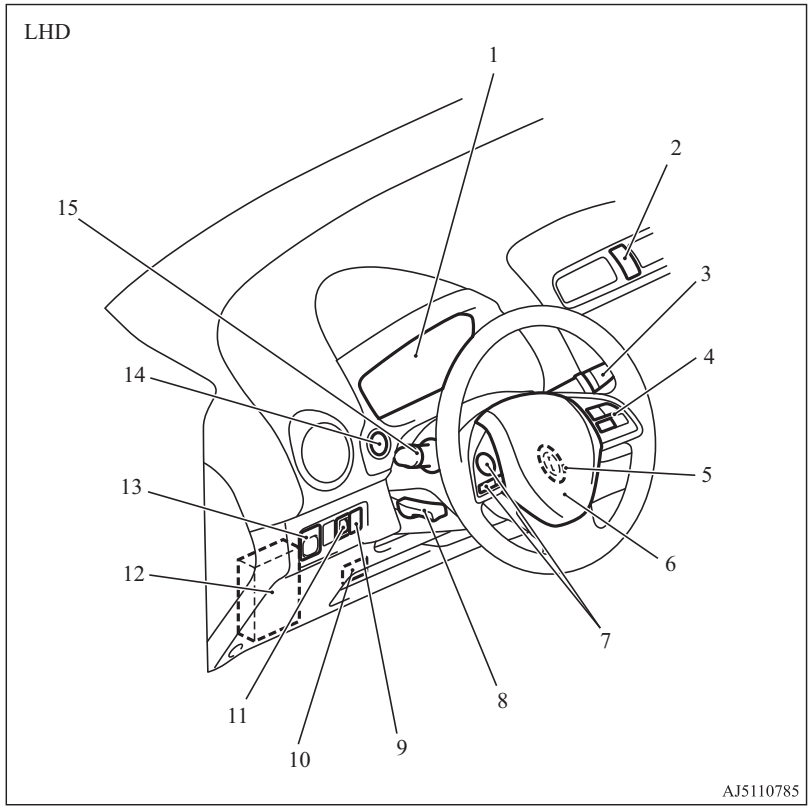
Indholdsfortegnelse

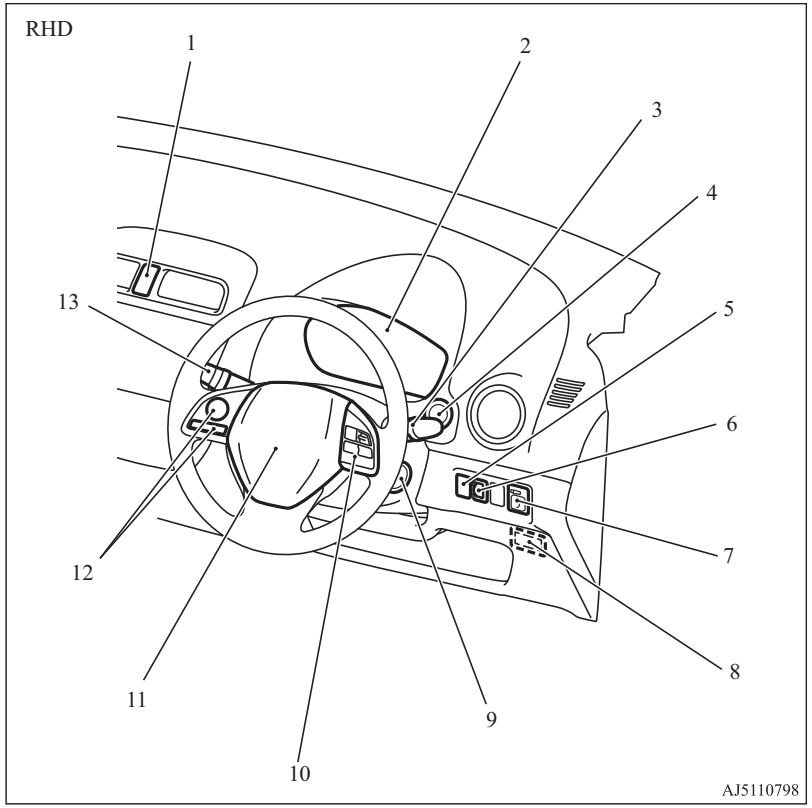
Oversigt/Lynguide	1
Generelle oplysninger	2
Låsning og oplåsning	3
Sæder og sikkerhedsseler	4
Instrumenter og kontrollamper	5
Start og kørsel	6
For behagelig kørsel	7
I tilfælde af uheld	8
Vognens pleje	9
Vedligeholdelse	10
Specifikationer	11
Alfabetisk indholdsfortegenlse	12
Overensstemmelselerklæring	13

1 Instrumenter og kontrollamper



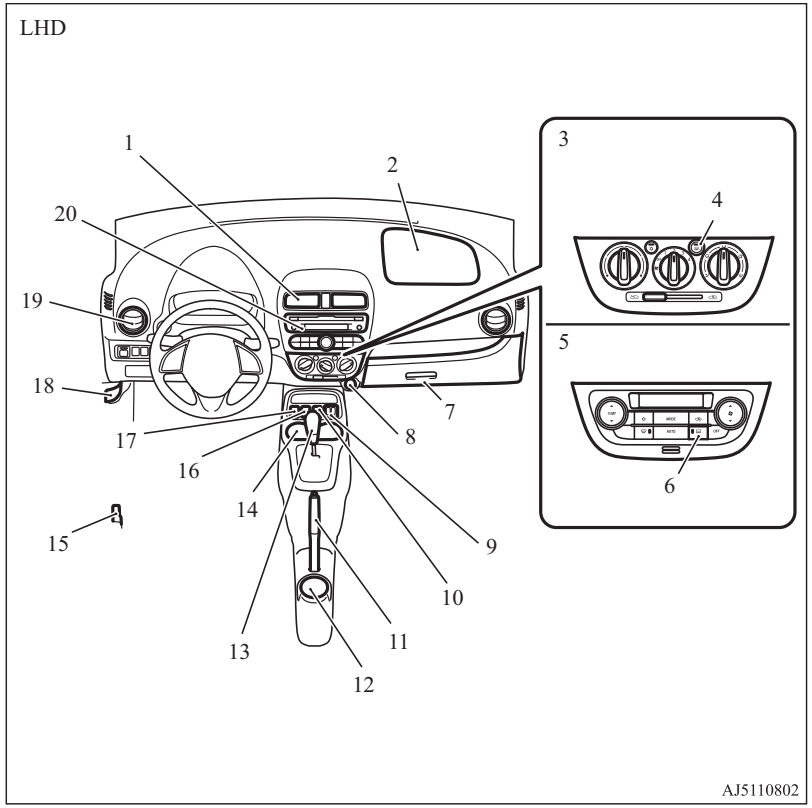
1. Instrumenter s. 5-02
2. Kontakt til advarselsblink s. 5-21
3. Visker- og vaskekontakt til forrude s. 5-23
   Visker- og vaskekontakt til bagrude s. 5-25
4. Kontakter til fartkontrol* s. 6-36
5. Tændingskontakt* s. 6-09
6. Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - airbag (til føreren) s. 4-17
   Hornkontakt s. 5-27
7. Fjernbetjeningsknap på rat* s. 7-42, 7-47
8. Højdejustering af rat s. 6-06
9. Knap til kollisionsvarslingssystemet, Forward Collision Mitigation System (FCM) ON/OFF* s. 6-41
10. Nøglehul* s. 6-18
11. Kontakt til højdeindstilling af forlygter s. 5-20
12. Sikringer s. 10-14
13. Kontakt til elektrisk fjernstyring af udvendige sidespejle s. 6-07
14. Motorkontakt* s. 6-10
15. Kombineret forlygte- og nedblændingskontakt s. 5-15
    Kontakt til automatisk fjernlys (AHB)* s. 5-17
    Kontakt til afviserblink s. 5-21
    Kontakt til tågeforlygter* s. 5-22
    Kontakt til tågebaglygte s. 5-22

OA0B21E2



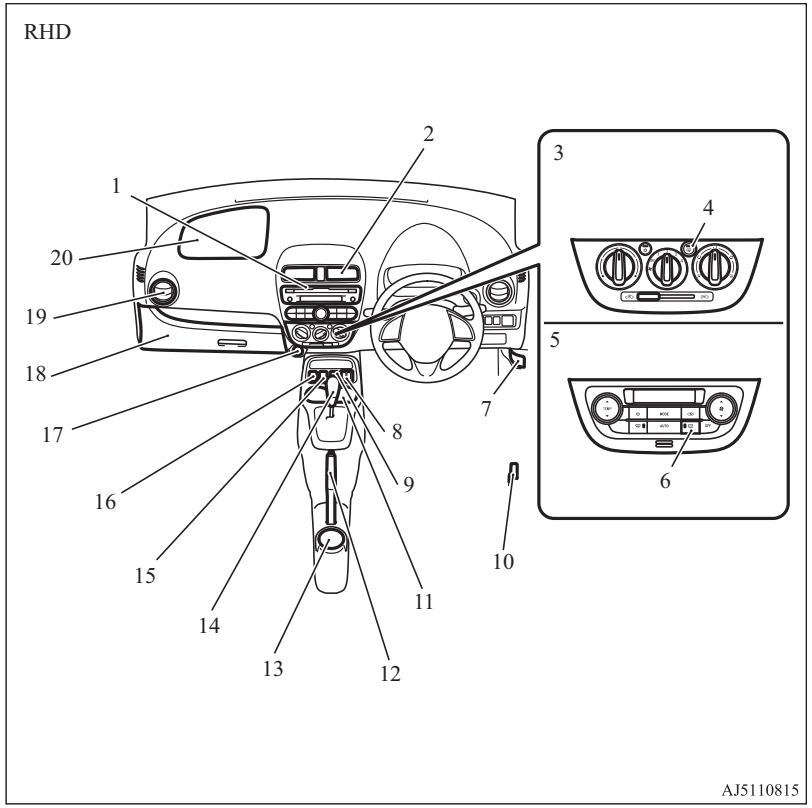
1. Kontakt til advarselsblink s. 5-21
2. Instrumenter s. 5-02
3. Visker- og vaskekontakt til forrude s. 5-23
   Visker- og vaskekontakt til bagrude s. 5-25
4. Motorkontakt* s. 6-10
5. Knap til kollisionsvarslingssystemet, Forward Collision Mitigation System (FCM) ON/OFF* s. 6-41
6. Kontakt til højdeindstilling af forlygter s. 5-20
7. Kontakt til elektrisk fjernstyring af udvendige sidespejle s. 6-07
8. Nøglehul* s. 6-18
9. Tændingskontakt* s. 6-09
10. Kontakter til fartkontrol* s. 6-36
11. Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - airbag (til føreren) s. 4-17
    Hornkontakt s. 5-27
12. Fjernbetjeningsknap på rat* s. 7-42, 7-47
13. Kombineret forlygte- og nedblændingskontakt s. 5-15
    Kontakt til automatisk fjernlys (AHB)* s. 5-17
    Kontakt til afviserblink s. 5-21
    Kontakt til tågeforlygter* s. 5-22
    Kontakt til tågebaglygte s. 5-22

OA0B21E2



1. Midterventilatorer s. 7-02
2. Supplerende sikkerhedssystem - sideairbag (til forsædepassager) s. 4-17
3. Varmeapparat* s. 7-03
   Manuel aircondition* s. 7-03
4. Kontakt til afrimning af bagrude s. 5-26
5. Automatisk aircondition* s. 7-08
6. Kontakt til afrimning af bagrude s. 5-26
7. Handskerum s. 7-74
8. Strømudtag s. 7-72
9. Kontakter til sædevarme* s. 4-03
10. USB port* s. 7-69
11. Håndtag til håndbremse s. 6-04
12. Kopholder (til bagsæde) s. 7-75
13. Gearstang* s. 6-24
    Gearvælger* s. 6-24
14. Kopholder (til forsæde) s. 7-75
15. Udløsergreb til luge på over brændstoftank s. 2-03
16. Kontakt til alarm om uforvarende vognbaneskift (LDW)* s. 6-51
17. Auto Stop & Go (AS&G) OFF kontakt* s. 6-23
18. Udløserhåndtag til åbning af motorhjelm s. 10-03
19. Sideventilatorer s. 7-02
20. Audiosystem* s. 7-15
    Digitalur* s. 7-27
    Smartphone-link Display Audio (SDA)*
    [Vi henviser til den særskilte ejermanual]

OA0B21E2

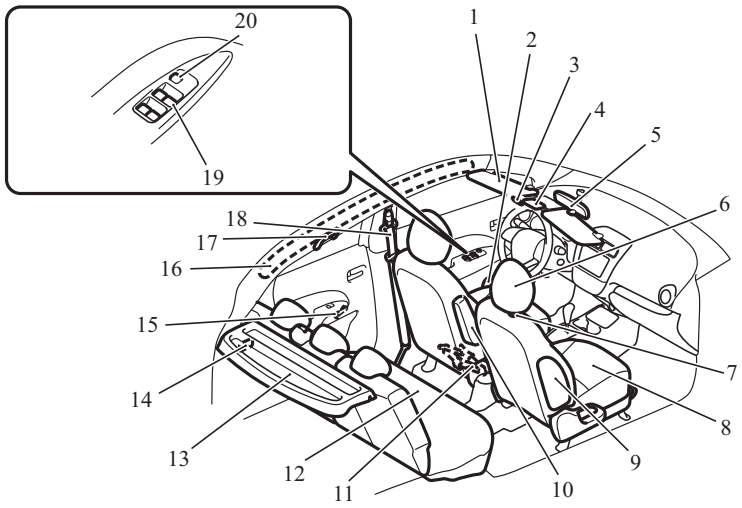


1. Audiosystem* s. 7-15
   Digitalur* s. 7-27
   Smartphone-link Display Audio (SDA)*
   [Vi henviser til den særskilte ejermanual]
2. Midterventilatorer s. 7-02
3. Manuel aircondition* s. 7-03
4. Kontakt til afrimning af bagrude s. 5-26
5. Automatisk aircondition* s. 7-08
6. Kontakt til afrimning af bagrude s. 5-26
7. Udløserhåndtag til åbning af motorhjelm s. 10-03
8. Kontakter til sædevarme* s. 4-03
9. USB port* s. 7-69
10. Udløsergreb til luge på over brændstoftank s. 2-03
11. Kopholder (til bagsæde) s. 7-75
12. Håndtag til håndbremse s. 6-04
13. Kopholder (til forsæde) s. 7-75
14. Gearstang* s. 6-24
    Gearvælger* s. 6-24
15. Kontakt til alarm om uforvarende vognbaneskift (LDW)* s. 6-51
16. Auto Stop & Go (AS&G) OFF kontakt s. 6-23
17. Strømudtag s. 7-72
18. Handskerum s. 7-74
19. Sideventilatorer s. 7-02
20. Supplerende sikkerhedssystem - sideairbag (til forsædepassager) s. 4-17

OA0B21E2

1 Interiør

LHD

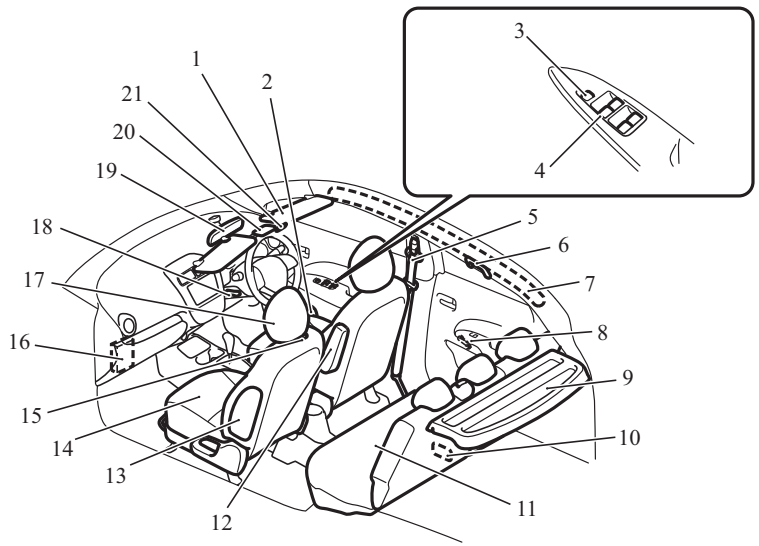


AJ5110828

1. Solskærme s. 7-72
   Makeup-spejl s. 7-72
   Billetlomme s. 7-72
2. Flaskeholder s. 7-75
3. Mikrofon* s. 7-47
4. Kabinelys s. 7-73, 10-21
5. Bakspejl s. 6-06
6. Nakkestøtter s. 4-04
7. Krog s. 7-77
8. Forsæde s. 4-02
9. Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - sideairbag (til forsæder) s. 4-23
10. Armstøtte (kun førersædet*) s. 4-03
11. Donkraft* s. 8-06
12. Bagsæde s. 4-04
13. Hattehylde* s. 7-76
14. Bagagerumslampe* s. 7-74, 10-21
15. Manuel betjening af vindue* s. 3-19
16. Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - gardinairbag s. 4-24
17. Støttehåndtag s. 7-77
18. Sikkerhedsseler s. 4-05
    Højdejusterbar anker til sikkerhedssele* s. 4-08
19. Kontakt til el-ruder* s. 3-19
20. Låsekontakt til el-ruder* s. 3-21

OA0B21E2

RHD

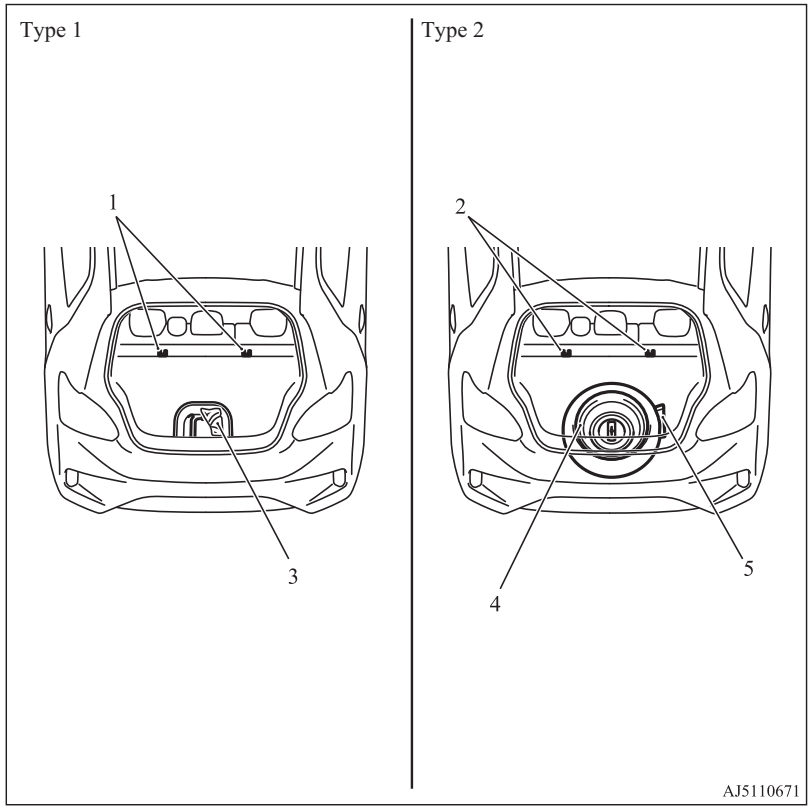


AJ5110831

1. Solskærme s. 7-72
   Makeup-spejl s. 7-72
   Billetlomme s. 7-72
2. Flaskeholder s. 7-75
3. Låsekontakt til el-ruder* s. 3-21
4. Kontakt til el-ruder* s. 3-19
5. Sikkerhedsseler s. 4-05
   Højdejusterbar anker til sikkerhedssele* s. 4-08
6. Støttehåndtag s. 7-77
7. Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - gardinairbag s. 4-24
8. Manuel betjening af vindue* s. 3-19
9. Hattehylde* s. 7-76
10. Bagagerumlampe* s. 7-74, 10-21
11. Bagsæde s. 4-04
12. Armstøtte (kun førersædet*) s. 4-03
13. Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - sideairbag (til forsæder) s. 4-23
14. Forsæde s. 4-02
15. Krog s. 7-77
16. Sikringer s. 10-14
17. Nakkestøtter s. 4-04
18. Højdejustering af rat s. 6-06
19. Bakspejl s. 6-06
20. Kabinelys s. 7-73, 10-21
21. Mikrofon* s. 7-47

OA0B21E2

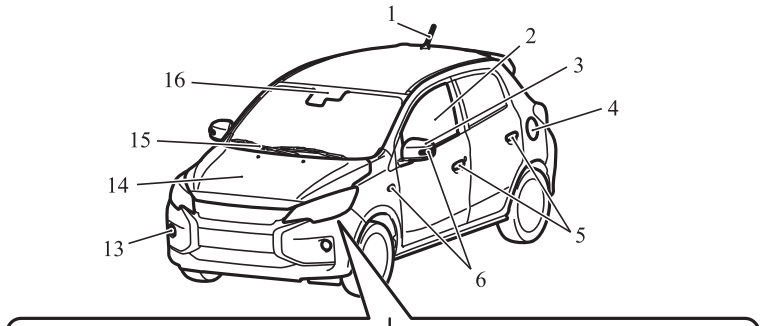
1 Bagageareal



1. Fastgøringsbeslag til barnesæde s. 4-15
2. Fastgøringsbeslag til barnesæde s. 4-15
3. Værktøj s. 8-06
   Reparationssæt til dæk s. 8-07
4. Reservehjul s. 8-13
5. Værktøj s. 8-06

OA0B21E2

Eksteriør

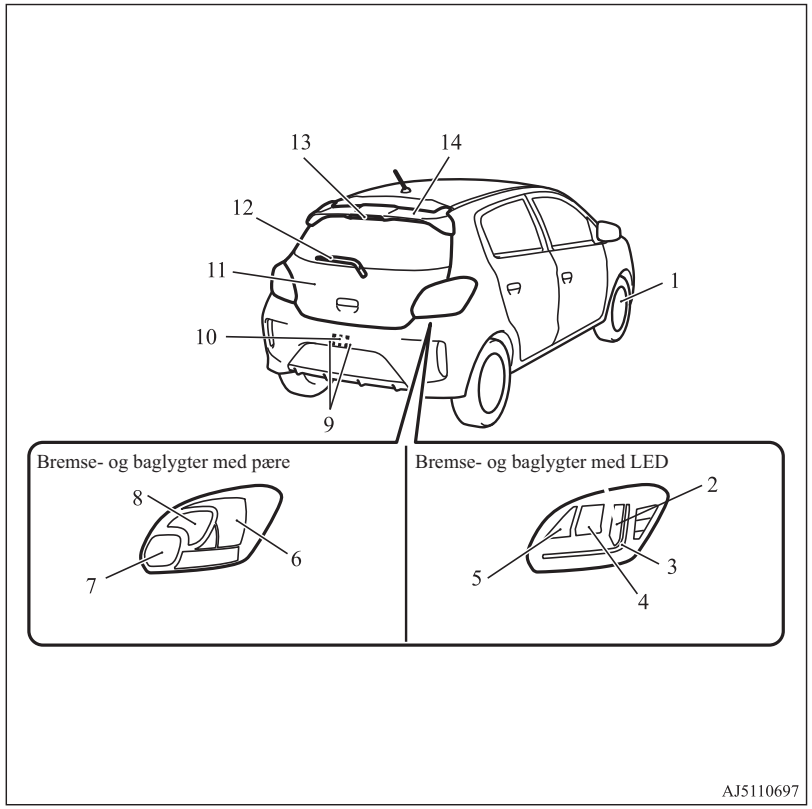


AJ5110844

1. Antenne s. 7-46
2. Elektrisk vinduesstyring s. 3-19
3. Ydre bakspejl s. 6-07
4. Påfyldningsstuds til brændstoftank s. 2-03
5. Låsning og oplåsning af dørene s. 3-15
   Fjernbetjent låsesystem* s. 3-04
   Nøglefrit betjeningssystem* s. 3-07
6. Sideblinklys* s. 5-21, 10-20
7. Forlygter s. 5-15, 10-20
8. Forreste blinklys s. 5-21, 10-20, 10-22
9. Positionslys s. 5-15, 10-20
   Kørelys s. 5-17, 10-22
10. Positionslygter s. 5-15, 10-20, 10-21
11. Forreste blinklys s. 5-21, 10-20, 10-22
12. Forlygter s. 5-15, 10-20, 10-21
13. Tågeforlygter* s. 5-22, 10-20, 10-22
    Kørelys* s. 10-20, 10-22
14. Motorrum s. 10-02, 11-10
    Motorhjelm s. 10-03
15. Forrudevisker og -sprinkler s. 5-23
16. Føler* [til automatisk fjernlyssystem (AHB), kollisionsvarslingssystem (FCM) og baneskifteadvarsel (LDW)] s. 5-17, 6-41, 6-51
    Regnføler s. 5-23

OA0B21E2

1 Udvendig (bag)



1. Dæk s. 10-09
   Dæktryk s. 10-09
   Dæktrykovervågningssystemet (TPMS) s. 6-54
   Dækkenes tilstand s. 10-10
   Dækrotation s. 10-10
   Snekæder (Snow traction) s. 10-12
   Størrelse af dæk og hjul s. 11-08
2. Bremselygter s. 10-20
3. Baglygter s. 10-20
4. Bagerste afviserblink s. 5-21, 10-20, 10-24
5. Baklygte (i passagersiden) s. 10-20, 10-24
   Tågebaglygte (førerens side) s. 5-22, 10-20
6. Stop- og baglygter s. 10-20, 10-24
7. Baklygte (i passagersiden) s. 10-20, 10-24
   Tågebaglygte (førerens side) s. 5-22, 10-20, 10-24
8. Bageste blinklys s. 5-21, 10-20, 10-24
9. Nummerpladelygter s. 10-20, 10-25
10. Bakkamera s. 6-59
11. Bagklap s. 3-18
12. Bagrudevisker og -vasker s. 5-25
13. Højtsiddende stoplygte s. 10-20
14. Hækspoiler

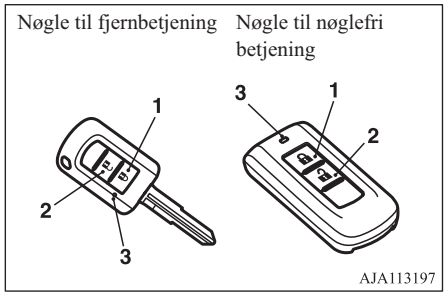
OA0B21E2

Lynguide

Låsning og oplåsning af dørene og bagklappen

Fjernbetjent låsesystem*

Tryk på knappen på fjernbetjeningen, og alle dørene og bagklappen låses eller låses op som ønsket.
Knapperne på fjernbetjeningen vil virke indenfor en afstand på omkring 4 meter fra køretøjet.

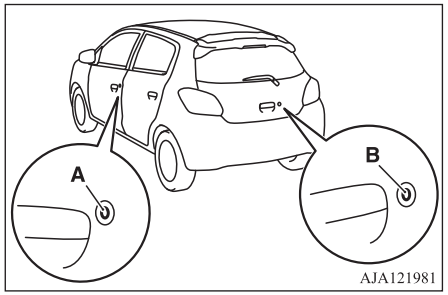


1- Låsekontakt (låst)
2- Låsekontakt (låst op)
3- Kontrollampe

Se "Fjernbetjent låsesystem*" på side 3-04.

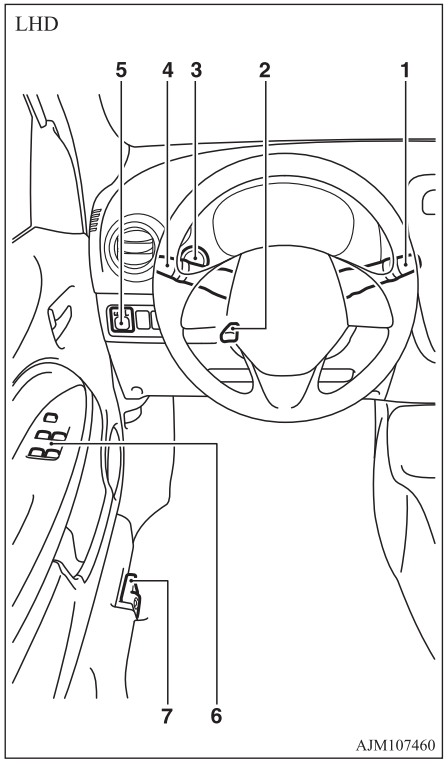
Nøglefrit betjeningssystem*

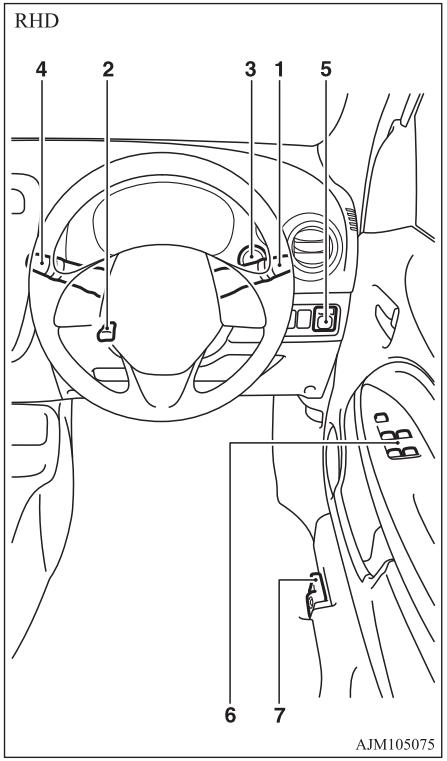
Har man keyless-nøglen på sig og trykker på låsekontakten på døren i førersiden (A) eller bagklappen (B), mens man befinder sig inden for rækkevidde, vil alle døre og bagklap blive låst/låst op.
Aktionsradius er ca. 70 cm fra førerens dørkontakt og låsekontakten på bagklappen.



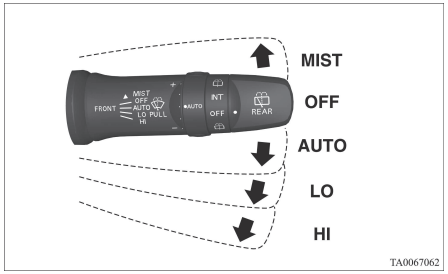
Se "Nøglefrit betjeningssystem*" på side 3-07.

For førersædet





1-Visker- og vaskekontakt



MIST- Afdugningsfunktion
Vinduesviskerne kører én gang.

OFF - Fra

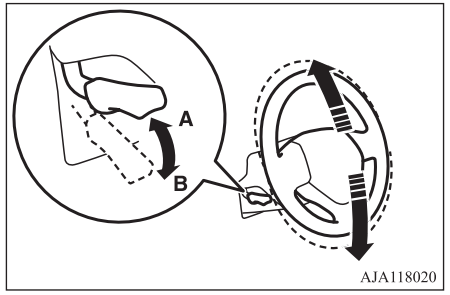
AUTO- Auto-visker kontrol
Regnføler
Viskerne vil køre automatisk afhængig af graden af fugt på frontruden.

LO- Langsom

HI- Hurtig

Der sprøjtes sprinklervæske på forruden, når du trækker kontaktarmen mod dig selv.
Se "Visker- og vaskekontakt" på side 5-23.

2-Højdejustering af rat



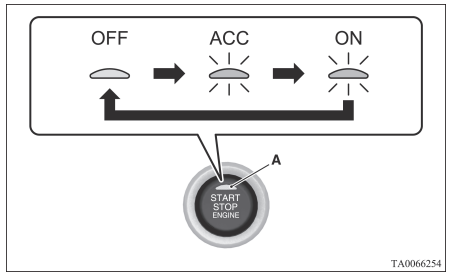
A- Låst
B- Udløst

1. Udløs håndgrebet mens rattet presses opad.
2. Indstil rattet til den ønskede position.
3. Lås rattet fast ved at trække håndgrebet helt opad.

Se "Højdejustering af rat" på side 6-06.

3-Motorkontakt*

Hvis De har nøglen til det nøglefri betjeningssystem på Dem, kan De starte motoren. Hvis De trykker på motorkontakten uden at træde bremsepedal (CVT) eller koblingspedal (M/T) ned, kan De ændre betjeningsfunktionen i rækkefølgen OFF, ACC, ON, OFF.



OFF - Kontrollampen (A) på motorkontakten slukkes.

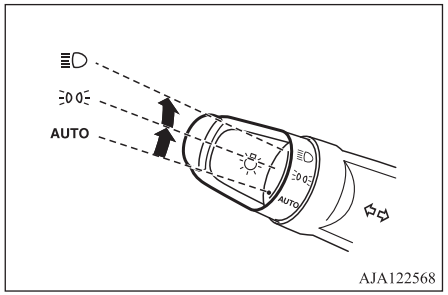
ACC- Kontrollampen på motorkontakten lyser orange.

ON- Kontrollampen på motorkontakten lyser grønt.

Se "Motorkontakt" på side 6-10.

4- Kombinationsforlygter

Drej kontakten for at tænde lygterne.

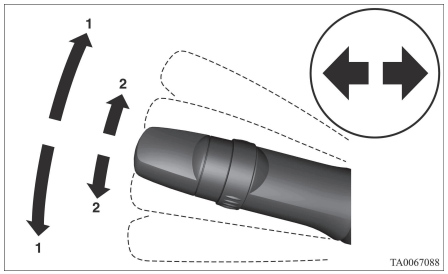


AUTO	Når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i ON, tænder og slukker forlygter positioslygter, baglygter, nummerpladelys og lys i instrumentbrættet automatisk i forhold til belysningen udenfor. (Kørelyset forbliver tændt, mens baglygterne er slukket.) Alle lygter slukker automatisk, når tændingskontakten drejes til "OFF" eller betjeningsfunktionen sættes på OFF.
	Positionslygter, baglygter, nummerpladelys og instrumentbrættets pærer er tændt.
	Forlygter og andre lygter bliver tændt.

Se "Kombineret forlygte- og nedblændingskontakt" på side 5-15.

4-Greb til afviserblink

Afviserblinkene blinker, når grebet betjenes

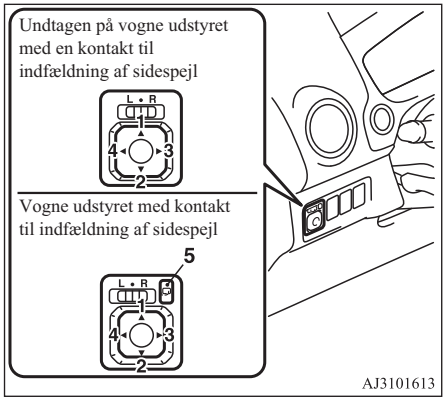


1- Afviserblink
2- Signaler for baneskift

Se "Kontakt til afviserblink" på side 5-21.

5-Sidespejle med elektrisk fjernbetjening

Indstilling af spejlet

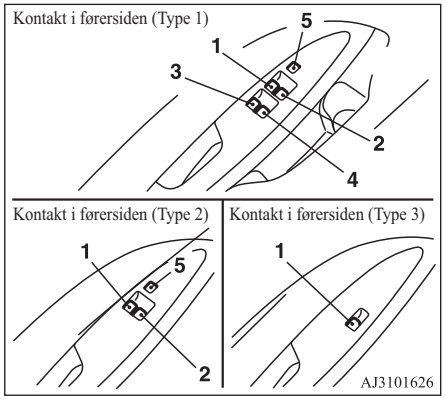


L- Indstilling af venstre udvendige spejl
R- Indstilling af højre udvendige spejl
1- Op
2- Ned
3- Højre
4- Venstre
5- Kontakt til indfældning af sidespejl

Se "Indstilling af spejlet" på side 6-07.

6-Kontakt til el-rudehejs*

Tryk kontakten ned for at åbne vinduet, og træk kontakten opad for at lukke det.



1- Førerens vindue
2- Forsædepassagerens vindue
3- Bageste venstre siderude
4- Bageste højre siderude
5- Låsekontakt

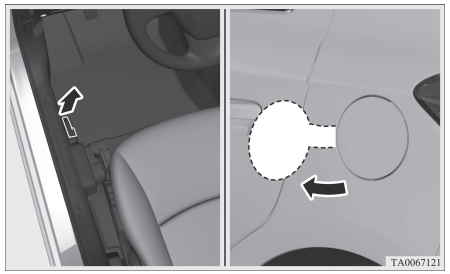
Kåsekontakt (Type 1 og 2)

Hvis De trykker på kontakten (5), kan passagerens kontakter ikke benyttes. Tryk på kontakten igen for at annullere.

Se "Kontakt til el-ruder" på side 3-19.

7-Udløsergreb til luge på brændstoftank

Åbner lugen til brændstofpåfyldning
Påfyldningsstudsen til brændstoftanken sidder i vognens venstre side bagtil.

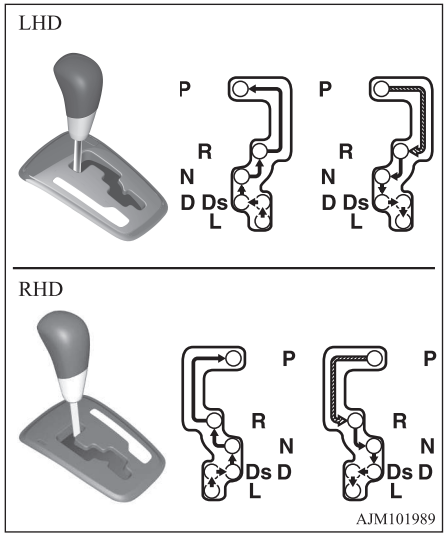


Se "Påfyldning" på side 2-03.

Automatgear INVECS-III CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*

Betjening af gearvælger

CVT vælger et optimalt gearforhold automatisk, afhængigt af køretøjets hastighed og speederens position.



	Flyt gearvælgeren gennem kulissen, mens De trykker på bremsepedalen.
	Før gearvælgeren gennem kulissen.

Gearvælgerens stillinger

"P" PARKERING

Denne position låser gearkassen for at forhindre vognen i at bevæge sig. Motoren kan startes i denne position.

"R" BAK

Denne stilling bruges når der skal bakkes.

"N" FRIGEAR

I denne position er gearkassen koblet fra.

"D" KØR

Denne position anvendes mest til bykørsel og landevejskørsel.

"Ds" (NEDSKIFTE & SPORTKØRSEL)

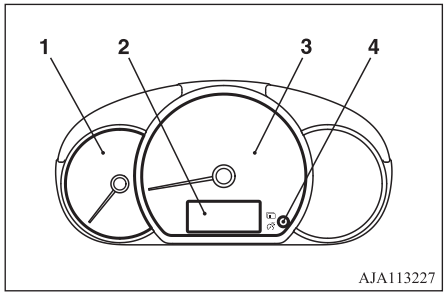
Bruges, når det er nødvendig at bruge motorbremsen eller for kraftfuld sportskørsel.

"L" (LAVT)

Denne position bruges kun til kørsel op ad meget stejle stigninger og til motorbremsning ved lave hastigheder, når der køres ned ad stejle bakker.

Se "Automatgear INVECS-III CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)" på side 6-24.

Instrumenter



1- Omdrejningstæller
2- Multi-informationsdisplay
3- Speedometer (km/h eller mph + km/h)
4- Kontakt til multiinformationsdisplay

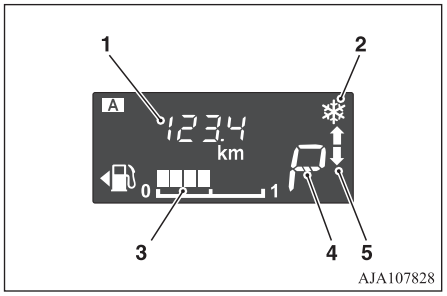
Se "Instrumenter" på side 5-02.

Multi-informationsdisplay

Stands altid først køretøjet på et sikkert sted.

1

Følgende information er inkluderet i multiinformationsdisplayet: kilometer, triptæller, instrumentlys, servicepåmindelse, resterende brændstof, køredistance og gennemsnitligt brændstofforbrug, m.m.

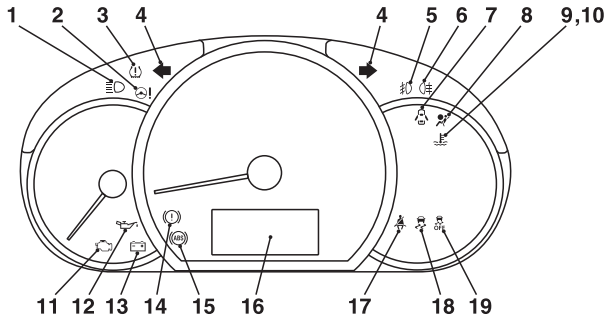


1- Informationsdisplay
2- Advarsel frossen vejbane
3- Visning af resterende brændstof
4- Display for gearvælgerposition*
5- Gearskifte indikator*

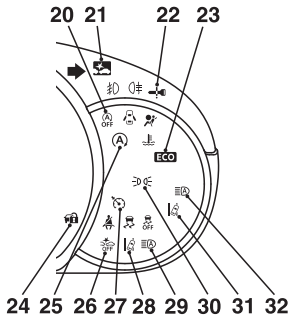
Se "Multiinformationsdisplay" på side 5-02.

Kontrol- og advarselslamper

Type 1



Type 2



AJ1103277

1- Kontrollampe for fjernlys → s. 5-12
2- Advarselslampe for servostyring (EPS) → s. 6-34
3- Advarselslampe for dæktryksovervågningssystemet → s. 6-54
4- Kontrollamper for blinklys/Kontrollamper for advarselslys → s. 5-12
5- Kontrollampe for tågeforlygter* → s. 5-12
6- Kontrollampe for tågebaglygte → s. 5-12
7- Advarselslampe for åben dør → s. 5-14
8- Advarselslampe for supplerende kontrolsystem (SRS) → s. 4-27
9- Advarselslampe for høj kølevæsketemperatur (rød) → s. 5-14
10- Kontrollampe for lav temperatur i kølevæsken (grøn) → s. 5-12
11- Advarsel for motorkontrol → s. 5-13
12- Advarselslampe for lavt olietryk → s. 5-14
13- Advarselslampe for ladesystem → s. 5-14
14- Advarselslampe for bremser → s. 5-13
15- Advarselslampe for blokeringsfrit bremsesystem (ABS) → s. 6-32
16- Multi-informationsdisplay → s. 5-02
17- Advarselslampe for sikkerhedssele → s. 4-07
18- Kontrollampe til kontakt til automatisk stabilitetskontrol (ASC) → s. 6-35
19- Indikatorlampe for aktiv stabilitetskontrol (ASC) FRA → s. 6-35
20- Auto Stop & Go (AS&G) kontrollampe* → s. 6-23
21- Kontrollampe for frontkollisionsassistent (FCM)* → s. 6-41
22- For yderligere detaljer, se “Advarselsaktivering” på side 3-12. (hvis monteret)
23- ECO-kontrollampe* → s. 5-13
24- For yderligere detaljer, se “Advarselsaktivering” på side 3-12. (hvis monteret)

OA0B21E2

25- Auto Stop & Go (AS&G) kontrollampe* → s. 6-23
26- Kontrollampe for slukket frontkollisionsassistent (FCM)* → s. 6-45
27- Kontrollampe til fartpilot* → s. 4-07
28- Advarselslys om uforvarende vognbaneskift (LDW)* → s. 6-52
29- Advarselslys om automatisk fjernlys (gul)* → s. 5-19
30- Indikatorlampe til positionslys* → s. 5-12
31- “Advarselslampe (grøn) til kørebaneadvarsel (LDW)*” på side 6-51
32- Kontrollampe for automatisk fjernlys (AHB)* → s. 5-17

OA0B21E2

Generelle oplysninger

2

Valg af brændstof..... 2-02
Påfyldning..... 2-03
Installation af ekstraudstyr..... 2-04
Tilpasning/ændringer i elektrisk system eller brændstofsystem..... 2-05
Originale dele..... 2-05
Sikkerhedsforskrifter og information om bortskaffelse af brugt motorolie..... 2-05
Information om bortskaffelse af brugte batterier..... 2-06
Registrering af hændelsesdata..... 2-06

Valg af brændstof

Anbefalet benzintype	Blyfri benzin, oktantal (EN228) RON 95 eller højere

⚠ GIV AGT

- Brugen af brændstof, der indeholder bly, medføre alvorlig beskadigelse på motor og katalysator. Brug ikke brændstof tilsat bly.

BEMÆRK

- Deres vogn har automatisk omstilling af oktantal, så De kan til nød bruge blyfri benzin med RON 90 oktan, hvis De ikke kan få blyfri RON 95 oktan eller højere, f.eks. på rejser.
  I så fald behøver De ikke at justere motoren specielt. Hvis der bruges blyfri 90 oktan, nedsættes motorydelsen.

BEMÆRK

- Gentagen kørsel af korte distancer ved lav hastighed kan føre til, at der dannes aflejringer i brændstofsystemet og motoren, hvilket resulterer i dårlig start og dårlig acceleration. I så fald anbefales det at tilsætte affedtningsmiddel til brændstoffet, når der tankes op. Motorrensemidlet vil fjerne aflejringer, så motoren virker normalt igen. Vær sikker på at anvende et original MITSUBISHI MOTORS GENUINE FUEL SYSTEM CLEANER. Hvis der bruges et uegnet tilsætningsstof, kan det give motorfejl. Kontakt venligst et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
- Benzin af dårlig kvalitet kan forårsage problemer som for eksempel startvanskeligheder, stalling, motorstøj og forsinkelse. Hvis der optræder den slags problemer: Prøv at skifte brændstofmærke eller -type.
  Hvis advarselslampen for motorkontrol blinker, skal systemet kontrolleres hurtigst muligt på et MITSUBISHI MOTORS autoriseret serviceværksted.

Grafisk udtryk for forbruger-information



E5: Benzinbrændstof indeholdende op til 2,7 % (m/m) ilt eller op til 5,0 % (V/V) ethanol – F.eks.DS-EN 228 blyfri benzin.
E5: Benzinbrændstof indeholdende op til 3,7 % (m/m) ilt eller op til 10,0 % (V/V) ethanol – F.eks.DS-EN 228 blyfri benzin.
Benzinmotoren er kompatible med E5 benzintype (indeholder 5 % ethanol) og E10 benzintype (indeholder 10 % ethanol) i henhold til europæisk standard DS-EN 228.

⚠ GIV AGT

- Brug ikke en ethanonkoncentration på mere end 10% volumen.
  Anvendes en højere koncentration end 10% kan det skade vognens brændstofsystem, motor, motorfølere og udstødning.

Påfyldning

⚠ ADVARSEL

- **Følg sikkerhedsanvisningerne på skiltene ved værksteder og tankstationer, når De håndterer brændstof.**
- **Benzin er meget brandfarligt og eksplosivt. Der er risiko for alvorlige skader eller brandsår ved håndteringen. Sluk altid for motoren, når der tankes op. Hold afstand til åben ild, gnister og materialer, der udvikler røg. Brændstof skal altid håndteres udendørs og på et sted med god lufttilførsel.**
- **Inden låget skrues af: Aflad kroppen for statisk elektricitet ved at røre ved en metalgenstand på bilen eller benzinstanderen. Statisk elektricitet på kroppen vil kunne danne en gnist, der kan antænde benzindampe.**
- **Gør selv det hele, når der tankes op (åbn tankdækslet, skru tank låget af osv.). Lad ingen andre komme nær påfyldningsstudsen til brændstoftanken. Hvis De lader nogen hjælpe til, og der findes statisk elektricitet på denne person, kan brændstofdampene bryde i brand.**
- **Forlad ikke påfyldningsstudsen, før De er færdig med at tanke op. Hvis De går væk og laver noget andet (f.eks. sidder på et sæde), mens der tankes op, kan De optage en ny ladning statisk elektricitet.**

⚠ ADVARSEL

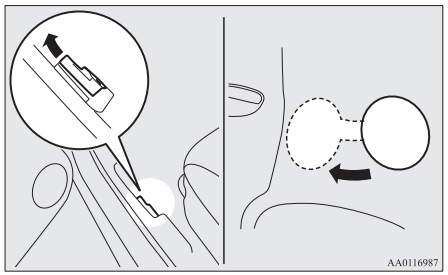
- **Hvis benzindækslet ska udskiftes, bør der kun bruges en MITSUBISHI MOTORS originaldel.**

Brændstoftank, kapacitet

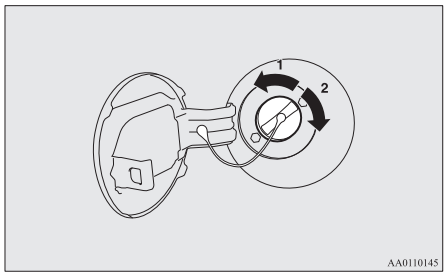
35 liter

Benzinpåfyldning

1. Stop motoren, før De fylder benzin på.
2. Påfyldningsstudsen til brændstoftanken sidder i vognens bageste venstre side. Åben påfyldningslågen ved at trække i håndtaget placeret ved siden af førersædet.



3. Åbn for påfyldningsstudsen til brændstoftanken ved langsomt at dreje tankdækslet mod uret.

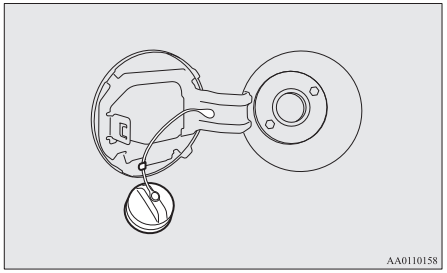


1- Fjern
2- Luk

⚠ GIV AGT

- Brændstofsystemet kan stå under tryk. Skru derfor dækslet på brændstoftankens påfyldningsstuds langsomt af. Så udlignes det over- eller undertryk, der eventuelt er opstået i brændstoftanken. Hvis der høres hvislen: Vent med at fjerne dækslet, til lyden holder op. Ellers kan der sprøjte brændstof ud, til fare for Dem selv eller andre.

4. Mens der fyldes brændstof på, hænges remmen i dækslet på krogen, som sidder indvendigt på brændstofpåfyldningslemmen.



5. Stik pistolen så langt ind i tankåbningen, som den kan komme.

⚠ GIV AGT

- Pistolen må ikke skråstilles.

6. Når pistolen stopper automatisk, påfyld ikke mere brændstof.
7. Luk dækslet igen ved langsomt at dreje det med uret, til det begynder at klikke. Tryk så forsigtigt lugen over dækslet på brændstoftanken til igen.

Installation af ekstraudstyr

Det anbefales at spørge et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted til råds.

⚠ GIV AGT

- Dn bil er udstyret med et diagnosticeringsstik til tjek af og service på det elektroniske styresystem.
  Der må ikke tilsluttes andet end diagnoseværktøjer i dette stik til eftersyn og service. Ellers risikerer batteriet at aflade, de elektroniske enheder i vognen at fungere, eller der kan opstå andre uventede problemer.
  Dertil kommer, at funktionssvigt forårsaget af en anden enhed end et diagnosticeringsværktøj ikke er omfattet af garantien.

- Installation af tilbehør, ekstraudstyr m.v. bør kun udføres i det omfang det er lovligt i det pågældende land, og i overensstemmelse med instruktionerne og advarslerne i de dokumenter, der følger med vognen.
- Ukorrekt installation af elektriske enheder kan medføre brand. Se under "Tilpasning/ændringer i elektrisk system eller brændstofsystem" i denne instruktionsbog.
- Ved montering af radio kan et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted rådspørges mht. diverse oplysninger (frekvens, transmissionsoutput, monteringsvejledning). Hvis frekvens, trasmissionsoutput og monteringsforholdene ikke er korrekte, kan det påvirke elektronisk udstyr skadeligt og dermed føre til usikker drift af køretøjet.
- Hvis en mobiltelefon eller radio uden ekstern antenne bruges i vognen, kan der opstå interferens med vognens elektriske system, så vognens funktioner ikke er sikre.
- Der må ikke bruges dæk og hjul, der ikke overholder specifikationerne.
  Se "Specifikationer" for yderligere oplysninger om størrelse på dæk og fælg.
- Når der monteres tilbehør, skal du forvisse dig om at totalvægten og den totale akselvægt ikke overskrides.

Vigtige punkter!

På grund af det store antal tilbehør og udskiftningsdele der er tilgængelige fra forskellige fabrikanter på markedet, er det ikke muligt, ikke kun for MITSUBISHI MOTORS, men også for et MITSUBISHI MOTORS autoriseret serviceværksted, at kontrollere om montering af tilbehør eller installation af sådanne dele påvirker bilens overordnede sikkerhed.

Selv når sådanne dele er officielt tilladte, for eksempel ved en "generel operatørtilladelse" (en tilkendegivelse af kvaliteten af delen) eller hvis delen er udført i overensstemmelse med en officielt anerkendt konstruktionsmetode, eller hvis der forligger tilladelse til engangsbrug efter at sådanne dele er fastgjort eller installeret, kan det ikke udelukkende på denne baggrund påregnes, at Deres vogns køresikkerhed ikke er påvirket.

Man skal også huske på, at det bedømmende organ eller myndighederne i princippet ikke kan drages til ansvar. Opnåelse af maksimal sikkerhed kan kun sikres ved brug af anbefalede dele, solgt og monteret eller installeret af et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted (MITSUBISHI MOTORS GENUINE reservedele og MITSUBISHI MOTORS tilbehør). Det samme gælder for modificeringer af MITSUBISHI vogne i forhold til produktionsspecifikationerne. Af sikkerhedshensyn bør der ikke foretages modifikationer, som ikke følger anbefalingerne fra en autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Tilpasning/ændringer i elektrisk system eller brændstofsystem

MITSUBISHI MOTORS CORPORATION har altid fremstillet sikre biler af høj kvalitet. For at kunne opretholde denne sikkerhed og kvalitet, er det vigtigt, at enhver form for ekstraudstyr, der monteres hhv. enhver ændring, der gennemføres på det elektriske system eller af brændstofsystemet, sker i overensstemmelse med MITSUBISHI MOTORS retningslinier.

⚠ GIV AGT

- Hvis ledningerne er i kontakt med karosseriet, eller der bruges forkerte installationsmetoder (ingen beskyttelsessikringer m.v.), kan det indvirke negativt på det elektroniske udstyr, med risiko for brand eller andre ulykker.

Originale dele

Hos MITSUBISHI MOTORS har vi gjort vores yderste for at skabe en vogn i overlegen udførelse, med den højeste kvalitet og driftssikkerhed.

Brug MITSUBISHI MOTORS GENUINE dele, der er designet og fremstillet til at holde Deres MITSUBISHI MOTORS i topform. MITSUBISHI MOTORS GENUINE reservedele fremstår som GENUINE PARTS og kan købes på alle autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksteder.

Sikkerhedsforskrifter og information om bortskaffelse af brugt motorolie

⚠ ADVARSEL

- **Længerevarende og gentagen kontakt kan medføre alvorlige hudlidelser, herunder udslæt og kræft.**
- **Undgå så vidt muligt hudkontakt og vask grundigt efter eventuel kontakt.**
- **Hold brugt motorolie uden for børns rækkevidde.**

Information om bortskaffelse af brugte batterier



Der findes batterier og/eller akkumulatorer i din vogn.
Kom dem ikke sammen med almindeligt husholdningsaffald.
For at sikre, at brugte batterier behandles, genbruges eller genvindes korrekt, skal De tage dem med til godkendte afleveringssteder, i henhold til national lovgivning og EU-Direktiv 2006/66/EU.
Ved at bortskaffe batterierne korrekt, er De med til at spare værdifulde ressourcer og undgå potentiel negativ påvirkning af borgernes sundhed og miljøet, som ellers kunnen stamme fra forkert håndtering af affald.

Registrering af hændelsesdata

Dette køretøj er forsynet med optager til hændelsesdata (EDR).

Hovedformålet med en EDR er i visse kollisions- eller nær-kollisionssituationer, for eksempel udløsning af airbag eller stød mod en hindring på vejen, at registrere data, der kan være med til at forstå, hvordan bilens system har virket.
EDR er designet til at registrere data, der er relateret bilens dynamik og sikkerhedssystemer i en kort periode, typisk i 30 sekunder eller derunder.

EDR i denne bil er designet til at registrere data så som:

- Hvordan forskellige systemer i Deres bil fungerede; og,
- Hvor meget (hvis overhovedet) føreren trådte speeder og/eller bremsepedal ned; og,
- Hvor hurtigt bilen kørte.

Disse data kan være med til at give en bedre forståelse for de situationer, hvor der sker sammenstød eller kvæstelser.

BEMÆRK

- EDR-data registreres kun af Deres bil, hvis der sker et sammenstød ud over det sædvanlige; EDR registrerer ingen data under normale køreforhold, og der registreres heller ingen personlige oplysninger (f.eks. navn, køn, alder og ulykkessted). Imidlertid vil andre parter, så som politiet, kunne kombinere EDR-dataene med den slags data til personidentifikation, der rutinemæssigt indhentes under efterforskningen af et sammenstød.

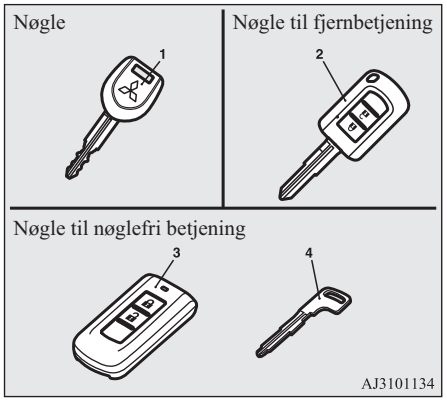
Der kræves specialudstyr til læsning af data registreret af EDR, og det er ikke nødvendigt at have adgang til bilen. Ud over bilproducenten kan andre parter, som for eksempel politiet, der har specialudstyr, læse oplysningerne, hvis de har adgang til bilen eller til EDR.

Låsning og oplåsning

3

Nøgler....3-02
Elektronisk startspærre (Startsystem med tyverisikring)....3-03
Fjernbetjent låsesystem*....3-04
Nøglefrit betjeningssystem*....3-07
Døre....3-15
Centrallås*....3-16
"Børnesikring" i bagdøre....3-17
Bagklap....3-18
Manuel betjening af vindue*....3-19
Elektrisk betjente vinduer*....3-19

Nøgler



1- Hovednøgle
2- Nøgle til fjernbetjening
3- Nøgle til nøglefri betjening
4- Nødnøgle

⚠ ADVARSEL

- **Når De medbringer en fjernbetjeningsnøgle i fly, må De ikke trykke på nogen af nøglens knapper, mens De er i flyet. Hvis De trykker på en kontakt mens på er på et fly, vil nøglen afsende elektrobølger, som kan påvirke flyets styring.**
  Hvis De har en fjernbetjeningsnøgle med i en taske, skal De sørge for, at nøglens kontakter ikke nemt kan trykkes ned ved et uheld.

BEMÆRK

- Nøglen (bortset fra nødnøglen) er en elektronisk præcisionsenhed med en indbygget signalsender. Overhold følgende for at undgå fejlfunktion.
  - Efterlad den ikke på et sted, der er udsat for direkte sollys, for eksempel på instrumentbrættet.
  - Nøglen må ikke adskilles eller ændres.
  - Nøglen må ikke bøjes eller udsættes for kraftige stød.
  - Den må ikke komme i kontakt med vand.
  - Hold nøglen på afstand af fra magnetiske nøgleringe.
  - Hold nøglen væk fra audiosystem, pc'er, fjernsyn og andet udstyr, der genererer et magnetfelt.
  - Må ikke komme i nærheden af enheder, der udsender stærke elektromagnetiske bølger, f.eks. mobiltelefoner, trådløse enheder og udstyr med høj frekvens (også medicinsk udstyr).

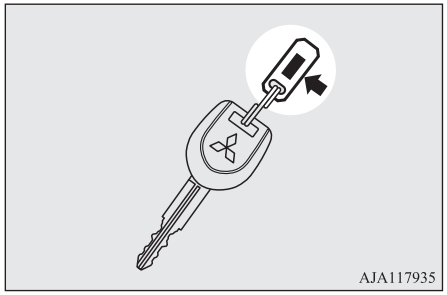
BEMÆRK

  - Rengør ikke med ultralyd rensere eller lignende udstyr.
  - Lad ikke nøglen ligge et sted, hvor den kan blive udsat for høj temperatur eller høj luftfugtighed.
- Motoren er konstrueret således, at den ikke vil starte, hvis den ID-kode, der er registreret i startspærrens computer, og nøglens ID-kode ikke passer sammen. Se afsnittet "Elektronisk startspærre" for yderligere oplysninger og brugen af nøgler.

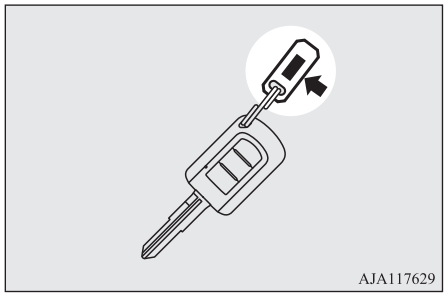
Nøglenummerkode

Nøglens nummer er stemplet på skiltet som vist på tegningen.
Skriv nøglens nummer ned og opbevar nøglen og nøglens nummerskilt på separate steder, således at De kan bestille en nøgle hos Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted, hvis en af originalnøglerne går tabt.

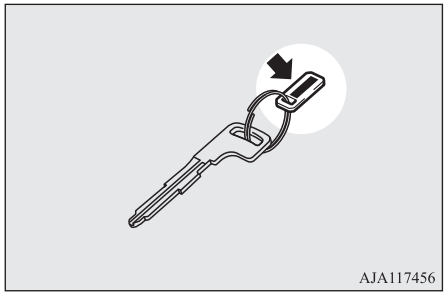
[For biler, som er udstyret med en master key]



[For biler, som er udstyret med nøgle til nøglefrit låsesystem]



[Vogne med nøglefrit betjeningssystem]



Elektronisk startspærre (Startsystem med tyverisikring)

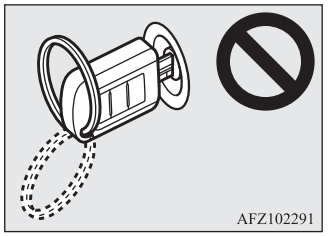
Den elektroniske startspærre er beregnet til at nedsætte risikoen for biltyveri væsentligt. Meningen med systemet er at immobilisere bilen, hvis uvedkommende prøver at starte den. Bilen kan kun startes med en nøgle der er "registreret" af startspærresystemet.

⚠ GIV AGT

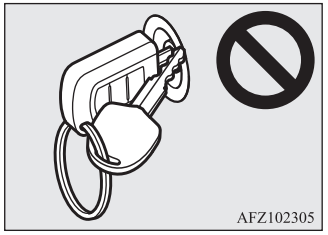
- Der må ikke foretages ændringer af eller tilføjelser til den elektroniske startspærre. Ændringer eller tilføjelser kan medføre, at systemet ikke fungerer.

BEMÆRK

- [Vogne uden Keyless Operation System (fjernbetjeningsfunktion)]
  I følgende tilfælde kan vognen måske ikke modtage den registrerede ID-kode fra nøglen, så motoren ikke starter.
  - Når nøglen berører en nøglering eller andre metalliske eller magnetiske objekter

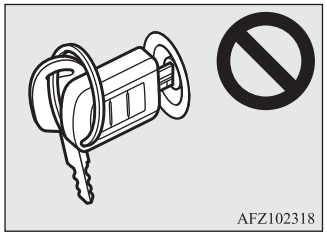


  - Når nøglens greb kommer i berøring med metallet på en anden nøgle



BEMÆRK

- Hvis nøglen direkte berører eller er i nærheden af andre startspærrenøgler (inklusive nøgler til andre køretøjer).



I så fald flyttes genstanden eller den fremmede startnøgle væk fra vognens nøgle. Prøv så igen at starte motoren. Hvis motoren ikke starter, anbefaler vi, at du kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

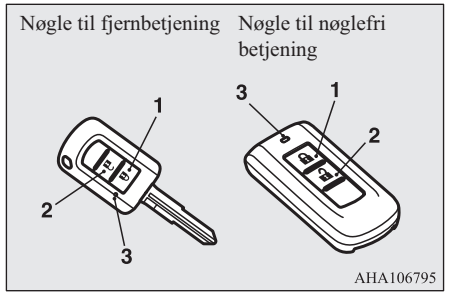
- [Biler med nøglefrit låsesystem]
  Hvis motoren ikke starter, anbefaler vi, at du kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

BEMÆRK

- Hvis De mister en af masternøglerne, en nøgle til fjernbetjening eller til den nøglefri betjening, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted så hurtigt som muligt.
  Se "Nøgler" på side 3-02.
  Hvis De skal have ny nøgle, henvender De dem på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted, med køretøjet og de resterende nøgler.
  Hvis De har brug for en ekstra nøgle, skal De henvende Dem på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted, med køretøjet og alle nøgler. Alle nøglerne skal genregistreres i startspærrens computer.
  De bedes kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted for yderligere oplysninger.

Fjernbetjent låsesystem*

Tryk på kontakten på fjernbetjeningen, og alle døre og bagklappen låses eller låses op som ønsket.



1- Låsekontakt (låst)
2- Låsekontakt (låst op)
3- Kontrollampe

Låsning

Tryk på låsekontakten (1). Alle døre plus bagklappen bliver låst. Afviserblinklysene blinker én gang. Hvis de låses mens kabinelampen er i midterstilling (•), blinker kabinelampen også to gange.

Oplåsning

Tryk på UNLOCK-kontakten (2). Alle døre plus bagklappen låses op. Når dørene låses op, mens kontakten til kabinelys står i midterstilling (•), er kabinelyset tændt i ca. 15 sekunder, og afviserblinkene blinker to gange.

BEMÆRK

- I vogne, der har kontakt til indklapning af sidespejl, klappes sidespejlene automatisk ind eller folder sig ud, når alle døre låses og bagklappen låses op med det nøglefri låsesystem. Se "Start og kør: Udvendige sidespejle" på side 6-07.
- Hvis der trykkes på UNLOCK-kontakten (2), uden at hverken en dør eller bagklappen åbnes i løbet af ca. 30 sekunder, låses vognen automatisk igen.
- Funktionerne kan ændres på følgende måde: De bedes kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted for yderligere oplysninger.
  - Man kan ændre, hvor lang tid der skal gå, fra der trykkes på UNLOCK-kontakten (2) til den automatiske låsning.
  - Aktivering af funktionen til betjeningsbekræftelse (blinken af afviserblinket) kun under låsning, eller kun under oplåsning.
  - Bekræftelsesfunktionen (hvor blink fra afviserlamperne viser, hvornår døre og bagklap låses eller låses op) kan slås fra.
  - Man kan ændre det antal gange afviserblinkene blinker som bekræftelse.

BEMÆRK

- Det fjernbetjente låsesystem virker ikke i følgende tilfælde:
  - Hvis nøglen sidder i tændingskontakten. (undtagen på vogne med nøglefrit låsesystem)
  - Betjeningsfunktionen er ikke i OFF. (vogne med nøglefrit betjeningssystem)
  - En dør eller bagklappen står åben eller er ikke helt lukket.
- Kontakterne på fjernbetjeningen virker indenfor en afstand på omkring 4 meter fra vognen. Fjernbetjeningens rækkevidde kan dog ændre sig, hvis vognen er i nærheden af et elværk eller en radio-/TV-sender.
- Hvis et af disse problemer optræder, kan batteriet være fladt.
  - Fjernbetjeningens kontakt betjenes i korrekt afstand fra bilen, men dørene bliver ikke låst/låst op.
  - Kontrollampen (3) lyser svagt eller tændes ikke.

  De bedes kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted for yderligere oplysninger.
  Hvis De selv er i stand til at skifte batteri, henvises til "Fremgangsmåde for udskiftning af batteri i fjernbetjening" på side 3-05.
- Hvis De mister Deres fjernbetjening eller den bliver beskadiget, kontakt venligst et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted for at få en anden fjernbetjening.

BEMÆRK

- Kontakt også et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted, hvis De ønsker at få en ekstra fjernbetjeningskontakt.
  Man kan få følgende antal fjernbetjeninger.
  - Fjernbetjent adgangsnøgle: op til 4 forskellige nøgler.
  - Betjeningsnøgle med fjernbetjening: op til 4 forskellige nøgler.

Fremgangsmåde for udskiftning af batteri i fjernbetjening

⚠ ADVARSEL

- **Et knapcellebatteri må aldrig sluges.**
  - **Dette produkt indeholder et knapcellebatteri. Hvis man sluger et knapcellebatteri, kan man få alvorlige interne forbrændinger og måske dø.**
    Der har været tilfælde, hvor et indtaget batteri har givet alvorlige interne forbrændinger efter bare to timer.
  - **Hold både nye og brugte batterier væk fra børn.**
  - **Hvis fjernbetjeningen ikke kan lukkes ordentligt, må produktet ikke længere bruges og skal holdes væk fra børn.**
  - **Hvis du har mistanke om, at en person kan have slugt eller på anden måde fået batterier ind i kroppen, skal du straks søge lægelig behandling.**

⚠ ADVARSEL

- **For at undgå eksplosion eller læk af brandfarlig væske eller gas:**
  - **Udskift ikke batteriet med en forkert type. Udskift kun med samme batteri eller tilsvarende type.**
  - **Batteriet må ikke bortskaffes ved forbrænding eller ved mekanisk knusning eller opskæring.**
  - **Undgå at bruge, opbevare eller flytte batteriet til steder, hvor det kan blive udsat for ekstremt høj temperatur eller ekstremt lavt lufttryk.**

⚠ GIV AGT

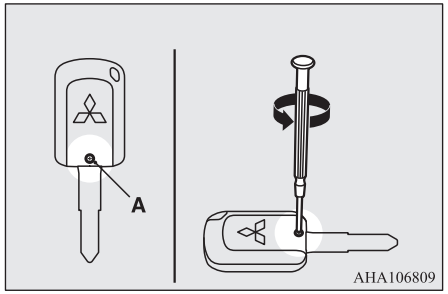
- Når fjernbetjeningens kabinet er åbent, skal De passe på, at der ikke kommer vand, støv el.lign. ind. Undgå ligeledes at berøre de indvendige komponenter.
- Brugte batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale retningslinjer.

BEMÆRK

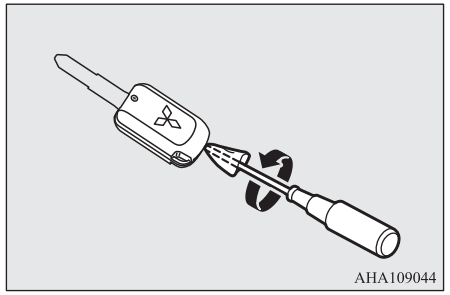
- Ekstra batterier kan købes hos en el-installatør eller forhandler af elektriske produkter.
- Hvis De foretrækker det, kan et autoriseret MITSUBISHI MOTORS serviceværksted også udskifte batteriet for Dem.

Nøgle til fjernbetjening

1. Før batteriet sættes på plads igen, skal De fjerne statisk elektricitet fra Deres krop ved at røre ved en jordet genstand.
2. Skru skruerne (A) ud af fjernbetjeningen.



3. Sørg for at MITSUBISHI mærket vender ind imod Dem selv, og med spidsen (hvorover der er placeret en klud) af en almindelig skruetrækker i indhakket på fjernbetjeningen kan De lirke dækslet op.

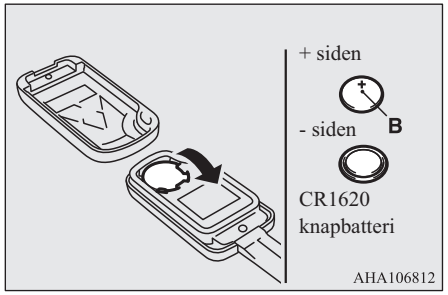


BEMÆRK

- Sørg for at udføre handlingen, mens MITSUBISHI mærket vender ind imod Dem. Hvis MITSUBISHI mærket ikke vender ind imod Dem, når De lukker op for fjernbetjeningens kabinet, er der risiko for, at kontakterne falder ud.

4. Fjern det brugte batteri.

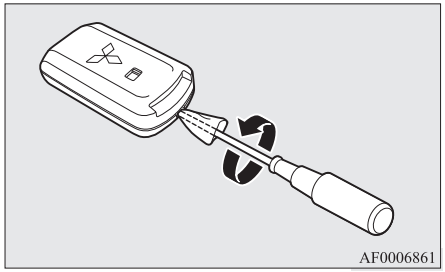
5. Isæt et nyt batteri, således at + siden (B) vender nedad.



6. Luk fjernbetjeningens sender fast i.
7. Skruen (A), der blev fjernet under trin 2, sættes i.
8. Kontroller det fjernbetjente låsesystem for at se, om det virker.

Nøgle til nøglefri betjening

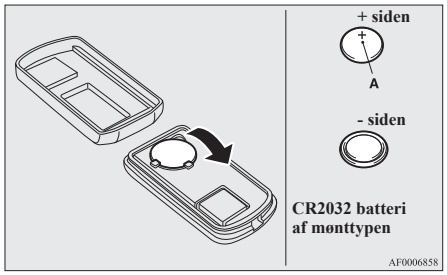
1. Før batteriet sættes på plads igen, skal De fjerne statisk elektricitet fra Deres krop ved at røre ved en jordet genstand.
2. Fjern nødnøglen fra nøglen.
   Se "Nødnøgle" på side 3-11.
3. Sørg for at MITSUBISHI mærket vender ind imod Dem, og med spidsen (hvorover der er placeret en klud) af en almindelig skruetrækker i indhakket på fjernbetjeningen kan De lirke dækslet op.



BEMÆRK

- Sørg for at udføre handlingen, mens MITSUBISHI mærket vender ind imod Dem. Hvis MITSUBISHI mærket ikke vender ind imod Dem, når De lukker fjernbetjeningens kabinet op, er der risiko for, at kontakterne falder ud.

4. Fjern det brugte batteri.
5. Isæt et nyt batteri med + siden (A) opad.



6. Luk huset fast i.
7. Monter nødnøglen, som blev fjernet i trin 2.
8. Afprøv det nøglefri betjeningssystem for at se, om det virker.

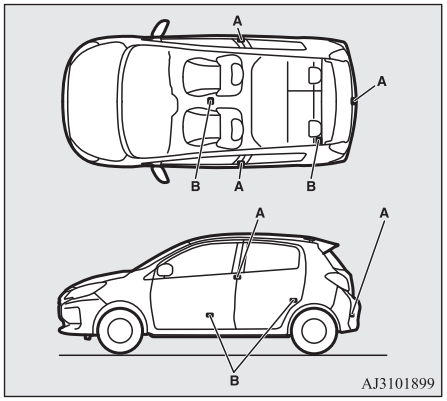
Nøglefrit betjeningssystem*

Det nøglefri betjeningssystem gør det muligt at låse døre og bagklap op eller i, starte motoren og ændre betjeningsfunktionen blot ved at De har nøglen til det nøglefri betjeningssystem på Dem.
Nøglen til det nøglefri betjeningssystem kan også bruges som fjernbetjening til centrallåsesystemet.
Se "Start og stop af motoren" på side 6-14.
Se "Fjernbetjent låsesystem" på side 3-04.

Føreren bør altid have nøglen til nøglefri betjening på sig. Denne nøgle er nødvendig for at låse døre og bagklap op eller i, samt start af motoren og øvrig anvendelse af vognen, så før vognen aflåses og efterlades, bør De kontrollere at De har nøglen med.

⚠ ADVARSEL

- **Personer med pacemaker eller lignende indopererede elektroniske hjælpemidler, bør ikke komme i nærheden af de udvendige (A) eller indvendige (B) sendere. De radiobølger, som det nøglefri betjeningssystem benytter, kan have en skadelig indvirkning på indopererede pacemakere eller indopererede hjerte-defibrillatorer.**



⚠ ADVARSEL

- **Hvis de anvender andre elektro-medicinske hjælpemidler, bør de kontakte producenten af dem for at få oplysninger om muligheden for interferens med radiobølger. Funktionen af elektro-medicinsk udstyr kan påvirkes af radiobølger.**

De kan begrænse de mulige funktioner af det nøglefri betjeningssystem på følgende måder. (Det nøglefri betjeningssystem kan benyttes som fjernbetjent låsesystem.) kontakt venligst et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

- De kan begrænse funktionen, så kun døre og bagklap kan låses op og i.
- De kan begrænse funktionerne til start af motoren.
- Det nøglefri betjeningssystem kan deaktiveres.

BEMÆRK

- Nøglen til nøglefri betjening bruger en yderst svag elektromagnetisk bølge. I følgende tilfælde vil det nøglefri betjeningssystem muligvis ikke fungere korrekt, eller være ustabilt.
  - Hvis der i nærheden er installationer, som udsender stærke radiobølger, som for eksempel et kraftværk, en radio/tv-sender eller en lufthavn.

BEMÆRK

  - Det nøglefri betjeningssystem bæres sammen med et kommunikationsapparat som f.eks. en mobiltelefon eller et radioapparat, eller med et elektronisk apparat som f.eks en computer.
  - Nøglen til nøglefri betjening berører eller dækkes af en metallisk genstand.
  - Der benyttes et fjernbetjent låsesystem i nærheden.
  - Når batteriet i nøglen til det nøglefri betjeningssystem er fladt.
  - Hvis nøglen til et nøglefrit låsesystem befinder sig i et område med kraftige radiobølger eller støj.
    I sådanne tilfælde skal De bruge nødnøglen.
    Se “Låsning/oplåsning med den nøglefri betjeningsfunktion” på side 3-11.
- Eftersom nøglen til nøglefri betjening modtager signaler for at kunne kommunikere med senderne i vognen, aflades batteriet konstant, uanset hvordan nøglen bruges. Batteriets levetid er 1 til 2 år, afhængigt af brugsbetingelserne. Når batteriet er slidt op, skal det udskiftes på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.
  Se “Fremgangsmåde for udskiftning af batteri i fjernbetjening” på side 3-05.
- Eftersom nøglen til nøglefri betjening konstant modtager signaler, kan modtagelse af stærke radiobølger indvirke på sliddet af batteriet. Efterlad ikke nøglen nær et TV-apparat, en computer, eller andet elektronisk udstyr.

Rækkevidde for det nøglefri betjeningssystem

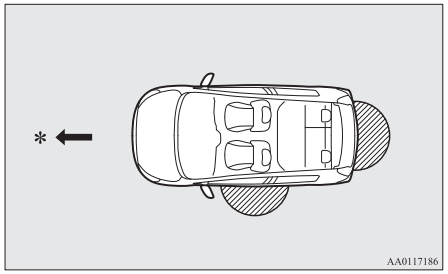
Hvis De har nøglen til det nøglefri betjeningssystem på Dem, bevæger Dem inden for det nøglefri betjeningssystems aktionsradius, og trykker på låsekontakten på døren i førersiden eller på bagklappen, godkendes ID-koden til Deres nøgle.
De kan kun låse dørene og bagklappen op og i, og starte motoren og skifte betjeningsfunktion, hvis ID-koden på Deres nøgle til det nøglefri betjeningssystem og køretøjet passer sammen.

BEMÆRK

- Hvis batteriet i nøglen til nøglefri betjening er ved at være fladt, eller hvis der er stærke elektromagnetiske bølger eller støj til stede, kan rækkevidden blive mindre, og betjeningen ustabil.

Rækkevidde for aflåsning og oplåsning af døre og bagklap

Aktionsradius er ca. 70 cm fra førerens dørkontakt og kontakten på bagklappen.



* : Fremadgående retning

: Rækkevidde

BEMÆRK

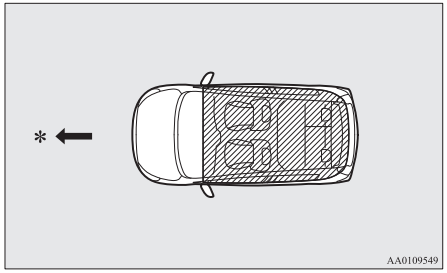
- Aflåsning og oplåsning er kun mulig når døren eller bagklappen betjenes mens keylessnøglen kan registreres.
- Anvendelse er måske ikke mulig, hvis De er for tæt på forrude, siderude eller bagklap.
- Selv om nøglen til nøglefri betjening befinder sig inden for 70 cm fra kontakten på håndtaget på førerdøren eller på bagklappen, fungerer systemet muligvis ikke, hvis nøglen holdes nær jorden eller i en vis højde.

BEMÆRK

- Hvis nøglen til den nøglefri betjening er inden for rækkevide, kan en person, der faktisk ikke har nøglen på sig, låse døre og bagklap op eller i ved at trykke på kontakten på førerdøren eller på bagklappen.

Aktionsradius for start af motor og skift af betjeningsfunktion

Rækkevidden gælder indvendigt i vognen.



*: Fremadgående retning

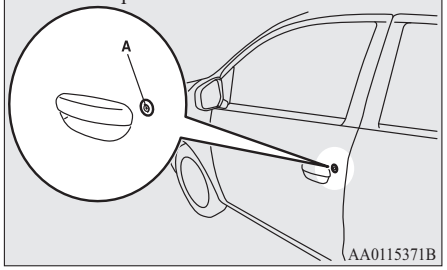
: Rækkevidde

BEMÆRK

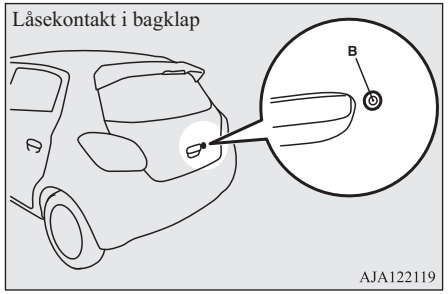
- Selv om nøglen til det nøglefri betjeningssystem er indenfor rækkevidde, kan det være umuligt at starte motoren, såfremt nøglen befinder en nøglepung for eksempel i handskerummet, ovenpå instrumentbrættet, i en lomme i døren eller i bagagerummet.
- Hvis nøglen til nøglefri betjening befinder sig for tæt ved døren eller en siderude, kan det være muligt at starte motoren eller skifte betjeningsfunktion, selv når nøglen befinder sig uden for vognen.

Betjening vha. funktionen nøglefri betjening

Låsekontakt på dør i førerside



Låsekontakt i bagklap



Aflåsning af døre og bagklap

Har man keyless-nøglen på sig og trykker på låsekontakten på førerdøren (A) eller bagklappen (B), mens man befinder sig inden for rækkevidde, vil alle døre og bagklap blive låst.
Afviserblinklysene blinker.
Se også "Låsning og oplåsning: Døre, centrallås, bagklap" på side 3-15, 3-16 samt 3-18.

Oplåsning af døre og bagklap

Har man keyless-nøglen på sig og trykker på låsekontakten på førerdøren (A) eller bagklappen (B), mens man befinder sig inden for rækkevidde, vil alle døre og bagklap blive låst op.
Hvis kontakten til kabinelyset er i midterpositionen (•) på dette tidspunkt, tændes kabinelyset i 15 sekunder. Afviserblinklysene blinker to gange.

Hvis der trykkes på låsekontakten i døren på førersiden eller på låsekontakten på bagklappen uden at hverken døre eller bagklappen åbner i løbet af de næste ca. 30 sekunder, bliver vognen automatisk låst igen.
Se "Låsning og oplåsning: Døre, centrallås, bagklap" på side 3-15, 3-16 samt 3-18.

BEMÆRK

- Funktionen nøglefri betjening virker ikke under følgende forhold:
  - Nøglen til nøglefri betjening befinder sig inde i vognen.
  - En dør eller bagklappen står åben eller er ikke helt lukket.
  - Betjeningsfunktionen er ikke i OFF.
- Tidsrummet mellem oplåsning og automatisk låsning kan justeres. Henvend Dem til et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Betjeningsbekræftelse ved låsning og oplåsning

Betjening kan bekræftes som vist herunder. Kabinelyset tændes dog kun, hvis kontakten står i midterpositionen (•).

Ved låsning:	Afviserblinklysene blinker én gang.

Ved oplåsning:	Kabinelyset lyser op i ca. 15 sekunder, og blinklyset blinker to gange.

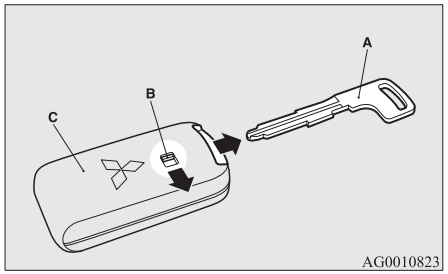
BEMÆRK

- Funktioner kan ændres som beskrevet nedenfor. De bedes kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted for yderligere oplysninger.
  - Aktivering af funktionen til betjeningsbekræftelse (blinken af afviserblinket) kun under låsning, eller kun under oplåsning.
  - Deaktivering af funktionen betjeningsbekræftelse (blink af blinklyset).
  - Skift af antallet af blink for funktionen betjeningsbekræftelse (blink af blinklyset).

Låsning/oplåsning med den nøglefri betjeningsfunktion

Nødnøgle

Nødnøglen (A) kan kun bruges til at låse passagerens fordør op eller i. For at bruge nødnøglen skal låseknappen (B) låses op, og den fjernes fra nøglen til nøglefri betjening (C).

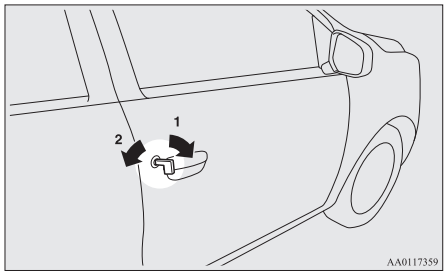


BEMÆRK

- Brug kun nødnøglen i nødstilfælde. Hvis batteriet til nøglen til nøglefri betjening slides op, skal det udskiftes så hurtigt som muligt, så De kan benytte nøglen til nøglefri betjening.
- Nødnøglen er indbygget i nøglen til nøglefri betjening.
- Efter brug af nødnøglen skal den altid sættes tilbage i sin oprindelige plads.

Låsning og oplåsning af passagerens fordør

Når nødnøglen drejes fremad, låses døren, og når den drejes bagud, oplåses døren. Se også "Aflåsning og oplåsning: Døre" på side 3-15.



1- Lås
2- Lås op

Advarselsaktivator

For at forhindre tyveri af køretøjet eller utilsigtet aktivering af det fjernbetjente låsesystem, bruges lygte og brummer til at advare føreren.

Lygte 	Brummer	Emne	Grund	Bemærk (løsning)
Blinker	Udvendig brummer lyder 4 gange. Indvendige brummer lyder.	Overvågningssystem for udtagning af nøgle til nøglefri betjening.	Når vognen parkeres med betjeningsfunktionen i en anden mode end OFF, og De lukker døren efter at have åbnet en af dørene og tager nøglen til nøglefri betjening ud af vognen. Den udvendige brummer lyder 4 gange denne gang. Og når vognen starter, høres den indvendige brummer én gang.	● Hvis keyless-nøglen fjernes fra køretøjet gennem en rude, uden at døren åbnes. ● Det er muligt at ændre denne indstilling, således at systemet fungerer, hvis keyless-nøglen fjernes fra køretøjet gennem en rude, uden at døren åbnes. De bedes kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted for yderligere oplysninger. ● Selv om nøglen til det nøglefri system er inden for rækkevidde af, hvor den kan starte motoren, men keyless-nøglens og køretøjets ID-koder ikke kan matches, f.eks. pga. lokale forstyrrelser fra omgivelserne eller elektromagnetiske forhold, kan advarslen blive aktiveret.
Blinker	Den udvendige brummer høres i omkring 3 sekunder.	Forebyggelsessystem for indelåsning af nøgle.	Når der er slukket for betjeningsfunktion, og De lukker alle døre og bagklappen mens nøglen til den nøglefri betjening ligger inde i bilen, og De så forsøger at låse døre og bagklap ved at trykke på kontakten i førersiden eller bagklappen.	Sørg for at have nøglen til nøglefri betjening på Dem, før De låser dørene. Selv om De efterlader nøglen til nøglefri betjening inde i vognen, kan dørene muligvis låses afhængigt af omgivelserne og betingelserne for trådløse signaler.

Lygte 	Brummer	Emne	Grund	Bemærk (løsning)
Blinker	Den udvendige brummer høres i omkring 3 sekunder.	Forebyggelsessystem for dør på klem.	Når der er slukket for betjeningsfunktion, og De forsøger at låse døre og bagklappen med låsekontakten i førersiden eller på bagklappen, og enten en dør eller bagklappen ikke er helt lukket.	—
Blinker	Ingen lyde	Nøglefrit betjeningssystem.	Batteriet i nøglen til det nøglefri låsesystem er fladt.	Få batteriet udskiftet så hurtigt som muligt på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted. Hvis De selv er i stand til at skifte batteri, henvises til “Fremgangsmåde for udskiftning af batteri i fjernbetjening” på side 3-05.
			En strømforsyning er ikke skiftet over fra OFF, fordi nøglen til det nøgleløse betjeningssystem ikke kan registreres. Når der udsendes en advarsel, mens De er i vognen, er det fordi batteriet i det nøglen til nøglefri betjeningssystem er fladt eller de omgivende radiobølger har dårlige kår.	De bedes bekræfte, at nøglen til det nøglefri betjeningssystem findes i vognen. Hvis nøglen befinder sig i vognen, indsættes åbningen. Det burde nu være muligt at starte motoren og ændre betjeningsfunktionen.
Tænder			Der er en fejl i Keyless Operation System (det nøglefri låsesystem).	Hvis advarslenlampen tænder, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

OA0B21E2

Lygte 	Brummer	Emne	Grund	Bemærk (løsning)
	Indvendig brummer høres (afbrudte lyde).		Der er en fejl i det elektriske system.	
	Indvendig brummer høres (ubrudt lyd).			Stands straks vognen et sikkert sted og kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
Blinker	Den udvendige brummer høres i omkring 3 sekunder. Den indvendige brummer høres i ca. 1 minut.	Påmindelse om nøgle til nøglefri betjening.	Når betjeningsfunktionen er slået fra, og nøglen til den nøglefri betjening sidder i nøglehullet, hvis De forsøger at åbne døren i førersiden.	Fjern nøglen til nøglefri betjening fra nøglehullet. Se “Start og stop af motoren” på side 6-14.
Tænder	Indvendige brummer lyder.	Ratlås	Der er en fejl i ratlåsen.	Se “Ratlås” på side 6-13.
Blinker	Den udvendige brummer høres i omkring 3 sekunder.	Påmindelsessystem for betjeningsfunktion i OFF.	Når betjeningsfunktionen er i en anden tilstand end slukket, mens alle døre og bagklap er lukket, og De forsøge at låse ved at bruge låsekontakten på døren i førersiden eller på bagklappen.	Se “Påmindelsessystem for betjeningsfunktion i OFF” på side 6-12.

Lygte	Brummer	Emne	Grund	Bemærk (løsning)
Tænder	Ingen lyde	Tyverisikring	Der er en fejl i elektronisk startspærre (Startsystem med tyverisikring).	Sæt betjeningsfunktionen i OFF og start dernæst motoren igen. Hvis advarslen ikke bliver annulleret, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
Blinker	Indvendige brummer lyder.	Ratlås	Rattet låses ikke op.	Lås rattet op i henhold til proceduren beskrevet på referencesiden. Se “Ratlås” på side 6-13.
Tænder	Ingen lyde		Ratlåsen virker ikke normalt.	Se “Ratlås” på side 6-13.

Døre

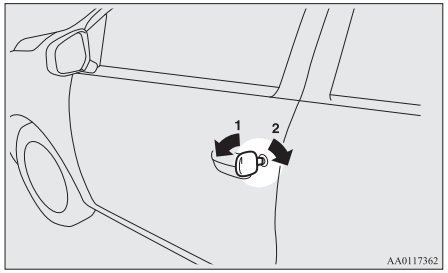
⚠ GIV AGT

- Kontroller, at dørene er lukket: Det er meget farligt at køre med døre, der ikke er helt lukket.
- Efterlad aldrig børn i vognen uden opsyn.
- Lås ikke dørene, mens nøglen er inde i køretøjet.

BEMÆRK

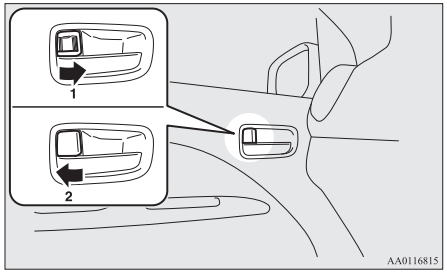
- For at undgå at nøglen kan blive låst inde i bilen, kan hverken låseknappen på førerdøren eller nøglen bruges til at låse førerdøren mens den er åben.

Låse/låse op med nøgle



1- Lås
2- Lås op

Låse/låse op inde fra vognen

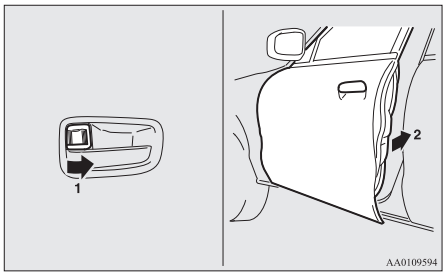


1- Lås
2- Lås op

BEMÆRK

- Førerdøren kan åbnes uden brug af låsegrebet ved at trække i det indvendige dørhåndtag.

Låse uden nøgle



Sæt den indvendige låseknap (1) i låseposition og luk døren (2).

BEMÆRK

- Fordøren i førersiden kan ikke låses med den indvendige låseknap, mens døren åbnes.

Centrallås*

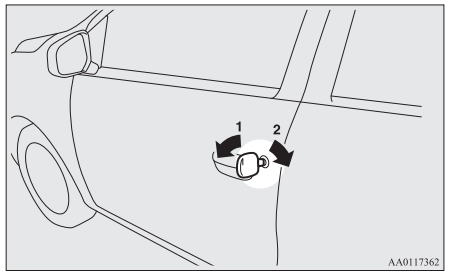
BEMÆRK

- Hvis der flere gange i træk skiftes frem og tilbage mellem låsning og oplåsning, kan det føre til, at centrallåsens indbyggede beskyttelseskredsløb blokerer systemet. Hvis dette sker, skal De vente i omkring 1 minut før De betjener det centrale dørlåsesystem.
- For at undgå at nøglen kan blive låst inde i bilen, kan hverken låseknappen på førerdøren eller nøglen bruges til at låse førerdøren mens den er åben.

Alle døre plus bagklap kan låses og låses op som beskrevet nedenfor.

Døren ved førersædet med nøgle (undtagen for biler med nøglefrit betjeningssystem)

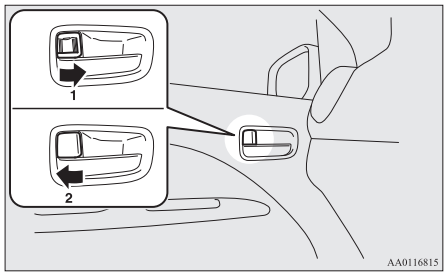
Bruges nøglen på førerdøren bliver alle døre låst eller låst op.



1- Lås
2- Lås op

Dør i førerside, med indvendig låseknap

Med låseknappen på førerdøren låses alle dørene og bagklappen op eller i.



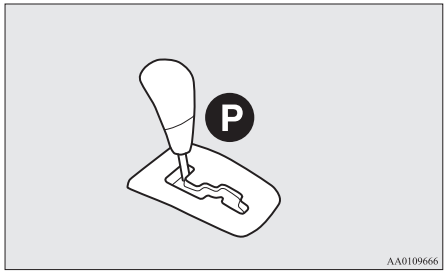
1- Lås
2- Lås op

BEMÆRK

- Pas på ikke at komme til at låse dørene, mens nøglen er inde i køretøjet.

Sådan bruges gearvælgerens stilling (CVT)

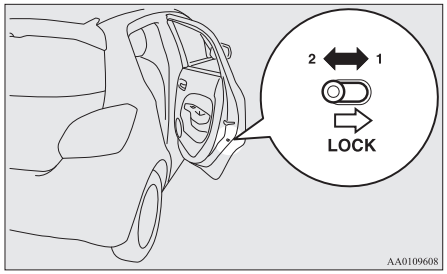
I vogne med nøglefrit adgangssystem eller nøglefrit betjeningssystem er det muligt at oplåse alle dørene og bagklappen med gearvælgeren ved at placere gearvælgeren i "P" (PARKERING) positionen, mens tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i "ON".



BEMÆRK

- Fra fabrikken er bilen indstillet, så dørene og bagklappen ikke bliver låst op, når gearvælgeren sættes i "P", mens tændingskontakten står i "ON". Hvis De vil ændre indstillingen, så dørene låses op, kan De henvende Dem på det lokale autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.

"Børnesikring" i bagdøre



1- Lås
2- Lås op

Børnesikringen forhindrer, at dørene ved en fejltagelse åbnes indefra, især når der er små børn på bagsædet.
På begge bagdøre sidder der et greb.
Bagdøren kan ikke åbnes med det indvendige dørgreb, når dette greb står i låst stilling.
En børnesikret bagdør åbnes ved at trække i det udvendige dørgreb.
Børnesikringen virker ikke, hvis grebet står i "Unlock".

⚠ GIV AGT

- Brug børnesikringen, når der køres med et barn på bagsædet, så døren ikke kan åbnes ved et uheld, med fare for en ulykke.

Bagklap

⚠ ADVARSEL

- **Bagagerummet er ikke beregnet til transport af passagerer. Der må ikke transporteres personer i bagagerummet, og børn må ikke lege der. Dette kan risikere at medføre en alvorlig ulykke.**
- **Det er farligt at køre med åben bagsmæk, da der kan trænge kulilte (CO) ind i bilen. Kulilte kan hverken ses eller lugtes. Udsættes man for den kan medføre bevidstløshed eller have døden til følge. Ligeledes, hvis bagklappen åbnes under kørsel, kan bagagestykker falde ud fra bagagerummet. Dette kan risikere at medføre en alvorlig ulykke.**
- **Når bagklappen åbnes eller lukkes, skal De være sikker på sikkerheden omkring den og sørge for, at der er tilstrækkelig plads bagved og over vognen samt passe på ikke at slå hovedet eller få bl.a. hænder eller hals i klemme.**
- **Hvis is og sne har samlet sig, skal det fjernes, før bagklappen åbnes. Hvis man åbner den uden at fjerne det, er der risiko for, at bagklappen pludselig smækker i på grund af vægten af is og sne.**

⚠ ADVARSEL

- **Når bagklappen åbnes, er det vigtigt at sikre, at den åbnes helt og forbliver helt åben. Hvis bagklappen kun åbnes halvt, er der fare for, at den smækker i. Hvis bagklappen åbnes, mens bilen er parkeret på en skrå strækning, er det vanskeligere end på en flad strækning, lige som der er risiko for at den pludselig smækker i.**

⚠ GIV AGT

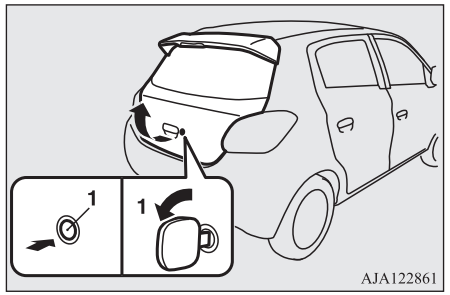
- Stå aldrig bag udstødningsrøret, når De henter eller lægger noget i bagagerummet. Den varme udstødningsgas kan give brandsår.
- For at undgå at beskadige bagklappen, skal du sørge for, at området over og bag bagagerumsklappen er fri, før den åbnes.

BEMÆRK

- Når der låses/låses op med den låseknappen på indersiden af døren i førersiden, med det nøglefri adgangssystem eller den nøglefri betjeningsfunktion, bliver bagklapen også låst/låst op.

Åbning

Når bagklappen, er låst op, trækkes dens håndtag opad for at åbne det.



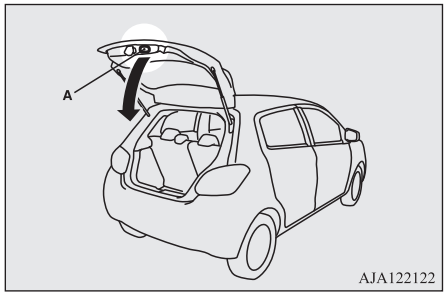
1- Lås op

⚠ GIV AGT

- Sørg for, at der ikke står nogen i nærheden, når bagklappen åbnes.

Lukning

For at lukke bagklappen i, trækkes håndtaget (A) til bagklappen, og giv slip, før bagklappen er helt lukket, hvorefter den smækkes forsigtigt i udefra.



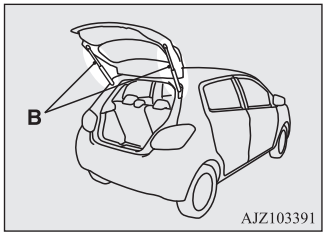
⚠ GIV AGT

- Når bagklappen lukkes, bør den ikke lukkes direkte med hænderne på grebet. Hvis man får en hånd eller en arm i klemme, kan dette give alvorlige kvæstelser.

BEMÆRK

- Der er installeret gasdæmpere (B) for at understøtte bagklappen.

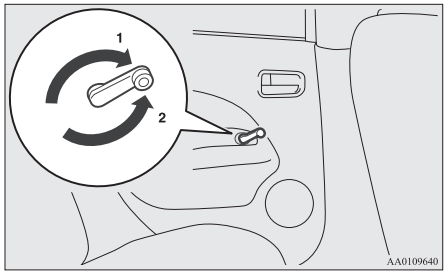
BEMÆRK



For at forebygge beskadigelse eller fejlbetjening,

- Hold ikke på gasfjedrene, når bagklappen lukkes.
- Lad være med at trykke gasfjedrene eller trække i dem.
- Sæt ikke plastmateriale, tape og lignende på gasfjedrene.
- Bind ikke snor og lignende rundt om gasfjedrene.
- Hæng ikke ting på gasfjedrene.

Manuel betjening af vindue*



1- Åbning
2- Lukning

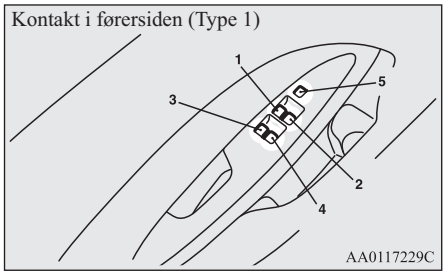
Elektrisk betjente vinduer*

Elruderne kan kun betjenes, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON.

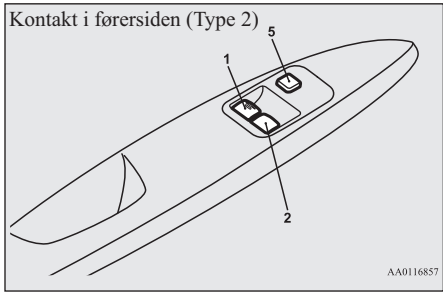
Kontakt til el-ruder

Begge sideruder åbnes og lukkes, når der trykkes på den tilhørende kontakt.

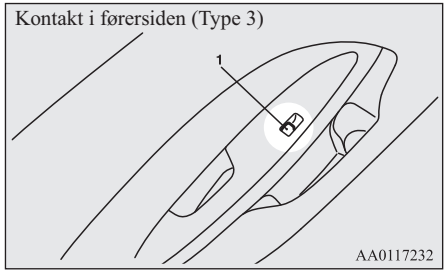
Kontakt i førersiden (Type 1)



Kontakt i førersiden (Type 2)



Kontakt i førersiden (Type 3)



1- Førerens vindue
2- Forsædepassagerens vindue
3- Bageste venstre siderude
4- Bageste højre siderude
5- Låsekontakt

⚠ ADVARSEL

- **Før kontakten til elruderne betjenes, skal det kontrolleres at der ikke kan komme noget i klemme (hoved, hænder, fingre, etc.).**
- **Forlad aldrig vognen uden at fjerne tændingsnøglen.**
- **Efterlad aldrig et barn (eller anden person, der ikke kan anvende kontakten til el-ruderne på betryggende vis) alene i vognen.**

Førerens kontakter

Type 1

Førerens kontakter kan bruges til at betjene alle vinduer.

Et vindue kan åbnes eller lukkes ved at betjene den tilhørende knap.
Tryk kontakten ned for at åbne vinduet, og træk kontakten opad for at lukke det.
Hvis kontakten til vinduet i førersiden trykkes helt ned/trækkes helt op, åbnes/lukkes vinduet i døren automatisk helt.
Man standser vinduets bevægelse ved at trykke kontakten let i den modsatte retning.

Type 2

Førerens kontakter kan bruges til at betjene ruderne i fordørene. Tryk kontakten ned for at åbne vinduet, og træk kontakten opad for at lukke det.
Hvis kontakten til ruden i førersiden trykkes helt ned, åbnes vinduet automatisk helt op.
Man standser vinduets bevægelse ved at trykke kontakten let i den modsatte retning.

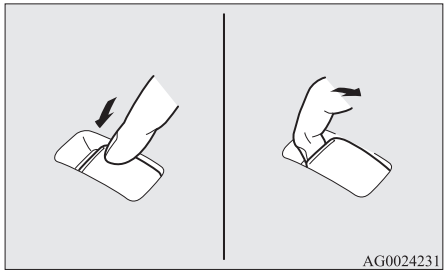
Type 3

Tryk på kontakten for at åbne ruden, og træk op i kontakten for at lukke den.

Passagerens kontakter*

Passagerens kontakter kan bruges til at betjene de tilsvarende passagervinduer.

Tryk på kontakten for at åbne ruden, og træk op i kontakten for at lukke den.



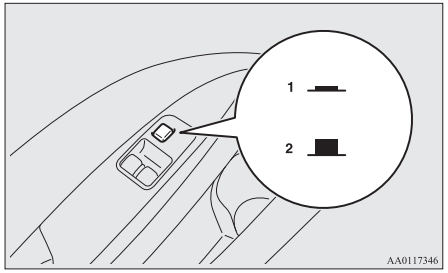
BEMÆRK

- Gentagne betjeninger, mens motoren er stoppet, vil dræne batteriet. Betjen kun knapperne til vinduerne, mens motoren kører.
- De bageste sideruder kan kun åbnes halvt.

Kåsekontakt (Type 1 og 2)

Når denne kontakt låses, kan kontakterne i passagersiden ikke anvendes til at åbne eller lukke vinduerne og kontakterne i førersiden fungere udelukkende til betjening af vinduet i førersiden.

Tryk på kontakten igen for at låses den.



1- Lås
2- Lås op

⚠ ADVARSEL

- **Hvis et barn piller ved kontakten, risikerer det at få hænderne eller hovedet i klemme i vinduet. Tryk på låsekontakten for at deaktivere kontakterne i passagerdørene, når De har et barn med i vognen.**

Tidsindstilling/stopur

Sideruderne kan åbnes eller lukkes i 30 sekunder efter at motoren er standset.
Men, når først førerdøren eller forsædepassagerens dør åbnes, kan ruderne ikke betjenes.

Sikkerhedsmekanisme (kun ruden i Type 1)

Når dørruden automatisk lukkes ved at trække kontakten helt op, vil det automatisk køre nedad, hvis der kommer en hånd eller et hoved i klemme i det vindue, der er ved at lukke.
Ikke desto mindre bør De sikre Dem, at ingen stikker hoved eller hænder ud gennem vinduesåbningen, medens der ruden i førerdøren åbnes eller lukkes.
Den sænkede rude kan betjenes igen efter nogle sekunder.

⚠ ADVARSEL

- **Hvis batteripolerne afbrydes eller der skiftes sikring til en elrude, annulleres sikkerhedsmekanismen.**
  Hvis man får en hånd eller hovedet i klemme, kan man komme alvorligt til skade.

⚠ GIV AGT

- Sikkerhedsmekanismen sættes ud af funktion, umiddelbart før vinduet er helt lukket. Det bevirker, at vinduet kan lukkes helt. Vær specielt opmærksom på, at der ikke kommer fingre i klemme i vinduet.

⚠ GIV AGT

- Sikkerhedsmekanismen er deaktiveret mens kontakten er trukket op. Pas derfor godt på, at der ikke kommer fingre i klemme i el-ruden.

BEMÆRK

- Sikkerhedssystemet kan blive udløst, hvis ruden i førerens dør, på grund af kørselsforhold eller andet, udsættes for en fysisk stød, der ligner det der sker, når en hånd eller et hoved kommer i klemme.
- Hvis sikkerhedssystemet aktiveres 5 eller flere gange i træk, bliver systemet midlertidigt slået fra, og sideruden lukkes ikke korrekt.
  I så fald gør man følgende for at udbedre problemet. Hvis ruden er åben, skal De gentagne gange aktivere kontakten til at hæve ruden i førerens dør, indtil denne rude er helt lukket. Derefter, udløses kontakten, hæv kontakten igen og hold den i denne position i mindst 1 sekund, og slip den derefter. Så burde De kunne betjene dem som sædvanlig.

BEMÆRK

- Hvis batteripolerne afbrydes eller der skiftes sikring til en elrude, annulleres sikkerhedsmekanismen, hvorefter ruden i døren ikke åbnes/lukkes helt automatisk.
  Hvis ruden er åben, skal De gentagne gange aktivere kontakten til at hæve ruden i førerens dør, indtil ruden er helt lukket. Derefter, udløses knappen, hæv knappen igen og hold den i denne position i mindst 1 sekund, og udløs den derefter. De skulle nu igen kunne betjene ruden i førerdøren på normal vis.

Sæder og sikkerhedsseler

4

Justering af sæder....4-02
Forsæde....4-02
Bagsæde....4-04
Nakkestøtter....4-04
Sikkerhedsseler....4-05
Gravide, brug af sikkerhedssele....4-08
Seleforstramning og selekraftbegrænser....4-08
Barnesæder....4-09
Eftersyn af sikkerhedsseler....4-17
Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - airbag....4-17

OA0B21E2

Justering af sæder

Indstil førersædet, således at De ubesværet kan betjene pedalerne, rattet og kontakterne på instrumentbrættet samt har et godt udsyn.

⚠ ADVARSEL

- **Forsøg ikke at indstille sædet under kørslen. Det kan medføre, at De mister herredømmet over vognen, så der sker en ulykke. Når justeringerne er foretaget, skal man sikre sig, at sæderne er låst på plads. Det gør man ved at prøve at rykke sædet frem og tilbage uden at bruge justeringsmekanismen.**
- **Tillad ikke voksne eller børn at sidde i de områder af vognen, hvor der ikke er sæder og sikkerhedsseler, og sørg for, at alle i vognen sidder i et sæde og har sikkerhedsseler på, eller for børns vedkommende: sidder i et barnesæde.**
- **For at minimere risikoen for personskader i tilfælde af sammenstød eller en hård opbremsning bør ryglænene altid stå næsten lodret under kørslen. Den beskyttelse, sikkerhedsselerne giver, kan reduceres væsentligt, hvis ryglænet er lænet tilbage. Når ryglænet er lænet tilbage, er der større risiko for, at passageren glider ud under sikkerhedsselen, hvilket kan medføre alvorlig personskade.**

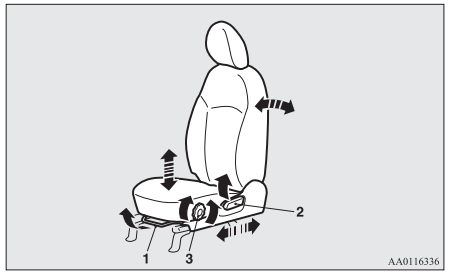
⚠ ADVARSEL

- **Læg ikke ting under sæderne. Dette risikerer at forhindre, at sædet låses fast, og kan derfor føre til en skade. Der kan også opstå skade på sædet eller andre dele.**

⚠ GIV AGT

- Sørg for, at sædet indstilles af en voksen eller under opsyn af en voksen, så det bliver gjort forsvarligt og korrekt.
- Anbring ikke en pude el.lign. mellem Deres ryg og ryglænet under kørslen. Så vil nakkestøtterne være mindre effektive i tilfælde af en ulykke.
- Pas på ikke at få en hånd eller fod i klemme, når sæderne rykkes frem eller tilbage.

Forsæde



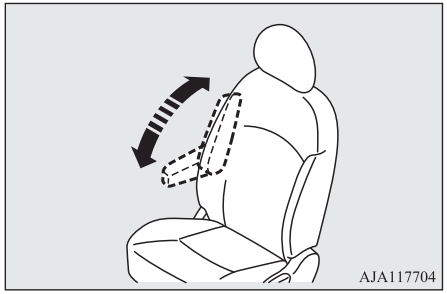
1- Justering frem og tilbage
Løft håndtaget og juster sædet til den ønskede position, hvorefter håndtages slippes igen.
2- Tilbagelægning af ryglæn
Løft op i grebet og læn Dem bagud i sædet til den ønskede position, hvorefter håndtaget slippes igen.
3- Højdejustering af sædepuden*
Drej på knappen for at indstille sædet til den ønskede højde.

⚠ GIV AGT

- Ryglænets tilbagelægningsmekanisme er fjederbelastet, således at ryglænet går tilbage til lodret position, når låsegrebet betjenes. Læn Dem mod ryglænet, eller hold fast i det med hånden, mens De bruger grebet.

Armlæn (kun førersædet)*

Armlænets vinkel indstilles ved at vippe armlænet fremad og derefter løfte det op i den ønskede stilling.
For at ændre vinklen på armlænet, løftes det helt bagud, som vist.

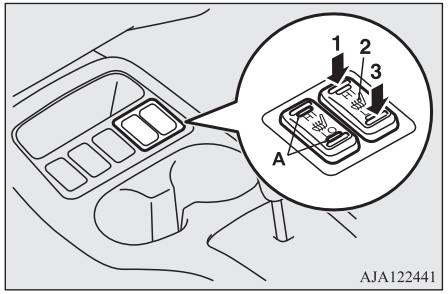


BEMÆRK

- Undgå at stå eller sidde på armlænet. Det kan det ikke holde til.

Sædevarme*

Sædevarmen kan kun betjenes, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON. Tryk på kontakten i henhold til pilene. Kontrollampen (A) tændes, når systemet er i brug.



1 (HI) - Varmelegeme, høj temp. (til hurtig opvarmning).

2 (neutral position) - Varmelegeme slukket.

3 (LO) - Varmelegeme, lav temp. (til at holde sædet varmt).

⚠ GIV AGT

- Brug den høje temperatur, hvis De ønsker hurtig opvarmning. Når sædet først er varmt, skal varmelegemet sættes på lav temperatur for at holde sædet varmt. Der kan føles mindre variationer i sædets temperatur, når varmelegemet er slået til. Dette skyldes varmelegemets indbyggede termostat, og det er ikke tegn på fejl.
- Hvis følgende personer bruger opvarmning i sæderne, kan de blive for varme eller få mindre brandsår (rød hud, vabler osv.):
  - Børn, ældre eller syge.
  - Personer med følsom hud.
  - Meget trætte personer.
  - Personer, der er påvirkede af alkohol eller søvndyssende medicin (forkølelsesmedicin etc.).
- Anbring aldrig tunge ting på sædet, og stik aldrig søm, nåle eller andre spidse genstande ind i sædet.
- Brug ikke et tæppe, en pude eller andet kraftigt varmeisolerende materiale på sædet, når varmelegemet er slået til. Det kan forårsage overophedning af varmelegemet.
- Anvend ikke rensebenzin, petroleum, benzin, sprit eller andre organiske opløsningsmidler til rensning af sæderne. Dette kan medføre skader på både sædebetrækket og varmeelementet.
- Hvis der spildes vand eller andet flydende på sædet, skal det være helt tørt, før varmelegemet slås til igen.

⚠ GIV AGT

- Sluk straks for sædevarmen, hvis den ikke synes at fungere rigtigt under brugen.

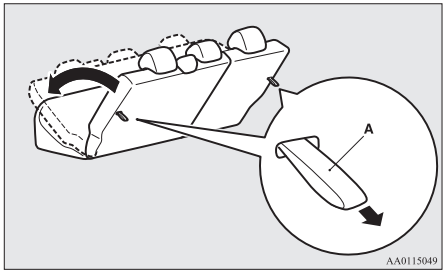
Bagsæde

Fælde ryglænene fremad

Man kan slå kabinen og bagagerummet sammen ved at fælde de bageste ryglæn fremad. Dette er nyttigt, når der skal transporteres lange genstande.

Foldning

1. Hvis Deres vogn har nakkestøtter, skal hvert af disse sættes i den laveste position. (Se "Nakkestøtter" på side 4-04.)
2. Tryk på venstre og/eller højre udløserbånd (A) og fold bagsædets ryglæn fremad.



3. Opbevaring af ydersædernes spændeplade. (Se "Opbevaring af bagsædets sikkerhedssele" på side 4-08.)

Sådan rettes ryglænet op igen

1. Se efter, at ydersædernes pændeplade er sat på plads.
2. Hæv ryglænene, indtil de er låst forsvarligt på plads.
   Tryk let på ryglænene for at være sikker på, at de faktisk er på plads.

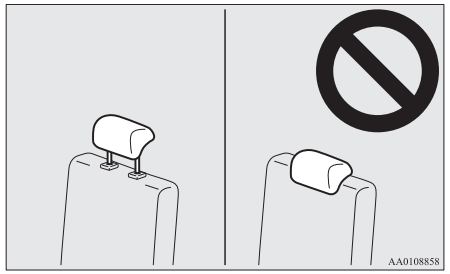
Nakkestøtter

⚠ ADVARSEL

- **Det kan betyde alvorlige kvæstelser eller død for Dem selv og Deres passagerer, hvis De kører uden nakkestøtter. Se altid efter, at nakkestøtterne er monteret og sidder rigtigt, når det tilhørende sæde er i brug. Det mindsker risikoen for tilskadekomst ved en ulykke.**
- **Læg aldrig en løs pude, hynde eller lignende på ryglænet. Det kan forringe nakkestøttens virkning, fordi der bliver større afstand mellem Deres hoved og nakkestøtten.**

⚠ ADVARSEL

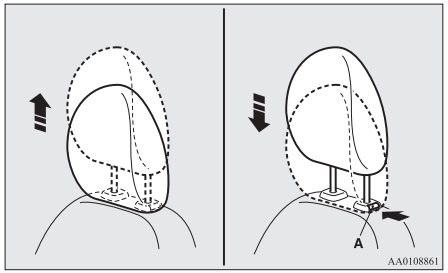
- **Når en person sidder på bagsædet bør nakkestøtten hæves til en passende højde og fastlåses i denne stilling. Foretag altid denne indstilling, inden der sættes i gang. Ellers kan passagererne komme alvorligt til skade ved et kraftigt stød eller ryk.**



Højdejustering

Juster nakkestøttens højde, således at dens midte er tæt på niveau med øret, for at reducere risikoen for kvæstelser i tilfælde af en kollision. Hvis den pågældende person er for høj til, når han/hun sidder ned, at nakkestøtten kan i niveau med øret, skal nakkestøtten sættes så højt som det er muligt.

Flyt nakkestøtten opad, hvis den skal hæves. Hvis nakkestøtten ønskes lavere, skal den skubbes nedad samtidig med, at højdejusteringsknappen (A) skubbes i pilens retning. Tryk nedad på nakkestøtten, når den er indstillet. Mærk efter, at den er låst fast.



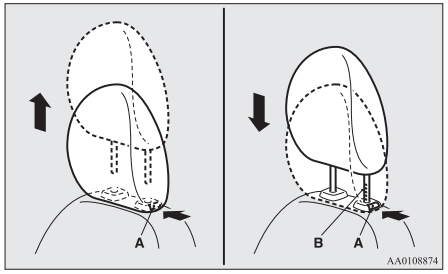
Afmontering

Løft nakkestøtten op, mens højdejusteringsknappen (A) er trykket ind.

Montering

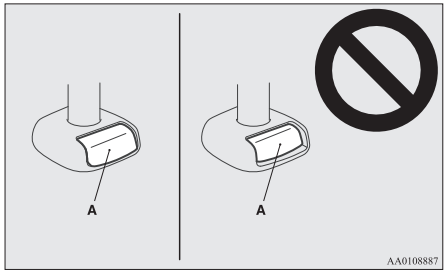
Kontroller først, at nakkestøtten vender rigtigt. Sæt den så i ryglænet, og tryk samtidig højdejusteringsknappen (A) i pilens retning.

Stangen på nakkestøtten med justeringshakkene (B) skal monteres i hullet med justeringsknappen (A).



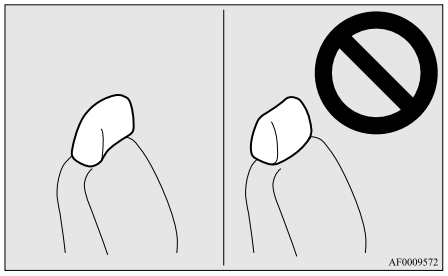
⚠ GIV AGT

- Se efter, at højdejusteringsknappen (A) er korrekt indstillet, som vist på illustrationen. Løft også op i nakkestøtterne for at kontrollere, at de ikke kan glide op af ryglænet.



⚠ GIV AGT

- Formen og størrelsen af nakkestøtten varierer afhængigt af sædet. Brug altid den korrekte nakkestøtte, der passer til sædet, og monter ikke nakkestøtten i den forkerte retning.



Sikkerhedsseler

Det er meget vigtigt, at De og Deres passagerer har selerne korrekt på under kørslen, så De er godt beskyttede i tilfælde af uheld.
Sikkerhedsselen på forsæderne har seleforstrammere.
Disse seler bruges på samme måde som almindelige sikkerhedsseler.
Se “Seleforstramning og selekraftbegrænser” på side 4-08.

⚠ ADVARSEL

- **Sikkerhedsseler skal altid bæres af alle voksne i vognen, fører og passagerer, og af alle børn, der er store nok til at bære selen korrekt.**
  Andre børn skal altid bruge en passende barnesele.
- **Læg altid skulderselen over skulderen og tværs over brystkassen. Lad den aldrig gå bag om eller under armen.**
- **Der må kun være én bruger pr. sikkerhedssele.**
  Det er farligt, at lægge en sikkerhedssele omkring et barn, der sidder på passagerens skød.
- **Sikkerhedsselen giver den største beskyttelse, hvis sædets nedfældelige ryglæn er i helt oprejst position. Når ryglænet er lænet tilbage, er der større risiko for, at passageren glider ind under selen, især ved et frontalsammenstød, og bliver kvæstet af selen eller ved at ramme instrumentpanelet eller ryglænene.**
- **Fjern eventuelle snoede steder på selen, inden den tages på.**
- **Brugeren må ikke udføre ændringer eller tilføjelser, der enten hindrer selestrammerne i at trække selen til, eller som gør, at seleenheden ikke kan indstilles til at trække selen til.**

⚠ ADVARSEL

- **Hold aldrig et barn i favnen eller på skødet, når De kører bil, selv ikke hvis De har sikkerhedssele på. Hvis De gør det, kan det medføre, at barnet bliver hårdt eller dødeligt kvæstet i et sammenstød eller ved en brat opbremsning.**
- **Sikkerhedsselen skal altid sidde stramt.**
- **Placer altid hofteselen over hofterne.**
- **Lad ikke børn lege med sikkerhedsseler. Hvis børnene leger med sikkerhedsselen, er der risiko for, at de får den viklet omkring sig, så det trækker sig ind og bliver stramt. Resultatet heraf kan være alvorlig skade eller kvælningsdød.**
  Det kan oven i købet ske, selv om bilen holder parkeret. Hvis barnet ikke kan frigøres fra sikkerhedsselen, skal selen skæres om med et passende redskab, så som saks eller kniv.

3-punkts sikkerhedssele (med nødlåsemekanisme)

Denne type sele kræver ingen længdejustering. Selen løsnes og strammes automatisk af brugerens bevægelser og låses automatisk som beskyttelse af passageren, hvis den udsættes for et kraftigt ryk.

BEMÆRK

- De kan tjekke selelåsene ved at give den et hurtigt ryk fremad.

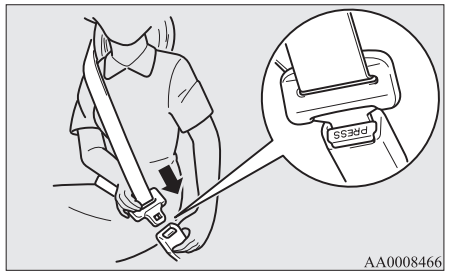
Sådan spændes sikkerhedsselen

1. Træk langsomt sikkerhedsselen ud, mens De holder i låsepladen.

BEMÆRK

- Hvis sikkerhedsselerne ikke kan trækkes ud i låst tilstand: Træk kraftigt i selerne én gang og slip dem derpå. Derefter trækkes selerne langsomt ud igen.

2. Sæt spændet i selelåsen, til det "klikker" på plads.



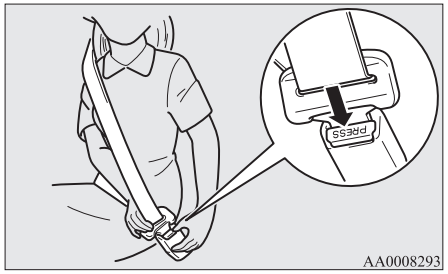
⚠ ADVARSEL

- **Anbring aldrig hofteselen over maven. Ved ulykker kan den trykke hårdt mod underlivet, og øge risikoen for kvæstelser.**
- **Sikkerhedsselerne må aldrig være snoede under brug.**

3. Træk let i selen for at stramme den til efter behov.

Sådan spændes sikkerhedsselen op

Hold på pladen og tryk på knappen på spændet.



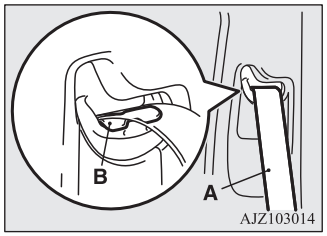
BEMÆRK

- Da selen ruller automatisk op, bør De holde igen i låsepladen, så selen ruller sig langsomt op. Hvis dette ikke gøres, kan det medføre skader på bilen.

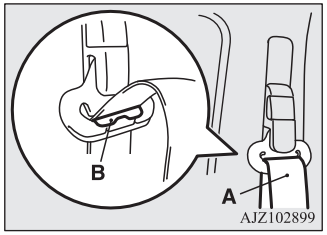
BEMÆRK

- Hvis sikkerhedsselen (A) eller ringen (B) bliver smudsigt, vil selen muligvis ikke trække sig ind i en glidende bevægelse. Hvis sikkerhedsselen og ringen er smudsige, skal de rengøres med mildt sæbevand eller mildt opvaskemiddel.

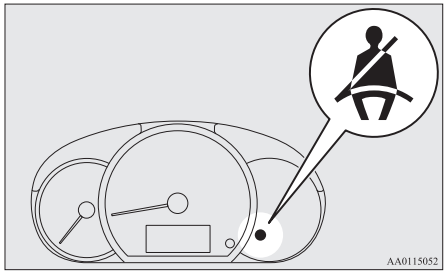
Type 1



Type 2



Huskelampe for sikkerhedssele



Hvis tændingskontakten sættes i "ON" eller betjeningsfunktionen sættes i ON, mens en sikkerhedssele mangler at blive spændt, vil advarselslampen lyse op og lydsignalet lyde i cirka 6 sekunder for at minde føreren og forsædepassageren om at spænde sikkerhedsselen.
Hvis vognen køres selv om sikkerhedsselen stadig ikke er spændt, blinker advarselslampen og der vil høres en afbrudt tone, indtil sikkerhedsselen er spændt.

BEMÆRK

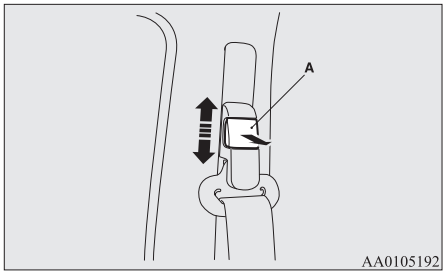
- Hvis sikkerhedsselen derefter ikke bliver spændt, bliver man advaret af advarselslampen og tonesignalet, hver gang vognen sætter i gang efter et stop.

BEMÆRK

- For forreste passagersæde virker advarslen kun, når der sidder nogen på sædet.
- Hvis man sætter noget bagage på forreste passagersæde, kan en føler i sædehynden (alt efter bagagens vægt og placering) få advarselstonen til at lyde og advarselslampen til at lyse.

Højdejusterbar sikkerhedssele (forsæder)*

Seleankeret kan højdejusteres.
For at flytte ankeret, trækkes i låseknappen (A) og føre ankeret til den ønskede position. Slip låseknappen for at låse ankeret fast i stillingen.

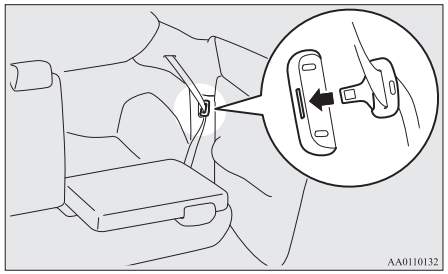


⚠ ADVARSEL

- **Seleankeret bør justeres, så det sidder højt nok til, at selen har fuld kontakt med Deres skulder, men ikke rører ved Deres hals.**

Opbevaring af bagsædets sikkerhedssele

Når bagsædernes ryglæn er foldet fremover, skal sikkerhedsselerne placeres som vist på illustrationen.



Gravide, brug af sikkerhedssele

⚠ ADVARSEL

- **Sikkerhedsseler kan bruges af alle, også gravide kvinder. Gravide kvinder skal bruge de sikkerhedsseler, der er til rådighed. Det mindsker risikoen for, at kvinden eller det ufødte barn kvæstes. Hofteselen skal bæres over lårene og så stramt mod hofterne som muligt, men ikke over taljen. Spørg eventuelt Deres læge til råds, hvis De har andre spørgsmål eller problemer.**

Seleforstramning og selekraftbegrænser

Sikkerhedsselen på både førersædet og forreste passagersæde er forsynet med seleforstrammere og selekraftbegrænsere.

Sikkerhedssele med forstrammer

Når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i nedennævnte tilstand, og såfremt der sker en frontal kollision, der er alvorlig nok til at fører og/eller forsædepassager kan blive kvæstet, vil forstrammersystemet ved hvert af disse sæder stramme sikkerhedsselerne ind, og dermed maksimere deres effektivitet.

[Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
Tændingskontakten står på "ON" eller "START".

[Biler med nøglefrit låsesystem]
Betjeningsfunktionen er i ON.

⚠ ADVARSEL

- **En sikkerhedssele med sele-forstramning virker kun optimalt, når sædet er korrekt indstillet og sikkerhedsselen sidder rigtigt.**

⚠ GIV AGT

- Hvis der installeres audioudstyr eller udføres reparationer i nærheden af sikkerhedsseler med forstramning eller ved gulvkonsollen, skal arbejdet udføres i overensstemmelse med MITSUBISHI MOTORS retningslinjer. Det er vigtigt, fordi arbejdet vil kunne påvirke selestrammer-enhederne.

⚠ GIV AGT

- Hvis vognens skal skrottes, skal De spørge et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted til råds. Det er vigtigt, fordi utilsigtet udløsning af seleforstrammere kan medføre ulykker.

BEMÆRK

- Sikkerhedsselernes seleforstrammere aktiveres, hvis vognen kommer ud for et kraftigt frontalt stød, også selv om selerne ikke er i brug.
- Sikkerhedsseler med forstramning er kun beregnet til at virke én gang. Når sikkerhedsseler med seleforstramning er blevet udløst, bør De få dem udskiftet på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Airbag-advarselslampe

Denne advarselslampe er fælles for SRS-airbags og sikkerhedsseler med forstramning.
Se "Airbag-advarselslampe" på side 4-27.

Selekraftbegrænser

I tilfælde af kollision vil de to selekraftbegrænsere effektivt optage belastningen på sikkerhedsselen, så passageren påvirkes mindst muligt.

Barnesæder

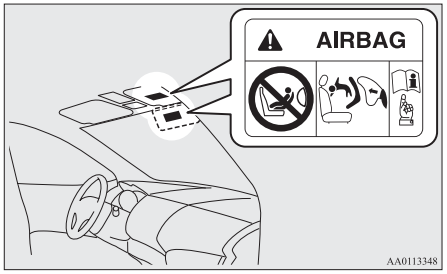
Når De har børn med i vognen, skal der altid benyttes et barnesæde, der svarer til barnets størrelse. Dette er lovpligtigt i de fleste lande. Bestemmelserne om kørsel med børn på forsædet kan variere fra land til land. Vi anbefaler, at De overholder de relevante bestemmelser.

⚠ ADVARSEL

- **Placer så vidt muligt børn på bagsædet. Ulykkesstatistikker viser, at børn er bedre beskyttet, hvis de sidder korrekt fastspændt på bagsædet frem for på forsædet.**
- **At holde et barn i Deres arme er ingen erstatning for et barnesæde. Hvis De undlader at bruge et barnesæde, kan barnet blive alvorligt kvæstet eller dræbt.**
- **Hvert barnesæde eller forankringspunkt må kun bruges til ét barn.**
- **Når der monteres et barnesæde på bagsædet, må skal forsædernes ryglæn ikke være i berøring med barnesædet.**
  Ellers kan barnet komme alvorligt til skade ved en hård opbremsning eller et sammenstød.

Advarsel ved montering af et barnesæde i biler med airbag til forsædepassageren

Denne mærkat findes i biler med airbag ved forreste passagersæde.



⚠ ADVARSEL

- **Alvorlig risiko!**
  Anvend ALDRIG et bagudvendt barnesæde på et sæde, der er beskyttet med en AKTIV AIRBAG foran. Dette kan forårsage BARNETS DØD eller ALVORLIGE KVÆSTELSER.

Brug bagudvendte barnesæder på bagsædet, eller slå airbaggen ved forreste passagersæde fra med ON-OFF-kontakten. (Se "Deaktivering af airbag" på side 4-20)



⚠ ADVARSEL

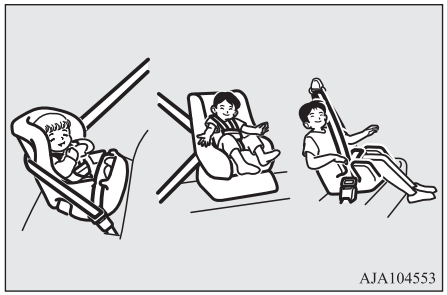
- **BAGUDVENDTE BARNESÆDER må IKKE monteres på forreste passagersæde uden først at sætte airbaggen ved forreste passagersæde ud af funktion. Airbaggen fyldes med så stor kraft, at den kan forårsage alvorlige eller livsfarlige kvæstelser hos barnet. Bagudvendte barnesæder bør altid bruges på bagsædet.**

⚠ ADVARSEL

- **FREMADVENDTE BARNESÆDER, skal bruges på bagsædet, hvor dette er muligt; hvis de anvendes på forsædet, skal kontakten til aktivering/deaktivering af airbag (ON-OFF) ved forreste passagersæde deaktiveres. Undladelse af dette kan føre til alvorlige kvæstelser eller død af barnet.**

Spædbørn og småbørn

Når De har spædbørn og småbørn med i vognen, skal De følge nedenstående vejledning.



Vejledning:

- Til spædbørn bør der anvendes en lift. Til småbørn, hvis højde i siddende stilling gør, at skulderselen kan komme i kontakt med ansigtet eller halsen, bør der anvendes et barnesæde.
- Barnesædet skal være tilpasset til barnets vægt og højde og skal monteres korrekt i vognen. For at opnå størst mulig sikkerhed: BARNESÆDET BØR MONTERES PÅ BAGSÆDET.
- Før De anskaffer et barnesæde: Prøv at montere det på bagsædet for at sikre, at det passer godt. På grund af selespændernes placering og sædets form kan barnesæder af visse fabrikater være svære at montere forsvarligt.
  Hvis barnesædet nemt kan rokkes fremad eller til siderne, når sikkerhedsselen er strammet, bør der vælges et andet fabrikat.

⚠ ADVARSEL

- **Følg instruktionerne fra barnesædets producent, når De installerer et barnesæde. Undladelse af dette kan føre til alvorlig eller dødelig kvæstelse af barnet.**

⚠ ADVARSEL

- **Efter monteringen trækkes barnesædet frem og tilbage samt til siderne for at kontrollere, om det er korrekt fastgjort. Hvis barnesædet ikke er forsvarligt fastspændt, kan barnet eller andre passagerer i vognen få alvorlige kvæstelser i tilfælde af en ulykke eller hård opbremsning.**
- **Når barnesædet ikke er i brug, skal det spændes fast med sikkerhedsselen eller tages af, så det ikke bliver kastet rundt i vognen, hvis der sker en ulykke.**

BEMÆRK

- Alt efter sædets placering i vognen og det pågældende barnesæde kan barnesædet fastspændes på disse to måder:
  - Den nederste forankring i bagsædet skal KUN bruges hvis autostolen har ISOFIX beslag (se side 4-15).
  - Brug af sikkerhedsselen (Se 4-16).

Større børn

Børn, som er vokset fra barnesæderne, bør sidde på bagsædet og bruge en kombineret hofte-/skuldersele.
Hofteselen bør sidde stramt og anbringes lavt på maven, så overkanten sidder lavere end hoftekammen. Ellers kan selen skære ind i barnets mave under en ulykke og forårsage personskade.

OA0B21E2

Egnethed til ISOFIX-placeringer

Vægtgruppe	Størrelses-kategori	Forankrings-punkt	ISOFIX-forankrings-punkter i vognen	Anbefalede systemer til auto-stol*	UN-R44 god-kendelses nr.	UN-R129 god-kendelses nr.
			Bag (venstre side/højre side)			
Babylift	F	ISO/L1	X	—	—	—
	G	ISO/L2	X	—	—	—
0 -Op til 10 kg	E	ISO/R1	IL	—	—	—
0+ - Op til 13 kg	E	ISO/R1	IL	—	—	—
	—	ISO/R2X	IL	—	—	—
	D	ISO/R2	IL, IL#	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055 BABY-SAFE i-SIZE FLEX BA-SE: MZ315056	—	E1-00008
	C	ISO/R3	IL		—	—
I - 9 til 18 kg	—	ISO/R2X	IL	—	—	—
	D	ISO/R2	IL	—	—	—
	C	ISO/R3	IL	—	—	—
	B	ISO/F2	IUF	—	—	—
	B1	ISO/F2X	IUF, IL#	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
	A	ISO/F3	IUF	—	—	—
II - 15 til 25 kg	—	—	X	—	—	—
III - 22 til 36 kg	—	—	X	—	—	—

*: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. forbeholder sig ret til ændringer uden varsel. Kontakt dit autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted for yderligere oplysninger.

⚠ GIV AGT

- Når der installeres et barnesæde, skal nakkestøtten fjernes fra sædet.
- "BABY-SAFE i-SIZE" og "BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE" er designet til børn med en højde på 40 til 83 cm.

Oversigt over tegn, der skal indsættes i tabellen ovenfor:

- IUF -Egnet til fremadvendt universalbarnesæde med ISOFIX-system, godkendt til den pågældende vægtgruppe.
- IL -Egnet til barnesæde med ISOFIX i kategorien semi-universal, godkendt til den pågældende vægtgruppe.
- IL# -Egnet til bestemte ISOFIX barnesæder. Se det ovenstående skema over "Anbefalede autostole".
- X- ISOFIX position uegnet for ISOFIX barnesædesystemer til børn i denne vægtgruppe.

Egnethed til forskellige siddestillinger

Vægtgruppe	Siddestilling				Anbefalede barnesædesystemer*1	UN-R44 godkendelses nr.	UN-R129 godkendelses nr.
	Forsædepassager		Bag				
	Aktiveret airbag	Deaktiveret airbag*2	Venstre side/ højre side	Midte			
0 - Op til 10 kg	X	U	U	X	—	—	—
0+-Op til 13 kg	X	U, L#	U, L#	X	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055	—	E1-000008

*1: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. forbeholder sig ret til ændringer uden varsel.
For yderligere informationer bedes du kontakte dit autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.
*2: Når airbaggen ved forreste passagersæde deaktiveres ved hjælp af ON-OFF kontakten ved forreste passagersæde
*3: Nakkestøtten må ikke fjernes ved installation af et boostersæde.
*4: Ved indstilling af nakkestøtten på barnesædesystemet skal man undgå, at den bagerste stolpe (C-stolpen) rører nakkestøtten.

Vægtgruppe	Siddestilling				Anbefalede barnesædesystemer[*1]	UN-R44 godkendelses nr.	UN-R129 godkendelses nr.
	Forsædepassager		Bag				
	Aktiveret airbag	Deaktiveret airbag[*2]	Venstre side/ højre side	Midte			
I - 9 til 18 kg	X	U, L#	U, L#	X	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
II - 15 til 25 kg	X	U[*3],L#	U[*3], L#[*4]	X	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—
III - 22 til 36 kg	X	U[*3],L#	U[*3], L#[*4]	X			

[*1]: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. forbeholder sig ret til ændringer uden varsel.
For yderligere informationer bedes du kontakte dit autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.
[*2]: Når airbaggen ved forreste passagersæde deaktiveres ved hjælp af ON-OFF kontakten ved forreste passagersæde
[*3]: Nakkestøtten må ikke fjernes ved installation af et boostersæde.
[*4]: Ved indstilling af nakkestøtten på barnesædesystemet skal man undgå, at den bagerste stolpe (C-stolpen) rører nakkestøtten.

⚠ GIV AGT

- Når der installeres et barnesæde, skal nakkestøtten fjernes fra sædet.
  Imidlertid må nakkestøtten ikke fjernes under installation af et boostersæde (se 4-16).
- Ved montering af autostol på forsædepassagersædet skal hældningen af dette sædes ryglæn indstilles til 2 trin bagud fra den første låseposition.
- "BABY-SAFE i-SIZE" er designet til børn med en højde på 40 til 83 cm.

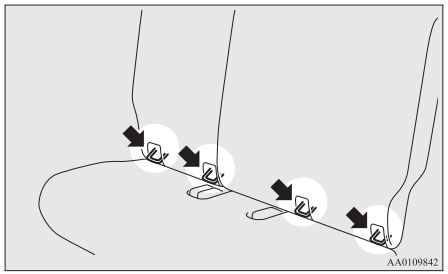
Oversigt over tegn, der skal indsættes i tabellen ovenfor:

- U- Sele egnet til kategorien "universal", godkendt til brug for denne gruppe.
- L# - Egnet til specielle barnesæder. Se det ovenstående skema over "Anbefalede autostole".
- X- Uegnet siddeplads for børn i denne vægtgruppe.

Montering af barnesæde i nederste fastgørelsespunkt (barnesæde med ISO-FIX beslag) og fastgørelsespunkt til sele

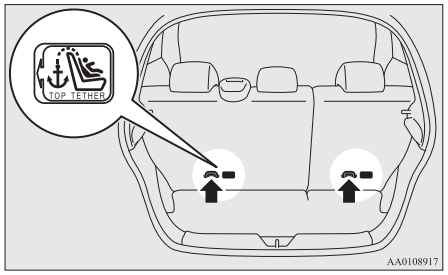
Placering af nederste fastgørelsespunkt

Vognens bagsæde har lavtsiddende fastgørelsespunkter til montering af barnesæder med ISO-FIX beslag.



Placeringer af fastgørelsespunkt for sele

Der findes 2 hæftepunkter på bagsiden af bagsædernes sæderygge. De kan bruges til at fastgøre stroppen fra et barnesæde på en af de 2 siddepladser på vognens bagsæde.



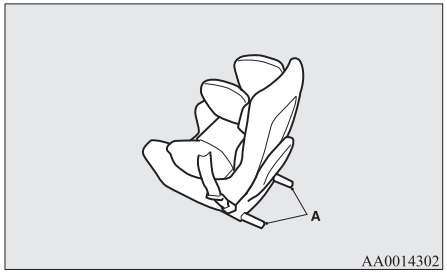
⚠ ADVARSEL

- **Forankringspunkterne til barnesæder er kun beregnet på at holde til de belastninger, som et korrekt monteret barnesæde kommer ud for. De må under ingen omstændigheder bruges til voksne sikkerhedsseler, barneseler, eller til at fastgøre andre genstande eller udstyr i vognen.**

Barnesæde med ISOFIX beslag

Barnesædet er kun beregnet på sæder med lavtsiddende fastgørelsespunkter. Fastspænd barnesædet i de nederste fastgørelsespunkter.

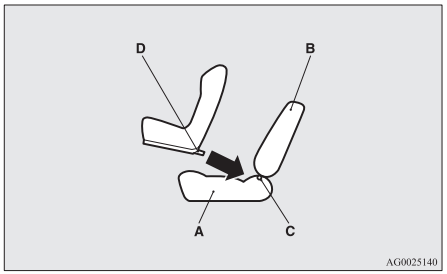
Det er ikke nødvendigt at spænde barnesædet fast med en sikkerhedssele.



A- Spænder til barnesæde

Installation:

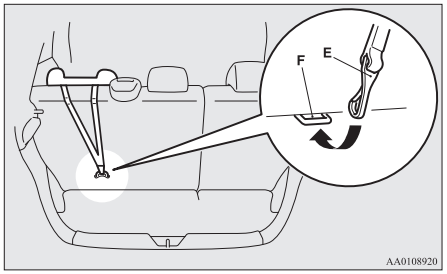
1. Fjern alt uvedkommende materiale i og omkring spænderne, og kontroller, at sikkerhedsselen er på det normale opbevaringssted.
2. Tag nakkestøtten af på det sted, hvor barnesædet skal monteres.
   Se “Nakkestøtter” på side 4-04.
3. Åbn med hånden mellemrummet mellem sædehynde (A) og ryglæn (B) lidt for at finde frem til de nederste fastgørelsespunkter (C).
4. Skub barnestolens forbindelsesstykker (D) ind i de nederste fastgørelsespunkter (C) i overensstemmelse med anvisningerne fra producenten af barnestolens.



A- Vognens sædehynde
B- Vognens ryglæn
C- Nederste fastgørelsespunkt
D- Spænde

Hvis der skal bruges en strop til at spænde barnesædet fast, skal stroppen fastgøres i trin 5.

5. Hægt krogen (E) på barnesædets øverste strop fast i ankerbøjlen (F) og stram øverste strop til, så den sidder godt fast.



6. Træk og skub barnesædet i alle retninger for at sikre, at det er forsvarligt fastgjort.

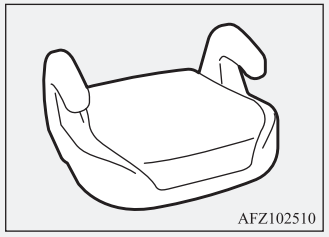
Montering af et barnesæde med en 3-punktssele (med nødlåsemekanisme)

Installation:

1. Sæt et barnesæde på det sæde, hvor du ønsker at montere det, og fjern nakkestøtten fra sædet. Se “Nakkestøtter” på side 4-04.

⚠ GIV AGT

- Fjern ikke nakkestøtten, når der installeres booster sæde.

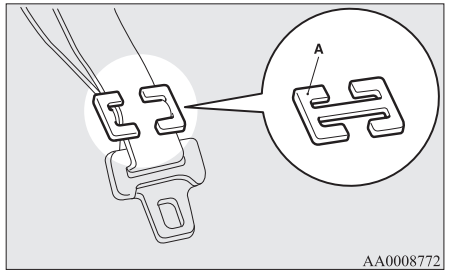


2. Når et barnesæde monteres på forsædet, skal sædet rykkes helt tilbage.

3. Før selen igennem barnesædet i henhold til producentens vejledning, og sæt derefter låsepladen i spændet.
4. Stram selen ved at føre den igennem sikkerhedssele forankringen.
   3-punkts sikkerhedsseler kræver ingen længdejustering, stram selen ved hjælp af sikkerhedssystemet.
5. Før De sætter barnet i barnesædet, træk da selen til alle sider for at sikre Dem at sædet sidder forsvarligt fast. Gør dette hver gang De bruger barnesædet.

⚠ ADVARSEL

- **For nogle typer børneseler, skal låsebeslaget (A) bruges for at hjælpe med at undgå person kvæstelser under en kollision eller pludselig manøvre.**
  Det skal tilpasses og bruges som angivet i fabrikantens vejledning til barnesædet.
  Patentlukket skal fjernes, når barnesædet tages ud.



Eftersyn af sikkerhedsseler

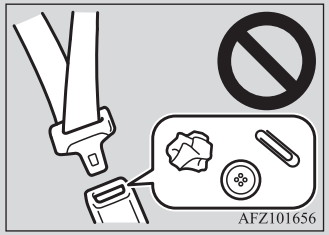
Efterse selerne for revner, slidt eller frynset materiale og revnede eller deformerede metaldele. Udskift seleenheden, hvis den er defekt.

⚠ ADVARSEL

- **Efter en kollision bør alle seleenheder efterses, inklusive oprulningsmekanismer og monteringssystem. Vi anbefaler, at man udskifter de seleenheder, der var i brug under sammenstødet - med mindre det var en mindre kollision og selerne ikke har synlige skader og stadig virker korrekt.**
- **Forsøg ikke selv at reparere eller udskifte nogen del af sikkerhedssele-systemet; denne opgave bør udføres på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted. Mangelfuld reparation eller udskiftning kan medføre, at selerne virker mindre effektivt, og i tilfælde af en kollision vil det kunne resultere i alvorlige kvæstelser.**
- **Når seleforstrammeren har været udløst, kan den ikke genanvendes.**
  Den skal udskiftes sammen med oprulningsmekanismen.

⚠ ADVARSEL

- **Der må ikke indføres fremmedlegemer (plastikstykker, papirklips, knapper osv) i spændet eller tilbagerulningsmekanismen. Sikkerhedsselen må heller ikke ændres, fjernes eller monteres. Ellers kan sikkerhedsselen muligvis ikke yde korrekt beskyttelse ved kollision eller en anden situation.**



- **En snavset sele skal renses med neutralt rengøringsmiddel og varmt vand. Skyl den så i vand og lad den tørre i skyggen. Forsøg ikke at blege eller genfarve selerne, da dette vil påvirke deres egenskaber.**

Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - airbag

Oplysningerne i dette afsnit om det supplerende sikkerhedssystem (SRS) indeholder vigtige punkter omkring airbags ved forsæderne samt gardinairbags.

OA0B21E2

SRS-airbaggen ved førersædet og SRS-airbaggen ved passagerforsædet er beregnet som supplement til den primære beskyttelse, som sikkerhedsselerne på forsæderne giver fører og forsædepassager, idet de beskytter mod skader i hoved- og brystregionen ved visse moderate til alvorlige frontale sammenstød.

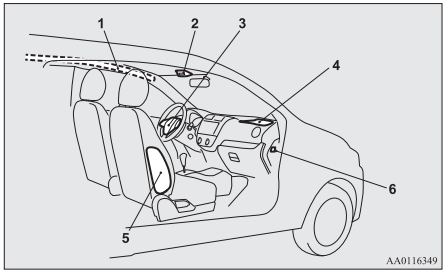
SRS-sideairbags er beregnet som supplement til de korrekt brugte sikkerhedsseler og beskytter fører og forsædepassager mod skader i brystregionen ved visse moderate til alvorlige sidepåkørsler.

SRS-gardinairbags har til formål at supplere sikkerhedsseler, der anvendes korrekt, og til at beskytte føreren og forsædepassageren samt passageren i førersiden mod kvæstelser i hovedet ved visse moderate til alvorlige sammenstød med påkørsel fra siden.

Airbaggene kan IKKE erstatte sikkerhedsselerne; for at være beskyttet bedst muligt ved alle slags ulykker eller uheld skal alle i vognen ALTID have sikkerhedssele på.

Hvordan det supplerende sikkerhedssystem fungerer

SRS består af følgende komponenter:



1- Gardinairbagmoduler
2- Kontrollampe for deaktiveret airbag (OFF) ved forreste passagersæde
3- Airbagmodul (Fører)
4- Airbagmodul (Passager)
5- Sideairbagmoduler
6- Kontakt til aktivering/deaktivering af airbag (ON-OFF) ved forreste passagersæde

Kun når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i én af følgende tilstande, kan airbag fungere.

[Undtagen for vogne med nøglefrit låsesystem]
Tændingskontakten står på "ON" eller "START".

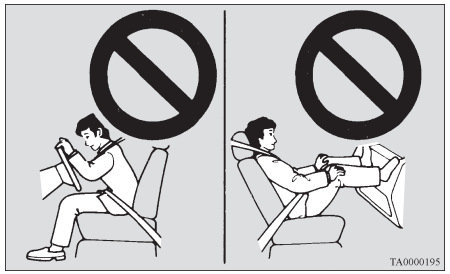
[Vogne med nøglefrit låsesystem]
Betjeningsfunktionen er i ON.
Når airbaggene pustes op, frembringes der en pludselig og temmelig kraftig lyd tillige med nogen røg og noget pulver, men disse forhold er uskadelige og er ikke tegn på, at der er opstået ild i vognen. Folk med vejrtrækningsproblemer kan få forbigående gener af de kemikalier, der bruges til at puste airbaggene op; åbn vinduet, når airbaggen er blevet pustet op, hvis det kan gøres uden risiko.
Luftposerne klapper sammen meget hurtigt efter oppustningen, så der er kun ringe risiko for, at udsynet hæmmes.

⚠ GIV AGT

- Airbags oppustes med ekstremt høj hastighed. I særlige situationer kan kontakt med airbags, der pustes op, medføre skrammer, lette snitsår, blå mærker og lignende.

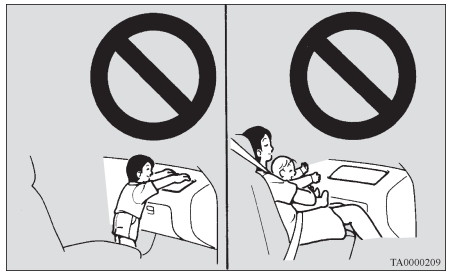
⚠ ADVARSEL

- **DET ER MEGET VIGTIGT AT SIDDE RIGTIGT.**
  En fører eller forsædepassager der er for tæt på rattet eller instrumentbrættet under udløsning af en airbag kan blive dræbt eller blive alvorlig kvæstet.
  Luftpuden pustes hurtigt op og med stærk kraft.
  Hvis føreren og passagerer ikke er ordentlig placeret på sædet og fastspændt, kan airbag ikke beskytte dem ordentlig, og det kan forårsage alvorlig eller fatal kvæstelser når den udløses.
- **Undlad at sidde på sædets kant, og læn ikke hovedet eller brystet for tæt mod rattet eller instrumentpanelet. Sæt ikke fødderne eller benene på eller mod instrumentpanelet.**
- **Placer alle spædbørn og småbørn på bagsædet og spænd dem fast med i et passende barnesæde.**
  Bagsædet er det sikreste sted for spædbørn og små børn.



⚠ ADVARSEL

- **Spædbørn og småbørn skal altid være fastspændt, og må aldrig stå op ad instrumentpanelet, eller holdes i armene eller på skødet. De kan blive hårdt kvæstet eller dræbt ved et sammenstød, hvis airbaggen pustes op. De skal sidde ordentligt på bagsædet, fastspændt i et barnesæde. Se afsnittet "Barnesæde" i denne instruktionsbog.**

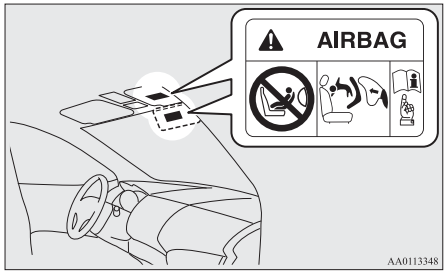


⚠ ADVARSEL

- **Større børn bør sidde på bagsædet og bruge hofte-/skuldersele, evt. med en sædepude under, hvis det er nødvendigt.**

Advarsel ved montering af et barnesæde i biler med airbag til forsædepassageren

Denne mærkat findes i biler med airbag ved forreste passagersæde.

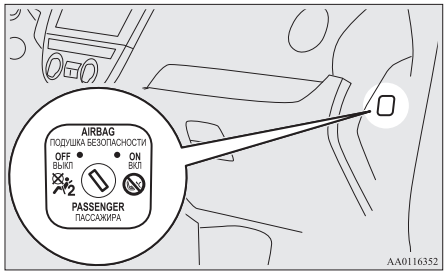


⚠ ADVARSEL

- **Alvorlig risiko!**
  Anvend ALDRIG et bagudvendt barnesæde på et sæde, der er beskyttet med en AKTIV AIRBAG foran. Dette kan forårsage BARNETS DØD eller ALVORLIGE KVÆSTELSER.

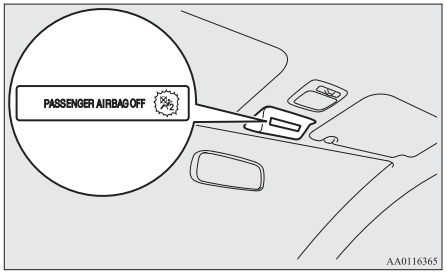
Kontakt til aktivering/deaktivering af airbag (ON-OFF) ved forreste passagersæde

Airbag-afbryderen til aktivering/deaktivering af airbaggen ved forreste passagersæde kan bruges til at frakoble airbaggen ved forreste passagersæde. Hvis De har et barnesæde, der ikke kan monteres på andet end det forreste passagersæde, skal De sørge for at slå airbaggen ved forreste passagersæde fra (OFF) på ON-OFF-kontakten, inden sædet bruges. (Se "Deaktivering af airbag" på side 4-20.)
ON-OFF kontakt til airbaggen ved forreste passagersæde sidder som vist på tegningen.



Kontrollampe, airbag ved forreste passagersæde slukket (OFF)

Kontrollampen for deaktiveret airbag (OFF) ved forreste passagersæde sidder som vist på tegningen.



Kontrollampen llyser normalt op, når tændingskontakten sættes i "ON"eller betjeningsfunktionen er ON, og slukkes efter nogle sekunder.

Når airbag-afbryderen ved forreste passagersæde sættes på OFF, bliver kontrollampen ved med at lyse for at vise, at airbaggen ved det dette sæde er slået fra.

Når airbag-afbryderen til forreste passagersæde sættes på ON, slukkes kontrollampen for at vise, at airbaggen ved dette sæde er slået til.

⚠ ADVARSEL

- **Monter ikke tilbehør, der gør det umuligt at se kontrollampen, og dæk ikke kontrollampen med en mærkat. I så fald kan De ikke se den aktuelle indstilling for forsædepassagerens airbag.**

Deaktivering af airbag

⚠ ADVARSEL

- **For at mindske risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser:**
  - **Tag altid nøglen ud af tændingskontakten, inden De betjener en afbryder på forsædepassagerens airbag. Hvis De ikke gør det, kan det forringe airbaggens funktion.**
  - **Vent mindst 60 sekunder med at dreje på ON-OFF kontakten til passagerforsædets airbag efter at have drejet tændingskontakten til "LOCK" eller at have sat betjeningsfunktionen i OFF. Airbag-systemet er konstrueret, så det selv har strøm nok til at kunne udløse airbaggen.**
  - **Tag altid nøglen ud af en forsædepassagerens airbag-afbryder, når De har betjent afbryderen. Hvis De ikke gør det, kan det betyde, at dennes airbag-afbryder står i en forkert stilling.**

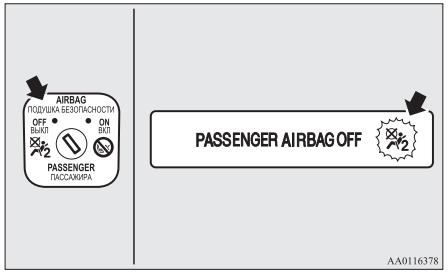
⚠ ADVARSEL

  - **Slå ikke kontakt til aktivering/deaktivering af airbag ved forreste passagersæde fra (OFF), undtagen når der skal monteres et barnesæde på forreste passagersæde.**
- **For at mindske risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser:**
  - **Hvis kontrollampen ikke tændes, når kontakten ON_OFF til aktivering/deaktivering af airbag ved forreste passagersæde sættes på OFF, må der ikke monteres et barnesæde på denne plads. Systemet bør efterses på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.**
  - **Hvis kontrollampen bliver ved med at lyse, når airbag-afbryderen for forreste passagersæde er drejet på ON, må der ikke sidde nogen på forreste passagersæde. Systemet bør efterses på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.**

De slår en airbag fra på følgende måde:

1. Indsæt nøglen i ON-OFF kontakten til passagerforsædets airbag, og drej den til positionen "OFF".
2. Tag nøglen ud af forsædepassagerens airbag-afbryder.

3. Drej tændingskontakten på “ON” eller sæt betjeningsfunktionen i ON. Kontrollampen der viser deaktiveret på forsædepassagerens airbag forbliver tændt.

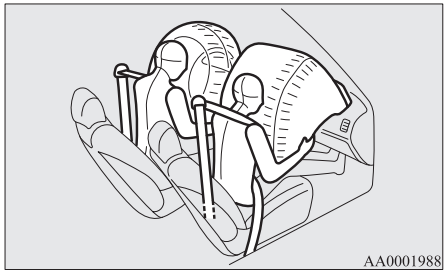


Nu er airbaggen ved forreste passagersæde slået fra og kan først udløses, når den atter er blevet slået til.

Airbagsystem ved førersæde og forreste passagersæde

Førerens airbag sidder under dækslet midt i rattet. Forsædepassagerens airbag befinder sig i instrumentpanelet, over handskerummet.

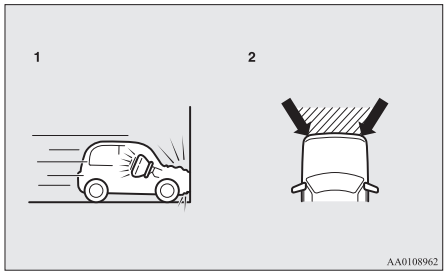
Forsædepassagerens airbag folder sig ud samtidig med førerens airbag, selv om passagersædet ikke er besat.



Aktivering af airbags

Forsædeairbaggene ER BEREGNET TIL AT UDLØSES, når...

Frontairbaggene er beregnet til at blive aktiveret, hvis vognen kommer ud for et moderat til alvorligt frontalt sammenstød. Tegningen viser en typisk situation.



1- Et frontalt sammenstød med en hastighed på ca. 25 km/t eller derover
2- Et moderat til alvorligt frontalt sammenstød inden for det skraverede område mellem pilene

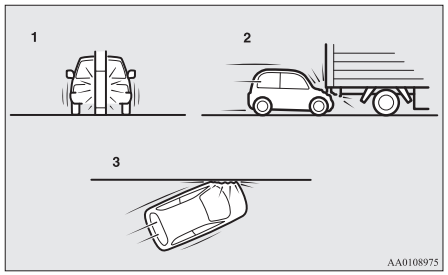
Airbaggene aktiveres, hvis påkørslens kraft ligger over en grænseværdi, der kan sammenlignes med et sammenstød med ca. 25 km/t lige ind i en kraftig mur, der ikke hverken giver efter eller deformeres. Hvis påkørslens kraft ligger under grænseværdien, kan det ske, at frontairbaggene ikke aktiveres. Grænseværdien for hastigheden vil dog være betydeligt højere, hvis køretøjet rammer et objekt, der absorberer stødet ved enten at blive deformeret eller at bevæge sig (f.eks. en holdende bil, pæl eller autoværn).

Det er altid vigtigt, at sikkerhedsselen sidder rigtigt, fordi man let kan blive rykket ud af position ved et frontalt sammenstød. Sikkerhedsselerne vil bidrage til at holde Dem i sikker afstand af rat og instrumentpanel, når airbaggene begynder at fyldes. Airbaggen fyldes i starten med så stor kraft, at det kan medføre hårde eller dødelige kvæstelser. Desuden er sikkerhedsselerne Deres vigtigste beskyttelse ved sammenstød. SRS airbags er konstrueret til at give Dem yderligere beskyttelse. Sørg derfor altid for, at både Deres egen og passagerernes sikkerhedsseler sidder rigtigt.

Forsædeairbaggene UDLØSES MULIGVIS IKKE, når...

Vognens karosseri er konstrueret til at give efter for stødet ved visse typer frontal kollision, så det medvirker til at beskytte passagererne. (Karrosseriets frontområde kan blive kraftigt deformeret, når den absorberer stødet.) Under disse omstændigheder kan det ske, at frontairbaggene ikke aktiveres, uanset hvor meget køretøjets karrosseri deformeres og beskadiges.

Nogle typiske situationer er vist på illustrationen.



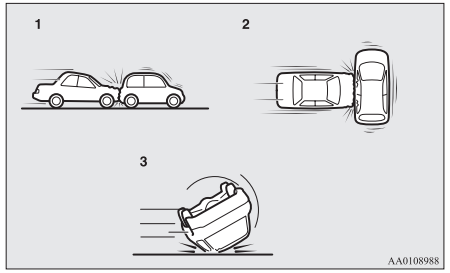
1- Sammenstød med en el-mast, træ eller andre tynde genstande
2- Vognen glider ind under bagenden af en lastbil
3- Skæve frontale sammenstød

Frontairbaggene beskytter ikke passagererne ved alle slags frontale sammenstød, og derfor skal De altid bruge sikkerhedsselerne.

OA0B21E2

Forsædeairbaggene er IKKE BEREGNET TIL AT AKTIVERES, når...

Frontairbaggene er ikke beregnet til at aktiveres i tilfælde, hvor de normalt ikke vil kunne beskytte passagererne. Tegningen viser disse situationer.



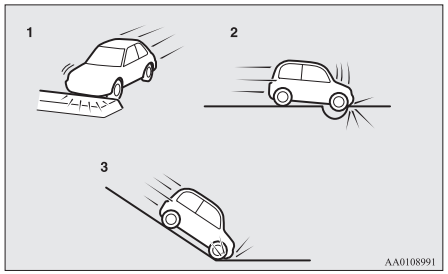
1- Påkørsel bagfra
2- Påkørsel fra siden
3- Vognen vælter om på siden eller på taget

Forsædeairbaggene beskytter ikke passagererne ved alle slags sammenstød, og derfor skal De altid bruge sikkerhedsselerne.

Forsædeairbaggene KAN UDLØSES, når...

Frontairbaggene aktiveres muligvis, hvis bilens bund kommer ud for et moderat til alvorligt stød (skade på undervognen).

Nogle typiske situationer er vist på illustrationen.

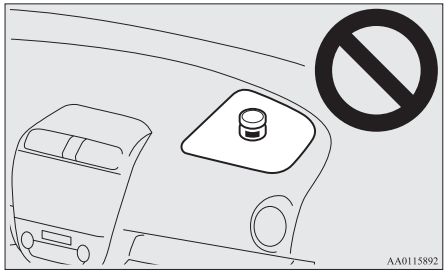


1- Påkørsel af en forhøjet midterrabat/rundkørsel eller fortovskant
2- Vognen kører hen over et dybt hul
3- Vognen kører ned af en stejl skråning og rammer jorden

Frontairbaggene kan udløses ved nogle typer uventede sammenstød, hvor man let bliver rykket ud af position (se tegningen), og derfor er det vigtigt altid at have sikkerhedsselen på. Sikkerhedsselerne vil bidrage til at holde Dem i sikker afstand af rat og instrumentpanel, når airbaggene begynder at fyldes. Airbaggen fyldes i starten med så stor kraft, at det kan medføre hårde eller dødelige kvæstelser, hvis man kommer i kontakt med den på dette tidspunkt.

⚠ ADVARSEL

- **Undlad at sætte genstande på rattets polstring, for eksempel trimmings, mærkater osv. Sådanne kan ramme og forulempe en person i bilen, hvis airbaggen udløses.**
- **Undlad at sætte eller anbringe noget på instrumentpanelet over handskerummet. Det kan ramme og kvæste passageren på forsædet, hvis airbaggen pustes op.**



⚠ ADVARSEL

- **Undlad at fastgøre ting til forruden eller at sætte dem foran den. Den slags genstande kan hindre airbaggen i at blive pustet op, eller de kan ramme og kvæste en passager, hvis airbaggene pustes op.**

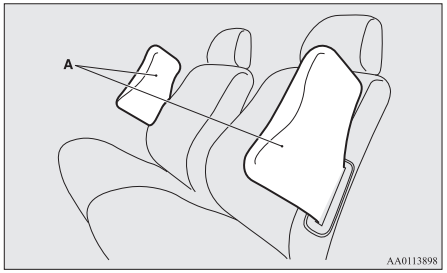
⚠ ADVARSEL

- **Pakker, kæledyr og andre genstande må ikke placeres mellem airbaggene og føreren og forsædepassageren. Disse genstande kan påvirke airbaggens funktion eller forårsage personskade, når airbaggen pustes op.**
- **Lige efter at airbaggene er pustet op vil flere komponenter af airbagsystemet være varme. Rør ikke ved disse komponenter; der er forbrændingsfare.**
- **Airbagsystemet er konstrueret til kun at udløses én gang. Når airbaggene er blevet aktiveret, vil de ikke kunne virke igen. De skal omgående udskiftes, og hele airbagsystemet bør efterses på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.**

Sideairbagsystem

Sideairbaggene (A) sidder i forsædernes ryglæn, både i fører- og passagersiden.

Sideairbaggen er beregnet til kun at pustes op i den side af vognen, der rammes ved påkørslen, også når der ikke sidder nogen på forreste passagersæde.

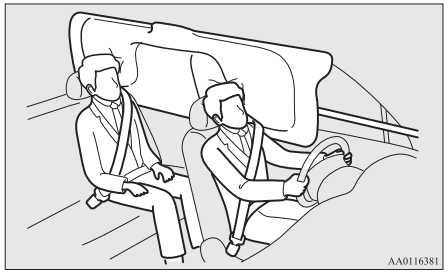


De ryglæn, der har sideairbags, er forsynet med den her viste mærkat.



Gardinairbagsystem

Gardinairbaggene sidder i frontrudestolperne og loftets sideskinne. Gardinairbaggen er beregnet på kun at blive pustet op i den side af vognen, der rammes ved kollisionen, også når der ikke sidder passagerer på for- eller bagsæde.

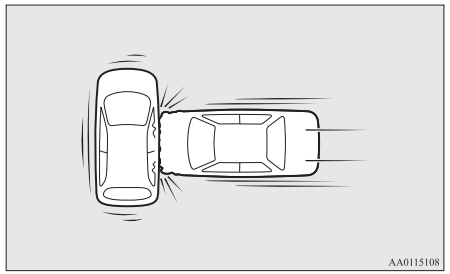


Udløsning af sideairbags og gardinairbags

Sideairbags og gardinairbags ER BEREGNET PÅ AT UDLØSES, når ...

Sideairbags og gardinairbags er beregnet på at udløses, når vognen kommer ud for en moderat til alvorlig sidepåkørsel midt på passagerkabinen.

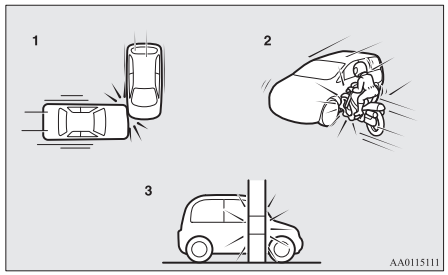
Typiske omstændigheder er vist på tegningen.



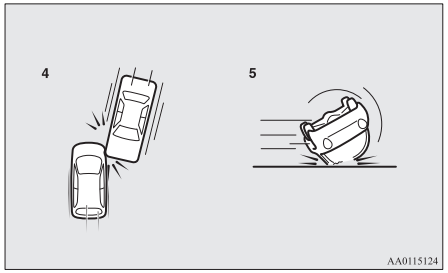
Vognens sikkerhedsseler er Deres vigtigste beskyttelse ved et sammenstød. SRS-sideairbags og gardinairbags er beregnet som en ekstra beskyttelse. Sørg derfor altid for, at både Deres egen og passagerernes sikkerhedsseler sidder rigtigt.

Sideairbags og gardinairbags UDLØSES MÅSKE IKKE når ...

Ved visse typer af påkørsler fra siden er vognens karrosseri konstrueret til at absorbere stødet for at hjælpe med at beskytte passagererne mod tilskadekomst. (Karrosseriets sideområde kan blive kraftigt deformeret, når den absorberer stødet.) I disse tilfælde udløses sideairbags og gardinairbags måske ikke, uanset hvor meget køretøjets karrosseri deformeres og beskadiges. Nogle typiske situationer er vist på illustrationen.



1- Påkørsler fra siden i et område udenfor kabinen
2- Sammenstød af en motorcykel eller lignende små køretøjer med køretøjets side
3- Sammenstød med en lygtepæl, træ eller andre tynde genstande

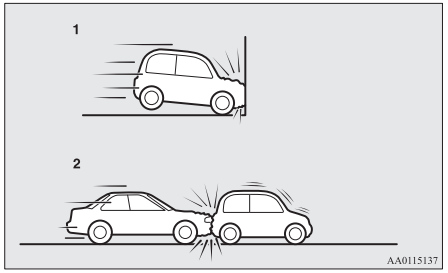


4- Skæve påkørsler fra siden
5- Vognen vælter om på siden eller på taget

Da sideairbags og gardinairbags ikke beskytter passagererne ved alle slags sidepåkørsel, skal De have sikkerhedsselerne rigtigt på.

Sideairbags og gardinairbags ER IKKE BEREGNET TIL AT UDLØSES, når ...

Sideairbags og gardinairbags er ikke beregnet til at udløses i tilfælde, hvor de i reglen ikke vil kunne beskytte passagererne. Typiske tilfælde er vist på illustrationen.



1- Frontale sammenstød
2- Påkørsel bagfra

Da sideairbags og gardinairbags ikke beskytter passagererne ved alle slags sammenstød, skal De altid have sikkerhedsselerne rigtigt på.

⚠ ADVARSEL

- **Sideairbags og gardinairbags er beregnet som supplement til førerens og forsædepassagerens sikkerhedsseler ved visse typer sidepåkørsel. Man bør altid have sikkerhedsselerne rigtigt på, og fører og forsædepassager bør sidde godt tilbage i sæderne, i opret stilling og uden at læne sig mod vinduet eller døren.**
- **Sideairbag og gardinairbag pustes op med stor kraft. Fører og passagerer skal undgå at stikke armene ud af ruden, eller læne sig op ad døren, for at mindske risikoen for alvorlig kvæstelse eller dødsfald, hvis sideairbags eller gardinairbags udløses.**

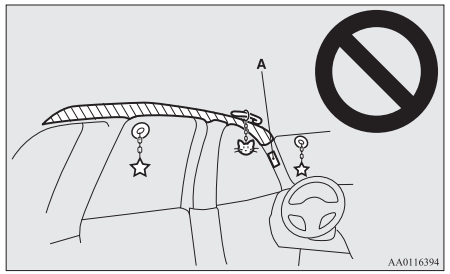


⚠ ADVARSEL

- **For at mindske risikoen for kvæstelser, når sideairbaggene pustes op, må bagsædepassagerer ikke holde fast i forsædernes ryglæn. Dette gælder især for børn.**

⚠ ADVARSEL

- **Undlad at anbringe genstande i nærheden af eller foran forsædernes ryglæn. Disse genstande kan hindre sideairbaggene i at blive pustet rigtigt, og de kan forårsage personskade, hvis de slynges rundt, når sideairbaggene er blevet udløst.**
- **Sæt ikke klistermærker, etiketter eller anden pynt på forsædernes ryglæn. De kan forhindre korrekt oppustning af sideairbaggen.**
- **Der må ikke monteres sædeovertræk på sæder med sideairbags.**
  Sæder med sideairbags må ikke ombetrækkes. Det kan forhindre, sideairbaggen oppustes korrekt.
- **Sæt ikke en mikrofon (A) eller andet udstyr fast omkring det sted, hvor gardinairbaggene udløses, f.eks. på for- eller siderude, for- og bagstolpe samt fartgreb eller udstigningsgreb. Når gardinairbags pustes op, vil mikrofonen (eller det andet udstyr) blive slynget fremad med stor kraft, eller også udløses gardinairbaggene ikke rigtigt, med fare for alvorlige kvæstelser eller død.**



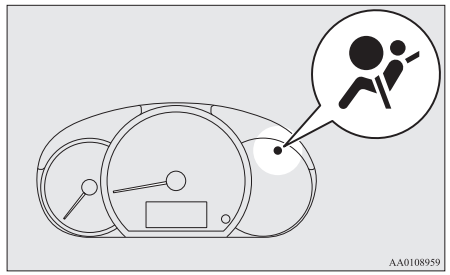
⚠ ADVARSEL

- **Bagudvendte barnesæder må aldrig installeres på forreste passagersæde. Barnesæder, der vender fremad, bør så vidt muligt benyttes på bagsædet. Hvis det er nødvendigt at montere et fremadvendt barnesæde på forsædet: Ryk sædet så langt bagud som muligt, og sørg for, at barnet bliver siddende i barnesædet, i god afstand fra døren.**
- **Barnet må ikke læne sig mod eller komme tæt på døren, selv om det sidder i et barnesæde.**
  Barnet må heller ikke læne hovedet mod eller komme tæt på det område, hvor sideairbags og gardinairbags befinder sig. Det er farligt, hvis side- eller gardinairbags pustes op.
  Hvis De ikke overholder disse instruktioner, kan barnet kvæstes alvorligt eller dræbes.

⚠ ADVARSEL

- **Alt arbejde på og omkring sideairbag- og gardinairbagenheder bør udføres af et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.**

Airbag-advarselslampe



En advarselslampe for det supplerende sikkerhedssystem (SRS) findes på instrumentbrættet. Systemet kører en selvkontrol, når tændingskontakten drejes til "ON" eller betjeningsfunktionen sættes i ON. SRS advarselslampen tændes i flere systemer, og slukker derefter.

Dette er normalt, og betyder at systemet fungerer som det skal.

Hvis der er et problem med én eller flere af SRS komponenterne, tænder opvarmningslyset tændes og forbliver tændt.

SRS-advarselslampen er fælles for SRS-airbags og sikkerhedsseler med forstramning.

⚠ ADVARSEL

- **Hvis én af følgende situationer opstår, kan der være et problem med SRS airbaggene og/eller sikkerhedsselernes forstrammere, og de fungerer muligvis ikke korrekt i tilfælde af kollision eller kan pludselig blive aktiveret uden kollision:**
  - **Selv når tændingskontakten står i "ON", tændes SRS advarselslampen ikke, eller den bliver ved med at lyse.**
  - **SRS advarselslampen tændes under kørslen.**

  SRS airbags og sikkerhedsselernes forstrammere er designet til at være med til at nedsætte risikoen for alvorlige kvæstelser eller død ved visse kollisioner.

  Hvis én af de ovennævnte situationer opstår, skal De straks lade vognen efter se af et autoriseret MITSUBISHI MOTOTS værksted.

SRS-serviceeftersyn

⚠ ADVARSEL

- **Vi anbefaler at al vedligeholdelse der udføres på eller tæt ved rummene med SRS udføres af et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.**

  Forkert udført arbejde på airbagsystemets komponenter eller ledninger kan føre til, at airbaggene utilsigtet bliver udløst, eller at systemet ikke virker; begge situationer kan medføre alvorlig personskade.
- **Lav ikke om på rattet, sikkerhedsselernes oprulningsanordninger eller andre komponenter i airbagsystemet. F.eks. kan en udskiftning af rattet eller ændringer af kofangeren eller karrosseriets struktur have negativ indflydelse på airbagsystemets funktion og medføre personskade.**
- **Hvis vognen på nogen måde har fået skader, bør SRS-systemet efterses, så De er sikker på, at det stadig virker, som det skal.**
- **Der må ikke ændres på forsæder, midterstolpe og midterkonsol.**

  Dette kan have negativ indflydelse på SRS-systemets funktion og medføre personskade.
- **Hvis der konstateres rifter, ridser, knæk eller skade på det område, hvor airbaggen opbevares, bør De få airbagsystemet efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted.**

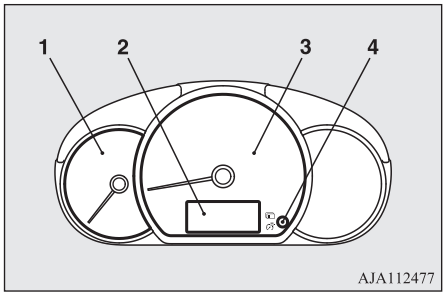
BEMÆRK

- Når vognen skal skrottes, skal gældende lokal lovgivning overholdes. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted for at få airbagsystemet afmonteret på sikker måde.

Instrumenter og kontrollamper

Instrumenter..... 5-02
Multi-informationsdisplay..... 5-02
Kontrol- og advarselslamper..... 5-11
Kontrollamper..... 5-12
Advarselslamper..... 5-13
Kombineret forlygte- og nedblændingskontakt..... 5-15
Kontakt til højdeindstilling af forlygter..... 5-20
Kontakt til afviserblink..... 5-21
Kontakt til advarselsblink..... 5-21
Kontakt til tågebaglygte..... 5-22
Visker- og vaskekontakt..... 5-23
Kontakt til afrimning af bagrude..... 5-26
Hornkontakt..... 5-27

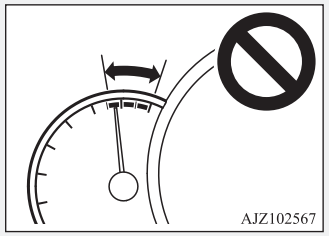
Instrumenter



1- Omdrejningstæller
Omdrejningstælleren viser motorhastigheden (o/min). Omdrejningstælleren kan være en hjælp til at mere økonomisk kørsel. Desuden advarer den om for høje motoromdrejninger (rødt område).
2- Multi-informationsdisplay → s. 5-02
3- Speedometer (km/h eller mph + km/h)
4- Kontakt til multiinformationsdisplay

⚠ GIV AGT

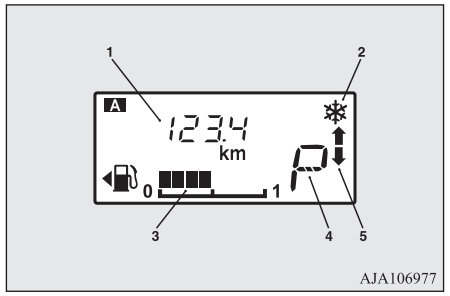
- Hold øje med omdrejningstælleren undervejs, og sørg for, at omdrejningstallet ikke går over i det røde område (for mange o/min).



Multi-informationsdisplay

Stands altid først køretøjet på et sikkert sted.

Følgende information er inkluderet i multiinformationsdisplayet: kilometer, triptæller, instrumentlys, servicepåmindelse, resterende brændstof, køredistance og gennemsnitligt brændstofforbrug, m.m.



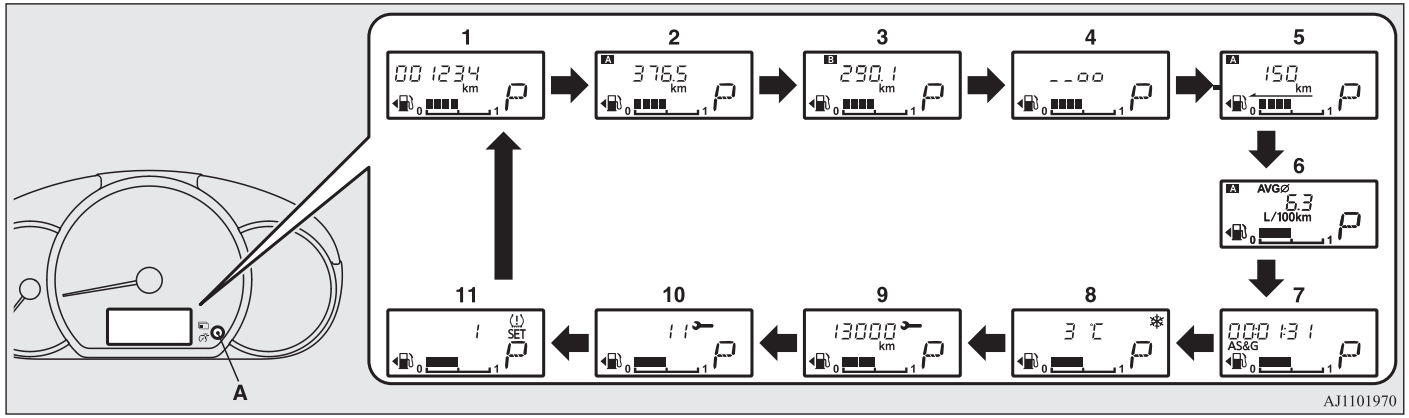
1- Informationsdisplay → s. 5-03
2- Advarsel frossen vejbane → s. 5-06
3- Visning af resterende brændstof → s. 5-06
4- Display for gearvælgerposition* → s. 6-26
5- Gearskifte indikator* → s. 6-24

BEMÆRK

- Når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er OFF, vises hverken display for gearvælgerposition, gearskifteindikator, resterende brændsof og frost på vej.

Informationsdisplay

Hver gang der trykkes let på kontakten (A) til skærmen i multiinformationsdisplayet, skifter skærmen i følgende rækkefølge.



1- Kilometertæller → s. 5-04
2- Triptæller [A] → s. 5-04
3- Triptæller [B] → s. 5-04
4- Kontrolknap, belysning af måler → s. 5-04
5- Display for kørt distance → s. 5-05
6- Display for gennemsnitligt brændstofforbrug → s. 5-05
7- Auto Stop & Go (AS&G) skærm* → s. 5-05
8- Udetemperaturdisplay → s. 5-05
9- Servicepåmindelse (afstand) → s. 5-07
10- Servicepåmindelse (måneder) → s. 5-07
11- "Display med dæktryksovervågningssystemet" på side 6-58

BEMÆRK

- Når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er OFF, vises skærmene med køredistance, gennemsnitligt brændstofforbrug, udetemperatur og dæktryksovervågning (hvis monteret) ikke.
- Under kørslen vises servicepåmindelsen ikke, heller ikke selv om De betjener instrumentknappen til multiinformationsdisplayet.
- Når positionslygterne ikke er tændt, vises belysningskontrolmåleren ikke, selv om De betjener multiinformationsskærmens kontakt.

Kilometertæller

Kilometertælleren angiver den kørte distance.

Triptæller

Triptælleren angiver den distance, der er kørt mellem to punkter.

Eksempel på brug af kilometertæller [A] og triptæller [B]

Det er muligt at måle to aktuelt kørte distancer, hjemmefra ved at bruge triptæller [A], og fra et bestemt punkt på vejen ved at bruge triptæller [B].

Nulstilling af triptæller

For at nulstille displayet, holdes kontakten til multiinformationsskærmen nede i mindst 1 sekund. Kun den værdi, der vises i øjeblikket, nulstilles.

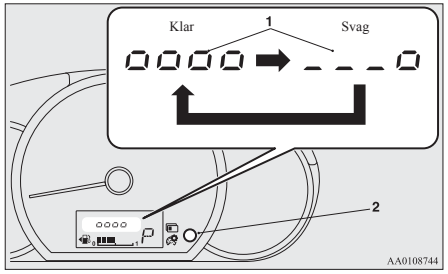
Eksempel
Hvis triptæller [A] vises, er det kun triptæller [A], der nulstilles.

BEMÆRK

- Hvis batteriet afbrydes, bliver triptællerens hukommelse for TRIP [A] og [B] slettet, og displayet viser igen "0".

Kontrolknap, belysning af måler

Tænd positionslygterne og tryk på multiinformationsskærmen (2), hvorefter der høres en lyd, og instrumenternes lysstyrke ændrer sig.



1- Lysstyrke
2- Kontakt til multiinformationsdisplay

OA0B21E2

BEMÆRK

- Når positionslygterne er tændt, kan de indstilles i 8 niveauer.
- Hver gang De reducerer lysstyrken med to niveauer, reduceres blokdisplayet for lysstyrke med et ad gangen.
- Lysstyrken i instrumenterne gemmes automatisk, når tændingskontakten drejes på "LOCK" eller betjeningsfunktionen er i sat i OFF.
- Hvis De trykker på kontakten og holder den nede længere end 1 sekund, vil lysstyrken automatisk rulle gennem de forskellige niveauer, og holde op med at rulle, når De slipper kontakten. Vælg den ønskede lysstyrke.
- Instrumentbrættets lyskontrolskærm vises ikke, når det er lyst udenfor, og tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i ON.

Display for kørt distance

Dette viser den omtrentlige køredistance (hvor mange flere kilometer eller miles De kan køre). Når køredistancen er nede på under ca. 50 km, vises "---".

BEMÆRK

- Køredistancen udregnes på grundlag af brændstofforbruget. Dette kan variere alt efter kørselsforhold og vaner. Den viste distance skal opfattes som en omtrentlig retningslinje.
- Når De fylder brændstof på, opdateres displayet for køredistance.
  Hvis De imidlertid kun tilføjer en mindre mængde brændstof, vises den korrekte værdi ikke. Fyld brændstoftanken helt op, når det er muligt.
- Ved sjældne lejligheder kan den viste værdi for køredistance ændres, hvis De holder parkeret på en meget stejl skråning. Dette skyldes brændstoffets bevægelse i tanken, og angiver ikke en fejlfunktion.
- Displayet kan indstilles til at vise den foretrukne enhed (km eller miles).
  Se "Skift af funktionsindstillinger" på side 5-08.

Display for gennemsnitligt brændstofforbrug

Dette viser det gennemsnitlige brændstofforbrug fra sidste nulstilling til det aktuelle tidspunkt.

Nulstillingsforholdene for display af gennemsnitligt brændstofforbrug og gennemsnitshastighed kan skiftes mellem "Automatisk nulstilling og "Manuel nulstilling".
For yderligere oplysninger om, hvordan displayindstillingerne for det gennemsnitlige brændstofforbrug ændres, se "Skift af funktionsindstillinger" på side 5-08.

BEMÆRK

- Displayet for gennemsnitligt brændstofforbrug kan nulstilles separat i både automatisk og manuel nulstillingstilstand.
- "---" vises, når det gennemsnitlige brændstofforbrug ikke kan måles.
- Start (standard) indstillingen er "Automatisk nulstilling".
- Det gennemsnitlige brændstofforbrug afhænger af kørselsforholdene (vejbelægning, kørestil osv.). Det viste brændstofforbrug kan afvige fra det faktiske brændstofforbrug. Det viste brændstofforbrug er kun omtrentligt.
- Hukommelsen for det gennemsnitlige brændstofforbrug, både for den manuelle og automatiske reset indstilling, slettes hvis batteriet afbrydes.
- Displayindstillingen kan skiftes til de foretrukne enheder {km/l, l/100 km, mpg}.
  Se "Skift af funktionsindstillinger" på side 5-08.

Auto Stop & Go (AS&G) skærm*

Den samlede tid, hvori motoren har været standset f Auto Stop & Go (AS&G) system vises.
Se "AS&G: Auto Stop & Go (AS&G) system" på side 6-19.

BEMÆRK

- Når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er aktiveret igen i ON, nulstilles den akkumulerede tid.

Udetemperaturdisplay

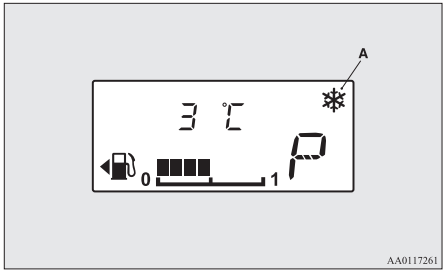
Dette tal viser temperaturen uden for bilen.

BEMÆRK

- Skærmen kan indstilles til at vise den foretrukne enhed (°C eller °F).
  Se "Skift af funktionsindstillinger" på side 5-08.
- De viste temperaturer kan afvige fra den faktiske udetemperatur, afhængig af faktorer som kørselsforhold.

Advarsel frossen vejbane

Hvis udetemperaturen kommer under ca. 3 °C, lyder alarmen, og værdien for advarselssymbolet for udetemperatur (A) blinker i cirka 10 sekunder.

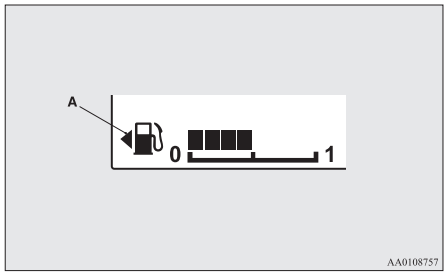


⚠ GIV AGT

- Der kan godt være risiko for glat føre, selv om dette symbol ikke blinker, så kør alligevel forsigtigt.

Visning af resterende brændstof

Brændstofrestmåleren angiver brændstofniveauet i tanken, når tændingsnøglen er drejet i "ON" stilling eller betjeningsfunktion er i ON.



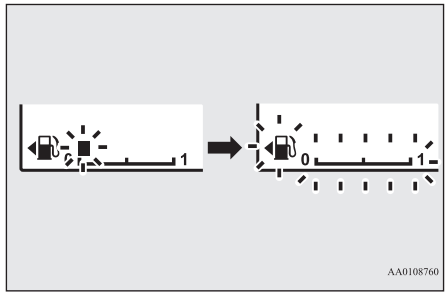
1- Fuld
0- Tom

BEMÆRK

- Det kan tage flere sekunder, før displayet stabiliseres efter påfyldning af tanken.
- Hvis der tankes brændstof med tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er ON, kan benzinmåleren vise et forkert brændstofniveau.
- Markeringen af en brændstoftank (A) betyder, at lugen til brændstoftanken sidder på vognens venstre side.

Advarselsdisplay for brændstofreserve

Hvis der er omkring 6 liter brændstof eller mindre tilbage (et vist display), når tændingskontakten er sat i "ON" eller betjeningsfunktionen er skiftet til ON, blinker sidste segment på brændstofmåleren. Hvid niveauet af resterende brændstof falder yderligere, slukker det sidste segment på brændstofmåleren "⛽", og streggrafen blinker.



⚠ GIV AGT

- Kør ikke med ekstremt lavt benzinniveau; katalysatoren kan beskadiges, hvis vognen løber tør for benzin.

BEMÆRK

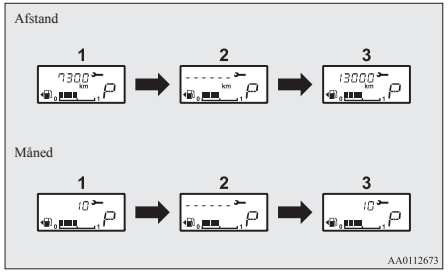
- På skråninger og i sving kan skærmen vise forkert på grund af, at brændstoffet bevæger sig i tanken.

Påmindelse om service

Viser den omtrentlige tid indtil det næste serviceeftersyn anbefalet af MITSUBISHI MOTORS. "---" vises, når tiden er inde for serviceeftersyn.
Svensknøglesymbolet viser periodisk service.

BEMÆRK

- Afhængigt af bilens specifikationer kan den viste tid indtil næste serviceeftersyn være forskellig fra den, som MITSUBISHI MOTORS anbefaler.
  Desuden kan displayindstillingerne for det næste serviceeftersyn ændres.
  For at ændre displayindstillingerne skal De få dem justeret på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS serviceværksted.
  Nærmere oplysninger fås på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted.



1. Viser den resterende tid til næste serviceeftersyn.

BEMÆRK

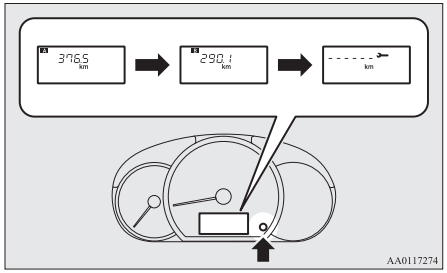
- Afstanden vises i enheder à 100 km. Tiden vises i enheder à måneder.

2. Dette informerer Dem om, at det er tid til periodisk eftersyn. Konsulter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
3. Når Deres vogn har været igennem sit eftersyn på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS serviceværksted, viser det den resterende tid indtil næste serviceeftersyn.

Nulstilling

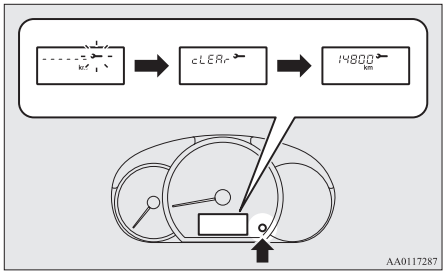
"---" skærmen kan nulstilles mens tændingskontakten eller betjeningsfunktion er i OFF.

1. Når De trykker let på instrumentknappen i multiinformationsdisplayet et par gange, skifter informationsskærmen til visning servicepåmindelse.



2. Tryk og hold kontakten til multiinformationsdisplayet nede i mindst 1 sekund, for at få vist svensknøglesymbolet til at blinke. (Hvis der ikke finder nogen betjening sted i løbet af ca. 10 sekunders blinken, vender displayet tilbage til den foregående skærm).

3. Tryk let på instrumentknappen for multi-informationdisplayet, mens ikonet blinker, for at skifte displayet fra "---" til "cLEAr" (ryd). Efter dette vises tiden indtil næste serviceeftersyn.



⚠ GIV AGT

- Kunden er ansvarlig for at få udført service-eftersyn og vedligeholdelse. Eftersyn og vedligeholdelse skal udføres for at forebygge uheld og fejlfunktioner.

BEMÆRK

- "---" skærmen kan ikke nulstilles mens tændingskontakten eller betjeningsfunktion er i OFF.
- Når "---" vises efter en vis distance og et vist tidsrum, nulstilles displayet, og den resterende tid indtil næste serviceeftersyn vises.

BEMÆRK

- Hvis du ved et uheld kommer til at nulstille tælleren, konsulter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Skift af funktionsindstillinger

Funktionerne Nulstilling af gennemsnilige brændstofforbrug, Enhed for brændstofforbrug og temperaturenhed kan ændres efter ønske, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er slået til.

⚠ GIV AGT

- Føreren bør ikke betjene displayet under kørslen.
- Hold ind et sikkert sted, inden De betjener systemet.

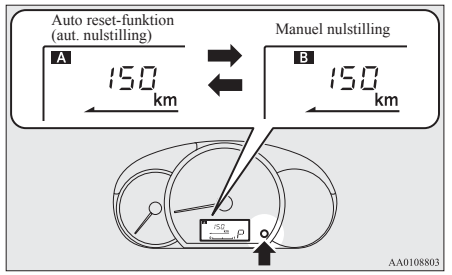
Skift af indstillingsfunktion for gennemsnitligt brændstofforbrug

Nulstillingsforholdene for display af gennemsnitligt brændstofforbrug og gennemsnitshastighed kan skiftes mellem "Automatisk nulstilling" og "Manuel nulstilling".

1. Når De trykker let på instrumentknappen i multiinformationsdisplayet et par gange, skifter informationsskærmen til visning køredistance.
   Se "Informationsdisplay" på side 5-03.

OA0B21E2

2. Hver gang De trykker påmultiinformationsdisplayets knap for køredistance i mindst 1 sekund, kan De skifte til reset mode for det gennemsnitlige brændstofforbrug.
   (A: Auto reset mode, B: Manuel reset mode)



Manuel nulstilling

- Hvis De holder kontakten på multi-information nedtrykket, mens det gennemsnitlige brændstofforbrug vises, nulstilles det gennemsnitlige brændstofforbrug, som vises på det tidspunkt.

● Når følgende handling udføres, skifter funktionsindstillingen automatisk fra manuel til auto.
[Undtagen for vogne med nøglefrit låsesystem]
Drej tændingsnøglen fra “ACC” eller “LOCK” til “ON”.
[For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
Skift betjeningsfunktion fra ACC eller OFF til ON.

Skift til auto foregår automatisk. Hvis der imidlertid skiftes til manuel funktion, vises dataene fra den sidste nulstilling.

Auto reset-funktion (aut. nulstilling)

● Hvis De holder instrumentknappen i multiinformationsdisplayet nedtrykket, mens det gennemsnitlige brændstofforbrug vises, nulstilles det gennemsnitlige brændstofforbrug, som vises på det tidspunkt.

● Når motorkontakten eller betjeningsfunktionen er i følgende tilstande eller mode, nulstilles display med gennemsnitlig brændstofforbrug automatisk.
[Undtagen for vogne med nøglefrit låsesystem]
Tændingskontakten er i “ACC” eller “LOCK” i omkring 4 timer eller længere.
[For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
Betjeningsfunktion er i ACC eller OFF i omkring 4 timer eller længere.

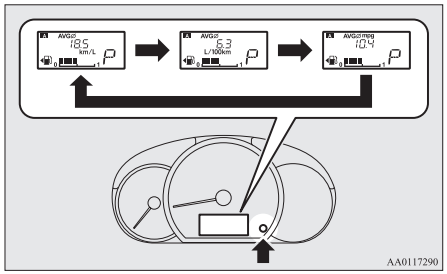
BEMÆRK

● Visningen af det gennemsnitlige brændstofforbrug kan nulstilles særskilt for hhv. automatisk og manuel nulstilling.
● Hukommelsen for det gennemsnitlige brændstofforbrug, både for den manuelle og automatiske reset indstilling, slettes hvis batteriet afbrydes.
● Start (standard) indstillingen er “Automatisk nulstilling”.

Skift af displayenheden for brændstofforbrug

Displayenheden for brændstofforbrug kan skiftes. Enhederne for afstand og mængde ændres også, så de passer til den valgte enhed for brændstofforbruget.

1. Når De trykker let på kontakten i multiinformationsdisplayet et par gange, skifter informationsskærmen til visning af gennemsnitligt brændstofforbrug.
Se “Informationsdisplay” på side 5-03.
2. Tryk på kontakten i multiinformationsdisplayet og hold den nede i mindst 5 sekunder, indtil brummeren høres to gange.
3. Tryk på kontakten i multiinformationsdisplayet og hold den nede for at skifte fra "km/l" → "l/100 km" → "mpg" → "km/l".



BEMÆRK

● Displayenhederne for køredistance og aktuelt brændstofforbrug skifter, men enhederne for indikatornålen (speedometeret), kilometertælleren, triptælleren og påmindelse om service forbliver uændrede.

BEMÆRK

- Hukommelsen med enhedsindstillingen slettes, hvis batteriet afbrydes, og den vender automatisk tilbage til fabriksindstillingen.

Enhed for distance skifter også i de følgende kombinationer for at svare til den valgte brændstofforbrugsenhed.

Brændstofforbrug	Afstand (rækkevidde)
km/l	km
L/100 km	km
mpg	mile (s)

Sådan skiftes temperaturenhed

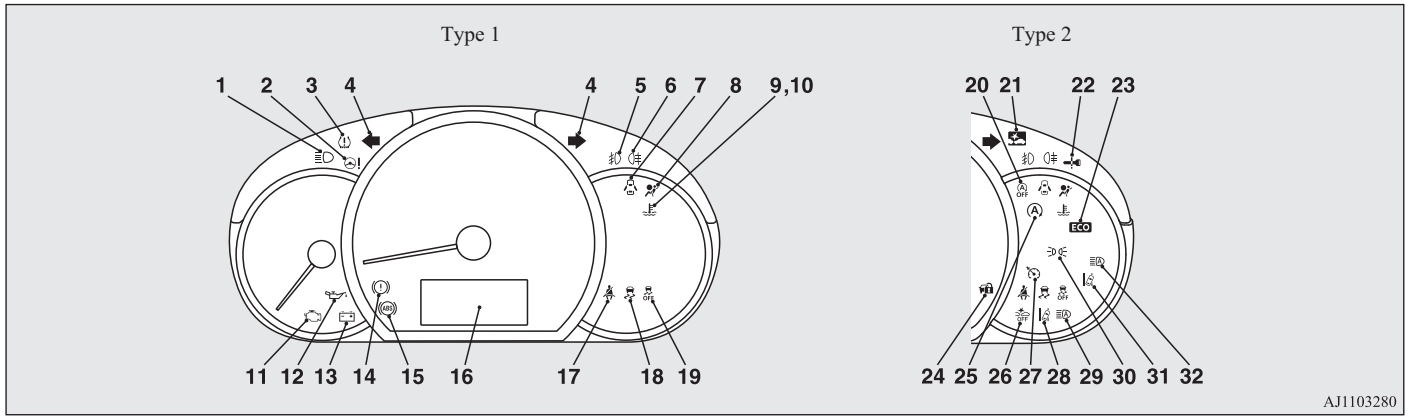
Displayenheden for udetemperatur kan skiftes.

1. Når De trykker let på instrumentknappen i multiinformationsdisplayet et par gange, skifter informationsskærmen til visning af udetemperaturen.
   Se “Informationsdisplay” på side 5-03.
2. Hver gang De trykker på instrumentknappen for multiinformation og hold den trykket ned i mindst 5 sekund, kan De skifte enheden for den udendørs lufttemperatur fra °C til °F eller fra °F til °C

BEMÆRK

- I vogne med automatisk aircondition, skifter temperaturenheden på airconditionpanelet i takt med temperaturenheden for udetemperaturen, der vises i multiinformationsdisplayet. Imidlertid vises “°C” eller “°F” ikke i klimaanlæggets temperaturdisplay .

Kontrol- og advarselslamper



1- Kontrollampe for fjernlys → s. 5-12
2- Advarselslampe for servostyring (EPS) → s. 6-34
3- Advarselslampe for dæktryksovervågningssystemet → s. 6-55
4- Kontrollamper for blinklys/Kontrollamper for advarselslys → s. 5-12
5- Kontrollampe for tågeforlygter* → s. 5-12
6- Kontrollampe for tågebaglygte → s. 5-12
7- Advarselslampe for åben dør → s. 5-14
8- Advarselslampe for supplerende kontrolsystem (SRS) → s. 4-27
9- Advarselslampe for høj kølevæsketemperatur (rød) → s. 5-14
10- Kontrollampe for lav temperatur i kølevæsken (grøn) → s. 5-12
11- Advarsel for motorkontrol → s. 5-13
12- Advarselslampe for lavt olietryk → s. 5-14
13- Advarselslampe for ladesystem → s. 5-14
14- Advarselslampe for bremser → s. 5-13
15- Advarselslampe for Anti-lock brake system (ABS) → s. 6-32
16- Multidisplay → s. 5-02
17- Advarselslampe for sikkerhedssele → s. 4-07

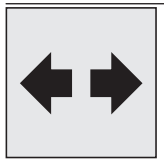
OA0B21E2

18- Kontrollampe til kontakt til automatisk stabilitetskontrol (ASC) → s. 6-35
19- Indikatorlampe for aktiv stabilitetskontrol (ASC) FRA → s. 6-35
20- Auto Stop & Go (AS&G) OFF kontrollampe* → s. 6-23
21- Kontrollampe for frontkollisionsassistent (FCM)* → s. 6-41
22- For yderligere detaljer, se “Advarselsaktivering” på side 3-12 (hvis monteret)
23- ECO-kontrollampe* → s. 5-13
24- For yderligere detaljer, se “Advarselsaktivering” på side 3-12 (hvis monteret)
25- Auto Stop & Go (AS&G) OFF kontrollampe* → s. 6-23

26- Kontrollampe for slukket frontkollisionsassistent (FCM)* → s. 6-45
27- Lampe for cruise control* (automatisk hastighedskontrol) → s. 6-37
28- Advarselslampe for uforvarende vognbaneskift (LDW)* → s. 6-52
29- Advarselslampe for automatisk fjernlys (AHB) (gul)* → s. 5-19
30- Kontrollampe til positionslys* → s. 5-12
31- Advarselslampe (grøn) til kørebaneadvarsel (LDW)* → s. 6-51
32- Kontrollampe for automatisk fjernlys (AHB) (grøn)* → s. 5-17

Kontrollamper

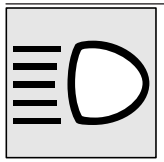
Kontrollamper for blinklys/ Kontrollamper for advarselslys



Disse kontrollamper vil blinke i følgende situationer.

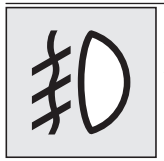
- Når blinklyshåndtaget flyttes for at aktivere et blinklys.
  Se "Kontakt til afviserblink" på side 5-21.
- Når der trykkes på kontakten til havariblink for at aktivere havariblinkene.
  Se "Kontakt til advarselsblink" på side 5-21.
- Når advarselslamperne for havariblink automatisk aktiveres på grund af pludselig opbremsning under kørslen.
  Se "Nødstopsignalsystem" på side 6-32.

Kontrollampe for fjernlys



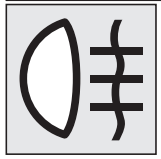
Denne kontrollampe tændes, når fjernlyset er tændt.

Kontrollampe for tågeforlygter*



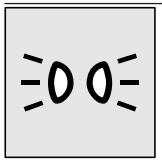
Denne kontrollampe lyser, mens tågeforlygterne er tændt.

Kontrollampe for tågebaglygte



Denne kontrollampe lyser, mens tågebaglygten er tændt.

Indikatorlampe til positionslys*



Denne indikatorlampe lyser, når positionslygterne er tændt.

Kontrollampe for lav temperatur i kølevæsken



Denne kontrollampe lyser grønt, når temperaturen i kølervæsken er lav.

BEMÆRK

- Når kontrollampen slukker, kan det tages som en grov indikation af, hvornår varmen begynder at virke.

OA0B21E2

ECO-kontrollampe*



Denne kontrollampe lyser op, når der køres på en brændstoføkonomisk måde.

Advarselslamper

Advarselslampe for bremse



Denne lampe tændes, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen sættes på ON, og slukkes efter nogle sekunder.
Sørg altid for at lampen slukkes, før De kører.
Når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON, lyser bremseadvarselslampen op i de følgende situationer:

- Når håndbremsen er aktiveret.
- Når bremsevæskens niveau står lavt i beholderen.
- Når fordelingsfunktionen for bremsekraft ikke fungerer korrekt.

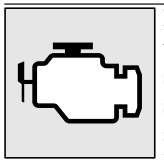
Når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON, lyser lyder en brummer i følgende situationer:

- Hvis bilens hastighed overstiger 8 km/t med trukket håndbremse.

⚠ GIV AGT

- I de nedenfor anførte situationer kan bremseevnen være nedsat, eller vognen kan blive ustabilt, hvis bremserne aktiveres pludseligt. Undgå derfor at køre med høj hastighed eller at aktivere bremserne pludseligt. Ydermere, skal vognen bringes til standsning på et sikkert sted og få det kontrolleret.
  - Advarselslampen for bremse tændes ikke, når håndbremsen aktiveres, eller slukkes ikke, når håndbremsen udløses.
  - Advarselslamperne for ABS og bremser tændes samtidig.
    Se nærmere under “ABS advarselslampe” på side 6-33.
  - Advarselslampen for bremse forbliver tændt under kørslen.
- Når bremseevnen er nedsat, skal vognen bringes til standsning på følgende måde.
  - Træd hårdere end normalt på bremsepedalen.
    Bliv ved med at træde hårdt på bremsepedalen, selv om den er helt i bund.
  - Hvis bremserne svigter: Sæt farten ned ved at motorbremse, og stands vognen ved at trække håndbremsen.
    Træd på bremsepedalen, så stoplygten advarer de bagvedkørende.

Advarsel for motorkontrol



Denne lampe er en del af vognens indbyggede diagnosesystem, der overvåger systemerne til styring af emission, motorkontrolsystem eller CVT-kontrolsystem.
Hvis der registreres et problem i et af disse systemer, vil denne lampe blinke eller lyse.
Selvom bilen som regel stadig kan køre og ikke nødvendigvis skal bugseres, bør systemet hurtigst muligt blive efterset.
Denne lampe tændes også, når tændingskontakten på “ON” eller betjeningsfunktionen sat i ON, og slukkes nogle sekunder efter at motoren er startet. Hvis den ikke slukker efter at motoren er startet, anbefaler vi, at De får køretøjet efterset.

⚠ GIV AGT

- Hvis De kører i længere tid med denne lampe tændt, kan det yderligere skade vognens emissionssystem. Det kan også påvirke benzinforbrug og manøvredygtighed.
- Hvis kontrollampen ikke tændes, når tændingskontakten sættes på “ON” eller betjeningsfunktionen sat i ON, anbefales det at få systemet efterset.

OA0B21E2

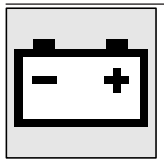
⚠ GIV AGT

- Hvis lampen lyser, mens motoren kører, så undgå at køre med høj hastighed og få straks systemet efterset af et autoriseret MITSUBISHI MOTORS servicecenter.
  Speeder og bremsepedal kan reagere uhensigtsmæssigt i disse situationer.

BEMÆRK

- Motorens elektroniske styremodul rummer det indbyggede diagnosesystem, der indeholder forskellige indbyggede fejldata (især for udstødningsemission).
  Disse data bliver slettet, hvis et batterikabel bliver fjernet, hvilket vil gøre det svært at stille en hurtig diagnose. Frakobl ikke et batterikabel, hvis motorchecklampen lyser.

Advarselslampe for ladesystem



Denne lampen tennes når tenningsbryteren settes til "ON" eller driftsmodusen er ON, og slukkes når motoren har startet.

⚠ GIV AGT

- Hvis den tændes, mens motoren er i gang, er der et problem i ladesystemet. Parker straks et sikkert sted. Det tilrådes at få problemet undersøgt.

Advarselslampe for lavt olietryk



Denne lampe lyser op, når tændingskontakten sættes på "ON" eller betjeningsfunktionen sat i ON, og slukkes nogle sekunder efter at motoren er startet. Hvis lampen tændes, mens motoren kører, er olietrykket for lavt.
Sluk for motoren, og få den efterset.

⚠ GIV AGT

- Denne advarselslampe angiver ikke, hvor meget olie der er i motoren. Denne skal bestemmes ved at oliestanden kontrolleres ved hjælp af målepinden, mens motoren er slukket.
- Hvis denne lampe tændes, selv om motoroliestanden ikke er lav: Få vognen efterset.
- Hvis De fortsætter kørslen med lavt oliestand eller mens denne advarselslampe lyser, kan resultatet blive, at motoren bryder sammen.

Advarselslampe for høj kølevæsketemperatur



Denne lampe lyser rødt, hvis kølevæsketemperaturen er for høj.

⚠ GIV AGT

- Hvis lampen tænder under kørsel, er det tegn på, at motoren er ved at overophede. Fortsættes kørslen, kan det medføre motorstop. Stands straks bilen på et sikkert sted, og lad motoren køle ned. (Se "Overophedning af motor" på side 8-04.)

BEMÆRK

- Advarselslampen for høj kølevæsketemperatur tænder muligvis, når man kører med høj hastighed eller i ujævnt terræn. En lampe, der lyser, er ikke nødvendigvis tegn på et problem. Den bør slukke, hvis motoren slukkes i nogen tid, eller hvis De fortsætter kørslen.

Advarselslampe for åben dør



Denne lampe tændes, når en dør eller bagklappen enten er åben eller ikke er rigtigt lukket.

Hvis vognen kommer op på cirka 8 km/t med en dør eller bagklap, der ikke er lukket rigtigt, lyder en brummer 4 gange som advarsel.

⚠ GIV AGT

- Før De kører med bilen, skal De kontrollere, at advarselslampen er slukket.

Kombineret forlygte- og nedblændingskontakt

Forlygter

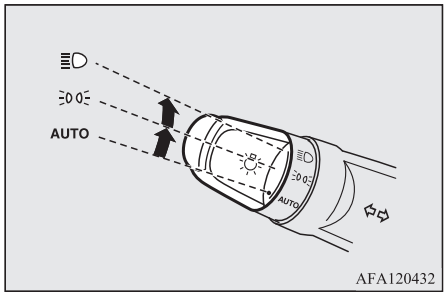
BEMÆRK

- Når De kører ind i et land, hvor der køres i den modsatte side af vejen i forhold til det land, hvori Deres bil er leveret, skal der tages visse forholdsregler for at undgå at blænde modkørende trafik.
  [For biler med LED forlygter]
  Behøver ingen tilpasning.
  [For biler med halogen forlygter]
  Se "Afdækning af forlygter" på side 10-26.
- Lad ikke lygterne være tændt i længere tid, når motoren holder stille (og ikke kører). Det kan medføre afladning af batteriet.

BEMÆRK

- I regnvejr eller efter vask dugger den indvendige side af lygteglasset sommetider, men det har ingen betydning for lygtens funktion.
  Når lampen bliver tændt, får varmen duggen til at forsvinde. Men hvis der samler sig vand inden for lygteglasset, bør det efterses.

Drej kontakten for at tænde lygterne.



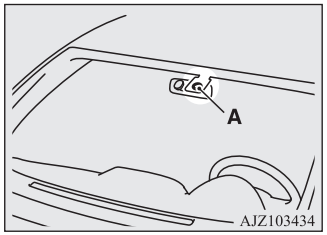
AUTO	Når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i ON, tænder og slukker forlygter positionslygter, baglygter, nummerpladelys og lys i instrumentbrættet automatisk i forhold til belysningen udenfor. (Kørelyset forbliver tændt, mens baglygterne er slukket.) Alle lygter slukker automatisk, når tændingskontakten drejes til "OFF" eller betjeningsfunktionen sættes på OFF.
	Positionslygter, baglygter, nummerpladelys og instrumentbrættets pærer er tændt
	Forlygter og andre lygter bliver tændt

BEMÆRK

- Når forlygterne slukkes af den automatiske on/off styring med tændingskontakten på "ON" eller hvis betjeningssystemet er i ON-mode, slukkes også tågeforlygterne (hvis udstyret hermed) og tågebaglygten. Når fjernlyset derefter tændes igen af den automatiske til/fra kontrol, vil de forreste tågelygter også tændes men den bagerste tågelampe vil forblive slukket. Hvis De ønsker at tænde for den bagerste tågelygte, betjenes kontakten igen.

BEMÆRK

- Dæk ikke føler (A) til den automatiske til/fra kontrol ved at påsætte stickers eller mærkater på forruden.



- Hvis lygterne ikke tænder eller slukker med kontakten i "AUTO" position, skal man manuelt dreje kontakten, og det anbefales herefter at få bilen efterset.

Automatisk lysafbryder (forlygter, tågelygte m.v.)

- Hvis følgende handling udføres mens lygtekontakten er i "≣D" slukkes lygterne automatisk, når førerens dør åbnes.
  [Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
  Tændingskontakten drejes til "LOCK" eller "ACC", eller hvis nøglen fjernes fra tændingskontakten.
  [For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
  Betjeningsfunktionen er på OFF eller ACC.
- Hvis følgende handling udføres mens lygtekontakten er i "≣D" forbliver lygterne tændt i omkring 3 minutter efter at førerdøren blev lukket, hvorefter de automatisk slukkes.
  [Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
  Tændingskontakten drejes til "LOCK" eller "ACC", eller hvis nøglen fjernes fra tændingskontakten.
  [For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
  Betjeningsfunktionen er på OFF eller ACC.

BEMÆRK

- Automatisk lysafbryder fungerer ikke, når lygtekontakten står på "≣DOE".
- Den automatiske lygteafbryderfunktion kan også deaktiveres.
  For yderligere information, anbefaler vi at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Hvis De ønsker at holde lygterne tændt:

1. I følgende situationer skal tændingskontakten drejes til positionen "AUTO".
   [Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
   Tændingskontakten står på "LOCK" eller "ACC".
   [For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
   Betjeningsfunktionen er på OFF eller ACC.
2. Hvis De tænder lygterne igen, mens kontakten står på "≣DOE" eller "≣D" forbliver lygterne tændt.

Brummer for lygteovervågning

Hvis der foretages følgende, lyder en brummer for at gøre føreren opmærksom på at slukke lygterne.
[Undtagen for vogne med nøglefrit låsesystem]

Hvis døren i førersidet åbnes mens nøglin er i positionen “LOCK” eller “ACC”, elle den fjernes fra tændingskontakten, mens lygterne er tændt.

[For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
Hvis døren i førerens side åbnes, mens betjeningsfunkgionen er i ACC eller OFF, og lygterne er tændt.

I begge tilfælde stopper lydalarmen automatisk hvis funktionen automatisk afbrydelse er aktiveret, lygtekontakten slås fra, eller døren lukkes.

Kørelys

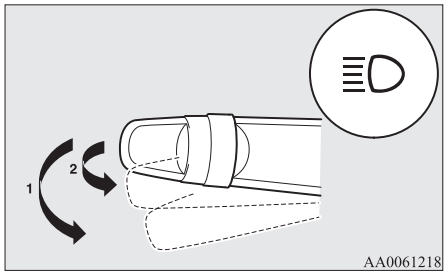
Kørelyset tændes, når motoren kører, og lygtekontakten står i “AUTO”, og baglygterne er slukket.

BEMÆRK

- Gældende for biler med LED forlygter: Hvis lygtekontakten er i "≡D◊≡" eller "≡D" positionen, eller hvis baglygterne er tændt, når lygtekontakten er i “AUTO” position, tænder kørelyset som positionslys.

Nedblændingskontakt (Skift mellem nær- og fjernlys)

Når forlygterne er tændt, skifter lyset fra fjern- til nærlys (eller omvendt), hver gang grebet trækkes helt mod (1). Mens fjernlyset er tændt, lyser kontrollampen for fjernlys på instrumentpanelet også.



Forlygteblink

Fjernlyset aktiveres når der trækkes let i håndtaget (2) og slukkes når der slippes.
Når fjernlyset er tændt, lyser den tilhørende kontrollampe i instrumentpanelet.

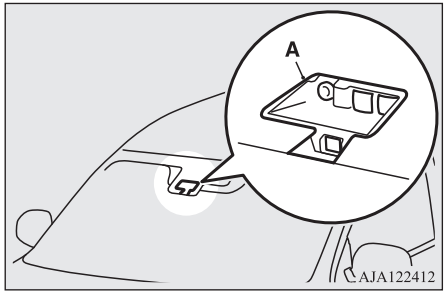
BEMÆRK

- Hvis De slukker lygterne, mens forlygterne står på fjernlys, skifter lygterne automatisk over til nærlysindstillingen.

OA0B21E2

Automatisk fjernlys (AHB)*

Det automatiske fjernlyssystem (AHB) skifter lyskeglen i forlygterne (lang/kort), når føleren (A) registrerer en lysgiver, så som lygterne på et forankørende eller modkørende køretøj eller en gadelygte.



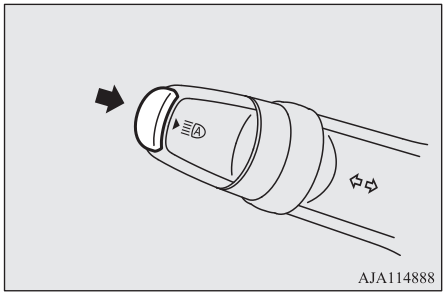
⚠ ADVARSEL

- **Lyskegen (lang/kort) skifter muligvis ikke automatisk under visse forhold. Stol ikke for meget på systemet. Det er førerens ansvar at skifte lyset i forlygterne (langt/kort) manuelt i overensstemmelse med de aktuelle kørselsforhold.**
  Se “Nedblændingskontakt (Skift mellem nær- og fjernlys)” på side 5-17.

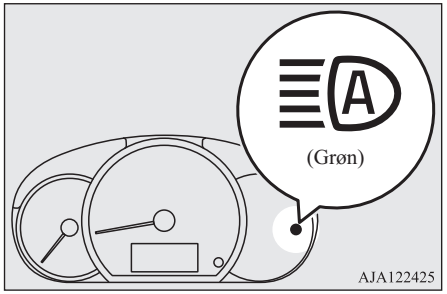
Sådan benyttes AHB

1. Drej lygtekontakten til positionen “≡D◊” eller “AUTO”, mens motoren kører.

2. Tryk på AHB kontakten.



AHB er aktiveret, og AHB kontrollampen (grøn) tænder.
Hvis der trykkes igen på AHB kontakten, deaktiveres AHB og AHB kontrollampen (grøn) slukker.



BEMÆRK

- Hvis forlygterne er tændt, når lygtekontakten er i positionen "AUTO", fungerer AHB.
- Du kan skifte mellem forlygterne (langt/kort) manuelt ved at benytte grebet selv om AHB er aktiveret.
  Se "Nedblændingskontakt (Skift mellem nær- og fjernlys)" på side 5-17.
  Hvis grebet betjenes manuelt, slukker AHB kontrollampen (grøn), og AHB deaktiveres.
  Se "Manuelt skift" på side 5-17.
- AHB bliver ikke deaktiveret ved at der trækkes let i grebet (betjening af blink med forlygterne).

Manuelt skift

Skift til nærlys

1. Træk kontakten til afviserblinket imod Dem selv.
2. AHB kontrollampen (grøn) slukker.
3. AHB kontakten trykkes ned igen, og AHB aktiveres.

Skift til fjernlys

1. Træk kontakten til afviserblinket imod Dem selv.
2. AHB kontrollampen (grøn) slukker, og kontrollampen for fjernlyset tænder.
3. Tryk igen på AHB kontakten, og automatisk langt lys aktiveres.

Forhold for automatisk skift

Det lange lys bliver tændt, når alle følgende betingelser er opfyldt.

- Deres kørehastighed er over ca. 40 km/t.
- Der er mørkt foran Deres bil.
- Der er ingen forankørende eller modkørende køretøjer, eller hvis der er, er der ikke udvendigt lys.

Det korte lys bliver tændt, når et af følgende forhold indtræffer:

- Deres kørehastighed er ikke over ca. 30 km/t.
- Der er lyst foran Deres bil.
- Der er udvendigt lys i et forankørende eller modkørende køretøj.

BEMÆRK

- Forlygterne skifter muligvis ikke fra det lange til det korte lys under følgende forhold.
  - Et forankørende eller modkørende køretøj hindres af et eller andet, for eksempel mange sving, hævet midterrabat/helle, færdselsesignaler eller vejtræer.
  - Deres bil passerer pludselig et modkørende køretøj i et sving med dårlig oversigt.
  - Et andet køretøj krydser ind foran Deres.
- Forlygterne forbliver på kort lys (eller skiftes fra langt til kort lys), når en lyset reflekteres af en genstand, der giver genskin (så som gadelygte, færdselssignal, skilt eller færdselsskilt).

BEMÆRK

- Enhver af følgende faktorer kan påvirke tidspunktet for at forlygterne skifter:
  - Styrken af det udvendigt lys i et forankørende eller modkørende køretøj.
  - Det forankørende eller modkørende køretøjs retning eller bevægelse.
  - Hvis der kun er lys i den højre eller den venstre forlygte i et forankørende eller modkørende køretøj.
  - Det forankørende eller modkørende køretøj er en motorcykel.
  - Vejens forhold (stigning, sving og vejens overflade).
  - Antallet af personer i bilen og bagagens vægt.
- AHB genkender miljøforholdene ved at registrere en lyskilde foran bilen. Derfor kan De få fornemmelsen af, at ét eller andet ikke er helt, som det skal være, når det lange lys automatisk bliver tændt.
- Systemet vil muligvis ikke registrere et let køretøj, en cykel for eksempel.
- Systemet vil muligvis ikke præcist registrere et stærkt lyshav. Dette medfører, at trafikken bliver blændet af det lange lys - eller det korte lys skal forblive tændt. I sådanne tilfælde, bør De manuelt skifte fra det lange lys.
  - I dårligt vejr (kraftig regn, tåge, sne eller sandstorm).
  - Forruden er snavset eller dugget til.
  - Der er en revne i forruden, eller den er knust.
  - Føleren er deformeret eller snavset.
  - Et lys, som ligner forlygter eller baglygter, lyser i nærheden af Deres bil

BEMÆRK

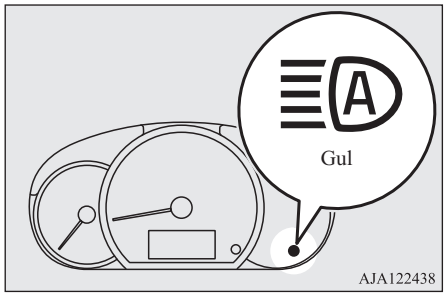
  - Et forankørende eller modkørende køretøj kører uden, at lygterne er tændt, lygterne er snavsede eller misfarvede, eller retningen af forlygterne er forkert indstillet
  - Der bliver gentagne gange pludselig mørkt eller lyst omkring Deres bil.
  - Deres bil kører på en ujævn overflade.
  - Deres bil kører på en snoet vej.
  - En genstand, der giver genskind, for eksempel et skilt eller et spejl, kaster lyset foran Deres bil tilbage
  - Hvis lyset fra et forankørende køretøj eller forlygterne fra et modkørende køretøj blander sig med andet lys
  - Bagenden af et forankørende køretøj (for eksempel en lastbil med anhænger) kaster et stærkt lys tilbage.
  - Deres bils forlygter er itu eller snavsede.
  - Deres bil er skæv på grund af et punkteret dæk, eller fordi den bliver trukket.
  - AHB advarselslampen tænder (gul). Se “Advarsel for systemfejl” på side 5-19.
- Vær opmærksom på de nedennævnte forholdsregler med hensyn til forhold, der sikrer at systemet fungerer godt:
  - Forsøg ikke på at skille føleren ad.
  - Klæb ikke stickers eller etiketter på forruden i nærheden af føleren.
  - Undgå overbelastning.
  - Foretag ikke ændringer på Deres bil.

BEMÆRK

- Når forruden udskiftes, skal der anvendes MITSUBISHI MOTORS GENUINE reservedele.

Advarsel for systemfejl

Hvis der er en fejl på systemet, bliver AHB advarselslampen (gult) tændt, og AHB slukker automatisk.

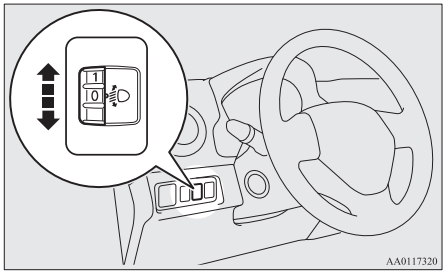


Hvis advarselslampen forbliver tændt, selv efter at tændingskontakten er drejet til “LOCK” og derefter atter sat tilbage i positionen “ON”, eller betjeningsfunktionen er sat i OFF og tilbage til ON, skal et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted kontaktes.

OA0B21E2

Kontakt til højdeindstilling af forlygter

Vinklen på forlygterne kan variere afhængigt af bilens last.
Kontakten til indstilling af forlygter kan bruges til at justere længden af forlygternes lys (når nærlyset er tændt), så forlygterne ikke blænder modkørende bilister.
Indstil kontakten iht. følgende skema.



⚠ GIV AGT

- Udfør altid justering før kørsel.
  Forsøg ikke på at justere under kørsel, eftersom det kan forårsage en ulykke.

BEMÆRK

- Når du justerer lyskeglens position, skal du først dreje knappen til "0" position (den højeste lyskegle position).

Vognens tilstand	Kontakt i stilling
	"0"
	"0"
	"2"
	"3"
	"4"

•: 1 person
▨: Med fuld bagage

Kontakt i stilling 0 -

Kun fører/Fører + 1 forsædepassager

Kontakt i stilling 2 -

5 passagerer (inklusive fører)

Kontakt i stilling 3 -

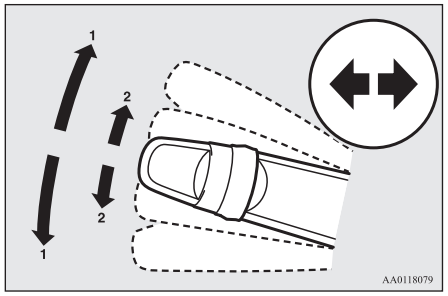
5 passagerer (inklusive fører) + Fuld bagage

Skifteposition 4-

Fører + Fuld bagagelast

OA0B21E2

Kontakt til afviserblink



1- Afviserblink
Brug stilling (1) ved normal drejning. Kontakten går automatisk tilbage, når svinget er afsluttet.

2- Signaler for baneskift
Når grebet bevæges let op mod (2) for at skifte vejbane, vil afviserblinket og indikatorlampen på instrumentbrættet kun blinke, mens grebet betjenes.
Også, når De bevæger kontakten let til (2) og udløser den let, vil blinklyset på instrumentbrættet blinke 3 gange.

BEMÆRK

- Hvis blinklyset blinker meget hurtigt, betydet det sandsynligvis, at en af pærerne i lygterne er gået i stykker. Det tilrådes at få vognen efterset.

BEMÆRK

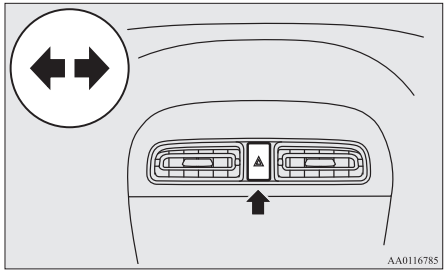
- Følgende funktioner kan slås til.
  - Afviserblinkene blinker, når kontakten betjenes, mens tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ACC.
  - Deaktivering af afviserblinkets 3-blink funktion ved baneskift.
  - Tidsrummet der kræves for at betjene kontakten for 3 blinks funktion kan justeres.
  - Ændring signallyden, når sideblinkene blinker.

  For yderligere information, anbefaler vi at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Kontakt til advarselsblink

Brug kontakten til advarselsblink, hvis De i nødstilfælde skal parkere vognen på vejen. Advarselsblinket kan altid betjenes, uanset tændingskontaktens stilling eller betjeningsfunktion.

Tryk på kontakten for at slå havariblink til. Alle afviserblink blinker konstant.
Sluk dem ved atter at trykke på kontakten.



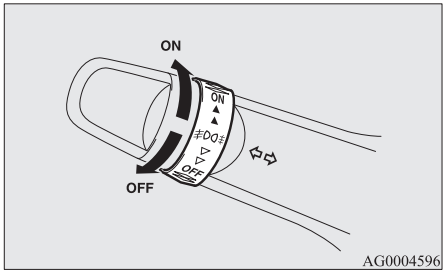
BEMÆRK

- Når advarselslamperne for havariblink blinker på grund af manuel betjening af kontakten, fungerer nødstopsignalsystemet ikke. Se “Nødstopsignalsystem” på side 6-32.

Kontakt til tågebaglygte

Kontakt til tågeforlygter*

Tågeforlygterne kan betjenes, når forlygterne eller baglygterne er tændt. Drej grebet mod “ON” for at tænde tågeforlygterne. Desuden tændes en kontrollampe i instrumentgruppen. Drej grebet mod “OFF” for at slukke tågeforlygterne. Knappen går automatisk tilbage til udgangsstillingen, når den slippes.



BEMÆRK

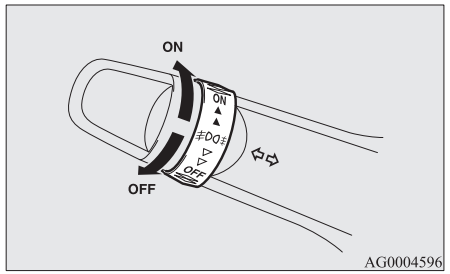
- Tågeforlygterne slukkes automatisk, når for- eller baglygter slukkes. For at slå tågeforlygterne til igen drejes grebet i “ON” retningen, efter at du har tændt forlygterne eller baglygterne.
- Brug ikke tågelygterne undtagen i tåget vejr, da det overdrevent skarpe lys fra dem kan blænde modkørende bilister.

Kontakt til tågebaglygte

Tågebaglygten kan tændes, når forlygter eller tågeforlygter (hvis vognen er udstyret med sådanne) er tændt.
Når tågebaglygten tændes, lyser en kontrollampe i instrumentgruppen.

[Vogne uden tågeforlygter]
Drej grebet én gang i “ON” retningen for at tænde tågebaglygten. Tågebaglygten slukkes ved at grebet drejes én gang i “OFF” retningen. Knappen går automatisk tilbage til udgangsstillingen, når den slippes.

[Vogne med tågeforlygter]
Drej grebet én gang i retning mod “ON” for at tænde tågeforlygterne. Drej grebet én gang til i “ON” retningen for at tænde tågebaglygten. Tågebaglygten slukkes ved at grebet drejes én gang i “OFF” retningen. Drej grebet i “OFF” retningen én gang til for at slukke tågeforlygterne. Knappen går automatisk tilbage til udgangsstillingen, når den slippes.



BEMÆRK

- Tågebaglygten slukker automatisk, når forlygter eller tågeforlygter (hvis de findes) slukkes.
- For at slå tågebaglygterne til igen, drejes grebet én gang i “ON” retningen, efter at De har tændt forlygterne. (Vogn uden tågeforlygter)
- For at tænde tågebaglygten igen, drejes grebet to gange i “ON” retningen, efter at De har tændt forlygterne. (Vogn med tågeforlygter)

OA0B21E2

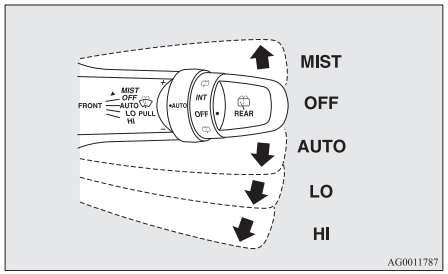
Visker- og vaskekontakt

Vinduesviskerne, visker- og vasker til bagrude kan betjenes, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står i ON eller ACC.
Hvis viskerbladene er frosset fast på for- eller bagrude: Betjen ikke viskerne, før isen er smeltet og bladene kan bevæge sig frit. Ellers kan viskermotoren tage skade.

⚠ GIV AGT

- Hvis vaskeren bruges under kolde vejrforhold, kan vaske væsken der sprøjtes mod glasset fryse, hvilket kan forhindre udsynet. Opvarm glasset med defrosteren eller med varmetrådene på bagruden før De bruger vaskeren.

Forrudeviskere



MIST- Afdugningsfunktion
Vinduesviskerne kører én gang.

OFF - Fra

AUTO- Auto-visker kontrol
Regnføler
Viskerne vil køre automatisk afhængig af graden af fugt på frontruden.

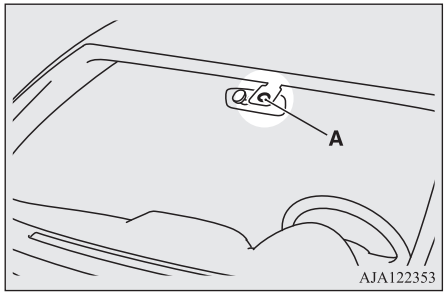
LO- Langsom

HI- Hurtig

Regnføler

Kan kun bruges, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON.
Hvis håndtaget flyttes til "AUTO" position, vil regnføleren (A) føle mængden af regn (eller sne, anden fugt, støv, etc.) og viskerne vil køre automatisk.
Bevar håndtaget i "OFF" position hvis forruden er snavset og vejret er tørt.

Anvendes viskerne under sådanne forhold, kan viskerne ridse forruden og tage skade.



⚠ GIV AGT

- Når tændingslåsen står i "ON" position eller betjeningsfunktionen er i ON og håndtaget i "AUTO" position, vil viskerne køre automatisk i de situationer der er beskrevet nedenfor.
  Hvis de får hænderne i klemme, kan De komme til skade, eller viskerne vil muligvis ikke fungere korrekt. Sørg for at dreje tændingskontakten til "LOCK" eller sætte betjeningsfunktionen i OFF, eller flytte kontaktarmen til "OFF" for at deaktivere regnføleren.
  - Når De rengør den udvendige overflade af forruden, hvis De berører oversiden af regnføleren.
  - Når De rengør den udvendige side af forruden, hvis De aftørrer oversiden af regnføleren med en klud.
  - Når De bruger automatisk bilvask.

⚠ GIV AGT

- Når forruden udsættes for et fysisk chok.
- Når regnføleren udsættes for et fysisk chok.

BEMÆRK

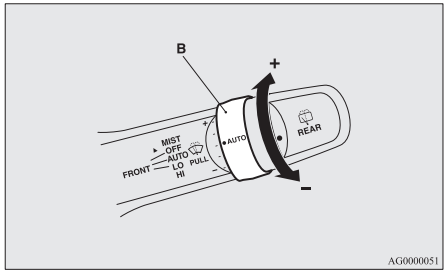
- For at beskytte gummidelene på viskerne, kører viskerne ikke når vognen står stille og omgivelsestemperaturen er omkring 0 °C eller derunder.
- Dæk ikke føleren ved at påklistre en sticker eller label på forruden. Også, kom ikke nogen vandafvisende coating på forruden. Regnføleren vil ikke være i stand til at føle mængden af regn, og viskerne kan holde op med at virke normalt.
- I de følgende tilfælde, kan regnføleren have fejlfunktion.
  For yderligere information, anbefaler vi at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
  - Når viskerne kører med et konstant interval på trods af ændringer i mængden af regn.
  - Når viskerne ikke kører, selv om det regner.

BEMÆRK

- Viskerne kan køre automatisk når sådan noget som insekter eller fremmedlegemer sætter sig fast på forruden på oven på regnføleren eller når forruden er frosset. Objekter der sidder fast på forruden vil få viskerne til at stoppe, når de ikke kan fjerne dem. For at få viskerne til at køre igen, skal kontaktarmen sættes i stillingen "LO" eller "HI"
  Endvidere, kan viskerne gå automatisk i gang på grund af stærkt sollys eller elektromagnetiske bølger. For at standse viskerne, sættes kontaktgrebet i "OFF" positionen.
- Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted når De udskifter forruden eller udbedrer glasset rundt om regnføleren.

For at justere følsomheden på regnføleren

Når grebet står i "AUTO" (regnføler) position, er det muligt at justere følsomheden på regnføleren ved at dreje på knappen (B).



"+"- Højere følsomhed overfor regn
"-"- Lavere følsomhed overfor regn

BEMÆRK

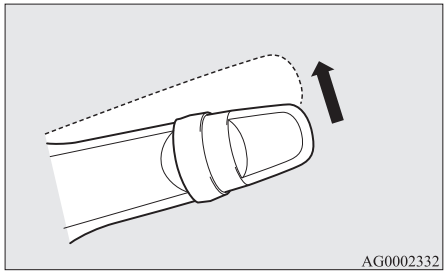
- Følgende funktioner kan slås til.
  - Automatisk drift (følsom overfor regndråber) kan ændres til mellemliggende drift (afhængig af køretøjets hastighed).
  - Automatisk drift (følsom overfor regndråber) kan ændres til mellemliggende drift (undtagen de hastighedsafhængige funktioner).

  For yderligere information, anbefaler vi at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

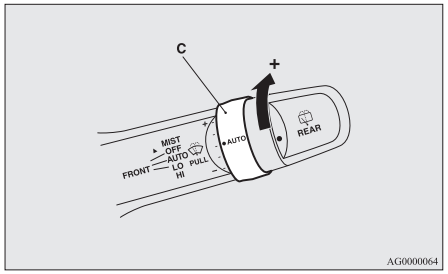
Afdugningsfunktion

Bevæg kontaktarmen i pilenes retning og udløs, for at køre viskerne en gang.
Brug denne funktion, når De kører i tåge eller støvregn.

Viskerne vil køre én gang hvis grebet hæves til "MIST" position og udløses, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står i "ON" eller "ACC" position. Viskerne vil fortsætte med at køre mens håndtaget holdes i "MIST" position.

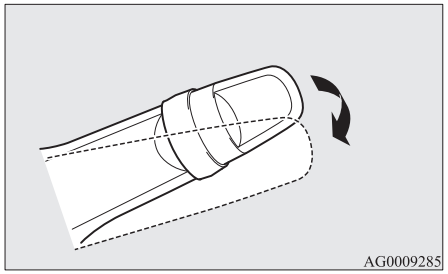


Viskerne vil køre én gang hvis håndtaget flyttes til "AUTO" position og knappen (C) drejes i "+" retning når tændingskontakten står i "ON" position eller betjeningsfunktionen er i ON.



Forrudesprinkler

Der sprøjtes sprinklervæske på forruden, når De trækker kontaktarmen mod Dem selv. Viskerne kører automatisk flere gange, mens der sprøjtes sprinklervæske på ruden.

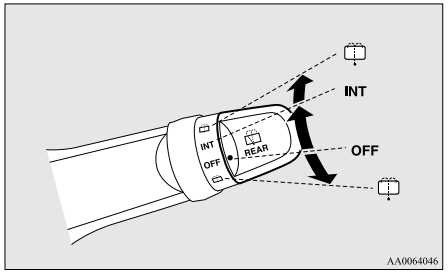


OA0B21E2

⚠ GIV AGT

- Hvis sprinkleren bruges i koldt vejr, kan den sprinklervæske der sprøjtes på ruden fryse, så udsynet bliver dårligt. Opvarm ruden med afisning eller afrimning, inden De bruger sprinkleren.

Bagrudevisker og -sprinkler



INT	-	Viskeren arbejder kontinuert i flere sekunder og derefter med cirka 8 sekunders interval.
OFF	-	Fra

- Der sprøjtes sprinklervæske på bagruden, når knappen drejes helt i den ene eller den anden retning.
  Viskerne kører automatisk flere gange, mens der sprøjtes sprinklervæske på ruden.

BEMÆRK

- For, i vogne med CVT, at sikre et godt udsyn bagud, udfører viskeren adskillige kontinuerlige bevægelser når bakgearet bliver aktiveret, mens kontakten står i "INT" position.
  Efter denne kontinuerlige drift skifter viskerne automatisk tilbage til intervaldrift.
- Funktionerne kan ændres på følgende måde:
  - Indstilling af arbejdsinterval for viskerrobot.
  - Ændrer intervalviskning til kontinuerlig drift.

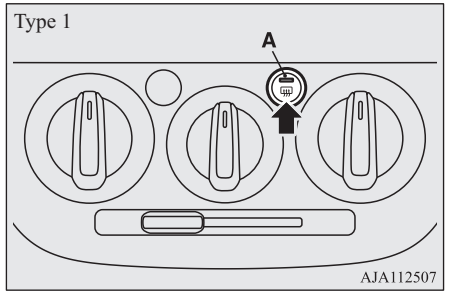
  For yderligere information, anbefaler vi at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Forholdsregler ved brug af viskere og sprinklere

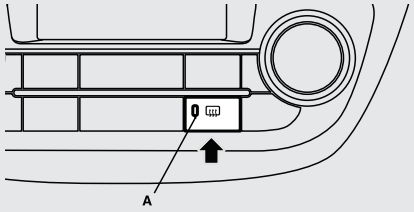
- Hvis viskerbladene blokeres uden at have fuldendt deres bevægelse af is eller andet afsmitning på glasset, vil de muligvis ikke kunne bevæge sig i en periode, således at overophedning af motoren undgås. I så tilfælde skal De parkere vognen et sikkert sted, dreje tændingskontakten til "LOCK" positionen eller sætte betjeningsfunktionen i OFF, og dernæst fjerne isen eller aflejringerne. Viskerne begynder at køre igen, når viskermotoren er kølet ned. Tjek derfor, at viskerne fungerer, før de bruges.
- Brug ikke viskerne på en tør rude.
  De kan ridse glasset, og viskerbladene slides for hurtigt.
- Før viskerne bruges i koldt vejr skal man se efter, at viskerbladene ikke er frosset fast til glasset. Ellers kan viskermotoren brænde af.
- Brug højst sprinkleren i 20 sekunder ad gangen. Brug ikke sprinkleren, hvis beholderen til sprinklervæske er tom.
  Ellers kan viskermotoren brænde af.
- Check jævnlig sprinklervæskestanden i beholderen og fyld efter, når det er nødvendigt.
  I koldt vejr skal der tilsættes en anbefalet sprinklervæske, der ikke fryser i beholderen. Ellers risikerer man, at sprinkleren ikke virker, og at systemets komponenter får frostskade.

Kontakt til afrimning af bagrude

Kontakten til afdugning af bagruden kan betjenes, når motoren er i gang.
Tryk på kontakten til afdugning af bagruden for at aktivere funktionen. Den slukkes automatisk efter ca. 20 minutter. Hvis afdugning skal afbrydes inden 20 minutter: Tryk atter på kontakten.
Kontrollampen (A) vil lyse når defrosteren er tændt.



Type 2



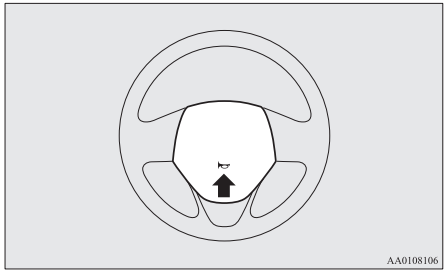
AA0108135

BEMÆRK

- I vogne med elopvarmede spejle, vil bakspejlene udvendigt også blive afdugget og afiset, når kontakten til afdugning af bagruden er aktiveret, . Se “Opvarmet spejl” på side 6-09.
- Afrimningskontakten er ikke beregnet til at smelte sne, men til at fjerne dug. Skrab sneen bort, inden afrimningskontakten bruges.
- For at undgå unødig afladning af batteriet bør der ikke være tændt for afrimning af bagrude under start af motoren, eller når motoren ikke kører. Sluk for afrimning, så snart ruden er klar.
- Ved rengøring af bagrudens inderside skal der benyttes en blød klud. Tør forsigtigt på langs af varmekredsløbet, og pas på ikke at beskadige dette.
- Undgå, at genstande rører ved indersiden af bagruden. Det kan medføre skade på glas eller varmekredsløb.

Hornkontakt

Tryk på rattet eller på/rundt om “”-mærket.



AA0108106

Start og kørsel

Økonomikørsel....6-02
Bilkørsel, alkohol og stoffer....6-02
Sikker køreteknik....6-03
Gode råd om tilkørsel....6-03
Håndbremse....6-04
Parkering....6-05
Højdejustering af rat....6-06
Bakspejl....6-06
Ydre bakspejl....6-07
Tændingskontakt*....6-09
Motorkontakt*....6-10
Ratlås....6-13
Start og stop af motoren....6-14
Auto Stop & Go (AS&G) system*....6-19
Manuelt gear*....6-23
Automatgear INVECS-III CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*....6-24
Bremsning....6-29
Hill start assist....6-30
Servobremsesystem....6-32
Nødstopsignalsystem....6-32
Blokeringsfrit bremsesystem (ABS)....6-32
Servostyring (EPS)....6-34
Automatisk stabilitetskontrol (ASC)....6-35
Fartpilot*....6-36
Frontkollisionsassistent (FCM)*....6-41
Advarsel om uforvarende vognbaneskift (LDW)*....6-51
Dæktrykovervågningssystemet (TPMS)....6-54
Bakkamera*....6-59
Last og bagage....6-61
Kørsel med påhængsvogn (trailer)....6-62

Økonomikørsel

Der er visse tekniske krav, der skal være opfyldt, for at man kan køre økonomisk. Forudsætningen for et lavt brændstofforbrug er en korrekt justeret motor. Hvis man vil forlænge bilens levetid og opnå den bedst mulig brændstoføkonomi, skal bilen regelmæssigt efterses i overensstemmelse med serviceprogrammet.
Individuelle kørevaner og særlige driftsforhold øver stor indflydelse på brændstoføkonomien, udstødningsgassen samt støjniveauet. Man skal lægge mærke til følgende punkter for at minimere sliddet på bremser, dæk og motor samt for at reducere forureningen af miljøet.

Acceleration og deceleration

Kør i forhold til de trafikale forhold, og undgå pludselige opbremsninger, pludselige accelerationer og pludselige starter, da disse vil øge brændstofforbruget.

Gearskift

Skift kun gear ved en passende køre- og motorhastighed. Brug altid det højest mulige gear.

Bykørsel

Hyppige igangsætninger og standsninger øger det gennemsnitlige brændstofforbrug. Brug veje, hvor trafikken glider jævnt, når det er muligt. Ved kørsel på tæt trafikerede veje bør man undgå at køre i lavt gear med højt motoromdrejningstal.

Tomgang

Bilen bruger også benzin, når den går i tomgang. Undgå så vidt muligt tomgang i længere tid.

Hastighed

Brændstofforbruget stiger ved højere hastighed. Undgå at køre med tophastighed. Lettes der blot lidt på speederen, vil det spare en betydelig mængde brændstof.

Dæktryk

Kontrollér dæktrykket regelmæssigt. For lavt dæktryk øger vejmodstand og brændstofforbrug. Endvidere fører for lavt dæktryk til øget dækslid og dårligere kørselsstabilitet.

Last

Kør ikke med unødvendige genstande i bagagerummet. Især ved bykørsel, hvor hyppige igangsætninger og stop er nødvendige, vil bilens øgede vægt i høj grad påvirke brændstofforbruget. Undgå også at køre med unødvendig bagage etc. på taget. Den øgede luftmodstand vil øge brændstofforbruget.

Start med kold motor

Start med kold motor øger brændstofforbruget.
Hvis man lader en varm motor gå i tomgang, betyder det også unødvendigt brændstofforbrug. Når motoren er startet, skal kørslen påbegyndes hurtigst muligt.

Aircondition

Brug af aircondition vil forøge brændstofforbruget.

Bilkørsel, alkohol og stoffer

Spirituskørsel er en af de hyppigste grunde til ulykker.

Dine kørefærdigheder kan være betydeligt forringet, selv med en spiritusprocent langt under det lovlige. Lad være med at køre bil, hvis du har drukket spiritus. Lad en anden køre, der ikke har drukket spiritus, ring efter en taxa eller brug offentlig transport. De bliver ikke ædru af at drikke en kop kaffe eller tage et koldt brusebad.
På samme måde kan både receptpligtig medicin og håndkøbsmidler påvirke din agtpågivenhed, opfattelsesevne og reaktionstid. Spørg din læge eller apoteket til råds, inden De kører, når De er påvirket af medicin.

⚠ ADVARSEL

- **KØR ALDRIG, NÅR DE HAR DRUKKET SPIRITUS.**
  Deres opfattelsesevne er mindre præcis, reflekserne er sløvere, og Deres dømmekraft er nedsat.

Sikker køreteknik

Sikker kørsel og beskyttelse mod tilskadekomst kan ikke sikres fuldt ud. Vi anbefaler imidlertid, at De er specielt opmærksom på følgende punkter:

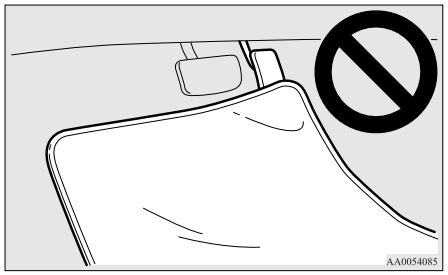
Sikkerhedsseler

Kontrollér, at De og Deres passagerer har spændt sikkerhedsselerne, inden De starter vognen.

Måtter

⚠ ADVARSEL

- **Hold måtterne fri af pedalerne ved at bruge måtter, der passer i vognen og lægge dem korrekt.**
  Fastgør måtterne med krog osv., så de ikke kan forskubbe sig.
  Bemærk, at hvis man lægger en måtte op over en pedal eller oven på en anden måtte, kan den blokere, så pedalerne ikke kan betjenes og der kan ske en alvorlig ulykke.



Børn som passagerer

- Lad aldrig Deres køretøj stå uden opsyn med nøglen i tændingslåsen, når De har børn i bilen. Børn vil måske lege med betjeningskontakter, så der kan ske en ulykke.
- Kontrollér, at spædbørn og småbørn sidder korrekt fastspændt som foreskrevet i færdselsloven, så de er optimalt beskyttet i tilfælde af et uheld.
- Børn må ikke få lov til at lege i bagagerummet. Det er meget farligt at lade dem lege der under kørslen.

Lægge bagage i vognen

Når der lastes bagage, må den ikke placeres, så den rager op over sæderne. Det er farligt, ikke kun fordi det blokerer for udsynet bagud, men også fordi bagagen kan forskubbe sig ind i kabinen ved en hård opbremsning.

Gode råd om tilkørsel

I tilkørselsperioden på de første 1.000 km anbefales det at bruge følgende forholdsregler som rettesnor ved kørslen for sikre lang levetid og god fremtidig økonomi og drift.

- Kør ikke motoren med høje omdrejningstal.

- Undgå pludselig start, acceleration, opbremsning og langvarig kørsel med stor hastighed.
- Overhold hastighedsgrænserne for tilkøringsperioden, som er vist nedenfor.
  Vær opmærksom på, at de lovpligtige hastighedsgrænser skal overholdes.
- Overskrid ikke belastningsgrænserne.
- Undlad at køre med trailer.

Vogne med M/T

Gearskifte-punkt	Hastighedsgrænse
1. gear	35 km/t
2. gear	65 km/t
3. gear	95 km/t
4. gear	110 km/t
5. gear	110 km/t

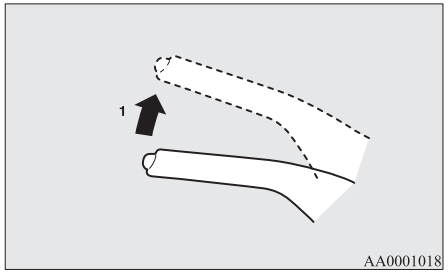
Vogne med CVT (trinløs transmission)

Gearskiftepunkt	Hastighedsgrænse
"D" (KØR)	100 km/t

Håndbremse

Når vognen skal parkeres, standses den først helt, og håndbremsen trækkes så meget, at vognen kan holdes.

Sådan trækkes håndbremsen



1- Træd hårdt ned på bremsepedalen og hold den nede, træk dernæst op i stangen uden at trykke på knappen for enden af håndtaget.

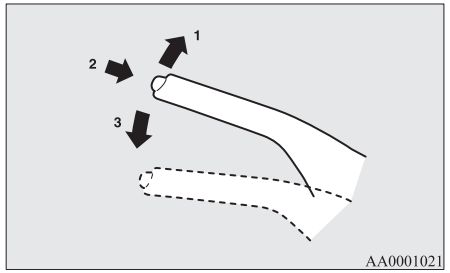
⚠ GIV AGT

- Inden håndbremsen trækkes, trædes der hårdt på fodbremsen, til vognen står helt stille. Først da trækkes håndbremsen. Hvis håndbremsen trækkes, mens vognen er i bevægelse, kan baghjulene blokere, så vognen bliver ustabil. Desuden kan det give fejlfunktion i håndbremsen.

BEMÆRK

- Træk hårdt nok i håndbremsen til at holde vognen, når fodbremsen slippes.
- Hvis håndbremsen ikke kan holde vognen, når fodbremsen er sluppet, skal vognen straks efterses.

Sådan slækkes håndbremsen



1- Træd hård på bremsepedalen og hold den, træk dernæst stangen en anelse op.
2- Tryk på knappen i enden af håndtaget.
3- Sænk stangen helt.

⚠ GIV AGT

- Inden De kører, skal De sikre Dem, at håndbremsen er slækket helt, og at advarselslampen for bremse er slukket.
  Hvis De kører, selv om håndbremsen ikke er sluppet helt, vil advarselslampen lyse op og der høres en brummer, når vognens hastighed overstiger 8 km/t.
  Hvis man kører i vognen uden at have slækket håndbremsen, bliver bremsen overophedet; resultatet er, at bremsen ikke fungerer effektivt og kan svigte.
- Hvis advarselslampen for bremse ikke slukkes, når håndbremsen slækkes helt, kan der være fejl på bremsesystemet.
  Få straks vognen efterset.
  For yderligere oplysninger, se "Advarselslampe for bremse" på side 5-13

Parkering

Når vognen skal parkeres trækkes håndbremsen helt, og gearstangen sættes i 1. eller "R" (Bak) i vogne med M/T eller gearvælgeren sættes i "P" (PARKERING) i vogne med CVT.

Parkering på hældende terræn

Gør følgende for at undgå, at vognen ruller:

Parkering med forenden ned ad bakke

Drej forhjulene mod kantstenen og kør frem, til det inderste forhjul lige netop rører kantstenen.
Træk håndbremsen og sæt gearstangen på "R" (Bak) (med manuel gearkasse), eller sæt gearvælgeren på "P" (PARKERING) (CVT).
Sæt eventuelt stopklodser under hjulene.

Parkering med forenden op ad bakke

Drej forhjulene væk fra kantstenen og kør tilbage, til det inderste hjul lige netop rører kantstenen.
Træk håndbremsen og sæt gearstangen i 1. gear (med manuel gearkasse), eller sæt gearvælgeren på "P" (PARKERING) (CVT).
Sæt eventuelt stopklodser under hjulene.

BEMÆRK

- Hvis vognen har CVT, skal håndbremsen altid trækkes, inden gearvælgeren sættes i "P" (PARKERING). Hvis gearstangen sættes i "P" (PARKERING), før håndbremsen er trukket, kan gearstangen være svær at rykke ud af "P"-stillingen næste gang der køres i vognen, så der skal bruges mange kræfter på at få den til at flytte sig fra stillingen i "P" (PARKERING).

Parkering med motoren i gang

Sluk altid for motoren, hvis De standser for at tage et kort hvil eller en lur. Lad heller aldrig motoren køre i et lukket eller dårligt ventileret rum.

⚠ ADVARSEL

- **Hvis De lader motoren gå, risikerer De at komme til at skubbe til gearstangen (M/T) eller gearvælgeren (CVT), eller at der samler sig giftig udstødningsgas i passagerkabinen.**

Parkeringssteder

⚠ ADVARSEL

- **Parker ikke vognen steder, hvor brændbart materiale som tørt græs eller blade kan komme i kontakt med den varme udstødningsgas, så det bryder i brand.**

Rattet må ikke holdes drejet helt over i længere tid

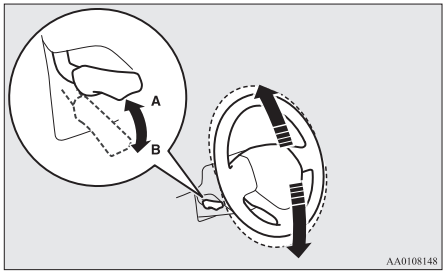
Det kan være nødvendigt at lægge flere kræfter i at dreje rattet.
Se "Servostyring (EPS)" på side 6-34.

Når De forlader vognen

Tag altid nøglen med og lås alle døre og bagklappen, når De efterlader køretøjet uden opsyn.
Vognen skal altid helst parkeres i områder med god belysning.

Højdejustering af rat

1. Udløs håndgrebet mens rattet presses opad.
2. Indstil rattet til den ønskede position.
3. Lås rattet fast ved at trække håndgrebet helt opad.



A- Låst
B- Udløst

⚠ ADVARSEL

- **Forsøg ikke at justere rattet under kørslen.**

⚠ GIV AGT

- Når håndgrebet slippes, skal De holde fast i rattet med hænderne for at undgå, at det falder ned i nederste position.

Bakspejl

Bakspejlet skal først indstilles, når De har indstillet sædet, så De har klart udsyn til vognens bagende.

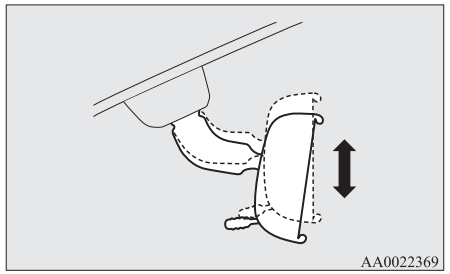
⚠ ADVARSEL

- **Forsøg ikke at indstille bakspejlet under kørslen. Dette kan være farligt.**
  Indstil altid spejlene inden kørslen.

Indstil bakspejlet således, at synsfeltet gennem bagruden bliver størst muligt.

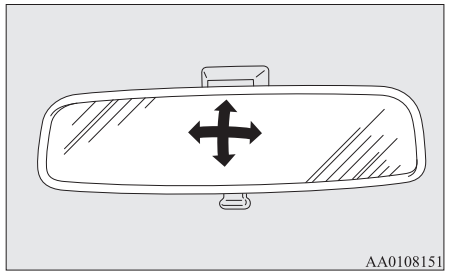
Lodret justering af spejl

Spejlet justeres op og ned.



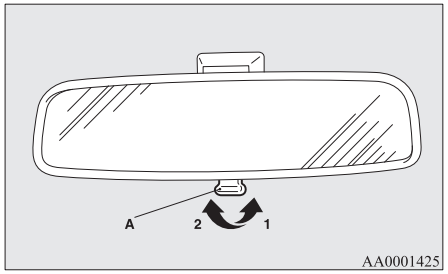
Indstilling af spejlet

Spejlet kan justeres op og ned samt til højre og venstre.



Reducering af genskin

Håndtaget (A) neden under spejlet kan bruges til at indstille det, når man kører om natten, så man generes mindre af genskinnet fra de bagvedkørende bilers forlygter.



1- Normal
2- Anti-glare (refleksdæmpning)

Ydre bakspejl

⚠ ADVARSEL

- **Forsøg ikke at indstille bakspejlet under kørslen. Dette kan være farligt.**
  Indstil altid spejlene inden kørslen.

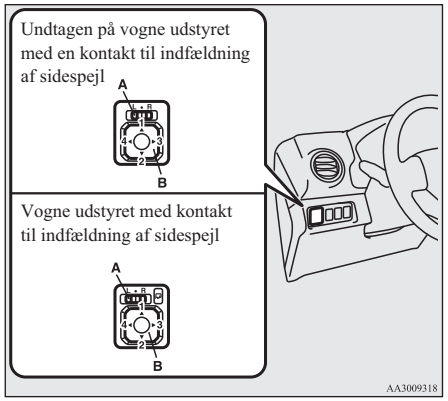
⚠ ADVARSEL

- **Deres bil er udstyret med konvekse spejle. Husk på det. De genstande, De ser i spejlet, vil se mindre ud og synes længere væk end i et normalt fladt spejl.**
  Brug ikke spejlet til at vurdere afstanden til bagvedkørende biler, når der skiftes bane.

Indstilling af spejlet

De ydre bakspejle kan indstilles, når tændingsnøglen eller betjeningsfunktionen står i ON eller ACC.

1. Anbring knappen (A) til samme side som spejlet, der skal indstilles.



L- Indstilling af venstre udvendige spejl
R- Indstilling af højre udvendige spejl

2. Skub kontakten (B) mod venstre, højre, op eller ned for at indstille spejlets position.
   1- Op
   2- Ned
   3- Højre
   4- Venstre
3. Sæt grebet (A) tilbage i midterstilling (•).

Ind-og udfoldning af sidespejle

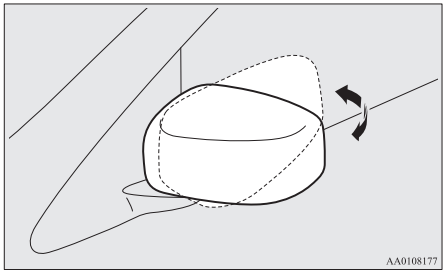
Det udvendige spejl kan vippes ind mod siden af bilen for at undgå skader, når der parkeres i snævre områder.

⚠ GIV AGT

- Lad ikke sidespejlene være foldet ind under kørslen.
  Manglen på det udsyn bagtil, som spejlet normalt giver, kan resultere i en ulykke.

[Undtagen for køretøjer, der er udstyret med foldekontakten]
Skub spejlet mod vognens bagende med hånden for at indfælde det.

Når spejlet skal fældes ud, trækkes det frem mod vognens forende, indtil det klikker på plads og fastlåses.

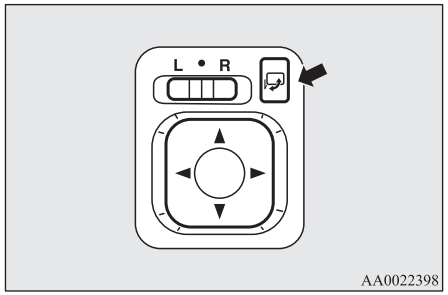


[For køretøjer, der er udstyret med foldekontakten]

Ind- og udfoldning af sidespejle med spejlkontakten

Med tændingskontakten på eller betjeningsfunktionen i ON eller ACC trykkes på kontakten til indfældning af sidespejl for at folde sidespejlene ind.
Tryk igen for at folde spejlene ud i den oprindelige stilling.

Når De har sat tændingskontakten i "LOCK" eller betjeningsfunktionen i OFF,er det muligt at indfælde og udfælde spejlene vha. kontakten til indfældning af sidespejl i ca. 30 sekunder.



⚠ GIV AGT

- Spejlene kan også foldes ind og ud manuelt. Men når et spejl er foldet ind med spejlkontakten, skal det foldes ud igen med kontakten, og ikke med hånden. Hvis spejlet foldes ud med hånden, efter at det er foldet ind med kontakten, går det ikke helt i hak. Det betyder, at spejlet kan flytte sig under kørslen på grund af vind eller rystelser, hvilket kan begrænse Deres udsyn bagud.

BEMÆRK

- Pas på ikke at klemme hænderne, mens spejlet foldes ind eller ud.

BEMÆRK

- Hvis De flytter et spejl med hånden, eller det har ramt noget, så det har flyttet sig, kan det ikke altid flyttes tilbage til den oprindelige stilling med spejlkontakten. Hvis det sker, trykkes der på spejlkontakten for at sætte spejlet i indfældet stilling. Så trykkes der igen på kontakten for at flytte spejlet tilbage til den oprindelige stilling.
- Når det har frosset, og spejlene ikke rigtig virker, skal De ikke blive ved at trykke på kontakten; det kan få de elektriske kredsløb i spejlmotoren til at brænde sammen.

Ind- og udfoldning af sidespejle uden brug af kontakten til indfældning af sidespejle

[Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
Indfæld eller udfæld automatisk, når dørene låses eller låses op ved hjælp af fjernbetjeningskontakterne i det fjernbetjente låsesystem.
Se "Fjernbetjent låsesystem" på side 3-04.
[Biler med nøglefrit låsesystem]
Indfæld eller udfæld automatisk, når alle dørene låses eller låses op ved hjælp af fjernbetjeningskontakterne eller fjernbetjeningsfunktionen i Keyless Operation System (fjernbetjeningsfunktion).
Se "Fjernbetjent låsesystem" på side 3-04.
Se "Det nøglefri betjeningssystem: Betjening vha. det nøglefri låsesystem, Det nøglefri låsesystem" på side 3-10.

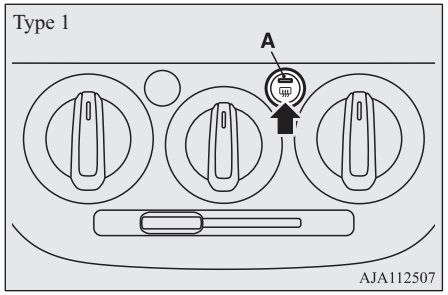
BEMÆRK

- Funktioner kan ændres som beskrevet nedenfor. Henvend Dem til et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
  - Folder sig automatisk ud, når døren i førersiden lukkes, hvorefter der sker følgende.
    [Undtagen for vogne med nøglefrit låsesystem]
    Tændingskontakten drejes til positionen "ON" eller "ACC".
    [Vogne med nøglefrit låsesystem]
    Betjeningsfunktionen sættes i ON eller ACC.
  - Trækker sig automatisk ind, når tændingskontakten drejes til "LOCK" positionen eller betjeningsfunktion sættes i OFF og døren i førersiden dernæst åbnes.
  - Udvid automatisk, når vognens hastighed når 30 km/t.
  - Deaktivering af funktionen til automatisk udfældning.
- Sidespejlene kan foldes ind eller ud ved følgende handlinger, selv om der ændres til noget af det ovennævnte.
  Når der er trykket på "LOCK"-kontakten på nøglen for at låse døre og bagklap, trækker sidespejlene sig ind, hvis der trykkes på "LOCK"-knappen igen to gange i træk i løbet af ca. 30 sekunder.
  Når der er trykket på "UNLOCK"-knappen på nøglen for at låse døre og bagklap op, folder sidespejlene sig ud igen, hvis der trykkes på den igen to gange i træk i løbet af ca. 30 sekunder.

Opvarmet spejl*

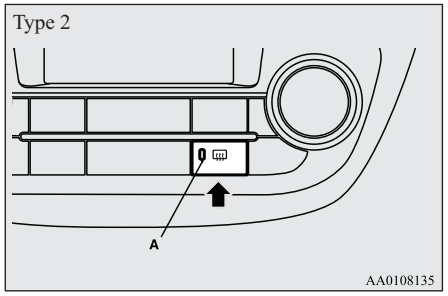
Afdugning eller afrimning af sidespejle: Tryk på den tilhørende kontakt.
Indikatorlampen (A) vil lyse når defrosteren er tændt.
Varmeapparatet slukkes automatisk efter ca. 20 minutter.

Type 1



AJA112507

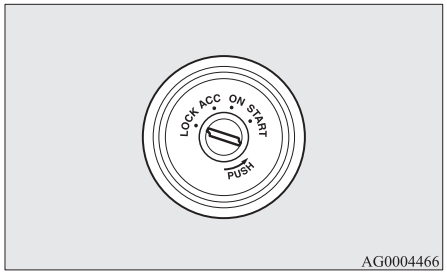
Type 2



AA0108135

OA0B21E2

Tændingskontakt*



AG0004466

LOCK

Motoren er standset, og rattet er låst. Nøglen kan kun sættes i og tages ud i denne position.

ACC

Motoren er standset, men radio, cigarettænder og andre elektriske systemer kan betjenes.

ON

Alle vognens elektriske enheder kan betjenes.

START

Startmotoren kører. Når motoren er startet, slippes nøglen, hvorpå den automatisk vender tilbage til positionen "ON".

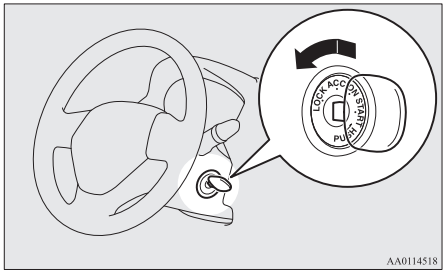
BEMÆRK

- Hvis vognen er forsynet med elektronisk startspærre. For at starte bilen skal den ID-kode, som transponderen i nøglen sender, matche med den kode, som er registreret i startspærrens computer.
  (Se "Elektronisk startspærre (Startsystem med tyverisikring)" på side 3-03.)

6

Sådan tages nøglen ud

I vogne med manuelt gear tages nøglen ud ved at trykke den ind, mens den er i positionen "ACC", holde den nede og dreje den til "LOCK", hvorefter den kan tages ud.
I vogne med CVT tages den ud ved først at sætte gearvælgeren i "P" (PARKERING) og dernæst trykke nøglen ind i positionen "ACC", holde den nede og dreje den til "LOCK", hvorefter den kan tages ud.



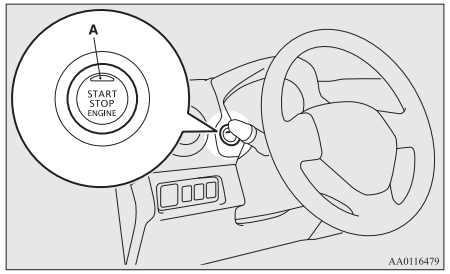
⚠ GIV AGT

- Tag ikke nøglen ud af tændingskontakten under kørslen. Ellers låses rattet, og De mister kontrollen over vognen.
- Hvis motoren standses under kørslen, vil bremse-servomekanismen holde op med at fungere, og bremseeffektiviteten forringes. Desuden vil servostyringssystemet ikke længere fungere, og det vil kræve mere håndkraft at betjene rattet.
- Lad ikke nøglen forblive i "ON" i længere tid, når motoren ikke kører, ellers aflades batteriet.
- Drej ikke nøglen til "START" når motoren kører, da dette kan beskadige startmotoren.

Motorkontakt*

For at forebygge tyveri vil motoren ikke starte, medmindre der benyttes en forudregistreret nøgle til nøglefri betjening. (Startspærrefunktion)

Hvis De har nøglen til det nøglefri betjeningssystem på Dem, kan De starte motoren.



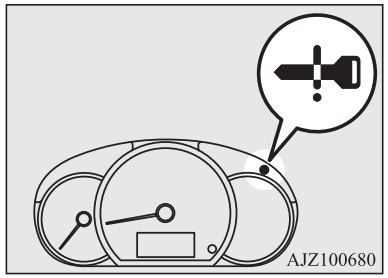
⚠ GIV AGT

- Kontrollampen (A) lyser orange, hvis der er et problem eller en fejlfunktion i det nøglefri betjeningssystem. Kør aldrig, hvis kontrollampen på motorkontakten lyser orange. Kontakt omgående et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.
- Hvis betjeningen af motorkontakten ikke er jævn og føles som om den sidder fast, må De ikke bruge kontakten. Kontakt omgående et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.

OA0B21E2

BEMÆRK

- Når motorkontakten betjenes, skal kontakten presses helt ind. Hvis kontakten ikke er skubbet helt ind, vil motoren måske ikke starte eller betjeningsfunktionen skifter ikke. Hvis motorkontakten trykkes korrekt ind, er det ikke nødvendigt at holde motorkontakten nede.
- Når batteriet i nøglen til den nøgleløse betjening er fladt, eller De tager nøglen til det nøgleløse betjeningssystem med ud af vognen, vil en advarselslampe blinke i 5 sekunder.



Motorkontaktens betjeningsfunktion og hvordan den virker

OFF
Kontrollampen på motorkontakten tænder.

Betjeningsfunktionen kan ikke sættes i OFF, hvis gearvælgeren er i enhver anden position end "P" (PARKERING) (CVT).

ACC
Elektrisk udstyr, så som audio og tilbehørsstikket kan betjenes.
Kontrollampen på motorkontakten lyser orange.

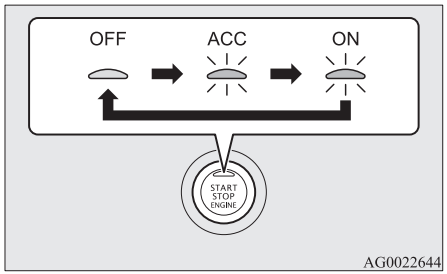
ON
Alle vognens elektriske enheder kan betjenes. Kontrollampen på motorkontakten lyser grønt. Kontrollampen går ud, når motoren kører.

BEMÆRK

- Vognen er forsynet med elektronisk startspærre.
  For at starte vognen skal den ID-kode, som transponderen i nøglen sender, matche med den kode, som er registreret i startspærrens computer. Se "Elektronisk startspærre (Startsystem med tyverisikring)" på side 3-03.

Skifte betjeningsfunktion

Trykkes der på motorkontakten uden at bremsepedalen (CVT) eller koblingspedalen (M/T) også trædes ned, kan betjeningsfunktionen ændres i rækkefølgen OFF, ACC, ON, OFF.



⚠ GIV AGT

- Når motoren ikke kører, skal betjeningsfunktionen sættes i OFF. Hvis betjeningsfunktionen står i ON eller ACC i længere tid, mens motoren ikke kører, kan medføre, at batteriet aflader, så det bliver umuligt at starte motoren og låse eller oplåse rattet.

⚠ GIV AGT

- Når batteriet er afbrudt, huskes den aktuelle betjeningsfunktion. Efter at have tilsluttet batteriet, bliver den huskede funktion valgt automatisk. Før batteriet tages ud for reparation eller udskiftning, skal De sørge for at sætte betjeningsfunktionen i OFF.
  Vær forsigtig, hvis De ikke er sikker på, hvilken betjeningsfunktion vognen er i, når batteriet er fladt.
- Betjeningsfunktionen kan ikke ændres fra OFF til ACC eller ON, hvis nøglen til det nøglefri betjeningssystem ikke kan detekteres i vognen. Se "Nøgleløst betjeningssystem: Funktionsområde for start af motor og skift af betjeningsfunktion" på side 3-09.
- Når der befinder sig en nøgle til det nøgleløse betjeningssystem inde i vognen, og betjeningsfunktion ikke skifter, kan nøglen til det nøgleløse betjeningssystem være løbet tør.

BEMÆRK

- Hvis betjeningsfunktionen ikke kan skiftes til OFF, udføres følgende procedure.
  1. Flyt gearvælgeren til "P" (PARKERING), og skift derefter betjeningsfunktionen til OFF. (Biler med CVT)
  2. En af årsagerne kan være lav batterispænding. Hvis det sker, vil det fjernbetjente låsesystem, den nøgleløse betjeningssystem og ratlåsen heller ikke fungere. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

BEMÆRK

- Når ACC strømforsyningen stopper automatisk, kan rattet ikke låses, og dørene kan hverken låses i eller op med det fjernbetjente låsesystem.
- Funktionerne kan ændres på følgende måde:
  - Den tid, der går, før strømmen afbrydes, kan indstilles til cirka 60 minutter.

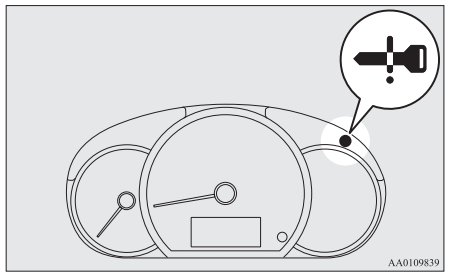
ACC automatisk strømafbrydelsesfunktion

Når der er forløbet omkring 30 minutter med betjeningsfunktionen i ACC, vil funktionen automatisk afbryde strømmen til audiosystemet og andre elektriske installationer, som kan betjenes fra denne funktion. (kun når førerdøren er lukket og gearvælgeren er i positionen "P" (PARKERING))
Når døren i førersiden åbnes eller motorkontakten betjenes igen, er strømmen atter tilsluttet.

BEMÆRK

- Den automatiske afbrydelsesfunktion for ACC kan deaktiveres.
  For detaljer, anbefaler vi at De konsulterer et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Påmindelsessystem for betjeningsfunktion i OFF



Når betjeningsfunktionen er i enhver anden tilstand end OFF og De forsøger at løse dørene eller bagklappen ved at trykke på kontakten på døren i førersiden eller på bagklappen, blinker en advarselslampe og den udvendige brummer vil lyde i ca. 3 sekunder, hvor De ikke kan låse dørene og bagklappen.

Påmindelsessystem for betjeningsfunktion i ON

Hvis førerdøren åbnes mens motoren er stoppet og betjeningsfunktionen er i enhver anden mode end OFF, lyder betjeningsfunktionens ON-påmindelse som en afbrudt brummelyd, der skal huske Dem på at sætte betjeningsfunktionen i OFF.

Ratlås

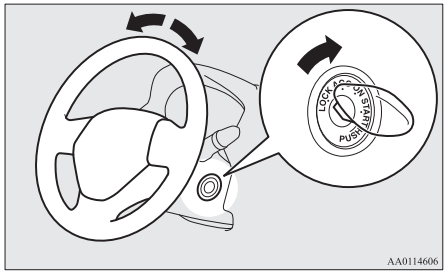
[Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]

Låsning

Tag nøglen ud i "LOCK" position.
Drej på rattet indtil det låses fast.

Oplåsning

Drej nøglen til "ACC", mens rattet drejes let fra mod højre og venstre.



AA0114606

⚠ GIV AGT

- Fjern nøglen, når De forlader vognen.
  I nogle lande er det forbudt at lade nøglen sidde i vognen, når den er parkeret.

[For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]

Låsning

Når du har trykket på motorkontakten og sat betjeningsfunktionen i OFF, låses rattet, når døren i førersiden bliver åbnet.

BEMÆRK

- Når den følgende handling er udført mens betjeningsfunktionen er i OFF og gearvælgeren er i positionen "P" (PARKERING) (CTV), låses rattet.
  - Åbn og luk døren i førersiden.
  - Alle døre og bagklappen lukkes.
  - En af dørene eller bagklappen bliver åbnet igen efter at alle døre og bagklappen har været lukket.
  - Døre og bagsmæk op med det fjernbetjente låsesystem eller den nøgleløse systems betjeningsfunktion.
- Når døren i førersiden åbnes, og rattet ikke går i lås, kommer en indikator frem, og brummeren lyder for at advare om, at rattet er ulåst.
  Advarselskontrollampe



Oplåsning

Følgende metoder kan bruges, når ratlåsen skal låses op.

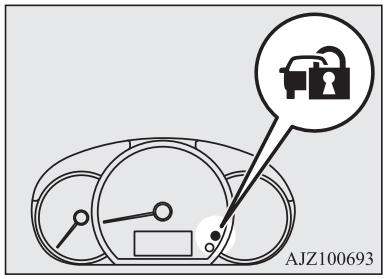
- Sæt betjeningsfunktionen i ACC.
- Start af motoren.

⚠ GIV AGT

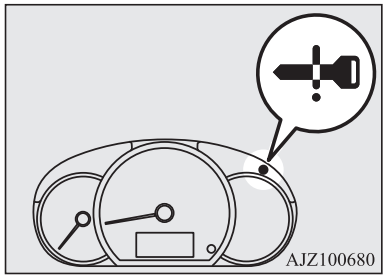
- Hvis motoren stopper under kørsel, må De ikke åbne en dør eller trykke på LOCK kontakten på fjernbetjeningen, før vognen står stille på et sikkert sted. Dette kan medføre, at rattet låses, så det derved er umuligt at styre vognen.
- Tag nøglen ud, når De forlader vognen. Hvis Deres bil skal bugseres, skal De låse rattet op.
  Se "Bugsering: Nødbugsering" på side 8-19.

BEMÆRK

- Hvis rattet ikke kan låses op, blinker en advarselslampe og den indvendige brummer høres. Tryk igen på motorkontakten og drej rattet en anelse til højre og venstre.
- Når ratlåsen virker unormalt, lyser en advarselslampe op. Sæt betjeningsfunktion i OFF og tryk dernæst på låsekontakten på den nøgleløse betjeningsnøgle. Tryk herefter på motorkontakten. Hvis advarselslampen lyser op igen, skal De kontakte et autoiseret MITSUBISHI MOTORS værksted.



- Hvis der er fejl på ratlåsen, lyser advarselslampe op og den indvendige brummer lyder. Stands straks vognen et sikkert sted og kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.



Start og stop af motoren

Tips om start

[Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]

Startmotoren må højst køre i 10 sekunder ad gangen; ellers kan den aflade batteriet. Hvis motoren ikke starter, drejes tændingsnøglen tilbage til "LOCK", De venter et par sekunder, før De prøver igen.
Startmekanismen kan beskadiges, hvis der prøves gentagne gange med startmotoren mens motoren er i gang.

⚠ ADVARSEL

- **Lad aldrig motoren gå i et lukket eller dårligt ventileret område længere end nødvendigt for at flytte vognen ind i eller ud af området. Kulilte er lugtfri og kan være dødelig.**

⚠ GIV AGT

- Forsøg aldrig at starte motoren ved at skubbe eller trække vognen.
- Lad ikke motoren køre med høje omdrejningstal eller kør ikke med høj hastighed, før motoren har fået tid til at blive opvarmet.

⚠ GIV AGT

- Slip tændingsnøglen, så snart motoren starter, for at undgå beskadigelse af startmotoren.

[For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]

- Betjeningsfunktionen kan være i en hvilken som helst mode når maskinen startes.
- Startermotoren vil køre i omkring 15 sekunder, hvis motorkontakten slippes straks. Hvis der trykkes igen på motorkontakten, mens startermotoren stil kører, får det startermotoren til at stoppe. Startermotoren vil køre i omkring 30 sekunder, mens motorkontakten trykkes ned.
  Hvis motoren ikke starter, skal De vente en stund og dernæst forsøge at starte motoren igen. Hvis De bliver ved at prøve gentagne gange, mens startmotoren stadig kører, vil det beskadige startmekanismen.

⚠ ADVARSEL

- **Lad aldrig motoren gå i et lukket eller dårligt ventileret område længere end nødvendigt for at flytte vognen ind i eller ud af området. Kulilte er lugtfri og kan være dødelig.**

⚠ GIV AGT

- Forsøg aldrig at starte motoren ved at skubbe eller trække vognen.
- Lad ikke motoren køre med høje omdrejningstal eller kør ikke med høj hastighed, før motoren har fået tid til at blive opvarmet.

Start af motoren

[Undtagen for vogne med nøglefrit låsesystem]

Motoren startes på følgende måde:

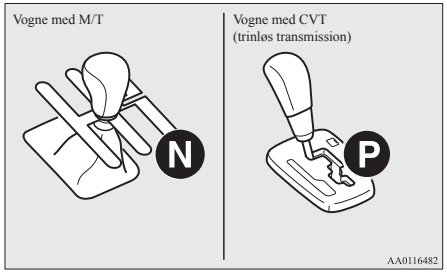
1. Sæt tændingsnøglen i og tag sikkerhedsselen på.
2. Husk at trække håndbremsen.
3. Træd på bremsepedalen og hold den nede.
4. Tryk koblingspedalen helt ned (M/T).

BEMÆRK

- I vogne med M/T fungerer starteren ikke, med mindre koblingspedalen er trykket helt ned (koblingsindgreb).

OA0B21E2

5. På vogne med manuel gearkasse sættes gearstangen på "N" (Frigear). På vogne med CVT skal De sørge for, at gearvælgeren står i "P" (PARKERING).



6. Når tændingsnøglen er drejet hen på "ON", bør De kontrollere, at alle advarselslamper fungerer korrekt, inden De starter motoren.
7. Drej tændingsnøglen til "START" uden at træde på speederen, og slip den, når motoren starter.

BEMÆRK

- Der kan evt. høres mindre støj ved motorens opstart.
  Dette vil forsvinde, når motoren bliver varm.

Når det er vanskeligt at starte motoren

Efter flere forsøg, oplever De muligvis, at motoren stadig ikke vil starte.

1. Kontroller at alle elektriske enheder, så som lygter, aircondition blæser og afdugning af bagrude alle er slukket.
2. Mens bremsepedalen, hvis vognen er udstyret med CVT, eller koblingspedalen, hvis vognen er udstyret med manuel gearkasse, er trådt ned, trædes speederpedalen halvt ned og holdes der, hvorefter motoren crankes. Slip speederpedalen med det samme, motoren starter.
3. Hvis motoren stadig ikke vil starte, er den muligvis druknet i benzin. Mens bremsepedalen, hvis vognen er udstyret med CVT, eller koblingspedalen, hvis vognen er udstyret med manuel gearkasse, er trådt ned, trædes speederpedalen helt i bund og holdes der, hvorefter motoren crankes i 5 til 6 sekunder. Drej tændingskontakten tilbage til positionen "LOCK" og slip speederpedalen. Vent nogle sekunder og crank motoren igen i 5 til 6 sekunder, mens bremsepedalen eller koblingspedalen trædes ned, men uden at træde på speederpedalen. Slip tændingsnøglen, hvis motoren starter. Hvis motoren ikke starter, skal denne fremgangsmåde gentages. Hvis motoren stadig ikke starter, anbefaler vi, at De får bilen kontrolleret.

CVT's startvillighed med en udetemperatur på-20°C eller derunder

Når udetemperaturen er -20 °C eller derunder, er det måske ikke muligt at starte fra stilstand, selv med gearvælgeren i "D" (KØR) eller "R" (BAK) position.
Dette fænomen forekommer, fordi transmissionen ikke er varmet tilstrækkeligt op. Det betyder ikke, at der er et problem. Hvis det sker, placeres gearvælgeren i positionen "P" (PARKERING), hvorefter motoren skal køre i tomgang i mindst 10 minutter.
Transmissionen varmer op, og De vil kunne starte normalt.
Forlad ikke vognen, mens den varmes op.

[For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]

Motoren startes på følgende måde:

1. Spænd sikkerhedsselen.
2. Husk at trække håndbremsen.
3. Træd på bremsepedalen og hold den nede med højre fod.

BEMÆRK

- Hvis motoren ikke har været startet i et stykke tid, er det muligt, at der skal bruges lidt større kraft på bremsepedalen for at starter motoren.
  Hvis dette er tilfældet, skal der trædes kraftigere på bremsepedalen end normalt.

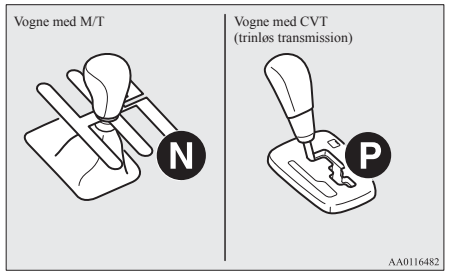
OA0B21E2

4. Tryk koblingspedalen helt ned (M/T).

BEMÆRK

- I vogne med M/T fungerer starteren ikke, med mindre koblingspedalen er trykket helt ned (koblingsindgreb)

5. På vogne med manuel gearkasse sættes gearstangen på "N" (Frigear).
   På vogne med CVT skal De sørge for, at gearvælgeren står i "P" (PARKERING).



6. Tryk på motorkontakten.
7. Vær sikker på, at alle advarselslamper fungerer korrekt.

BEMÆRK

- Der kan evt. høres mindre støj ved motorens opstart. Dette vil forsvinde, når motoren bliver varm.

Når det er vanskeligt at starte motoren

Efter flere forsøg, oplever De muligvis, at motoren stadig ikke vil starte.

1. Kontroller at alle elektriske enheder, så som lygter, aircondition blæser og afdugning af bagrude alle er slukket.
2. Mens bremsepedalen, hvis vognen er udstyret med CVT, eller koblingspedalen, hvis vognen er udstyret med manuel gearkasse, er trådt ned, trædes speederpedalen halvt ned og holdes der, hvorefter motoren crankes. Slip speederpedalen med det samme, motoren starter.
3. Hvis motoren stadig ikke vil starte, er den muligvis druknet i benzin. Mens bremsepedalen, hvis vognen er udstyret med CVT eller koblingspedalen, hvis vognen er udstyret med manuel gearkasse, er trådt ned, trædes speederpedalen helt i bund og holdes der, hvorefter der trykkes på motorkontakten for at stoppe cranking af motoren. Hvis motoren ikke starter efter 5 til 6 sekunder, trykkes på motorkontakten for at ophøre med at cranke motoren, og dernæst slippes speeder pedalen. Sæt betjeningsfunktionen i OFF. Vent nogle sekunder og tryk dernæst på motorkontakten for at cranke motoren igen, mens bremsepedalen eller koblingspedalen trædes ned, men uden at træde på speederpedalen. Hvis motoren ikke starter, skal denne fremgangsmåde gentages. Hvis motoren stadig ikke starter, anbefaler vi, at De får bilen kontrolleret.

CVT's startvillighed med en udetemperatur på-20°C eller derunder

Når udetemperaturen er -20 °C eller derunder, er det måske ikke muligt at starte fra stilstand, selv med gearvælgeren i "D" (KØR) eller "R" (BAK) position.

Dette fænomen forekommer, fordi transmissionen ikke er varmet tilstrækkeligt op. Det betyder ikke, at der er et problem. Hvis det sker, placeres gearvælgeren i positionen "P" (PARKERING), hvorefter motoren skal køre i tomgang i mindst 10 minutter.
Transmissionen varmer op, og De vil kunne starte normalt.
Forlad ikke vognen, mens den varmes op.

Stop af motoren

[Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]

1. Stands vognen helt.
2. Træk parkeringsbremsen stramt til, mens bremsepedalen nedtrykkes.
3. I vogne med manuel gearkasse drejes tændingskontakten til "LOCK" for at standse motoren, og derpå flyttes gearstangen til 1. gear (hvis De holder op ad bakke), eller "R" (Bak), (hvis De holder ned ad bakke).
   I vogne med CVT, skal gearvælgeren sættes i "P" (PARKERING) og motoren standses.

[For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]

⚠ ADVARSEL

- **Betjen ikke motorkontakten under kørsel, undtagen i en nødsituation. Hvis motoren standses under kørslen, vil bremse-servomekanismen holde op med at fungere, og bremseeffektiviteten forringes. Desuden vil servostyringssystemet ikke længere fungere, og det vil kræve mere håndkraft at betjene rattet. Dette kan risikere at medføre en alvorlig ulykke.**

BEMÆRK

- Hvis De bliver nødt til at bringe motoren til nødstop mens De kører, skal De trykke motorkontakten ned og holde den nede i mindst 3 sekunder, eller trykke den ned 3 gange eller flere. Motoren vil stoppe, og betjeningsfunktion gå i ACC.
- Stop ikke motoren, mens gearvælgeren er i en anden position end "P" (PARKERING) (CVT). Hvis motoren stoppes, mens gearvælgeren er i en anden position end "P" (PARKERING), går betjeningsfunktionen i ACC og ikke i OFF.
  Sæt betjeningsfunktionen i OFF, når De har sat gearvælgeren i "P" (PARKERING).

BEMÆRK

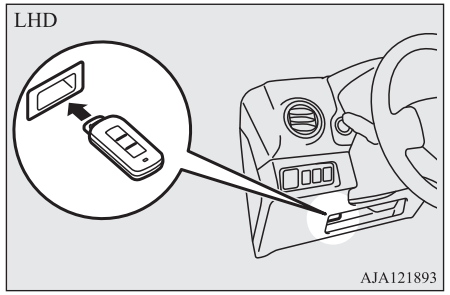
- Når motoren i vogne med CVT stoppes automatisk af Auto Stop & Go (AS&G) systemet, og gearvælgeren hurtigt sættes i "P" (PARKERING), mens bremsepedalen holdes nede, vil motoren ikke genstarte automatisk, selv om bremsepedalen slippes. Hvis dette sker, blinker Ⓐ for at informere føreren.
  Hvis De ønsker at sætte betjeningsfunktionen i OFF, skal De trykke på motorkontakten uden at træde på bremsepedalen.

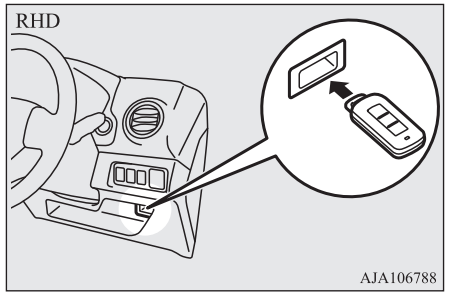
1. Stop vognen.
2. Træk parkeringsbremsen helt, mens bremsepedalen nedtrykkes.
3. I vogne med M/T trykkes på motorkontakten til for at standse motoren, og derpå flyttes gearstangen til 1. gear (hvis De holder op ad bakke), eller "R" (Bak), hvis De holder ned ad bakke).
   På vogne med CVT, skal gearvælgeren sættes i "P" (PARKERING) og motorkontakten trykkes ned for at standse motoren.

Hvis nøglen til det nøglefri betjeningssystem ikke fungerer korrekt

Sæt nøglen til nøglefri betjening i nøglehullet. Det burde nu være muligt at starte motoren og ændre betjeningsfunktionen.

Tag nøglen til det nøglefri betjeningssystem ud af nøglehullet når motoren er starter eller betjeningsfunktionen ændret.

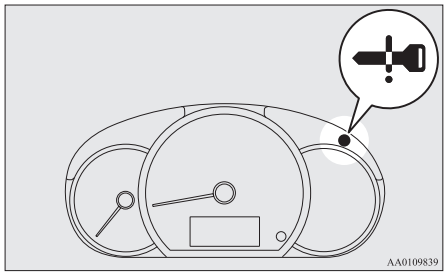




BEMÆRK

- Sæt ikke noget som helst andet end nøglen til det nøglefri betjeningssystem i nøglehullet. Dette risikerer at medføre beskadigelse eller fejlfunktion.
- Fjern genstanden eller ekstranøglen fra nøglen til det nøglefri betjeningssystem, før nøglen sættes i nøglehullet. Vognen vil måske ikke kunne modtage den registrerede ID kode fra den registrerede nøgle. Derfor starter motoren måske ikke lige som betjeningsfunktionen ikke skifter.
- Nøglen til det nøgleløse betjeningssystem er sat fast i nøglehullet, når vender som illustrationen. Derefter rækkes nøglen blot ud og fjernes fra nøglehullet.

Påmindelse om nøgle til nøglefri betjening



Hvis betjeningsfunktionen er i OFF og førerens dør åbnes med nøglen til det nøglefri betjeningssystem i nøglehullet, blinker advarselslampen og den udvendige brummer høres i omkring 3 sekunder og den indvendige i omkring 1 minut for at huske Dem på at tage nøglen ud.

Auto Stop & Go (AS&G) system*

For at reducere udstødningsgasser og forbedre brændstofudnyttelsen vil Auto Stop & Go (AS&G) systemet stoppe og genstarte motoren uden at tændingskontakten eller motorkontakten skal berøres, når vognen er standset, for eksempel ved et trafiklys eller i en trafikkø.

⚠ GIV AGT

- Hvis vognen skal holde stille i længere tid. eller De vil efterlede den uovervåget, skal motoren stoppes.

BEMÆRK

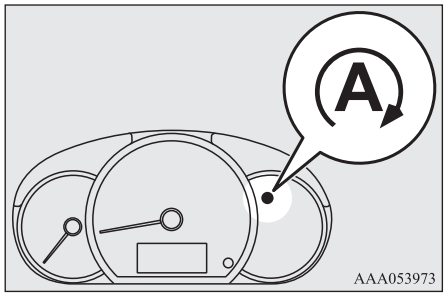
- Den samlede tid, hvori motoren har været standset af Auto Stop & Go (AS&G) systemet vises på skærmen i multidisplayet. Se “AS&G: Auto Stop & Go (AS&G) skærmen” på side 5-05.

BEMÆRK

- Hvis Auto Stop & Go (AS&G) systemet ikke kører, eller det køre mindre hyppigt, kan batteriets kapacitet være forringet. Lad bilen efterse på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted.

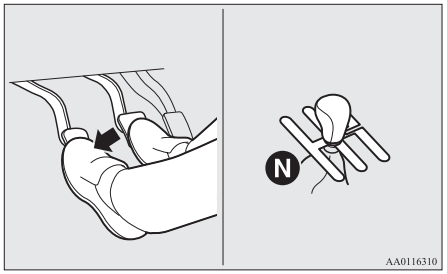
Sådan standses motoren automatisk

Auto Stop & Go (AS&G) systemet aktiveres automatisk, når tændingskontakten drejes til “ON” eller når betjeningsfunktionen er på ON.
De kan deaktivere systemet ved at trykke på kontakten “Auto Stop & Go (AS&G) OFF”.
Se “Deaktivering” på side 6-23.
Når Auto Stop & Go (AS&G) systemet er i drift, tændes Ⓐ kontrollampen som en påmindelse til føreren.

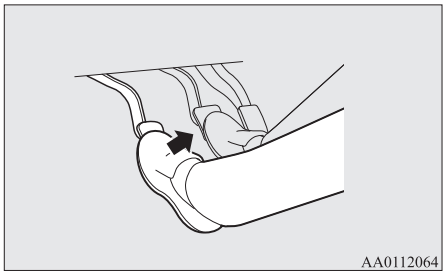


[Vogne med manuelt gear (M/T)]

1. Stop vognen.
2. Mens De trykker bremsepedalen helt ned med højre fod, og sætter gearstangen i "N" (Frigear).

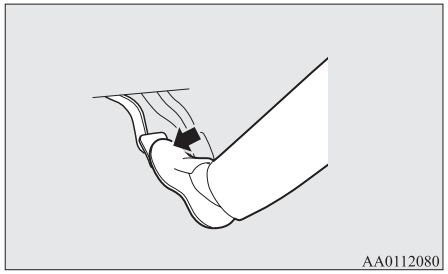


3. Slipper koblingspedalen. Motoren stopper automatisk.



[Vogne med manuelt gear CVT]

1. Stop vognen.
2. Træd på bremsepedalen. Motoren stopper automatisk.



BEMÆRK

- Når motoren er stoppet automatisk, forekommer der ændringer i køreegenskaberne. Vær meget opmærksom på følgende.
  - Bremseforstærkningen virker ikke længere, og bremsning kræver flere kræfter. Hvis vognen er i bevægelse, skal bremsepedalen trædes hårdere ned end normalt.
  - Servostyringen (EPS) bliver inoperativt og det bliver vanskeligere at dreje rattet.

⚠ GIV AGT

- Når motoren stopper automatisk, må De ikke forsøge at stå ud af vognen. Da motoren genstarter automatisk, når førerens sikkerhedsbælte er spændt op eller førerens dør åbnes, kan der ske en uforudset ulykke, når vognen begynder at bevæge sig.

⚠ GIV AGT

- Tag følgende forholdsregler, når motoren er stoppet automatisk. Ellers kan der ske en uventet ulykke, når motoren starter igen automatisk.
  - Træd ikke speederen ned for at presse motoren mens vognen står stille (uanset om, hvorvidt motoren kører eller er stoppet).
  - I vogne med manuel gearkasse sættes gearstangen i en anden position end "N" (Frigear). Hvis gearstangen flyttes til en anden position end "N" (Frigear), blinker kontrollampen "Ⓐ" og brummeren høres. Hvis gearstangen sættes tilbage i "N" (Frigear), holder Ⓐkontrollampen op med at blinke og brummeren holder op med at brumme. Motoren starter ikke igen, hvis gearstangen er i en anden position end "N" (Frigear).

BEMÆRK

- I følgende situationer blinker Ⓐ kontrollampen for at advare føreren om, at motoren ikke standser automatisk:
  - Førerens sikkerhedssele er ikke spændt.
  - Døren i førersiden er åben.
  - Motorhjælmen er åben.
- I følgende tilfælde slukker Ⓐ kontrollampen, og motoren stopper ikke automatisk, selv om bilen er standset:
  - Når motoren automatisk, har motorhastigheden ikke været over ca. 5 km/t

BEMÆRK

- Der er ikke gået ca. 30 sekunder efter motorens start.
- Efter at motoren genstarter automatisk og vognen standser igen inden for 10 sekunder.
- Temperaturen i kølevæsken er lav.
- Omgivelsestemperaturen er lav.
- Når radiatoren er i brug, er temperaturen inde i vognen ikke varm nok.
- Aircondition kører og passagerkabinen er ikke tilstrækkeligt afkølet.
- Når aircondition er i tændt og står i afdugningsposition
- Når aircondition betjenes i AUTO funktion, mens temperaturkontrolvælgeren står i yderpositionerne, max. hot eller max. cool (i biler med automatisk aircondition)
- Elforbruget er højt, som for eksempel, når bagrudeafduggeren eller andre elektriske komponenter er tændt eller blæserhastigheden er indstillet på højt niveau.
- Batterispændingen eller batteriets ydelse er lav.
- Advarselslampen tjek motor er tændt, eller kontrollampen (A OFF) blinker.
- Gearvælgerstangen står i en anden position end "D" (Kør) (CVT)
- Kontrollampen for ASC funktionen og kontrollampen for ASC OFF slået til (CVT)
- ABS-advarselslampen er tændt.
- Kontrollampe for gearvælgerposition blinker (CVT).

BEMÆRK

- I følgende tilfælde, vil motoren ikke stoppe automatisk, selv om Ⓐ kontrollampen lyser:
  - Træd på speederen.
  - Vakuumtrykket i bremseforstærker er lavt.
  - Betjening af rattet.
  - Bremsepedalen er ikke trådt langt nok ned (CVT).
  - Parkering på en stejl bake (CVT).
  - Håndbremsen er trukket (CVT).
- I vogne med manuel gearkasse må De ikke lade foden hvile på koblingspedalen under kørslen, da dette registreres som fejl i koblingspedalkontakten, og får (A OFF) kontrollampen til at blinke, og Auto Stop & Go (AS&G) systemet holder op med at fungere.
- Hvis Auto Stop & Go (AS&G) systemet kører samtidig med at aircondition kører, slukker både motoren og airconditions kompressor. Derfor vil kun blæseren køre, og vinduerne kan begynde at dugge til. Hvis dette sker, trykkes på afdugningsknappen for at genstarte motoren.
  Se "Afdugning af forrude og sideruder: For hurtig afdugning" på side 7-06, 7-13.
- Hvis ruderne dugger til hver gang motoren stoppen, anbefaler vi at deaktivere Auto Stop & Go (AS&G) systemet ved at trykke på knappen "Auto Stop & Go (AS&G) OFF". Se "Deaktivering" på side 6-23.
- Hvis aircondition kører, sættes temperaturkontrolvælgeren højere for at forlænge den tid, hvor motoren er stoppet automatisk.

Sådan genstartes motoren automatisk

I vogne med manuel gearkasse trykkes koblingspedalen ned, mens gearstangen er i "N" (frigear). Ⓐ-Kontrollampen slukkes, og motoren genstarter automatisk.
I vogne med CVT skal De slippe bremsepedalen. Ⓐ-Kontrollampen slukkes, og motoren genstarter automatisk.

BEMÆRK

- I vogne med manuel gearkasse må gearstangen ikke flyttes til en anden position end "N" (Frigear), eller koblingspedalen må ikke slippes, mens motoren genstarter automatisk. Startermotoren standser, og motoren genstarter ikke automatisk.
- Hvis motoren ikke genstarter automatisk eller motoren hoster, tænder advarselslampen for ladesystemet og advarseslampen for motorkontrol.
  Hvis dette sker,
  [I vogne med manuel gearkasse]
  Starter motoren ikke igen, selv om koblingspedalen trædes ned igen. Mens bremsepedalen trædes ned, skal koblingspedalen helt i bund og tændingskontakten drejes til "START" positionen eller motorkontakten trykkes ned for at starte motoren.
  [I vogne med manuelt gear CVT]

BEMÆRK

Starter motoren ikke igen, selv om bremsepedalen slippes igen. Ligeledes blinker (A OFF) kontrollampen, og brummeren lyder.
Mens bremsepedalen trædes ned, skal gearvælgeren trykke ned til "P" (PARKERING) eller "N" (NEUTRAL), og tændingskontakten drejes til "START" positionen eller motorkontakten trykkes ned for at starte motoren. Når motoren er startet, stopper brummeren.
Men (A OFF) indikatorlampen bliver ved med at blinke, indtil tændingskontakten drejes til "LOCK" eller betjeningsfunktionen er i OFF.

For yderligere oplysninger, se "Start og stop af motoren" på side 6-14.

- Vogne med CVT har en funktion, der forhindrer uventet start af vognen på grund af krybning osv, ved midlertidigt at bevare bremsekraften aktiveret, når motoren genstarter automatisk.
  Denne funktion deaktiveres, hvis gearvælgeren er sat i "N" (NEUTRAL) position.
  Når denne funktion er aktiveret, kan De muligvis høre en arbejdslyd, der kommer fra vognens underside eller mærke et ryk i bremsepedalen.
  Dette indikerer at systemet kører normalt. Det indikerer ikke en fejlfunktion.

⚠ GIV AGT

- I følgende tilfælde genstarter motoren automatisk, selv om den blev stoppet af Auto Stop & Go (AS&G) systemet. Vær opmærksom, ellers kan der ske en uventet ulykke, når motoren starter igen.
  - Vognens hastighed er 3 km/t eller derover, når der køres ned ad en skrænt.
  - Vakuumtrykket i bremseforstærker er lavt, fordi bremsepedalen er trådt ned flere gange og hårdere end normalt.
  - Temperaturen i kølevæsken er lav.
  - Når aircondition betjenes ved at trykke på kontakten til aircondition.
  - Når den forindstillede temperatur på aircondition ændres betydeligt.
  - Når aircondition betjenes i AUTO indstillingen og temperaturkontrolknappen er indstillet op maks. varm eller maks. kold. (Vogne med automatisk aircondition)
  - Når aircondition er ON stiger temperaturen i passagerkabinen og airconditions kompressor arbejder for at sænke temperaturen.
  - Når airconition skiftes til afdugningsposition
  - Elforbruget er højt, som for eksempel, når bagrudeafduggeren eller andre elektriske komponenter er tændt eller blæserhastigheden er indstillet på højt niveau.
  - Træd på speederen (CTV).
  - Batterispændingen eller batteriets ydelse er lav.
  - Betjening af rattet.
  - Efter motorstop, skal der gå 3 minutter (CVT).
  - Flyt gearvælgeren til "R" (BAK) (CVT).

⚠ GIV AGT

- Flyt gearvælgeren til positionen "N" (NEUTRAL) eller "D" (KØR) (CVT).
- Førerens sikkerhedssele ikke er spændt.
- Døren i førersiden er åben

BEMÆRK

- I følgende situation vil motoren ikke genstarte automatisk.
  - Motorhjælmen er åben.
  - Når motoren er stoppet automatisk i vogne med M/T, skal ' Stop & Go (AS&G) OFF" trykkes ned for at deaktivere "Auto Stop & Go (AS&G) OFF" systemet.
- Når motoren genstarter automatisk, kan lydniveauet stige i en kort tid. Dette angiver ikke en fejlfunktion.
- Mens motoren er stoppet automatisk, kan det føles som om airconditioningen ændrer luftstrømmen i en kort periode. Dette angiver ikke en fejlfunktion.

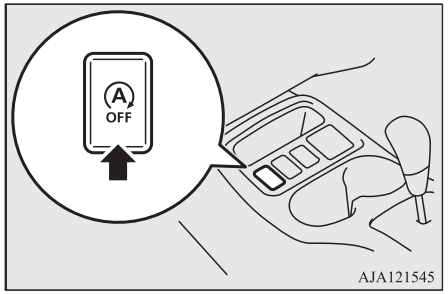
BEMÆRK

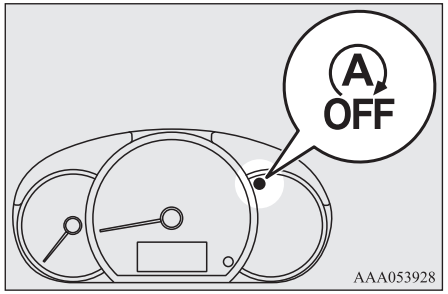
- Når motoren i vogne med CVT er stoppet automatisk, og hvis gearvælgeren hurtigt sættes i "P" (PARKERING), mens bremsepedalen holdes nede, vil motoren ikke genstarte automatisk, selv om De slipper bremsepedalen. Hvis dette sker, blinker Ⓐ for at informere føreren.
  Hvis De ønsker at genstarte motoren, skal bremsepedalen trædes ned igen.
  Hvis De ønsker at sætte betjeningsfunktionen i OFF, skal De trykke på motorkontakten uden at træde på bremsepedalen. (Vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem)

Deaktivering

Auto Stop & Go (AS&G) systemet aktiveres automatisk, når tændingskontakten drejes til "ON" eller når betjeningsfunktionen er på ON. De kan deaktivere systemet ved at trykke på kontakten "Auto Stop & Go (AS&G) OFF".
Når Auto Stop & Go (AS&G) systemet deaktiveres tændes Ⓐ OFF i kontrollampen.

For at genaktivere Auto Stop & Go (AS&G), tryk på kontakten "Auto Stop & Go (AS&G) OFF", hvorefter kontrollampen slukker.





BEMÆRK

- Denne kontrollampe tænder også i nogle få sekunder, når tændingskontakten drejes til "ON" eller når betjeningsfunktionen sættes i ON.

Hvis Ⓐ OFF kontrollampen blinker under kørsel

Hvis kontrollampen Ⓐ OFF blinker, fungerer Auto Stop & Go (AS&G) systemet ikke korrekt, og sættes derfor ikke ind.
Det anbefales at spørge et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted til råds.

Manuelt gear*

Skiftemønsteret fremgår af knoppen på gearstangen. Tryk koblingspedalen i bund under gearskift. Træd først koblingspedalen helt i bund, hvorefter der skiftes til 1. eller "R" (Bak) gear, idet gearstangen bevæges langsomt.
Dernæst slippes koblingspedalen langsomt samtidig med at der trædes på speederen.

⚠ GIV AGT

- Sæt ikke gearstangen i bakgear mens køretøjet bevæger sig fremad. Dette kan skade gearkassen.

⚠ GIV AGT

- Lad ikke foden hvile på koblingspedalen under kørslen. Dette kan medføre, at koblingen slides hurtigt.
- De må ikke køre i "N" (Frigear).
- Benyt ikke gearstangen til at lade hånden hvile på, da dette kan medføre utidigt slid på gearets gafler.

BEMÆRK

- I koldt vejr kan gearskiftet gå tungt, indtil gearolien er varmet op. Det er normalt og skader ikke gearkassen.
- Træd på koblingspedalen igen, hvis det er svært at skifte til 1. gear; derefter er det nemmere at skifte.
- Hvis De vil skifte fra 5. gear til "R" (Bak), skal De først skifte til "N" (Frigear) og derefter til "R" (Bak).
- For at undgå støj, når der skiftes til "R" (bakgear), skal man vente ca. 3 sekunder med koblingen trådt ned, når bilen står stille.

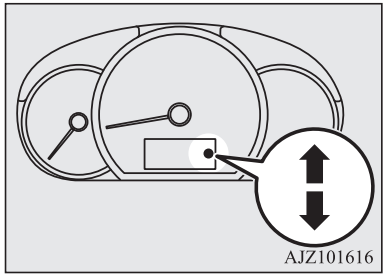
Gearskift

Vær altid omhyggelig med at skifte gear, så vognens hastighed svarer til motorens omdrejningstal. Korrekte gearskift giver bedre brændstoføkonomi og forlænger motorens levetid.

Undgå at skifte ned ved høj hastighed, da dette vil kunne medføre at motorhastigheden bliver for høj og beskadige motoren.

BEMÆRK

- Indikatoren viser de anbefalede hastigheder for gearskifte for at opnå bedst mulig brændstoføkonomi. Den viser "⬆", når det anbefales at skifte opad, og den viser "⬇", når det anbefales at skifte ned.



Mulig kørehastighed

Undgå at skifte ned ved høj hastighed, da dette vil kunne medføre at motorhastigheden bliver for høj og beskadige motoren.

Gearskifte-punkt	Hastighedsgrænse
1. gear	50 km/t
2. gear	95 km/t
3. gear	140 km/t
4. gear	168 km/t

OA0B21E2

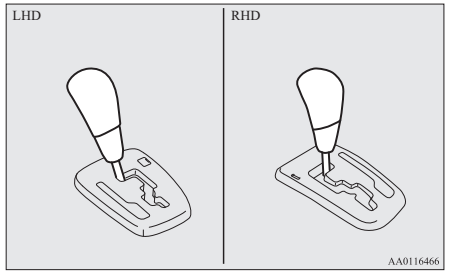
Brug altid 5. gear, når vognens hastighed tillader det, for at opnå maksimal brændstoføkonomi.

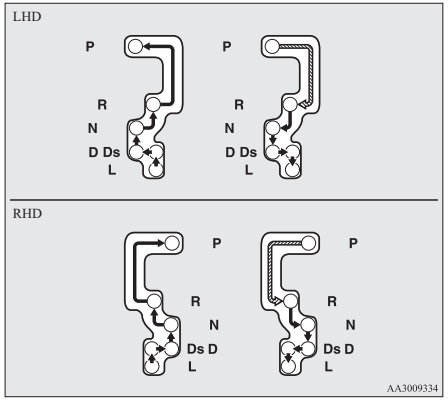
Automatgear INVECS-III CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*

CVT skifter automatisk og hele tiden gearratio i forhold til vejen og kørselsforholdene. Det medvirker til at få en jævn kørsel og fremragende brændstofeffektivitet.

Betjening af gearvælger

CVT vælger et optimalt gearforhold automatisk, afhængigt af køretøjets hastighed og speederens position.





	Flyt gearvælgeren gennem kulissen, mens De trykker på bremsepedalen.
	Før gearvælgeren gennem kulissen.

⚠ ADVARSEL

- **Træd altid bremsepedalen ned, når gearvælgeren flyttes over i et gear fra "P" (PARKERING) eller "N" (NEUTRAL). Sæt aldrig foden på speederen, mens gearvælgeren flyttes fra "P" (PARKERING) eller "N" (FRIGEAR).**

BEMÆRK

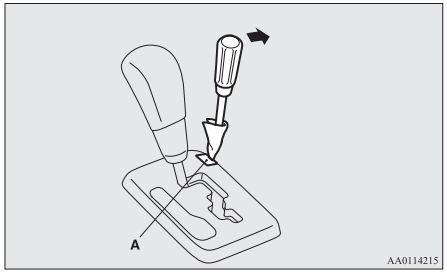
- For at undgå fejlbetjening skal gearvælgeren rykkes fast ind i hver stilling, hvor den holdes et øjeblik. Kontroller altid den position, som gearvælgerens positionsdisplay viser, efter De har flyttet gearvælgeren.
- Hvis bremsepedalen ikke holdes nede, aktiveres gearlåsen for at forhindre gearvælgeren i at skifte fra "P" (PARK) til en anden position.

Når gearvælgeren ikke kan skiftes fra "P" (PARKERING)

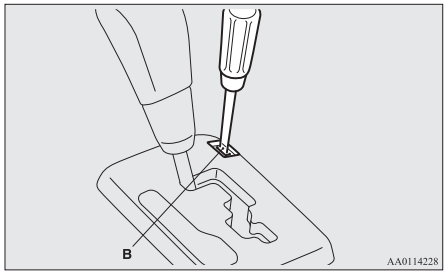
Når gearvælgeren ikke kan skiftes fra "P" (PARKERING) til en anden stilling, mens bremsepedalen er trykket ned og holdt nede med tændingskontakten eller tændingskontakten på "ON, kan batteriet være fladt eller der kan være en fejlfunktion i gearvælgerens låsemekanisme.
Få omgående vognen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.
Hvis De bliver nød til at flytte vognen, skal gearvælgeren skiftes som følger.

For venstrestyrede vogne

1. Husk at trække håndbremsen.
2. Stop motoren, hvis den kører.
3. Sæt en skruetrækker med lige kærv (eller stjerne) og med en klud over spidsen ind i hakket (A) eller dækslet. Lirk den blidt op som vist og fjern dækslet.

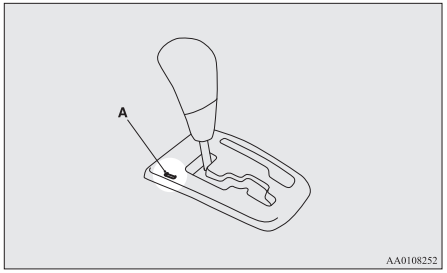


4. Træd bremsepedalen ned med højre fod.
5. Sæt en skruetrækker med lige kærv (eller stjerne) gearlåsens udløserhul (B). Skift gearvælgeren til "N" (FRIGEAR) mens den ligekærvede skruetrækker (eller stjerneskruetrækkeren) presses ned.



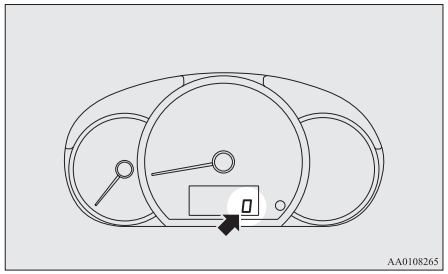
For højrestyrede vogne

1. Husk at trække håndbremsen.
2. Stop motoren, hvis den kører.
3. Træd bremsepedalen ned med højre fod.
4. Sæt en skruetrækker med lige kærv (eller stjerne) gearlåsens udløserhul (A). Skift gearvælgeren til "N" (FRIGEAR) mens den ligekærvede skruetrækker (eller stjerneskruetrækkeren) presses ned.



Display for gearvælgerposition

Når tændingskontakten er sat på "ON" eller betjeningsfunktionen er i ON, vises gearvælgerens position på skærmen i multidisplayet.



Gearvælgerens stillinger

"P" PARKERING

Denne position låser gearkassen for at forhindre vognen i at bevæge sig. Motoren kan startes i denne position.

"R" BAK

Denne stilling bruges når der skal bakkes.

⚠ GIV AGT

- Skift aldrig til "P" (PARKERING) eller" R" (BAK), mens vognen er i bevægelse, for ikke at beskadige gearkassen.

"N" FRIGEAR

I denne position er gearkassen koblet fra. Det er det samme som frigearet i en manuel gearkasse, og må kun bruges når vognen holder stille i længere tid under kørslen, som f. eks. i en trafikprop.

⚠ ADVARSEL

- **Sæt aldrig gearvælgeren i "N" (Neutral) under kørslen. Der kan opstå alvorlige ulykker, hvis gearvælgeren utilsigtet flyttes til "P" (Parkering) eller "R" (Bak), eller hvis motorbremsen ikke virker.**
- **På en hældning skal motoren startes i positionen "P" (Parkering), ikke i "N" (Frigear).**
- **For at undgå at trille, skal De altid holde foden på bremsepedalen, når vognen er i "N" (Frigear), eller når De skifter til eller fra positionen "N" (Frigear).**

"D" KØR

Denne position anvendes mest til bykørsel og landevejskørsel. Transmissionen skifter gearratio automatisk og hele tiden i forhold til vejen og kørselsforholdene.

⚠ GIV AGT

- For at undgå transmissionsskader, må De ikke skifte til "D" (Kør) position fra "R" (Bak) position mens vognen er i bevægelse.

"Ds" (NEDSKIFTE & SPORTKØRSEL)

Bruges, når det er nødvendig at bruge motorbremsen eller for kraftfuld sportskørsel.

"L" (LAVT)

Denne position bruges kun til kørsel op ad meget stejle stigninger og til motorbremsning ved lave hastigheder, når der køres ned ad stejle bakker.
Når gearvælgeren skiftes til "L" (LAVT) fra andre positioner, lyder brummeren to gange.
Hvis bilens hastighed er 7 km/t eller derover i positionen "L" (LAVT), blinker kontrollyset for gearvælgerens position "L" hurtigt (én gang i sekundet).

⚠ ADVARSEL

- **Denne position genererer maksimal motoropbremsning.**
  Vær meget opmærksom på ikke at lave pludselige skift til "L" (LAVT).
  Pludselig motorbremsning kan få dækkene til at skride.
  Brug kun denne position ved kørsel under særlige vejforhold (beskrevet herover) med lav hastighed.

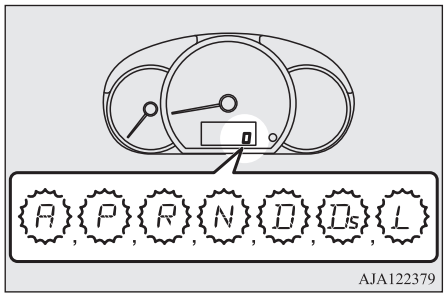
⚠ GIV AGT

- Skift straks gearvælgeren til positionen "D" (KØR) eller "Ds" (NEDGEARING OG SPORTSKØRSEL), når positionen "L" (LAVT) har været anvendt under særlige vejforhold.
- Brug aldrig positionen "L" (LAVT) under kørsel med høj hastighed.

Når der er en fejlfunktion i automatgearet

Når kontrollampen for gearvælgerens stilling blinker

Hvis kontrollampen for gearvælgerens stilling blinker under kørslen, kan der være en fejl i den automatiske gearkasse eller temperaturen i CVT-væsken bliver unormalt høj.



"L" kontrollampen blinker, hvis De kører i positionen "L" (LAVT), selv uden CVT fejl eller høj temperatur i CVT-gearvæsken.
Hvis "L" kontrollampen blinker, når bilen holder stille, er der en fejl i CVT eller temperaturen i CVT-gearvæsken er høj.
Hvorvidt det er en CVT-fejl eller høj olietemperatur, mens indstillingen er i "L" (LAV) kan ses af blinket, når bilen holder stille.

BEMÆRK

- Displayet med "A" indikatoren på vælgerhåndtaget blinker kun, hvis der er et problem med CTV positionsknappen.
  Den set ikke under almindelig kørsel.

⚠ GIV AGT

- Ved fejlfunktioner i CVT under, kørslen blinker kontrollampen.
  I det tilfælde skal De straks parkere køretøjet et sikkert sted og følge disse procedurer:
  [Hvis kontrollampen blinker hurtigt (en gang i sekundet), er CVT-væsken overophedet.]
  Parkér vognen et sikkert sted uden at slukke for motoren. Sæt gearvælgeren i stilling "P" (Parkering) og åbn motorhjelmen. Hold motoren i tomgang.
  Efter et øjeblik, skal De se efter, om kontrollampen er hold top med at blinke. De kan roligt køre videre, når kontrollampen er holdt op med at blinke.
  Hvis kontrollampen fortsætter med at blinke, kontaktes et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted straks.
  [Hvis kontrollampen blinker langsomt (hvert andet sekund), kan CVT sikkerhedsinstallationen være trådt i kraft på grund af en fejl.]
  Det anbefales at få systemet efterset straks på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

⚠ GIV AGT

- Hvis CVT ikke skifter gearratio eller bilens hastighed ikke øges under kørsel i positionen "L" (LAV), kan CVT sikkerhedsanordningen være aktiveret på grund af en fejlfunktion i CVT. Hvis kontrollampen for "L" blinker, selv efter at bilen holder stille, skal et autoriseret MITSUBISHI MOTORS serviceværksted straks kontaktes.

Betjening af trinløs transmission

⚠ GIV AGT

- Inden der vælges et gear med motoren kørende og vognen standset, skal bremsepedalen trædes helt i bund for at forhindre vognen i at trille fremad.
  Vognen begynder at bevæge sig, så snart den trinløse transmission bliver indkoblet, specielt når motoren kører i høje omdrejninger eller med høj tomgangshastighed, eller mens airconditionanlægget (køling eller varme) er i gang. Bremsen bør først slippes, når man er klar til at køre.
- Træd altid på bremsepedalen med højre fod. Hvis man bruger venstre fod, kan det betyde for lang reaktionstid i en farlig situation.
- For at undgå pludselig acceleration, må du aldrig race motoren når der skiftes fra "P" (PARKERING) eller "N" (FRIGEAR) position.

⚠ GIV AGT

- Hvis der trædes på speederen, mens den anden fod hviler på bremsepedalen, kan det gøre bremsningen mindre effektiv og nedslide bremsebelægningen for hurtigt.
- Brug gearvælgeren i den position, der er korrekt for kørselsforholdene.
  Kør aldrig baglæns ned ad en bakke, mens gearvælgeren er i positionen "D" (KØR) eller "Ds" (DOWNSHIFT & SPORTY DRIVING - lavt gear og sportkørsel) eller "L" (LOW) og undlad ligeledes at køre fremad, mens gearvælgeren er i "R" (BAK).
  Motoren kan stoppe og den uventede ekstra kraft, der skal bruges på bremsepedalen og styrke til at dreje rattet kan føre til en ulykke.
- Race ikke motoren med bremsepedalen trykket ned når vognen er stationær.
  Det kan beskadige den trinløse transmission.
  Når De træder speederen ned og samtidig holder bremsepedalen nede mens gearvælgeren står i "D" (KØR), vil motoromdrejningerne måske heller ikke stige så meget, som når De udfører samme handling mens gearvælgeren er i "N" (FRIGEAR).

Acceleration ved overhaling

Når der er brug for ekstra acceleration i stilling "D" (KØR), trædes speederen i bund. Den trinløse transmission skifter automatisk ned.

Kørsel op og ned ad bakke

KØRSEL OP AD BAKKE

Transmissionen forhindrer unødvendige skift til højere gear, når speederpedalen slippes, og sikrer en jævn kørsel.

KØRSEL NED AD BAKKE

Afhængigt af forholdene vil transmissionen automatisk skifte til en lavere gearratio for at få en større motorbremsekraft. Det kan hjælpe til at det bliver mindre nødvendigt at benytte bremsen.

Mens De venter

I korte venteperioder, som f. eks. ved trafiklys, kan køretøjets gearvælger forblive i den samme position og holdes stationært med driftsbremsen.
Ved længere stop med motoren i gang anbringes gearvælgeren på "N" (FRIGEAR), og håndbremsen trækkes, mens vognen holdes stille med bremsen.

⚠ GIV AGT

- Hold aldrig køretøjet stationært i CVT på en bakke med speederen. Træk altid håndbremsen og/eller brug driftsbremsen.

Parkering

Når vognen skal parkeres, skal den først standses helt, derefter trækkes håndbremsen helt til og gearvælgeren sættes i "P" (PARKERING).
Hvis De forlader køretøjet, skal De altid slukke for motoren og tage nøglen med Dem.

BEMÆRK

- Hvis De parkerer på en skråning, skal håndbremsen altid trækkes, inden gearvælgeren flyttes over på "P" (PARKERING). Hvis gearvælgeren sættes på "P" (PARKERING), før håndbremsen er trukket, kan gearvælgeren være svær at rykke ud af "P"-stillingen næste gang der køres i vognen, så der skal bruges mange kræfter på at få den til at flytte sig.

Når den trinløse transmission ikke udfører nogen hastighedsændring

Hvis gearet ikke ændrer omdrejningstal under kørslen, eller hvis bilen ikke får nok fart på, når den skal op ad bakke, kan grunden være, at der sker noget usædvanligt i gearkassen, der udløser en sikkerhedsfunktion. Det tilrådes at få vognen efterset med det samme.

Bremsning

Alle dele af bremsesystemet er af afgørende betydning for sikkerheden. Det anbefales at få vognen efterset regelmæssigt som angivet i servicehåndbogen.

⚠ GIV AGT

- Undgå kørevaner, som medfører hårde opbremsninger, og kør aldrig med foden hvilende på bremsepedalen.
  Dette medfører overophedning og nedsat bremsefunktion.

Bremsesystem

Driftsbremsen er fordelt på to bremsekredse. Desuden er vognen forsynet med bremseforstærkning. Hvis den ene bremsekreds svigter, kan vognen standses med den anden bremsekreds. Hvis bremseforstærkningen af en eller anden grund svigter, fungerer bremserne alligevel. Også selv om bremsepedalen bevæger sig helt i bund eller møder modstand mod yderligere at den trædes yderligere ned, skal De i sådanne situationer, fortsætte med at træde hårdere på bremsepedalen og længere ned end normalt; stop kørslen så hurtigt som muligt og få bremsesystemet repareret.

⚠ ADVARSEL

- **Sluk ikke for motoren mens vognen er i bevægelse. Hvis De slukker motoren under kørslen, fungerer bremsernes servosystem ikke og bremseeffekten nedsættes.**
- **Hvis bremseforstærkningen svigter, eller hvis en af de hydrauliske bremsekredse ikke længere fungerer korrekt, skal vognen straks efterses.**

Advarselslampe

Advarselslampen for bremse tændes for at vise, at der er fejl i bremsesystemet. Se “Advarselslampe for bremse” på side 5-13.

Når bremserne er våde

Især når bremserne er våde, skal bremsesystemet kontrolleres under kørslen ved lav hastighed straks efter start for at få bekræftet, at de fungerer normalt.
Efter kørsel i kraftigt regnvejr eller gennem store vandpytter (og når vognen er blevet vasket) kan der samle sig et tyndt lag vand på bremseskiverne eller -tromlerne, så der ikke kan bremses normalt. Hvis det sker: Udtør bremserne ved at køre langsomt, samtidig med at De træder let på bremsepedalen.

Kørsel ned ad bakke

Ved stejle nedkørsler er det vigtigt at udnytte motorbremsningen ved at skifte til lavere gear, så bremserne ikke bliver overophedet.

⚠ ADVARSEL

- **Lad ikke noget ligge tæt på bremsepedalen, og lad ikke en tyk måtte gå ind under den; ved en katastrofeopbremsning kan det hindre bremsepedalens vandring, så den ikke kan trædes i bund. Kontrollér, at pedalen altid kan betjenes uden forhindring. Sørg for, at måtten ligger godt fast.**

Bremsebelægning

- Nye bremser skal tilkøres ved moderat brug de første 200 kilometer.
  Undgå situationer, der kræver hårde opbremsninger.
- Skivebremserne er forsynet med en advarselsanordning, der afgiver en hylende metallisk lyd under bremsningen, hvis bremsebelægningen har nået slidgrænsen.
  Hvis De hører denne lyd, skal bremsebelægningerne straks skiftes.

⚠ ADVARSEL

- **Hvis De kører med slidt bremsebelægning, er vognen sværere at standse, så der er fare for ulykker.**

Hill start assist

Hill start assist gør det nemt at starte fra en stejl skråning idet funktionen forhindrer vognen i at skride bagud. Den holder bremsekraften i omkring 2 sekunder, når De flytter foden fra bremsepedalen til speederen.

⚠ GIV AGT

- Forlad Dem dog ikke for meget på hill start assist for at undgå at vognen bevæger sig baglæns. Under visse omstændigheder, selvom hill start assist er aktiveret, kan vognen eventuelt køre bevæge sig baglæns, hvis bremsepedalen ikke er trådt hårdt nok ned, hvis vognen er tungt lastet eller hvis vejen er meget stejl eller fedtet.
- Hill start assist er ikke designet til at vognen holder stille på en opadgående skråning i mere end 2 sekunder.
- Når vognen peger op ad bakken, bør De ikke forlade Dem på hill start assist til sikre at vognen holder stille som et alternativ til at træde bremsepedalen ned.
  Det kan resultere i en ulykke.

⚠ GIV AGT

- Foretag ikke følgende handlinger, mens hill start er i funktion.
  [Undtagen for vogne med nøglefrit låsesystem]
  Drej tændingskontakten til positionen "LOCK" eller "ACC".
  [Vogne med nøglefrit låsesystem]
  Sæt betjeningsfunktionen i OFF eller ACC.
  Der er en risiko for, at hill start assistenten ophører med at fungere, hvilket kan føre til en ulykke.

Betjening

1. Bring vognen til fuldstændig standsning ved at bruge bremsepedalen.
2. I vogne med M/T sættes gearstangen i 1. position.
   I vogne med CVT sættes gearvælgeren i "D" (KØR) positionen.

BEMÆRK

- Når der bakkes op ad en stigning, skal gearstangen eller gearvælgeren sættes i "R".

3. Slip bremsepedalen og hill start assist vil fastholde den anvendte bremsekraft under stop i omkring 2 sekunder.
4. Træd på speederen, hvorefter hill start assist gradvist reducerer bremsekraften i takt med at vognen begynder at sætte sig i bevægelse.

BEMÆRK

- Hill start assist aktiveres, når alle de følgende forhold er til stede.
  - Motoren kører.
    (Hill start assist bliver ikke aktiveret, mens motoren starter eller straks efter at motoren er startet.)
  - I vogne med M/T er gearstangen i den følgende position.
    [Når man starter i fremadgående retning op ad en stigning.]
    Gearstangen står i enhver anden position end "R" (Bak).
    (Hillstart assistenten fungerer, selv hvis gearstangen er i "N" (Frigear) positionen.)
    [Når man starter ved at bakke op ad en stigning.]
    Gearstangen står på "R (Bak).
    (Hillstart assist fungerer ikke, selv hvis gearstangen er i "N" (Frigear).)
  - I vogne med CVT, er gearvælgeren i enhver anden position end "P" (PARKERING) eller "N" (NEUTRAL).
  - Vognen holder helt stille mens bremsepedalen er trådt ned.
  - Håndbremsen er slækket.
- Hill start assist virker ikke, hvis speederen trædes ned før bremsepedalen slippes.
- Hill start assist virker også når der bakkes op ad en bakke.

BEMÆRK

- Når hill start assistenten er aktiveret, kan De muligvis føle en driftslyd eller en vibration, der kommer fra stellets underside.
  Det følger naturligt med brugen af hill start assistenten og betyder ikke, at der er et problem.

Advarselskontrollampe

Hvis der opstår en unormal situation i systemet, tændes kontrollampen.


- ASC kontrollampe

⚠ GIV AGT

- Hvis der vises en advarsel, fungerer hill start assist ikke. Start forsigtigt.
- Parker vognen et sikkert sted og stands motoren.
  Genstart motoren og hold øje med, om advarselslapen nu er slukket, og i så fald fungerer hill start assist normalt igen.
  Hvis advarslen stadig vises eller hyppigt kommer frem, er det ikke nødvendigt at stoppe vognen omgående, men den bør efterses af et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Servobremsesystem

Servobremsesystemet er et anordning, som assisterer førere, der ikke kan træde bremsepedalen hårdt ned, når det er nødvendigt at gøre det (såsom ved nødopbremsning), og som giver større bremsestyrke.

Hvis bremsepedalen pludselig trædes ned, virker bremserne med større styrke end normalt.

⚠ GIV AGT

- Servobremsesystemet er ikke en anordning, der er beregnet til at udøve en bremsekraft, der er større end dets kapacitet. Hold altid tilstrækkelig afstand til biler foran, uden at forlade Dem alt for meget på servobremsesystemet.

BEMÆRK

- Når servobremsesystemet benyttes, beholder det en kraftig bremsestyrke, selv om der kun trædes let på bremsepedalen.
  For at få den til at ophøre, skal De fjerne foden fra bremsepedalen.

BEMÆRK

- Når servobremsesystemet er i brug, føles det, som om den nedtrykte bremsepedal er blød, pedalen bevæger sig i små bevægelser samtidig med lyden fra ABS'en, eller vognen og rattet vibrerer. Dette indtræffer, når servobremsesystemet fungerer normalt, og betyder ikke, at der er en fejlfunktion. Fortsæt med at træde hårdt på bremsepedalen.
- Når advarselslampen for det blokeringsfri bremsesystem er tændt, er virker servobremsen ikke.

Nødstopsignalsystem

Dette er en anordning, som nedsætter risikoen for kollision bagfra ved hurtig og automatisk blinken af havariblinklygterne for at advare bagfra kommende vogne under pludselig opbremsning. Når nødstopsignalsystemet går i gang, vil kontrollampen for havariblink på instrumentbrættet samtidig blinke hurtigt.

⚠ GIV AGT

- Hvis ABS advarslen eller ASC advarslen vises, vil nødstopsignalsystemet muligvis ikke fungere.
  Se "ABS advarsellampe" på side 6-33.
  Se "ASC advarselslampe" på side 6-36.

BEMÆRK

- [Aktiveringsbetingelser for nødstopsignalsystemet]
  Det aktiveres, når alle følgende betingelser er opfyldt.
  - Vognens hastighed er ca. 55 km/t eller højere.
  - Bremsepedalen er blevet nedtrykket, og systemet kommer frem til, at der var en pludselig opbremsning af vognens deceleration og driftstilstanden af det blokeringsfrie bremsesystem (ABS).

  [Deaktiveringsbetingelser for nødstopsignalsystemet]
  Det deaktiveres, når en af følgende betingelser opfyldes.
  - Bremsepedalen slippes.
  - Der trykkes på kontakten til havariblinket.
  - Systemet kommer frem til, at det ikke var en pludselig opbremsning, af vognens deceleration og driftstilstanden af det blokeringsfrie bremsesystem (ABS).

Blokeringsfrit bremsesystem (ABS)

Det blokeringsfri bremsesystem (ABS) hjælper med at forhindre hjulene i at blokere, under bremsning. Dette medvirker til at bibeholde manøvredygtighed og ratbetjening.

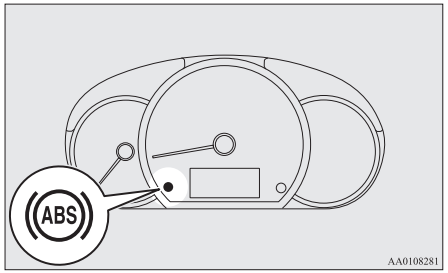
Tips om kørsel

- Hold altid sikker afstand til den forankørende bil. Selv om vognen er udstyret med ABS, skal De holde en større bremseafstand ved:
  - Kørsel på grus- eller snedækkede veje.
  - Kørsel med snekæder monteret.
  - Kørsel på ujævne vejbaner.
- Brugen af ABS er ikke begrænset til, når der skal bremses hårdt. Systemet kan også forhindre hjulene i at blokere, når De kører over mandehuller, stålplader ved vejarbejde, vejmarkeringer, eller diverse ujævne vejoverflader.
- Når ABS er aktiveret, kan der måske mærkes pulseren fra bremsepedalen og vibrationer i karosseri og rat. Det kan også føles, som om pedalen modstår at blive nedtrykket.
  I denne situation skal De bare holde bremsepedalen fast nedtrykket. Undgå at pumpe bremsen, da det vil medføre en reduceret bremseeffekt.
- De hører en støj fra motorrummet, eller De kan mærke et ryk fra bremsepedalen, når De begynder at køre straks efter at have startet motoren. Dette er normale lyde eller funktioner ved ABS, når det udfører selvkontrol. Det indikerer ikke en fejlfunktion.
- ABS kan bruges, når vognen er nået op på en hastighed på over ca. 10 km/t. Den holder op med at virke, når vognen går ned i fart til omkring 5 km/t.

⚠ GIV AGT

- ABS kan ikke forhindre ulykker. Det er Deres ansvar at tage sikkerhedsforanstaltninger, og køre forsigtigt.
- For at forebygge svigt af ABS skal De sikre Dem, at alle 4 hjul og dæk er af samme størrelse og type.
- Lad være med at installere uoriginalt spærredifferentiale med begrænset slip (LSD) på vognen. ABS kunne holde op med at fungere korrekt.

ABS-advarselslampe



Hvis der er en fejl i systemet, lyser ABS-advarselslampen op.

OA0B21E2

Under normale omstændigheder tændes ABS-advarselslampen, når tændingskontakten drejes til "ON" eller betjeningsfunktionen sættes i ON, og slukker et par sekunder senere.

⚠ GIV AGT

- Følgende angiver, at ABS ikke fungerer, og kun standardbremsesystemet fungerer. (Standardbremsesystemet fungerer normalt). Hvis dette sker, anbefales det, at De bringer Deres vogn til eftersyn hurtigst muligt.
  - Når tændingskontakten står på "ON"eller betjeningsfunktion er sat i ON, tændes advarselslampen ikke, eller den forbliver tændt, og slukker ikke.
  - Advarselslampen tændes under kørslen.

Hvis advarselslampen tændes under kørslen

Hvis kun ABS-advarselslampen tændes

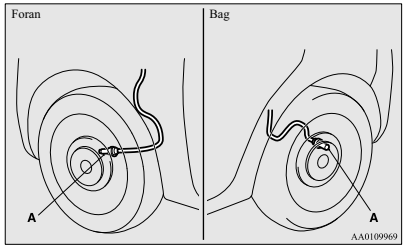
Undgå at bremse hårdt og køre med høj hastighed. Stop vognen et sikkert sted.
Start motoren igen og undersøg, om lampen går ud efter nogle få minutter. Hvis lampen forbliver slukket under kørslen, er der ikke nogen fejl.
Hvis advarselslampen imidlertid ikke forsvinder, eller hvis den tændes igen, når vognen kører, anbefales det at få vognen efterset.

Hvis advarselslamperne for ABS og bremser tændes samtidig

ABS- og bremsekraftfordelingsfunktionen fungerer måske ikke, så vognen kan komme ud af kurs ved en hård opbremsning.
Undgå at bremse hårdt og køre med høj hastighed. Stands bilen på et sikkert sted, og bring den til eftersyn.

Efter kørsel på isglatte veje.

Efter kørsel på sne eller isglatte veje skal man fjern sne og is, som måtte have sat sig omkring hjulene. På vogne med ABS skal man være forsigtig for ikke at beskadige hjulomdrejningssensorerne (A), eller kablerne på hvert hjul.



Servostyring (EPS)

Servostyringen virker, når motoren er i gang.
Det medvirker til at nedsætte den kraft, der er nødvendig for at dreje rattet.
Hvis servostyringen er gået tabt, bemærker De, at der skal flere kræfter til at styre med.
Hvis dette sker, skal De få bilen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

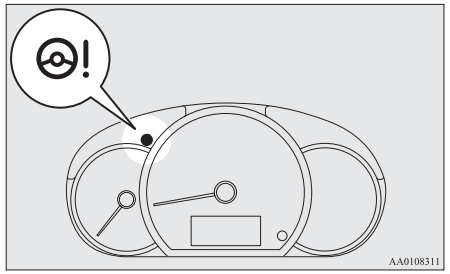
⚠ ADVARSEL

- **Lad være med at stoppe motoren, når vognen kører. Hvis motoren stoppes, vil rattet blive meget tungt at dreje, og det kan resultere i en ulykke.**

BEMÆRK

- Hvis rattet gentagne gange drejes til fuldt udsving (f.eks. når vognen manøvreres ind i en parkeringsbås), kan der aktiveres en beskyttelsesfunktion for at forhindre overophedning af servostyringssystemet. Denne funktion vil gradvist gøre rattet sværere at dreje. Hvis dette sker, skal De begrænse drejning af rattet i et lille stykke tid. Når systemet køler ned, vil styrefunktionen blive normal igen.
- Hvis rattet drejes, når vognen holder stille med forlygterne tændt, kan lyset i lygterne dæmpes. Denne opførsel er ikke unormal. Forlygterne vil vende tilbage til normal lysstyrke efter kort tid.

Advarselslampe for servostyring



Hvis der er en fejl i systemet, lyser advarselslampen op.
Under normale forhold lyser denne lampe op, når tændingskontakten sættes på “ON” eller betjeningsfunktionen sat i ON, og slukkes nogle sekunder efter at motoren er startet.

⚠ GIV AGT

- Hvis advarselslampen kommer frem, mens motoren kører, skal De få bilen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted snarest muligt.
  Det kan blive tungere at dreje på rattet.

Automatisk stabilitetskontrol (ASC)

ASC-systemet (automatisk stabilitetskontrol) overtager styringen af det blokeringsfri bremsesystem og funktionerne antispin og udskridningskontrol for at hjælpe med at sikre vognens sporing og vejgreb. Læs dette afsnit sammen med siden om blokeringsfrit bremsesystem og funktionerne antispin og udskridningskontrol.

Blokeringsfrit bremsesystem (ABS) → s. 6-32
Antispin-funktion → s. 6-35
Funktionen udskridningskontrol → s. 6-35

⚠ GIV AGT

- Stol ikke blindt på ASC. Selv ABS kan ikke forhindre naturlovene i at have indvirkning på vognen.
  Som ethvert andet system har dette system sine begrænsninger, og det kan ikke klare at holde vognens vejgreb og sporing under alle forhold. Uforsvarlig kørsel kan føre til ulykker. Det er førerens ansvar at køre forsigtigt. Dette betyder, at han skal tage hensyn til trafikken, vejbanen og de omgivende betingelser.
- Sørg for at bruge samme specificerede dæktype og -størrelse på alle fire hjul. Ellers vil ASC måske ikke fungere ordentligt.

⚠ GIV AGT

- Lad være med at installere uoriginalt spærredifferentiale med begrænset slip (LSD) på vognen. ASC kunne holde op med at fungere korrekt.

BEMÆRK

- Der kan optræde driftsstøj fra motorrummet i følgende situationer. Lyden stammer fra kontrollen af ASC funktionerne. På dette tidspunkt, kan De opleve et chok fra bremsepedalen hvis De trykker den ned. Dette er ikke en indikation på fejlfunktion.
  - Når tændingskontakten står på "ON" eller betjeningsfunktionen er sat i ON.
  - Når vognen bliver kørt i et stykke tid efter at motoren er slukket.
- Når ASC-systemet aktiveres, kan der mærkes vibrationer i køretøjet eller høres pibelyde fra motorrummet.
  Dette indikerer at systemet kører normalt. Det indikerer ikke en fejlfunktion.
- Når advarselslampen for det blokeringsfrie bremsesystem er tændt, er ASC ikke aktiv.

Antispin-funktion

På glatte belægninger forhindrer vejgrebskontrolfunktionen hjulene i at spinde voldsomt og hjælper på denne måde køretøjet med at sætte i gang. Systemet sørger også for tilstrækkelig drivkraft og styreegenskaber, når køretøjet svinger mens der trykkes på speederen.

OA0B21E2

⚠ GIV AGT

- Ved kørsel på iset eller snedækket vej: Sørg for at montere vinterdæk og holde moderate hastigheder.

Funktionen udskridningskontrol

Stabilitetskontrolfunktionen er beregnet til at hjælpe føreren med at bevare kontrollen over køretøjet på glatte veje, eller ved hurtige manøvrer. Det fungerer ved at kontrollere motorydelsen og bremsningen på hvert enkelt hjul.

BEMÆRK

- Funktionen udskridningskontrol virker ved hastigheder på ca. 15 km/t og derover.

Indikatorlampe for ASC

- ASC kontrollampe
  Kontrollampen blinker, når ASC er i funktion.

⚠ GIV AGT

- Når kontrollampen blinker, er ASC-systemet i brug, hvilket betyder at vejen er glat eller at køretøjets hjul begynder at skride. I så fald: Sæt farten ned ved at lette foden fra speederen.

BEMÆRK

- Kontrollampen vil måske tænde, når De starter motoren. Det betyder, at batterispændingen midlertidigt faldt, da motoren blev startet. Det angiver ikke en fejlfunktion, forudsat at displayet straks slukkes.
- Når et kompakt reservehjul bliver sat på vognen, vil dækkets vejgreb være lavere, hvilket gør det mere sandsynligt, at kontrollampen blinker.

ASC advarselslampe

Hvis der opstår en unormal situation i systemet, tændes kontrollamperne.

- ASC kontrollampe
- Indikatorlampe for ASC OFF

⚠ GIV AGT

- Der er måske en fejlfunktion i systemet. Parker vognen et sikkert sted og stands motoren. Start motoren igen, og kontroller om kontrollyset slukkes. Hvis de slukkes, er der ingen fejltilstand. Hvis de ikke slukkes, eller hvis de vises hyppigt, er det ikke nødvendigt at stoppe vognen øjeblikkeligt, men det anbefales at få vognen efterset.

Bugsering

⚠ GIV AGT

- Når vognen bugseres med kun forhjulene eller baghjulene løftet fra vejen, må tændingskontakten ikke stå på “ON” eller betjeningsfunktionen må ikke sættes i ON. Hvis tændingskontakten stilles på “ON” eller betjeningsfunktionen sættes i ON, kan det aktivere ASC, og forårsage et uheld. Bemærk, at den korrekte bugseringsmetode afhænger af transmissionstypen og vognens kørselskonfiguration. For yderligere oplysninger, se “Bugsering” på side 8-19

Fartpilot*

Fartpilot er et automatisk fart kontrol system, der holder en konstant hastighed. Den kan aktiveres ved omkring 40 km/t eller mere.

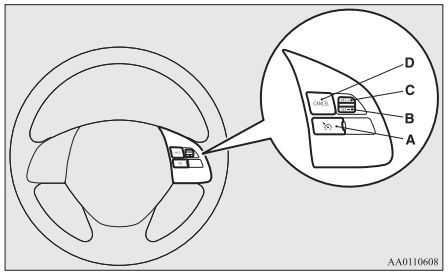
⚠ GIV AGT

- Når De ikke ønsker at køre med en fast hastighed, deaktiveres fartkontrollen for sikkerheds skyld.
- Brug ikke fartkontrollen når kørselsforholdene ikke tillader Dem at holde den same hastighed, så som i stærk trafik eller på kurvede veje, isbelagte, sne-dækkede, våde, glatte, og på stejle nedkørsler.
- På vogne med manuel gearkasse må du ikke flytte gearstangen til “N” (Frigear), når du kører med en indstillet hastighed, uden at nedtrykke koblingspedalen Motoren vil køre for hurtigt og kan blive beskadiget.

BEMÆRK

- Fartpiloten kan ikke altid holde farten ved op- og nedkørsler.
- Deres hastighed kan blive nedsat på stejle bakker. De kan bruge speederen hvis De ønsker at forblive på den valgte hastighed.
- Ved en stejl nedkørsel kan vognens fart øges til mere end den valgte hastighed. Så må man bremse for at holde hastigheden. Som et resultat, vil den indstillede hastighed blive deaktiveret.

Kontakter til fartkontrol



A- **Kontakt til CRUISE CONTROL ON/OFF**
Bruges til at aktivere og deaktivere fartkontrol.

B- **SET - kontakt**
Bruges til at reducere den indstillede hastighed og til at indstille den ønskede hastighed.

C- **Kontakten RES +**
Bruges til at forøge den indstillede hastighed og vende tilbage til den originalt indstillede hastighed.

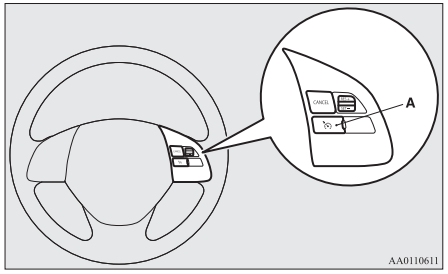
D- **Kontakten CANCEL**
Bruges til at deaktivere kørsel med fartkontrol.

BEMÆRK

- Når De betjener kontakten til fartkontrol, tryk korrekt på kontrolkontakterne. Den indstillede hastighed kan blive deaktiveret automatisk hvis to eller flere kontakter på fartkontrollen bliver nedtrykket samtidig.

Aktivering

1. Når tændingskontakten står i "ON" eller betjeningsfunktionen er i ON, skal De trykke på "CRUISE CONTROL ON OFF" kontakten (A) for at aktivere fartpiloten. Kontrollampen på instrumentbrættet tændes.

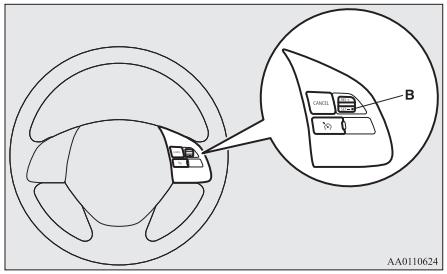


Kontrollampe



OA0B21E2

2. Sæt farten op eller ned til den ønskede hastighed, og tryk derefter kontakten SET (B) ned, når indikatorlampen tændes. Vognen vil derefter holde den ønskede hastighed.



BEMÆRK

- Når De slipper kontakten SET (B), er vognens hastighed indstillet.

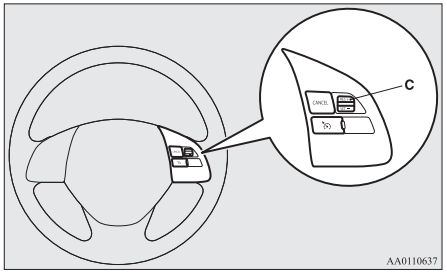
Sådan øges den indstillede hastighed

Den indstillede hastighed kan øges på to måder.

Kontakten RES +

Tryk på kontakten RES + (C) mens De kører med den indstillede hastighed, hvorefter hastigheden gradvist vil øges.

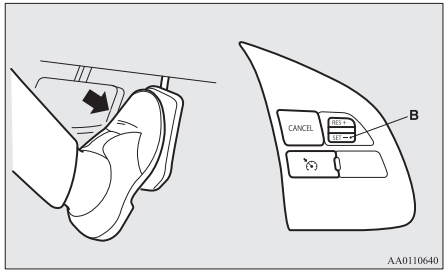
Slip kontakten, når den ønskede hastighed er nået. Deres nye hastighed er nu indstillet.



For at øge hastigheden i små trin trykkes på kontakten RES + (C) i mindre end 1 sekund, hvorefter den slippes igen.
Hver gang De trykker på kontakten RES + (C), kører vognen ca. 1,6 km/t hurtigere.

Speeder

Når De kører med en indstillet hastighed, skal De bruge speederpedalen til at nå den ønskede hastighed og derpå trykke på kontakten SET (B) og slippe kontakten et øjeblik for at indstille en ny ønsket fartpilothastighed.



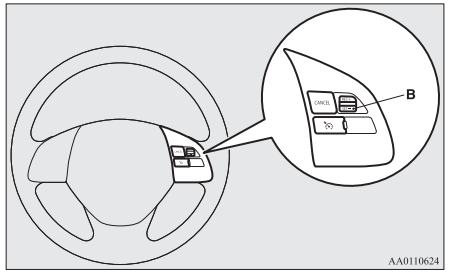
Sådan mindskes den indstillede hastighed

Der findes 2 måder at nedsætte den indstillede hastighed.

SET - kontakt

Tryk på kontakten SET - (B) og hold den nede, mens De kører med den indstillede hastighed, hvorefter hastigheden gradvist vil aftage.

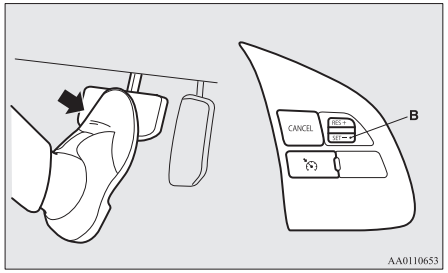
Slip kontakten, når den ønskede hastighed er nået. Deres nye hastighed er nu indstillet.



For at nedsætte hastigheden i små trin trykkes på kontakten SET - kontakt (B) i under 1 sekund, hvorefter den slippes igen.
For hvert tryk på kontakten SET- (B) mindskes hastigheden med ca. 1,6 km/t.

Bremsepedal

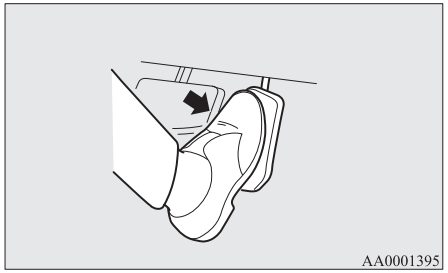
Når De kører med den indstillede hastighed, skal De bruge bremsepedalen, som udkobler fartpiloten, og derpå trykke på kontakten SET - (B) og slippe kontakten et øjeblik for at indstille en ny ønsket fartpilothastighed.



For midlertidigt at øge eller sænke hastigheden

For midlertidigt at øge hastigheden

Træd ned på speederen som De plejer. Når de slipper pedalen, vender De tilbage til den indstillede hastighed.

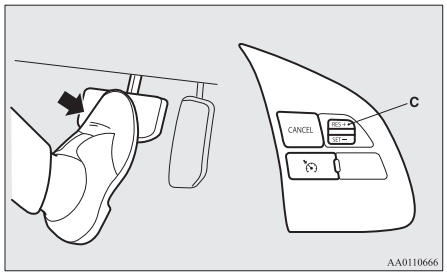


BEMÆRK

- Ifølge kørselsforholdene kan kørslen med indstillet hastighed deaktiveres. Hvis dette sker,se da “Aktivering” på side 6-37, og gentag proceduren til hastighedsindstilling.

For midlertidigt at sænke hastigheden

Tryk på bremsepedalen for at sænke hastigheden. Tryk på kontakten RES + (C) for at vende tilbage til den forudindstillede hastighed.
Se “Genoptagelse af den valgte hastighed” på side 6-40.

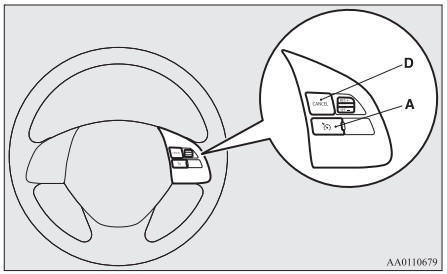


Deaktivering

Den indstillede hastighed kan deaktiveres som følger:

- Tryk på kontakten CRUISE CONTROL ON OFF (A) (Fartpiloten slås fra).
- Tryk på knappen CANCEL (D).

● Træd på bremsepedalen.



Den indstillede hastighed bliver deaktiveret automatisk ved enhver af følgende måder.

- Når De nedtrykker koblingspedalen (kun på vogne med M/T).
- Når De sænker hastigheden til ca. 15 km/t eller yderligere under den indstillede hastighed, f. eks. pga. en bakke osv.
- Når hastigheden falder til 40 km/t eller derunder.
- Når den automatiske aktiv stabilitet & sporingskontrol (ASC) begynder at virke.
  Se "Automatisk stabilitetskontrol (ASC)" på side 6-35.

⚠ ADVARSEL

- **På vogne med CVT må du aldrig flytte gearvælgeren til positionen "N" (FRI-GEAR) under kørsel, selv om den indstillede fartpilothastighed vil blive deaktiveret ved skift til positionen "N" (FRI-GEAR).**
  I så fald har man ingen motorbremse, så der kan ske en alvorlig ulykke.

Også, den indstillede hastighed kan blive deaktiveret som følger:

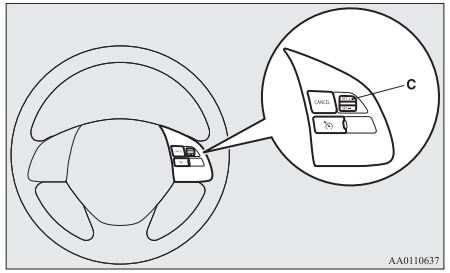
- Når omdrejningstallet nærmer sig omdrejningstællerens røde område (dvs. den røde del af skiven).

⚠ GIV AGT

- Når den indstillede hastighed bliver deaktiveret automatisk i andre situationer end dem der er listet herover, kan der være en fejlfunktion på systemet.
  Tryk på knappen CRUISE CONTROL ON OFF for at slå fartpiloten fra, og lad Deres køretøj efterse af et autoriseret MITSUBISHI MOTORS servicecenter.

Genoptagelse af den valgte hastighed

Hvis den indstillede hastighed bliver deaktiveret af de forhold der er beskrevet i "Deaktivering" på side 6-39, kan De genoptage den tidligere indstillede hastighed ved at trykke på RES + kontakten (C), mens der køres med en hastighed på omkring 40 km/t eller derover.



I to tilfælde kan man dog ikke bruge kontaktarmen til at genoptage den indstillede hastighed. I disse situationer skal man gentage proceduren for indstilling af hastighed:

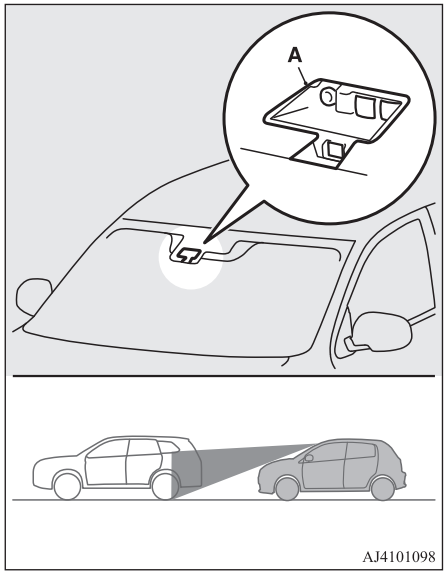
- CRUISE CONTROL ON/OFF kontakten (hastighedspiloten) trykkes ned.
- Tændingskontakten er på OFF eller betjeningsfunktionen er sat i OFF.
- Indikatorlampen slukker.

Frontkollisionsassistent (FCM)*

Frontkollisionsadvarselssystemet (FCM) benytter en føler (A) til at afgøre afstanden og den relative hastighed op til et køretøj eller en fodgænger forude. Hvis Deres vogn nærmer sig et køretøj eller en fodgænger ret forude, og FCM vurderer, at der er en kollissionsfare, giver systemet både hørbare og synlige advarsler (kollisionsadvarselsfunktion), øger trykket i bremsevæsken (FCM bremseopfyldning) og yder ligeledes bremseassistance, når De træder bremsepedalen ned (FCM servobremsefunktion) for at undgå en frontal kollision.

Hvis kollisionsrisikoen stiger yderligere, får systemet bremserne til at fungere moderat, for at få Dem til at træde på bremsen. Hvis systemet vurderer, at der en mulig kollision er umiddelbar, aktiverer det nødbremsen for at undvige kollisionsrelaterede skader eller undgå en mulig kollision (FMC bremsefunktion).

Bremselygter tænder under automatisk opbremsning.

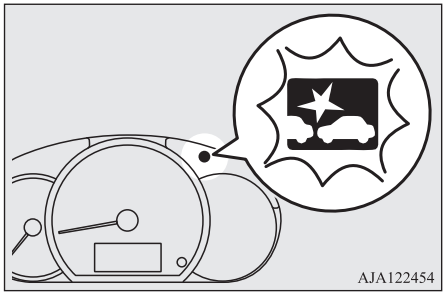


⚠ ADVARSEL

- **En fører er ansvarlig for at køre sikkert. FCM er et system til undgåelse af kollisionsrelaterede skader eller til så vidt muligt at undgå kollisioner.**
  Systemet er ikke konstrueret til at kompensere for førerens tab af opmærksomhed på, hvad der er foran under kørslen på grund af distraktion, uforsigtighed eller som støtte ved tab af sigtbarhed i regn eller tåge.
  Det kan aldrig træde i stedet for Deres sikre og årvågne kørsel. Vær altid til at bruge håndbremsen.
- **FCM virker til undgåelse af frontalkollisioner så vidt som det er muligt. Imidlertid varierer effekten af dens handling efter situationerne og forholdene, bl.a. køreforhold, vejforhold og styring, acceleration og bremseoperationer, så den præstation, som funktionen kan levere ikke altid er den samme.**
  Hvis Deres vogn er i kollisionsrisiko, skal De foretage alle nødvendige kollisionsafværgehandlinger, så som træde kraftigt på bremsen, uanset om systemet er aktiveret eller ej.
- **Forsøg ikke at afprøve, om FCM virker. I visse situationer kan dette føre til en ulykke med alvorlig tilskadekomst eller døden til følge.**

Forward collision warning function (kollisonsvarslingssystem)

Hvis systemet vurderer, at der er risiko for, at Deres bil kolliderer med et køretøj eller en fodgænger forude, advarer denne funktion Dem om den potentielle fare med blinkende kontrollys og hørbare alarmer.
Når denne funktion udløses, høres en brummelyd samtidig hermed blinker disse kontrollys.



FCM bremsefunktionen virker ved vognens hastighed vist herunder:

- Mod et køretøj: ca. 15 km/t til 140 km/t.
- Mod en fodgænger: Ca. 7 km/t til65 km/t.

⚠ GIV AGT

- Under visse forhold, virker lydalarmen måske ikke eller den kan være vanskelig at høre. De må ikke stole for meget på systemet. Hvis Deres vogn er i kollisionsrisiko, skal De foretage alle nødvendige kollisionsafværgehandlinger, så som træde kraftigt på bremsen, uanset om systemet er aktiveret eller ej.

FCM prefill funktion i bremser

Hvis systemet vurderer, at der er fare for, at Deres vogn kan kollidere med et køretøj eller en fodgænger foran, fylder denne funktion bremsekablet med ekstra bremsevæske, således at bremserne reagerer hurtigere på Deres betjening af bremsepedalen.
FCM bremsefunktionen virker ved vogens hastighed herunder:

- Mod et køretøj 5 km/t til 80 km/t.
- Mod en fodgænger: Omkring 5 km/t til65 km/t.

FCM servobremsefunktion

Hvis systemet beregner, at der er risiko for at Deres bil kolliderer med et forankørende køretøj eller en fodgænger, aktiverer denne funktion bremseassistenten tidligere end bremseassisten.
FCM bremsefunktionen virker ved de hastigheder, der er vist herunder:

- Mod et køretøj: 5 km/t til 80 km/t.
- Mod en fodgænger: Omkring 5 km/t til65 km/t.

⚠ GIV AGT

- Servobremsesystemet går muligvis ikke i gang, når bremsepedalen benyttes på visse måder.
  De må ikke stole for meget på systemet. Hvis Deres vogn er i kollisionsrisiko, skal De foretage alle nødvendige kollisionsafværgehandlinger, så som træde kraftigt på bremsen, uanset om systemet er aktiveret eller ej.

FCM bremsefunktion

Hvis systemet vurderer, at der er en høj risiko for, at Deres vogn kolliderer med et forankørende køretøj eller en fodgænger, aktiverer denne funktion bremserne moderat, hvilket ansporer Dem til at bremse.
Hvis systemet vurderer, at en kollision ikke kan undgås, igangsætter det nødopbremsekontrollen for at afværge kollisionsbegrundede skader eller, hvis situationen tillader det, at undgå en kollision.
Når nødopbremsekontrollen udløses, advares De om faren ved at kontrollampen blinker og der høres en alarm på samme måde som med FCM alarmfunktionen.
FCM bremsefunktionen virker ved vogens hastighed herunder:

- Mod et køretøj 5 km/t til 80 km/t.

● Mod en fodgænger: Omkring 5 km/t til65 km/t.

⚠ GIV AGT

● Benyt ikke FCM som en normal bremse.

● Når Deres bil står stille efter aktivering af FCM, ophæves den automatiske bremsning. Efter hånden som vognen så starter langsomt igen, skal De sørge for at træde på bremsen for at holde vognen i ro.

● Når der bremses under forhold med automatisk bremsning, fornemmes pedalen som hård.
Dette er ikke unormalt.
De kan tilføre yderligere tryk på pedalen for at medvirke ved bremsningen.

● I følgende situationer, yder systemet hverken kontrol eller advarer.
- Når et køretøj eller en fodgænger pludselig skærer ind foran Deres vogn.
- Når afstanden til et køretøj eller en fodgænger foran er ekstremt kort.
- Til et modkørende køretøj.
- Når gearvælgeren er i "P" (Parkering) eller "R" (Bak).
- Når FCM har fundet et problem i systemet.

● Hvis ASC er deaktiveret, virker FCM-funktionen ikke. Se "Automatisk stabilitetskontrol (ASC)" på side 6-35.

● Afhængigt af situationen, er det ikke sikkert, om FCM identificerer en motorcykel, en cykel eller mur. FCM er ikke designet til at genkende sådanne genstande.

⚠ GIV AGT

● Frontkollisionsassistenten og/eller FMC bremsefunktionen aktiveres muligvis ikke i følgende situationer:
- Når et køretøj pludselig skærer ind foran Deres vogn.
- Når et køretøj skærer ind foran Deres vogn.
- Når et forankørende køretøj er forskudt enten til venstre eller til højre.
- Hvis den forankørende bil trækker en trailer.
- En lasttrailer uden container.
- Køretøjet har en last, der stikker ud fra ladet.
- Køretøjet er lavt.
- Køretøjet er hævet ekstremt højt fra jorden.
- Hvis et køretøj foran er ekstremt snavset.
- Hvis et køretøj foran er dækket af sne.
- Hvis et køretøj foran har en stor glasflade.
- Hvis et køretøj foran ikke har reflekser (lysreflektorer) eller disse er placeret lavt.
- Hvis et køretøj foran er en biltranportvogn eller et køretøj af en lignende form.
- Når der er en anden genstand i nærheden af køretøjet.
- Når kørsel på en vej med mange og successive sving, herunder når der passeres ind- og udkørsler.
- Ved hurtig acceleration eller deceleration.
- Når systemet registrerer, førerens styring, acceleration, bremsning eller gearskifte som handlinger til undgåelse af kollision.

⚠ GIV AGT

- Når De kører på en vej med stor stigning eller skiftende stigninger og fald.
- Når De kører på en glat vej, dækket af regnvand, sne, is o.lign.
- Når vejbanen skrider og er ujævn.
- Når De kører steder, hvor der er mørkt, for eksempel i en tunnel eller om natten.
- Når De skifter bane med Deres bil, og denne hurtigt nærmer sit den forankørende køretøj.
- I et vist tidsrum efter at De har foretaget en højre- eller venstredrejning med Deres vogn.
- Når De har en meget tung last på bagsædet eller i bagageområdet.
- Når motoren har været i gang i længere tid.
- Når De bruger en forrudesprinkler
- Hvis forrudeviskerne ikke er MITSUBISHI MOTORS GENUINE reservedele eller tilsvarende.
- Hvis føleren bliver ekstremt varm eller kold.
- Hvis batteriet bliver svagt eller løber tør.
- Hvis føleren bliver påvirket af stærkt lys, så som direkte sollys eller forlygter far et modkørende køretøj.
- Under dårlige vejrforhold (regn, sne, sandstorm o.m.a.)
- Hvis forruden er dækket af snavs, vanddråber, sne eller is o. lign. der hvor føleren er placeret.

OA0B21E2

⚠ GIV AGT

- Når vand, sne eller sand hvirvles op at et forankørende eller et modkørende køretøj.

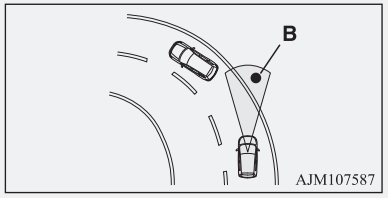
● I visse situationer opdager FCM muligvis ikke en fodgænger. Nogle af disse forhold kan være:
- Hvis fodgængerens højde er under ca. 1 m eller over ca. 2 m.
- Hvis fodgængeren bærer løstsiddende tøj.
- Hvis fodgængeren er delvist skjult, for eksempel, hvis vedkommende bærer en paraply eller en stor taske eller lignende.
- Hvis en fodgænger bøjer sig forover, sidder ned eller ligger på vejen.
- Hvis en fodgænger skubber eller trækker noget, for eksempel en rollator, cykel eller kørestol.
- Hvis der er en samlet gruppe fodgængere.
- Hvis en fodgængers tøj synes at være af næsten samme farve eller lys som omgivelserne.
- Hvis en fodgænger er meget tæt på en genstand, en cykel for eksempel.
- Hvis en fodgænger befinder sig i et mørkt område, for eksempel en tunnel, eller om natten.
- Hvis fodgængeren går hurtigt eller løber.
- Hvis en fodgænger pludselig skærer ind foran Deres vogn.
- Hvis en fodgænger befinder sig meget nær kanten af bilen.

⚠ GIV AGT

● Faktorer så som placeringsforholdet mellem Deres bil og et køretøj foran, førerens egen køreteknik og en ujævnt kørende trafik forårsaget af ulykker eller problemer med bilen, kan forhindre, at FCM kontrollen og alarmen fungerer.

● Når systemet registrerer førerens styring eller acceleration som undvigemanøvrer for at undgå en kollision, kan FCM kontrollen og alarmfunktion blive aflyst.

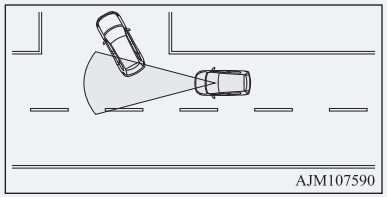
● FCM kontrol- og alarmfunktionerne kan blive udløst i følgende situationer.
- Hvis der er et bygning (B) ved siden af indgangen til et sving eller et kryds.



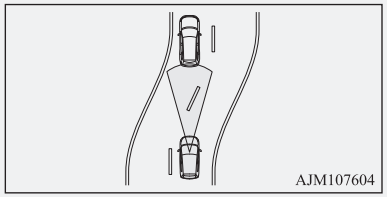
- Når De kører på en smal jernbro.
- Når De kører igennem en port med meget lidt plads for oven og i siderne.
- Når der er metalgenstande, trin eller fremskydninger på vejoverfladen.
- Når De hurtigt nærmer Dem et køretøj foran for at overhale det.
- Når De passerer et elektronisk betalingsanlæg.

⚠ GIV AGT

- Når der køres under en viadukt, en fodgængerbro eller gennem en lille tunnel.
- Når De kører i et parkeringshøjhus.
- Når vejen pludseligt skifter hældning under kørslen.
- Når De stopper meget tæt op ad en mur eller et køretøj foran.
- Når De passerer tæt forbi et køretøj, en fodgænger eller en genstand.



- Når De kører på en vej, hvor det forankørende køretøj kører skråt foran Deres bil.



⚠ GIV AGT

- Hvis man kører igennem et områder, hvor visse genstande kommer i berøring med vognen, for eksempel tæt græs, grene fra træer eller bannere.
- Hvis der er mønstre på vejen, som kan forveksles med et køretøj eller en fodgænger.
- Hvis et køretøj kører ind foran Dem i følerens observationsvinkel.
- Hvis et modkørende køretøj befinder sig lige fremme for Dem på en snoet vej.
- Når man kører igennem et plasticgardin eller lignende.
- Hvis FCM opfatter en lang genstand, der transporteres på Deres vogn, for eksempel ski eller en tagbagagebærer.
- Når De kører gennem tåge, damp, røg eller en støvsky.
- Hvis forruden er dækket af snavs, vanddråber, sne eller is o. lign. der hvor føleren er placeret.

● Sluk for systemet på forhånd, hvis vognen er bringes i en af følgende situationer, da det muligvis kan fungere på en uventet måde.

- Når De bruger automatisk bilvask.
- Når hjulene på Deres vogn drives af en liftmotor.
- Når Deres bil skal bugseres af en anden bil.
- Når Deres vogn transporteres på et lad.
- Under sportskørsel på en bane.
- Når Deres vogn er placeret på en rullestand eller frie ruller.
- Når dæktrykket ikke er korrekt.

⚠ GIV AGT

- Når der monteres reservehjul.
- Når der er påmonteret snekæder.
- Hvis forruden er revnet eller ridset i området på eller omkring føleren.

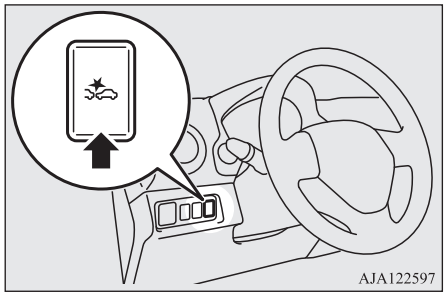
BEMÆRK

● Der høres en lyd under aktiveringen af den automatisk opbremsning, hvilket hører til bremsekontrollens funktion og ikke er unormalt.

Kontakten FMC ON-OFF

Denne kontakt benyttes til at tænde og slukke for FCM og ligeledes at vælge den ønskede tidsindstilling for kollisionsalarmen.

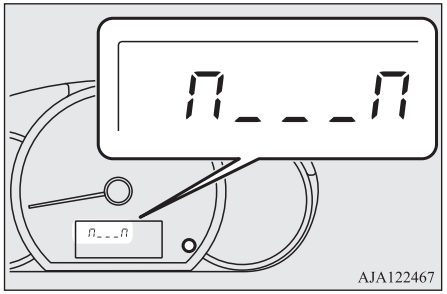
Når kontakten er holdt trykket ned, skifter FCM's ON/OFF-tilstand fra ON til OFF og omvendt. Hvis De trykker kort på FCM, mens den er i ON, kan De ændre tidsindstillingen til kollisionsalarmen.



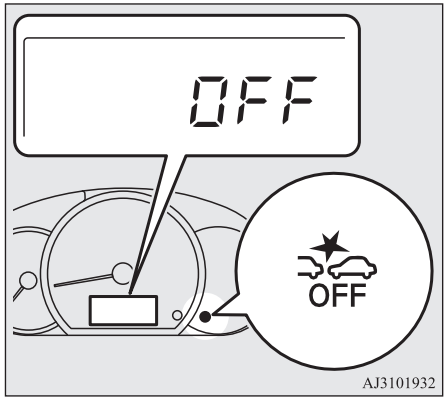
Sådan tændes/slukkes systemet

Systemet kan skiftes fra OFF til ON eller fra ON til OFF, ved at holde FCM ON/OFF kontakten nede, mens tændingskontakten drejes til positionen "ON", eller betjeningsfunktionen sættes i ON.

Når systemet er tændt, viser mult-informationsdisplayet den valgte tidsindstilling for kollisionsalarmen, og -indikatoren på instrumentklyngen slukker.



Når De slukker for systemet, vises den følgende besked på multi-informationsdisplayet, og kontrollyset tænder.

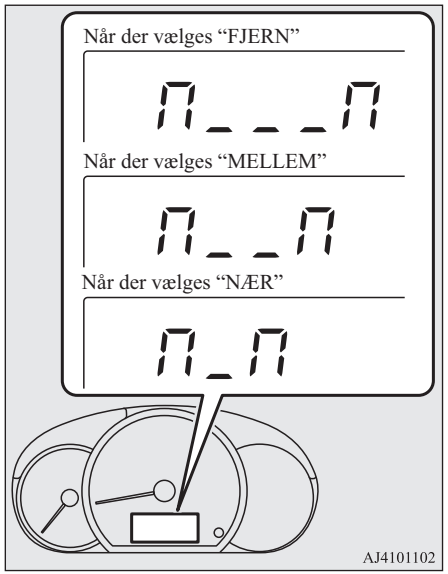


Når tændingskontakten drejes til "ON" eller betjeningsfunktionen sættes i ON, tændes igen for FCM.

Ændring af tidsindstilling for alarm

Tryk kort på FCM ON/OFF kontakten for at ændre den tidsindstilling, efter hvilken frontalkollissionsalamen er indstillet til at gå i gang. Hver gang De trykker på kontakten, ændres tidsindstillingen for alarmen skiftevis mellem tre niveauer: "FJERN" (tidligere alarm), "MELLEM" (normal alarm) og "NÆR" (senere alarm).

Når De foretager et valg, vil den valgte alarmtimer blive vist i multi-informationsdisplayet. Selv når FCM er slået fra, tændingskontakten drejes til "LOCK", eller betjeningsfunktionen i sættes i OFF, husker systemet den sidst valgte timerindstilling for alarmen.



⚠ GIV AGT

- Hvad angår påfyldning til FCM bremse, FCM bremseassistent og FCM bremsefunktioner, kan den funktion, der udløser timingen ikke ændres.

Advarsel for systemfejl

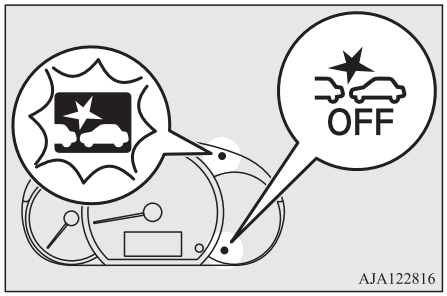
Hvis der er en funktionsfejl i systemet, tænder eller blinker disse kontrollys afhængigt af situationen.

Når føleren ikke detekterer

Når FCM-systemet afgør, at dets ydelse er forringet, kan FCM ikke betjenes.
Dette kan forekomme under følgende forhold

- Fremmedlegemer så som snavs, sne eller is sidder fast på sensorens overflade.
- Der er dårlige vejrforhold, fx regn, sne, sandstorme, osv.
- Der forekommer sprøjt af vand, sne eller snavs fra et forankørende eller modgående køretøj.

FMC kontrollyset blinker, og FCM OFF kontrollampen tænder og lyser konstant.



Når føleren igen virker, går FCM i gang igen. Hvis kontrollysene forbliver tændt, er det sandsynligt, at føleren er defekt. Sker dette, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted for at få sensoren tjekket efter.

BEMÆRK

- Kontrollysene blinker eller lyser eventuelt konstant, hvis føleren ikke kan registrere hverken køretøj, fodgænger eller genstand inden for rækkevidden. Det er ikke en fejlfunktion. Hvis et køretøj eller en genstand kommer inden for rækkevidden, fungerer FCM igen, og kontrollysene slukker.
- Kontrollysene blinker eller lyser eventuelt konstant ved kørsel på en rolig vej med få biler og hindringer foran.

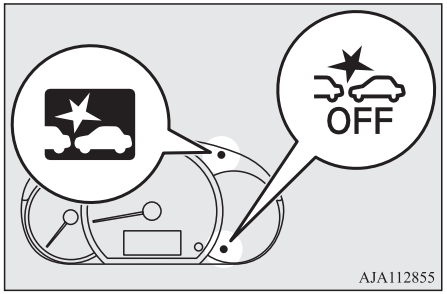
OA0B21E2

BEMÆRK

- I biler med advarsel for utilsigtet vognbaneskift (LDW): hvis LDW er tændt, blikker advarselslyset for utilsigtet vognbaneskift (gul) samtidigt.

FCM deaktiveres på grund af fejl

Hvis FCM konstaterer en fejlfunktion i systemet, lyser følgende kontrollys konstant, og FCM slukker automatisk.



Hvis kontrolsene forbliver tændt, selv efter at tændingskontakten er drejet til "LOCK" og derefter atter sat tilbage i positionen "ON", eller betjeningsfunktionen er sat i OFF og tilbage til ON, skal et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted kontaktes.

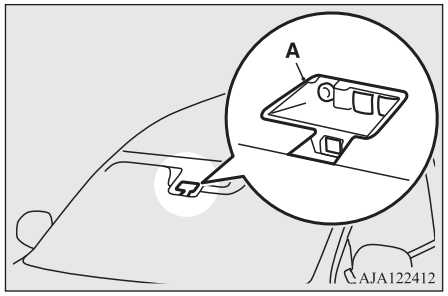
BEMÆRK

- Hvis føleren eller området omkring den når en usædvanligt høj temperatur, fordi bilen har været parkeret i brændende sol, kan kontrollysene tænde.
  Hvis kontrollyset forbliver tændt, selv efter at temperaturen på føleren eller området omkring den er i det tilladte område, bedes De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Sådan hånteres føleren

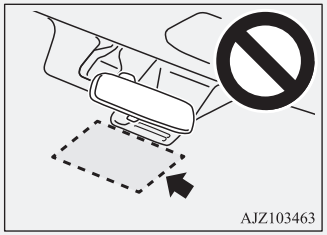
Føleren (A) er placeret på indersiden af forruden som vist på illustrationen.
Føleren er delt af følgende systemer:

- FCM
- Alarm om uforvarende vognbaneskift (LDW)
- Automatisk fjernlyssystem (AHB)



GIV AGT

- Af hensyn til korrekt ydelse af FCM, LDW og AHB kræves følgende:
  - Forruden skal altid være ren.
    Hvis den indvendige side af forruden, hvor føleren er monteret, bliver snavset eller tåget skal et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted kontaktes.
  - Føleren eller området omkring den må ikke påvirkes med slag eller belastning.
  - Sæt ikke sådan noget som klistermærker eller film på den udvendige side af forruden foran føleren eller området omkring den.
    Sæt heller ikke sådan noget som klistermærker eller film på den indvendige side af forruden under føleren.



  - Forsøg ikke på at skille føleren ad.
  - Hvis forruden dugger til, skal duggen fjernes fra den ved at aktivere afdugninsknappen.

⚠ GIV AGT

- Viskerbladene skal bevares i en god tilstand.
  Se “Viskerblade” på side 9-05.
  Brug kun MITSUBISHI MOTORS GENUINE reservedele eller tilsvarende
- Lad ikke føleren blive snavset eller beskadiget.
- Der må ikke sprøjtes ruderens på føleren. Pas også på ikke at spilde væsker, så som drikkevarer på føleren.
- Der må ikke monteres elektriske enheder, som for eksempel en antenne, eller enheder, der afgiver stærke elektriske bølger, i umiddelbar nærhed af føleren.
- Anvend altid dæk af samme størrelse, samme type og samme mærke, som ikke signifikant anderledes nedslidt.
- De må ikke ændre på vognens affjedring.

● Hvis forruden får ridser eller revner på føleren eller i området omkring føleren, kan den muligvis ikke registrere emner korrekt. Dette kan risikere at medføre en alvorlig ulykke. Slå FCM fra og få efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
Hvis De skal have udskiftet disse lygtepærer, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

⚠ GIV AGT

● Føleren udsender infrarøde stråler, når betjeningsfunktionen er i ON. Se ikke direkte ind i føleren med optiske apparater, som for eksempel et forstørrelsesglas. Deres øjne kan tage skade af de infrarøde stråler.

Specifikationer for laserradaren

Laserklassifikation

Maks. gennemsnitlig styrke	45 mW
Pulse duration	33 ns
Bølgelængde	905 nm
Divergerende vinkel (vandret x lodret)	28° x 12°

Laserklassifikationsmærkning



For Israel



■

מוצרי לייזר Class 1

מתאם השרת PRO/1000 PF מכיל התקני לייזר המשמשים לתקשורת. התקנים אלה תואמים לדרישות עבור מוצרי לייזר Class 1 ובטוחים בשימוש המיועד.
בפעולה רגילה, ההספק של התקני לייזר אלה אינו חורג ממגבלת החשיפה לעין ואינו יכול לגרום נזק.

6

להפעלה בטוחה רציפה בנסיבות חריגות, יש להתקין תמיד את כיסוי מחבר הלייזר המצורף או כבל סיבים אופטיים תואם מחובר כהלכה, כאשר חשמל מסופק למוצר.

התקן הלייזר יטופל במפעל בלבד, על-ידי היצרן האחראי! אסור לבצע כל התאמות, תיקונים או תחזוקה אחרים.

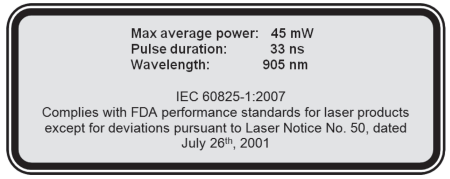
⚠ **התראה: שימוש בפקדים או התאמות או ביצוע הליכים, פרט לאלה המפורטים בזאת, עלולים לגרום לחשיפה לקרינה מסוכנת.**

התקני לייזר Class 1 אלה:

תואמים ל- FDA/CDRH לפי CFR21, תת סעיף J.

תואמים ל- EN60825-1:1994+A1+A2

Laser beskrivelsesmærkat

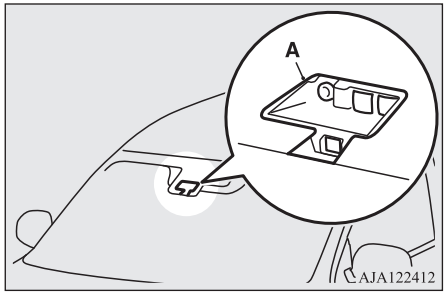


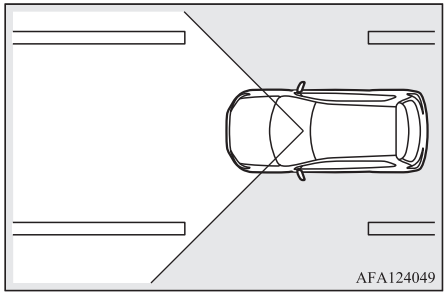
Laser advarselsmærkat



Advarsel om uforvarende vognbaneskift (LDW)*

En føler (A) genkender den bane, bilen følger, og LDW giver Dem advarsel både ved at advarselslampen blinker og der kommer en hørbar en alarm.



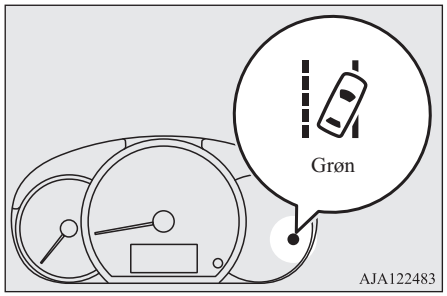


Sådan tændes/slukkes LDW

BEMÆRK

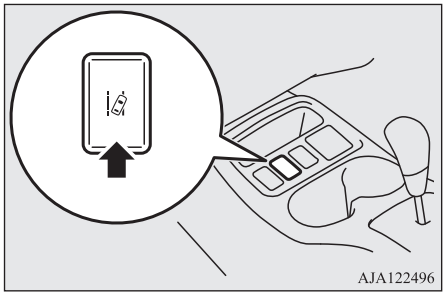
- Denne funktion er aktiveret, når vognen afskibes fra fabrikken.
- Den aktuelt valgte LDW-indstilling (til eller fra) huskes, selv om tændingskontakten drejes til "LOCK" eller betjeningsfunktionen er sat i OFF.

For at tænde for LDW trykkes på LDW knappen.
Kontrollampen for LDW (grøn) tænder.



For at slukke for LDW trykkes på LDW knappen. Så slukker LDW kontrollyset.

For at få LDW tilbage i "ON", trykkes på LDW kontakten igen.



Systemet kan registrere den bane, hvori Deres bil befinder sig, og give en lydalarm, når den forlader denne bane.
Systemet aktiveres, når alle følgende betingelser er opfyldt på samme tid.

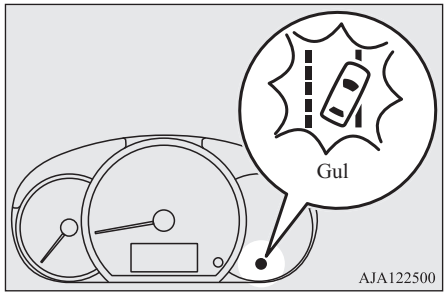
- Bilens hastighed er ca. 65 km/t eller derover.
- Grebet til afviserblinket betjenes ikke.
- Katastrofelyset er ikke aktiveret.
- De omgivende forhold er således, at systemet kan genkende banemarkeringer i begge sider.

BEMÆRK

- LDW kan ikke betjenes i 7 sekunder efter, at havariblinket er holdt op med at blinke eller grebet til afviserblinket er vendt tilbage til sin udgangsposition.

Lane departure warning (advarsel om uforvarende vognbaneskift)

I standby mode høres der en intervalbrummer og LDW-lampen (gul) blinker, når bilen er ved at forlade banen eller har forladt banen.



BEMÆRK

- Hvis advarslen fortsætter i ca. 3 sekunde eller længere, vil systemet afslutte advarslen.

BEMÆRK

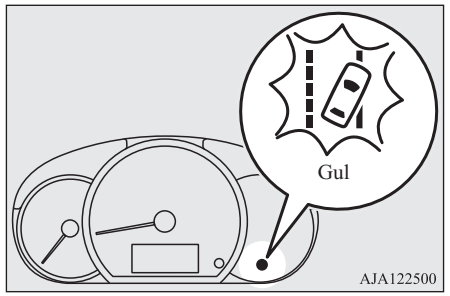
- Hvis der kun er banemarkeringer i den ene side af vejen, fungerer LDW kun for den side, hvor der er opstreget banemarkeringer.

Advarsel for systemfejl

Hvis der er en funktionsfejl i systemet, tænder eller blinker dette advarselslys afhængigt af situationen.

Når føleren ikke detekterer

Hvis LDW systemet finder, at dets præstation er blevet forringet, vil advarselslampen for utilsigtet baneskift (gul) blinke langsomt.



Dette kan forekomme under følgende forhold

- Fremmedlegemer så som snavs, sne eller is sidder fast på sensorens overflade.
- Der er dårlige vejrforhold, fx regn, sne, sandstorme, osv.

● Der forekommer sprøjt af vand, sne eller snavs fra et forankørende eller modgående køretøj.

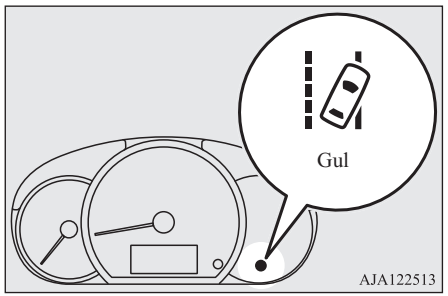
Når føleren igen virker, går LDW i gang igen.
Hvis advarselsdisplayet ikke går ud, selv efter lidt tid, er der risiko for, at der er fejl på føleren. Sker dette, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted for at få sensoren tjekket efter.

BEMÆRK

● Hvis frontkollisionsassistenten (FCM) er ON, blinker FCM kontrollampen, og kontrollampen for FCM OFF lyser konstant samtidigt.

LDW deaktiveres på grund af fejl

Hvis der konstateres en fejl på systemet, tænder advarselslampen for utilsigtet vognbaneskift (gult), og LDW slukker automatisk.



Hvis advarselslampen forbliver tændt, selv efter at tændingskontakten er drejet til "LOCK" og derefter atter sat tilbage i positionen "ON", eller betjeningsfunktionen er sat i OFF og tilbage til ON, skal den efterses på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

BEMÆRK

● Hvis føleren eller området omkring den når en usædvanligt høj temperatur, fordi bilen har været parkeret i brændende sol, kan advarselslampen for baneskift (gul) tænde.
Hvis advarselslampen forbliver tændt, selv efter at temperaturen på føleren eller området omkring den er i det tilladte område, bedes De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

⚠ GIV AGT

● LDW har begrænset kapacitet. Man bør ikke forlade sig alt for meget på systemet.
● LDW er ikke konstrueret til at formindske de risici, der er forbundet med ikke at holde godt øje med, hvad der sker fremad (opmærksomheden rettes mod siden, åndsfravær, osv.) eller dårlig sigtbarhed pga. dårligt vejr osv. De skal fortsat styre Deres vogn korrekt og køre sikkert.
● Det kan forekomme, at systemet ikke virker korrekt i følgende situationer. Hvis nødvendigt, sættes LDW kontakten på "OFF".
  • Når De kører på en vej, hvis banemarkeringer (hvide eller gule) er slidt eller dækket så meget af snavs, at systemet ikke kan registrere dem.
  • Når banemarkeringerne er utydelige, typisk ved kørsel i regn, sne eller tåge eller ii mørke områder, eller hvis De kører mod solen.

⚠ GIV AGT

- Når vognen køres et sted, hvor banemarkeringerne er afbrudt, for eksempel ved et betalingsanlæg eller motorvejstil- eller afkørsel.
- Når De kører på en vejstrækning, hvor gamle banemarkeringer ikke er fjernet helt, hvor der er skygge eller snepletter, spor, der kan fejllæses som banemarkeringer (specielt efter regn, når vejoverfladen reflekterer lyset) eller tilsvarende forstyrrende faktorer.
- Når De kører i en anden bane end kørebanen eller overhalingsbanen.
- Når De kører ved siden af en strækning af en lukket bane eller en midlertidig bane, hvor der er vejarbejder.
- Når De kører i den særligt smal bane.
- Når følgeafstanden mellem Deres vogn og køretøjet foran bliver stærkt reduceret (især når en markering er skjult af en forankørende der er for tæt på markeringen).
- Når De kører ind i et kryds eller et andet punkt på vejen, hvor banelayoutet er kompliceret.
- Når de passerer en vejstrækning, hvor antallet af baner øges eller formindskes, eller mange baner krydser hinanden.
- Når banen er markeret med dobbelte eller på anden måde særlige linjer.
- Når de kører på en snoet eller ujævn vej.
- Når De kører på en glat vej, dækket af regnvand, sne, is o.lign.

⚠ GIV AGT

- Når De kører gennem et sted, hvor lyset pludselig skifter, for eksempel ved ind- eller udmundingen af en tunnel.
- Når De drejer om skarpe hjørner.
- Når vejoverfladen reflekterer lys fra modsat kørselsretningen.
- Biler har tendens til at slingre, når de kører over kanter eller andre ujævnheder på vejen.
- Når forlygterne ikke lyser tilstrækkeligt på grud af snavsede eller beskadigede lygteglas, eller fordi de ikke er justeret korrekt.
- Når vognen hælder for meget til den ene side på grund af tung bagage eller dårligt justeret dæktryk.
- Når forlygterne fra modkørende trafik skinner i føleren.
- Hvis vognen er forsynet med ikke-standard dæk (dette gælder også stærkt slidte dæk og reservehjul), benytter snekæder, eller uspecificerede komponenter, så som et ombygget ophæng.
- Når forruden er dækket med regnvand, sne, snavs el. lign.

● Følg de instruktioner, der er anvist nedenfor til vedligeholdelse af Deres LDW i god stand.

- Forruden skal altid være ren.
- Undgå at påføre sensoren kraftige slag eller trykpåvirkning. Forsøg ikke på at skille det ad.
- Sæt ikke klistermærker el.lign. i området foran føleren på forruden.

⚠ GIV AGT

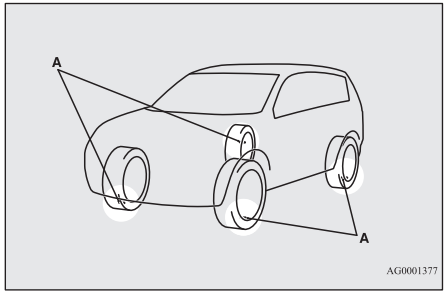
- Brug kun MITSUBISHI MOTORS GENUINE reservedele, når vinduesviskerne skal udskiftes.

Dæktrykovervågningssystemet (TPMS)

Dæktrykovervågningssystemet (TPMS) benytter dæktryksensorer (A) på hjulene til at overvåge dæktrykket. Systemet indikerer kun, hvornår et dæk er væsentligt underoppustet.

Basisdæktrykket kan indstilles til den ønskede værdi af føreren ved hjælp af resetfunktionen. (Advarslen for den lave dæktrykgrænse er indstillet på basis af nulstillingen.)

Dæktrykssensorens ID for to sæt dæk kan registreres af et autoriseret MITSUBISHI MOTOTS værksted, og den gyldige ID indstilling kan ændres på knappen på multiinformationsskærmen. (Det er en fordel i tilfælde af sæsonmæssige dækskifte mellem sommer- og vinterdæk.)

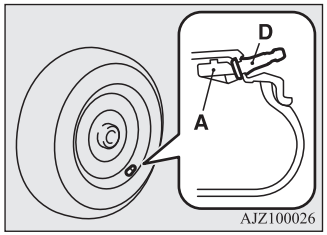


BEMÆRK

- Dæktryksovervågningssystemet (TPMS) er ikke en substitut for regelmæssig kontrol af dæktrykkene.
  Sørg for at tjekke dæktrykkene som beskrevet i “Dæk” på side 10-09.

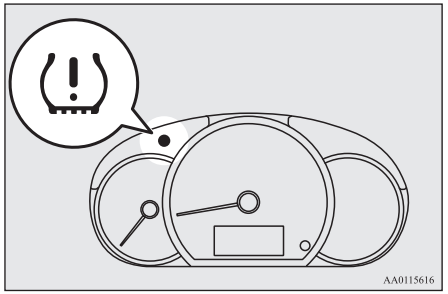
BEMÆRK

- Dæktryksensoren (A) er monteret i den illustrerede placering.
  Udskift luftventilen af gummi (C) med en ny, når dækket er udskiftet.
  For detaljer, kontakt venligst et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.



- Reservehjulet, som er samme type som et normalt hjul, har dæktryksensor, så det kan indgå i dækrotationen.

Advarselslampe for dæktryksovervågningssystemet



Når tændingskontakten drejes til “ON” eller betjeningsfunktionen sættes på ON, tænder dæktryksovervågningssystemets advarselslampe og slukkes efter nogle sekunder.

Hvis et eller flere af vognens dæk har for lidt luft, forbliver advarselslampen tændt, mens tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i ON.
Se “Hvis advarselslampen tænder under kørslen” på side 6-57 og foretag de nødvendige målinger.

⚠ GIV AGT

- Hvis advarselslampen ikke tændes, når tændingskontakten sættes på "ON" eller betjeningsfunktionen sat i ON, betyder det, at dæktryksovervågningssystemet (TPMS) ikke fungerer korrekt. Få systemet efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
  I sådanne situationer kan en fejl i systemet forhindre overvågningen af dæktrykket. Undgå hårde opbremsninger, skarpe sving og kørsel ved høj hastighed.
- Hvis der opdages en fejlfunktion i dæktrykovervågningssystemet (TPMS), blinker advarselslampen i omkring 1 minut, og derefter vil den lyse konstant.
  Advarselslampen fortsætter med at give advarsler, hver gang motoren startes, så længe der er en fejlfunktion.
  Se efter, om advarselslampen slukker efter et par minutters kørsel.
  Hvis den nu slukker under kørslen, er der ikke noget i vejen.
  Men hvis advarselslampen imidlertid ikke slukker, eller hvis den blinker igen, når bilen startes igen, bør De få den efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.
  I sådanne situationer kan en fejl i systemet forhindre overvågningen af dæktrykket. Hvis advarselslampen viser sig igen under kørslen, skal De af sikkerhedsårsager undgå pludselig opbremsning, skarpe sving og kørsel ved høj fart.

BEMÆRK

- Dæktryksovervågningssystemet (TPMS) overvåger ikke reservedækket i bagagerummet, selv om dæktrykssensoren er monteret.

Hvert dæk, også reservehjulet, bør tjekkes hver måned, mens det er koldt og pumpet op til det dæktryk, som bilproducenten har anbefalet på dæktrykmærkaten. (Hvis Deres bil har dæk af en anden størrelse end den, der er angivet på dæktrykmærkaten, skal De finde frem til det korrekte dæktryk for disse dæk.)
Som en ekstra sikkerhedsfaktor, er din bil udstyret med det dæktryksovervågningssystem (TPMS), hvor en 'sladrehank' for lavt dæktryk lyser, hvis et eller flere af Deres dæk er pumpet markant for lavt op.
Tilsvarende, når 'sladrehanken' for det lave dæktryk lyser op, skal De standse og kontrollere dækkene så hurtigt so muligt, og pumpe dem op til det rette tryk. Hvis man kører med et dæk, der er markant underoppumpet, overophedes det, og det kan medføre fejl eller punktering.
Hvis et dæk har lidt luft, reduceres også brændstofeffektiviteten, øger dæksliddet, og kan påvirke håndteringen og evnen til at stoppe.

Bemærk, at dæktryksovervågningssystemet (TPMS) ikke er erstatning for ordentlig dækpleje, og at det er førerens ansvar at sørge for at bevare dæktrykket korrekt, selv om der endnu ikke mangler så meget luft, at det får advarselslyset i dæktryksovervågningssystemet (TPMS) til at tænde.
Din bil er endvidere forsynet med en advarselslampe, der viser, hvornår systemet ikke fungerer korrekt.
Advarselslampen er kombineret med 'sladrehanken' for dæktrykket.
Når systemet registrerer en fejlfunktion, blinker lampen i omkring et minut, hvorefter den forbliver tændt konstant. Denne sekvens fortsætter ved hver efterfølgende start, så længe fejlfunktionen eksisterer.
Når advarselslampen er tændt, er systemet muligvis ikke i stand til at registrere eller signalere lavt dæktryk efter hensigten.
Der kan opstå fejlfunktion i dæktryksovervågningssystemet (TPMS) af mange årsager, herunder montering af reservehjul eller hvis dæk eller hjul skiftes rundt på bilen, som kan forårsage, at dæktryksovervågningssystemet (TPMS) ikke fungerer korrekt. Du skal altid tjekke, om dæktryksovervågningssystemets (TPMS) sladrehank viser forkert, efter udskiftning af et eller flere hjul på bilen for at sikre at denne udskiftning eller rotering af dæk og hjul tillader dæktryksovervågningssystemet (TPMS) fortsat at fungere korrekt.

Hvis advarselslampen tændes under kørslen

1. Hvis advarslen tændes, skal De undgå hård opbremsning, voldsomme manøvreringer med rattet og høj fart. De skal stoppe og justere dækkene til det korrekte dæktryk så hurtigt som muligt. Se “Dæk” på side 10-09.

BEMÆRK

- Når dæktrykket efterses eller justeres, må der, for at undgå at ventilhalsene knækker, ikke anvendes for stor kraft på dem.
- Når dæktrykket er efterset eller justeret, skal ventilhætten altid sættes på ventilhalsen igen.
  Uden ventilhætten, kan der komme snavs eller fugt i ventilen, hvilket vil kunne beskadige dæktrykssensoren.
- Brug ikke ventilhætter af metal, da disse kan give en metalreaktion og medføre rust og beskadigelse af dæktrykssensorerne.
- Når der er foretaget justeringer slukkes advarselslampen efter et par minutters kørsel.

2. Hvis advarselslampen bliver ved med at lyse, når De har kørt ca. 10 minutter efter at have justeret dæktrykket, kan der være en punktering på et eller flere af dækkene. Undersøg dækket, og hvis der er en punktering, skal det repareres på et autoriseret MITSUBISHI MOTOTS værksted så hurtigt som muligt.

⚠ ADVARSEL

- **Hvis advarselslampen tænder, mens De kører, skal De undgå hård opbremsning, voldsomme manøvreringer med rattet og høj fart.**
  Det kan påvirke vognens ydelse og medføre en ulykke, hvis der køres med et dæk med for lidt luft.

⚠ GIV AGT

- Advarselslampen tænder måske ikke med det samme, hvis der er en dækeksplosion eller en voldsom punktering.

BEMÆRK

- For at undgå risikoen for, at dæktrykssensorerne beskadiges, skal punkterede dæk repareres på et autoriseret MITSUBISHI MOTOTS værksted. Hvis dækreparationen ikke foretages af et autoriseret MITSUBISHI MOTOTS værksted, vil beskadigelse af dæktrykssensorerne ikke være dækket af garantien.
- Brug ikke en aerosol reparationsspray på dækkene.
  Sådan en spray kan beskadige dæktrykssensorerne.
  Få punkteringer repareret på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS serviceværksted.

BEMÆRK

- De kan beskadige dæktrykssensoren at bruge et dærreparationssæt. Vognen skal straks efterses og repareres på et certificeret og autoriseret MITSUBISHI MOTOTS værksted, når dækreparationssættet har været i brug.

Dæktryksovervågningssystemet (TPMS) fungerer muligvis ikke normalt under følgende forhold:

- Hvis der er en trådløs facilitet eller enhed med samme frekvens i nærheden af vognen.
- Hvis der sidder sne eller is indvendigt på fendere og/eller på hjulene.
- Hvis dæktrykssensorbatteriet er fladt.
- Hvis der er brugt andre hjul end MITSUBISHI MOTORS GENUINE hjul.
- Hvis der er brugt hjul uden dæktryksensorer.
- Hvis der er brugt hjul, hvis ID-koder ikke er i vognens hukommelse.
- Hvis der er monteret farvede ruder, som påvirker radiobølgerne.

BEMÆRK

- Dæktrykket varierer med udetemperaturen. Hvis vognen udsættes for store temperaturskift, kan dæktrykkene være pumpet for lidt op (hvilket får advarselslampen til at tænde), når udetempatauren er relativt lav. Hvis advarselslampen tænder, skal dæktrykket justeres.

Når dæk og hjul udskiftes med nye

Hvis nye hjul med nye dæktrykssensorer monteres, skal deres ID-koder indprogrammeres i dæktryksovervågningssystemet. Få udskiftning af dæk og hjul foretaget på et autoriseret MITSUBISHI MOTOTS værksted for at undgå risikoen for at beskadige dæktrykssensorerne Hvis hjuludskiftningen ikke foretages af et autoriseret MITSUBISHI MOTOTS værksted, vil beskadigelse af dæktrykssensorerne ikke være dækket af garantien.

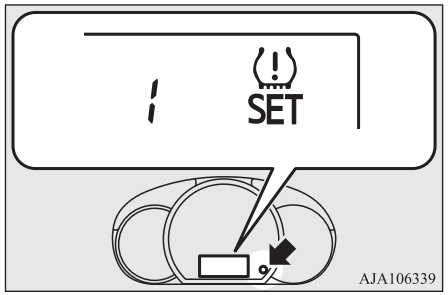
⚠ GIV AGT

- Anvendelsen af uoriginale hjul forhindrer, at dæktrykssensorerne kan monteres korrekt, hvilket kan medføre utætheder eller beskadigelse af sensorerne.

Nulstil grænsen for advarsel ved lavt dæktryk

Grænseværdien er sættes på basis af det dæktryk, hvorved reset funktionen foretages i henhold til den følgende procedure:

1. Gå gennem displayet med knappen på multi-informationskærmen indtil dæktryksovervågningssystemets (TPMS) SET indikatoren vises.
2. Hold knappen på multi-informationsskærmen nede i mindst 3 sekunder. (Der høres it bip.)



3. Advarselslampen begynder at blinke langsomt.
4. Kør i et stykke tid. Nulstillingsprocessen er afsluttet, hvis advarselslampen slukker.

BEMÆRK

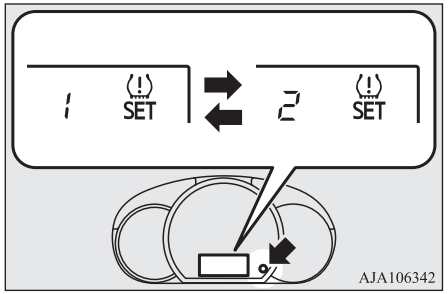
- Nulstillingsfunktionen skal gennemføres, hver gang dæktrykket eller dækrotationen justeres.
- Resetfunktionen bør udføres, når dækket er koldt. Hvis den gennemføres, når dækket er varmt (i.e. efter kørsel) kan der komme en advarsel om lavt dæktryk tidligere end normalt.

Ændring af indstillet dæk ID

Såfremt at der er registreret to sæt ID for dæktrykssensorer i modtageren, kan den gyldige ID-indstilling ændres med følgende procedure.

1. Gå gennem displayet med knappen på multi-informationskærmen indtil dæktryksovervågningssystemets (TPMS) SET indikatoren vises.
2. Hold knappen på multi-informationsskærmen nede i mindst 10 sekunder. (Der høres it bip.)

(Selv om nulstillingshandlingen starter ved at knappen holdes i 3 sekunder, skal den fortsat holdes.)



3. De gyldige dæk-ID er blevet ændret, og nummeret på dæktryksovervågningssystemet (TPMS) SET indikatoren skifter.

BEMÆRK

- Hver gang denne procedure gennemføres, ændres dæk ID-indstillingen. (1 - 2 - 1 - 2 …)
- Dæk ID indstillingen ændres IKKE, hvis der kun er registreret 1 ID-indstilling.
- Når dækkets ID-indstilling ændres, går resetfunktionen for advarselsgrænsen ved lavt dæktryk automatisk i gang. (Advarselslampen begynder at blinke langsomt.) Hvis dækket er varmt på det tidspunkt, bør nulstillingsfunktionen gennemføres igen, når dækket er koldt.

Bakkamera*

Bakkameraet er et system, der viser udsynet bag bilen på en skærm i Smartphone-link Display Audio (SDA).

⚠ GIV AGT

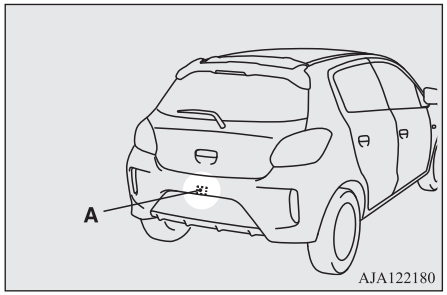
- Bakkameraet er et hjælpesystem, der giver føreren mulighed for at kontrollere, om der er forhindringer bag vognen. Det dækker et begrænset synsfelt, så De bør ikke stole alt for meget på det. Kør ligeså forsigtigt, som hvis køretøjet ikke havde et kamera til udsyn bagud.
- Se altid også selv efter, om der er fri bane hele vejen rundt om vognen. Stol ikke udelukkende på bakkameraet.

Bakkameraets synsfelt

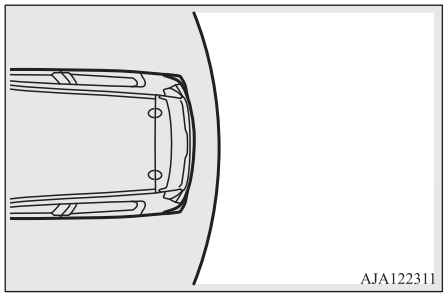
Bakkameraets synsfelt er begrænset til det område, der vises på tegningerne. Det kan ikke vise begge sider, den nederste del af den bagerste kofanger osv.
Se altid selv efter, at er fri bane rundt om bilen, når De skal bakke.

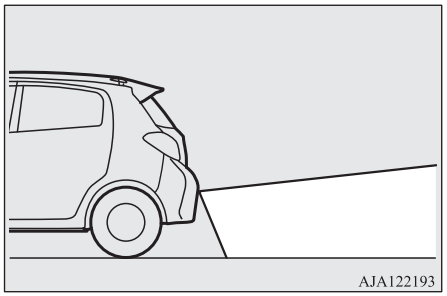
Placering af bakkamera

Bakkameraet (A) er integreret i komponenten nær nummerpladelygten.



Bakkameraets synsfelt





Sådan bruges bakkameraet

Når De sætter gearstangen eller gearvælgeren i "R", mens tændingskontakten er i ON, bliver det, der kan ses bag bilen, automatisk vist på skærmen i Smartphone-link Display Audio (SDA). Når De flytter gearstangen eller gearvælgeren til en anden position, skifter skærmens billede tilbage til det oprindelige.

⚠ GIV AGT

- Bakkameraet har en speciel linse, der kan få genstande på skærmen til at virke som om de er længere væk eller nærmere, end de faktisk er.

BEMÆRK

- På grund af Bakkameraets specielle linse ser afstribningerne mellem parkeringspladser ikke altid parallelle ud på skærmen.

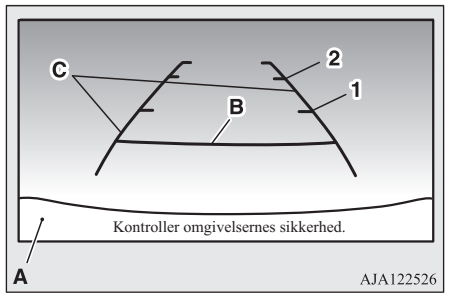
BEMÆRK

- I følgende tilfælde kan det være svært at se, hvad skærmen viser. Det skyldes ikke en fejl.
  - For lidt lys (nat)
  - Når sollyset eller lyset fra en bagvedkørende bil rammer linsen direkte
- Hvis kameraet er varmt og derefter afkøles af regn eller vask, kan linsen dugge til. Fænomenet skyldes ikke fejl på apparatet.
- Når linsen er snavset, kan forhindringer ikke ses klart. Hvis linsen bliver snavset til af vanddråber, sne, mudder eller olie, tørres den af - men pas på ikke at ridse den.
- Tag følgende forholdsregler. Ellers kan kameraet svigte.
  - Udsæt ikke kameraet for rystelser.
  - Put ikke voks på kameraet.
  - Stænk ikke kogende vand på kameraet.
  - Skil ikke kameraet ad.

Referencelinjer på skærmen

Den bagerste kofangers referencelinjer og omrids (A) vises på skærmen.

- Rød linje (B) betyder ca. 50 cm bag den bagerste kofanger.
- To grønne linjer (C) betyder ca. 20 cm fra vognens karosseri.
- Korte tværgående linjer (1 og 2) betyder omtrentlig afstand fra den bagerste kofanger.

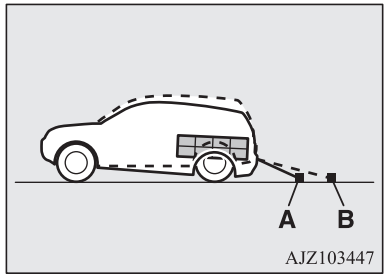


1- Ca. 100 cm.
2- Ca. 200 cm.

BEMÆRK

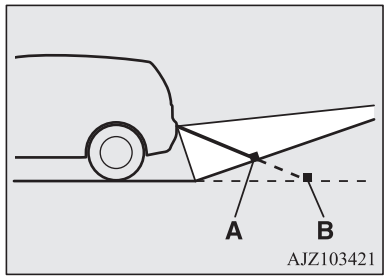
- Når vognen er i ubalance på grund af antallet af passagerer, bagagens vægt og placering og/eller vejforholdene, vises linjerne i billedet fra bakkameraet muligvis ikke præcist i forhold til den virkelige vejbane.
  Referencelinjerne for afstand og vognbredde er baseret på en jævn, flad vejoverflade. I følgende tilfælde vil emner, der vises på skærmen, synes at være længere borte end de rent faktisk er.
  - Når vognens bagende er tynget ned af vægten af passagerer og bagage i vognen.

BEMÆRK



A- Faktiske genstande
B- Genstande vist på skærmen

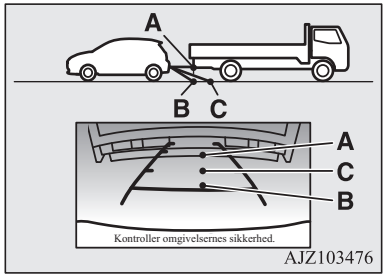
- Når der er en opadgående skråning bagved.



A- Faktiske genstande
B- Genstande vist på skærmen

BEMÆRK

- Referencelinjerne for afstand og vognbredde skal vise afstanden til en flad genstand, så som en jævn, flad vej. Dette kan medføre, at afstanden til en fremspringende genstand, som vises på skærmen, er anderledes end den faktiske afstand til denne fremspringende genstand. De må ikke bruges til at bedømme afstanden til faste genstande.
  Eksempel: På skærmen vises punkt B som det nærmeste, dernæst punkt C og A i forhold til afstanden. Punkterne A og B har faktisk samme afstand til vognen, og punkt C er længere væk end punkterne A og B.



Last og bagage

Forholdsregler vedrørende last/bagage

⚠ GIV AGT

- Fyld ikke last/bagage i, så det rager op over ryglænet. Last/bagage skal sikres, så det ikke kan forskyde sig under kørslen.
  Hvis førerens udsyn er blokeret, og lasten ligger spredt inde i kabinen, kan en pludselig opbremsning resultere i alvorlige ulykker eller kvæstelser.
- Læg tung last eller bagage i vognens forende. Hvis lasten bag i vognen er for tung, kan styringen blive ustabil.

Lastning af tagbagagebærer

⚠ GIV AGT

- Brug en tagbagagebærer, der passer på vognen.
  Fastspænd ikke bagage direkte på taget.
  For montering, se den monteringsvejledning, der fulgte med tagbagagebæreren.
- Når tagbagagebæreren monteres/afmonteres og bagage læsses/fjernes, må der ikke foretages voldsomt tryk på et enkelt punkt.
  Afhængigt af hvordan og hvor trykket ligger, kan det give buler i vogntaget.

Forholdsregler ved brug af tagbagagebærer

⚠ GIV AGT

- Kontroller at vægten af bagagen på taget ikke overstiger den tilladte belastning af taget.
  Hvis den tilladte vægt på taget overskrides, kan det forårsage skader på køretøjet.
  Den totale belastning på taget er lig med vægten af tagbagagebæreren plus vægten af bagagen på bagagebæreren.
  For præcise værdier, se under "Maksimal taglast" på side 11-05.
- Når der er bagage på tagbagagebæreren: Kør langsomt og undgå overflødige manøvrer, f.eks. pludselig opbremsning eller bratte sving.
  Anbring desuden bagagen på tagbagagebæreren, så vægten er jævnt fordelt, med de tungeste ting i bunden. Last ikke genstande på tagbagagebæreren, der er bredere end tagbagagebæreren.
  Den øgede vægt på taget kan hæve vognens tyngdepunkt og ændre dens køreegenskaber. Resultatet er, at fejl ved styring eller undvigemanøvrer kan medføre, at man mister kontrollen over vognen, så der sker en ulykke.
- Inden start og efter at have kørt et stykke vej skal man altid kontrollere lasten og sikre sig, at den er spændt ordentligt fast på tagbagagebæreren.
  Kontroller jævnligt under kørslen, at lasten stadig er sikkert fastspændt.

BEMÆRK

- For at undgå vindstøj eller dårligere brændstoføkonomi skal tagbagagebæreren tages af, når den ikke er i brug.
- Fjern tagbagagebæreren, inden vognen vaskes i en automatisk vaskehal.
- Sørg for, at der er nok plads til at åbne bagklappen når der monteres en tagbagagebærer.

Kørsel med påhængsvogn (trailer)

Hvis De skal køre med trailer, skal De have monteret en trækkrog, der opfylder alle gældende lokale bestemmelser, på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
Kontroller, at koblingskuglen på trækkrogen ikke dækker for bilens nummerplade, når traileren eller campingvognen er fjernet. Hvis den dækker for nummerpladen, skal trækkrogens koblingskugle fjernes. Og hvis trækkrogens koblingskugle låses med en nøgle eller et andet stykke værktøj, skal koblingskuglen fjernes, og brug i stedet en koblingskugle til trækkrogen, som kan fjernes og sættes på igen uden brug af en nøgle eller andet redskab.
Bestemmelserne om kørsel med trailer kan variere fra land til land. Vi henstiller, at De overholder de bestemmelser, som gælder for det pågældende område.

⚠ GIV AGT

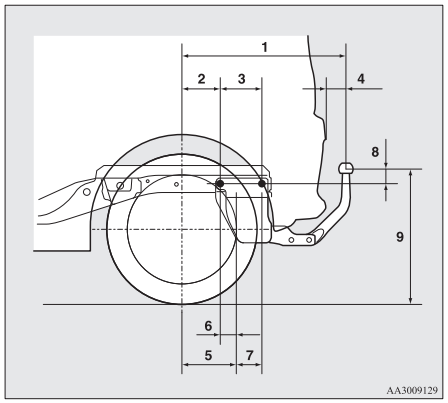
- Fare for uheld!
  En trækstang skal monteres i henhold til MITSUBISHI MOTORS retningslinjer.

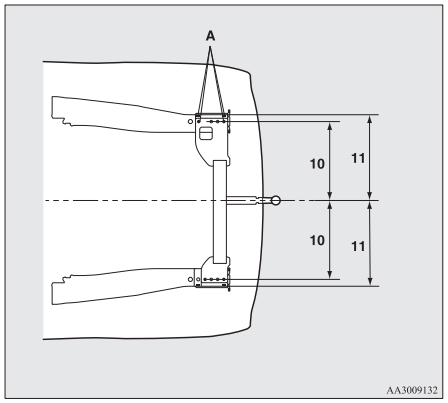
Maksimal trailervægt med bremse og maksimal vægt ved trailerens forende

Overskrid aldrig den maksimale trailervægt med bremse og den maksimale vægt ved trailerens forende, der er anført i specifikationerne.
(Se side 11-05.)
Hvis du kører med påhængsvogn i mere end 1.000 meters højde over havets overflade, skal vægten reduceres med 10 % af den samlede bruttovægt for hver stigning på 1.000 m over havets overflade, da motorens ydeevne forringes på grund af faldet i det atmosfæriske tryk.

Specifikationer for montering af trækstang

Se følgende tabel vedrørende fastspændingspunkterne (A) for trækstangen.





1	671,5 mm
2	140,5 mm
3	154,5 mm
4	75 mm
5	Venstre side: 183 mm Højre side: 140 mm
6	Venstre side: 42,5 mm Højre side: 0,5 mm
7	Venstre side: 112 mm, Højre side: 155 mm
8	46,5 mm
9	494,5 mm (14 tommer dæk) 497 mm (15 tommer dæk) (ved en arbejdsvægt på)
	378 til 384 mm (i lastet tilstand)
10	467 mm
11	505 mm

OA0B21E2

Betjeningstips

- For at undgå koblingsslip (kun i køretøjer med M/T) må motoromdrejningstallet ikke komme højere op, end hvad der er nødvendigt for at begynde kørslen.
- Hold øje med, at marchhastigheden ikke kommer over 100 km/t under kørsel med trailer. Det anbefales også at overholde lokale bestemmelser, hvis hastigheden for kørsel med anhænger er lavere end 100 km/t.
- Tryk først let og derefter kraftigere på bremsepedalen for at undgå stød fra påløbsbremsen.
- Skift til et lavere gear inden kørsel ned ad en bakke for at få størst muligt udbytte af motorbremsningen.

Overophedning

Dette vil normalt opstå som et resultat af mekanisk fejl. Hvis Deres vogn skulle blive overophedet, skal De standse vognen og kontrollere, om der er en løs forbindelse ved vandpumpen, eller om den er beskadiget/ kontroller også generatorremmen, om luftindsugning i køleren er blokeret, eller om kølervæsken har lavt niveau. Hvis disse elementer er i orden, kan overophedningen skyldes en række mekaniske fejl, som skal kontrolleres på et kompetent værksted.

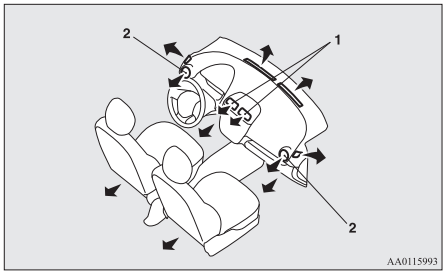
⚠ GIV AGT

- Hvis motoren overophedes, henvises der til afsnittet “Overophedning af motor” i “Nødstilfælde”, før der udføres nogen udbedrende handling.
- Hvis, I vogne med CVT, kontrollyset for gearvælgerens position blinker, er temperaturen i CVT væsken er høj.
  Læs siden, der henvises til, og tag de nødvendige forholdsregler.
  Se “Når kontrollampen for gearvælgerens stilling blinker” på side 6-27.

For behagelig kørsel

Ventilatorer....7-02
Varmeapparat*/manuel aircondition*....7-03
Automatisk aircondition*....7-08
Vigtige tips vedrørende betjening af klimaanlægget....7-14
Luftrenser*....7-14
FM/MW-radio med elektronisk stationsindstilling og cd-afspiller*....7-15
Afspilning af spor fra USB enhed*....7-31
Afpilning af spor fra en Bluetooth® enhed (vogne med Bluetooth® 2.0 interface)....7-40
Kontakter til fjernbetjening af lyd på rattet*....7-42
Fejlkoder....7-43
Behandling af compactdiscs....7-44
Antenne....7-46
Link System*....7-46
Bluetooth® 2.0 interface*....7-46
USB port*....7-69
Solskærme....7-72
Strømudtag....7-72
Interiørlamper....7-73
Opbevaringsrum....7-74
Kopholder....7-75
Flaskeholder....7-75
Hattehylde*....7-76
Krog....7-77
Støttehåndtag....7-77

Ventilatorer



1- Midterventilatorer
2- Sideventilatorer

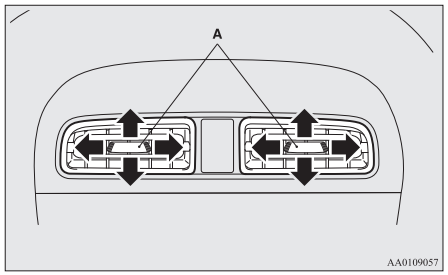
BEMÆRK

- Stil ikke drikkevarer oven på instrumentpanelet. Hvis de skvulper over og væsken løber ned i airconditionanlæggets dyser, kan anlægget tage skade.

Justering af luftstrøm og retning

Midterventilatorer

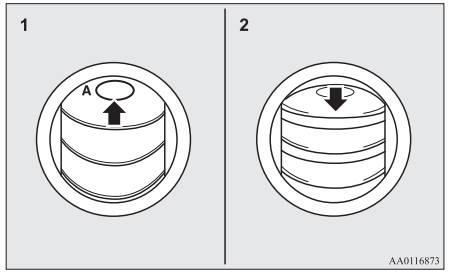
Bevæg knapperne (A) for at justere.



Sideventilatorer

Når der trykkes på fordybningen (A) åbnes blæserne.

Blæserne lukkes igen ved at trykke på fordybningen modsat. Luftstrømmens retning ændres ved at dreje på selve dysen.



1- Åben
2- Luk

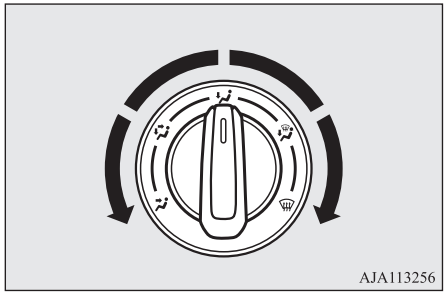
BEMÆRK

- I vogne med aircondition kan den kolde luft fra dyserne ligne tåge.
  Det skyldes, at fugtig luft pludselig afkøles af klimaanlægget. Det holder op efter nogle få øjeblikke.

Funktionsvalg

Ved at dreje på funktionsvælgeren kan De indstille, hvor meget luft der kommer ind gennem luftdyserne, eller ændre dens retning.

I vogne med automatisk aircondition trykkes på kontakten MODE eller afdugningskontakten. (Se “MODE-kontant” på side 7-12,“Kontakt til afdugning” på side 7-12.)



Til ansigt
Der strømmer luft til øverste del af passagerkabinen.

Fødder og ansigt
Der strømmer luft til øverste del af passagerkabinen og til gulvområdet.

Ud for fødderne
Luften strømmer hovedsagelig til gulvområdet.

Fødder/Afdugning
Luften strømmer til gulvområdet, forruden og sideruderne.

Afdugningsposition
Luften strømmer hovedsagelig til forruden og sideruderne.

⚠ GIV AGT

- Gældende for vogne med varmefunktion eller manuel aircondition kan det, når funktionsvælgeren står mellem “” og “”, udgås at ruderne dugger, ved at flytte på luftstømsgrebet og vælge frisk luft.
  (Se “Greb til luftvælger” på side 7-04.)

BEMÆRK

- I vogne med Auto Stop & Go (AS&G) system, kan ruderne begynde at dugge til, mens Auto Stop & Go (AS&G) systemet er aktivt.
  Hvis dette sker, vælges afdugningspositionen, mens aircondition kører for at fjerne dug fra ruderne.
- Når indstillingsknappen står mellem “” og “”, strømmer der hovedsagelig luft til den øverste del af kabinen. Når indstillingsknappen står mellem “” og “”, strømmer der hovedsagelig luft til benområdet.
- Når indstillingsknappen står på “”, strømmer der en lille mængde luft til forruden og ruderne i dørene.

BEMÆRK

- Når indstillingsknappen står mellem “” og “”, strømmer der hovedsagelig luft til benområdet. Når indstillingsknappen står mellem “” og “”, strømmer der hovedsagelig luft til forruden og ruderne i dørene.

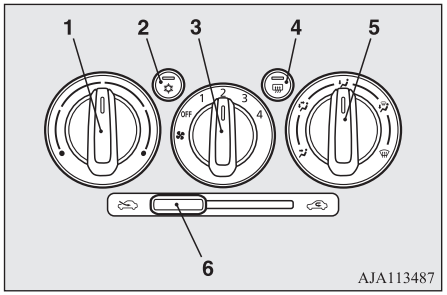
Varmeapparat*/manuel aircondition*

Aircondition kan kun bruges, mens motoren kører.

⚠ GIV AGT

- Motorhastigheden stiger muligvis, når klimaanlægget kører.
  Ved højere motorhastighed vil CVT rulle i højere grad end med en lavere motorhastighed. Træd bremsepedalen helt i bund for at undgå, at bilen kryber.

Kontrolpanel

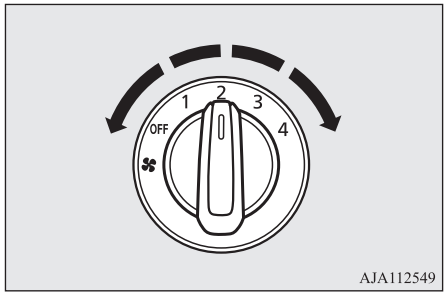


1- Temperaturvælger
2- Kontakt til aircondition*
3- Vælger for blæserhastighed
4- Kontakt til afrimning af bagrude → s. 5-26
5- Luftvælger
6- Greb til luftvælger

Vælger for blæserhastighed

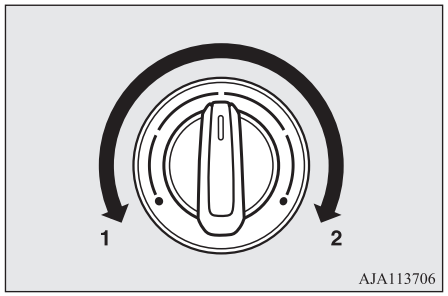
Vælg blæserhastighed ved at dreje vælgeren for blæserhastighed med eller mod uret.

Blæserhastigheden stiger gradvist, efterhånden som skiven drejes mod højre.



Temperaturkontrolknap

Den ønskede lufttemperatur vælges med temperaturdrejeknappen.



1- Køling
2- Varmere

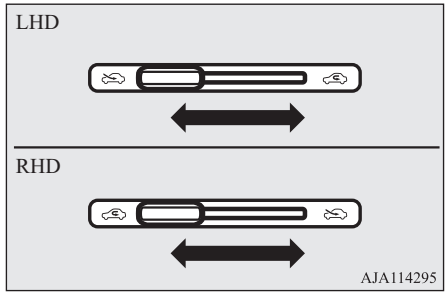
BEMÆRK

- Når kølevæsken stadig er kold, vil den indblæste luft fra varmeapparatet være kølig/kold, indtil motoren er blevet varm, også selv om De har valgt varm luft med temperaturvælgeren.

Greb til luftvælger

De ændrer luftvalg med luftvælgerens greb.

- "" Udeluft
  Luft udefra tilføres passagerkabinen.
- "" Recirkuleret luft
  Den indvendige luft cirkuleres.



GIV AGT

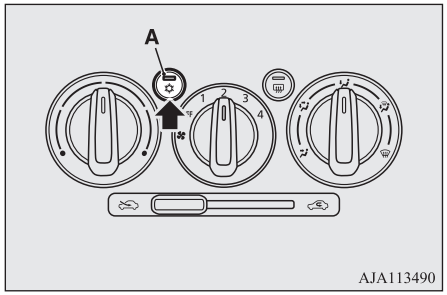
- Hvis De bruger recirkulationspositionen i længere tid, kan vinduerne blive duggede.

BEMÆRK

- Brug normalt stillingen “friskluft” til at holde forrude og sideruder klare og til hurtigt at fjerne dug eller rim på forruden.
  Hvis der ønskes særlig kraftig afkøling, eller hvis luften udenfor er støvet eller på anden måde forurenet: Brug stillingen for “recirkulation”. Skift til “luft udefra” med jævne mellemrum for at øge ventilationen, så ruderne ikke dugger.

Kontakt til aircondition*

Tryk på knappen for at aktivere aircondition, indikator lampe (A) vil blive tændt.

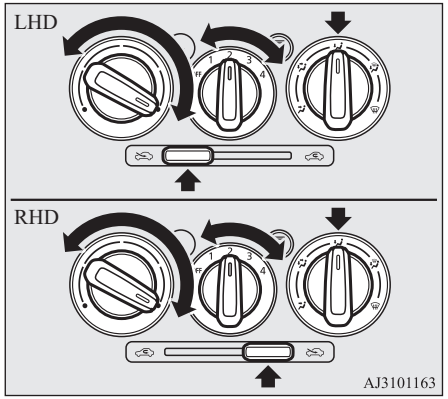


Sluk med endnu et tryk på kontakten.

Betjening af klimaanlægget

Vælg de drejeknapper og greb, der er vist på illustrationen, så de svarer til formålet.

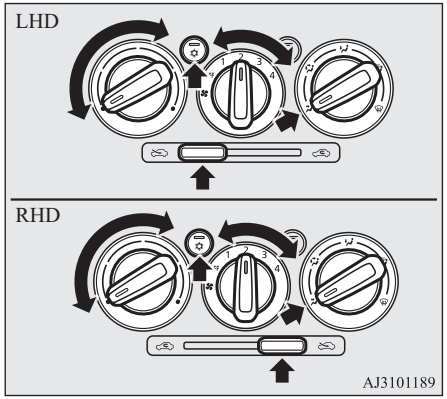
Varme



BEMÆRK

- Når der er behov for maksimal opvarmning, sættes blæserhastigheden på trin 3.

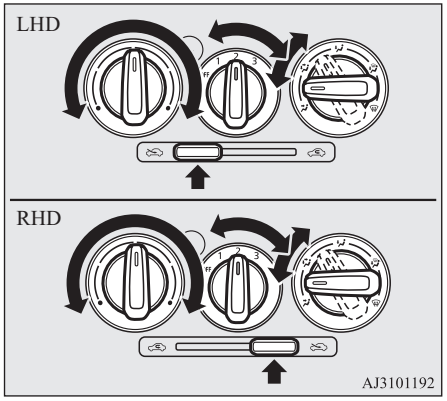
Køling (Manuel aircondition)



GIV AGT

- Hvis der er meget støv i luften eller den på anden måde er forurenet, eller hvis De ønsker høj afkøling, skal kontrolgrebet luftstrøm indstilles til recirkuleret luft og temperaturvælgeren skal drejes helt til højre.
  Skift til “luft udefra” med jævne mellemrum for at øge ventilationen, så ruderne ikke dugger til.

Kombination af uopvarmet og opvarmet luft

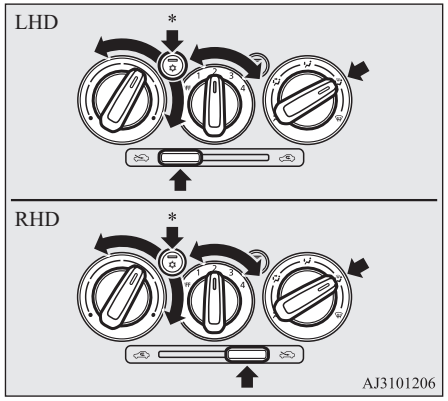


Afdugning af forrude og sideruder

⚠ GIV AGT

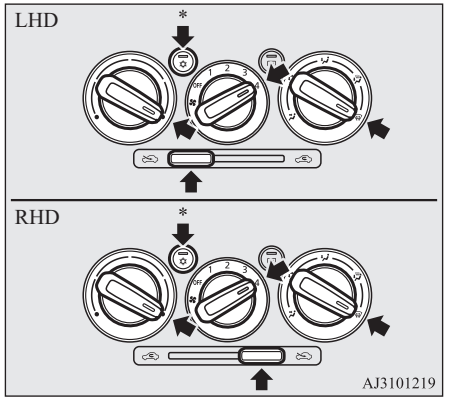
- Af sikkerhedshensyn bør De sørge for, at der er klart udsyn gennem alle ruderne.

Normal afdugning



*: Ekstraudstyr

Hurtig afrimning

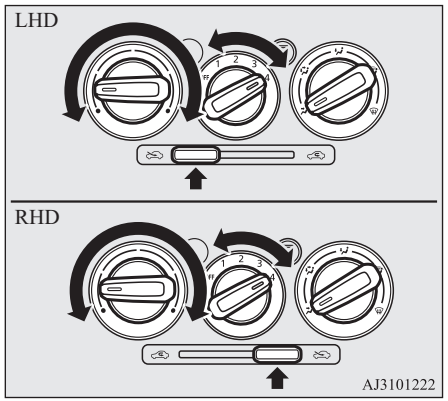


*: Ekstraudstyr

BEMÆRK

- For effektiv afdugning skal luftstrømmen fra sidedysserne rettes mod sideruderne.
- Sæt ikke temperaturvælgeren på maksimal afkøling. Så blæses der kølig luft mod ruderne, så de ikke afdugges.

Indføring af luft udefra



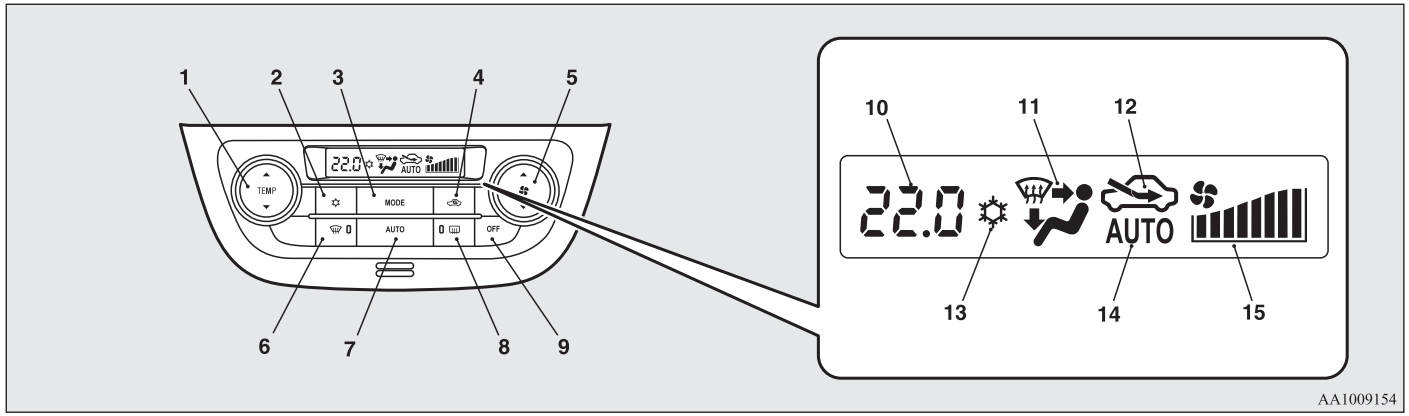
Automatisk aircondition*

Aircondition kan kun bruges, mens motoren kører.

⚠ GIV AGT

- Motorhastigheden stiger muligvis, når klimaanlægget kører.
  Ved højere motorhastighed vil CVT rulle i højere grad end med en lavere motorhastighed. Træd bremsepedalen helt i bund for at undgå, at bilen kryber.

7 Kontrolpanel



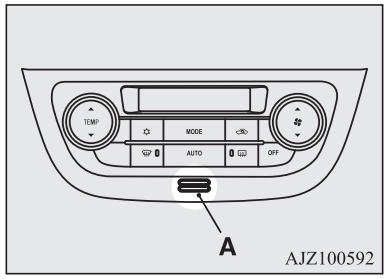
1- Kontakt til temperaturkontrol
2- Kontakt til aircondition
3- MODE-kontakt
4- Luftvælgerkontakt
5- Kontakt til valg af blæserhastighed
6- Kontakt til afdugning
7- AUTO-kontakt (automatik)
8- Kontakt til afrimning af bagrude
→ s. 5-26
9- OFF-kontakt (sluk)
10- Temperaturdisplay → s. 7-10

OA0B21E2

11- Skærm til funktionsvalg
12- Indikator for luftvalg
13- Indikator for aircondition
14- AUTO-indikator
15- Skærm for blæserhastighed

BEMÆRK

- Der findes en interiør temperaturføler (A) på den illustrerede position.
  Placer aldrig noget på toppen af føleren, eftersom det kan forhindre den i at fungere ordentlig.

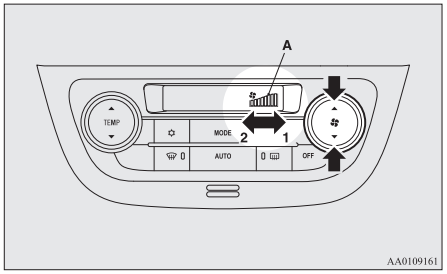


- Der gives en lyd, hver gang De trykker på alle kontakter.

Kontakt til valg af blæserhastighed

Tryk på ▲ hastighedsvælgeren for blæseren for at øge blæserens hastighed.
Tryk på ▼ hastighedsvælgeren for blæseren for at sænke blæserens hastighed.

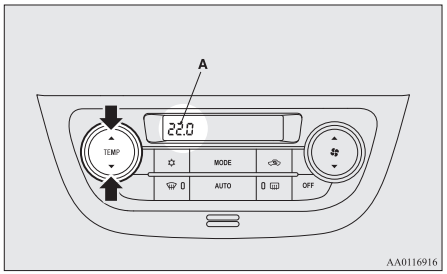
Den valgte blæserhastighed (A) vises på displayet.



1- Forøge
2- Formindske

Kontakt til temperaturkontrol

Tryk på ▲ eller ▼ på temperaturvælgeren for at få den ønskede temperatur.
Den valgte temperatur (A) vises på displayet.



BEMÆRK

- Temperaturangivelsen på airconditionpanelet skifter i takt med temperatur for udetemperaturen, der vises i multiinformationsdisplayet. Se venligst "Ændring af enhed på display" på side 5-10.
- Når kølevæsken stadig er kold, vil den indblæste luft fra varmeapparatet være kølig/kold, indtil motoren er blevet varm, også selv om De har valgt varm luft med temperaturknappen.
  For at undgå, at forruden og sideruderne dugger til, skifter dysernes funktion til " ", og blæserhastigheden reduceres.
- Når temperaturen står på højeste eller laveste trin, ændres luftvalg og aircondition automatisk som følger:
  - Hurtig opvarmning (når temperaturen står på højeste trin)
    Der sendes luft ind udefra, og aircondition standser.
  - Hurtig afkøling (når temperaturen står på laveste trin)
    Luften i kabinen recirkuleres, og aircondition-anlægget går i gang.

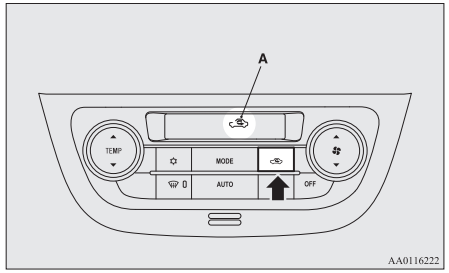
De ovenfor beskrevne indstillinger er fabriksindstillingerne.
Kontakterne til luftvalg og aircondition kan brugertilpasses (funktionsindstillingen ændres), og det automatiske skift af luft udefra og aircondition i følge driftsbetingelserne kan ændres efter ønske.

For yderligere information, anbefaler vi at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
Se "Personlig indstilling af aircondition kontakten" på side 7-11.
Se "Personlig indstilling af luftvalg" på side 7-10.

Luftvælgerkontakt

De ændrer valg af luft ved simpelthen at trykke på luftvælgerkontakten.
Den valgte placering (A) vises på displayet.

- Luft udefra: "" indikator er ON
  Luft udefra tilføres passagerkabinen.
- Recirkuleret luft: "" indikator er ON
  Den indvendige luft cirkuleres.



⚠ GIV AGT

- Hvis De bruger recirkulationspositionen i længere tid, kan vinduerne blive duggede.

OA0B21E2

BEMÆRK

- Brug normalt stillingen "friskluft" til at holde forrude og sideruder klare og til hurtigt at fjerne dug eller rim på forruden.
  Hvis der ønskes særlig kraftig afkøling, eller hvis luften udenfor er støvet eller på anden måde forurenet: Brug stillingen for "recirkulation".
  Skift til "luft udefra" med jævne mellemrum for at øge ventilationen, så ruderne ikke dugger.
- Hvis der trykkes på AUTO-kontakten for at vælge automatisk styring, efter at der manuelt er skiftet mellem udeluft og recirkuleret luft, styres luftvalget også automatisk.

Brugerindstilling af luftvalg

Funktionerne kan ændres efter ønske, som angivet herunder.

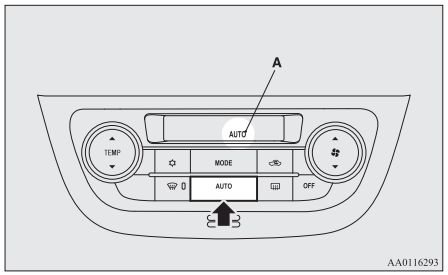
- Aktiver automatisk luftstyring
  Når der trykkes på kontakten AUTO, styres også kontakten til luftvalg automatisk.
- Deaktiver automatisk luftstyring
  Selv når der trykkes på kontakten AUTO, styres kontakten til luftvalg ikke automatisk.
- Indstilling af ændringsmetode
  Hold luftvælgerknappen nede i ca. 10 sekunder eller mere.
  - Når indstillingen ændres fra aktiveret til deaktiveret, udsendes 3 lyde, og kontrollampen "" blinker 3 gange.
  - Når indstillingen ændres fra deaktiveret til aktiveret, udsendes 2 lyde, og kontrollampen "" blinker 3 gange.

BEMÆRK

- Fabriksindstillingen er "Aktiver automatisk luftstyring."
- Hvis der trykkes på kontakten til afdugning for at forhindre tildugning af ruderne, vil ventilatoren automatisk skifte til luft udefra, selv hvis "Disable automatic air control" (inaktiver automatisk luftkontrol) er indstillet.

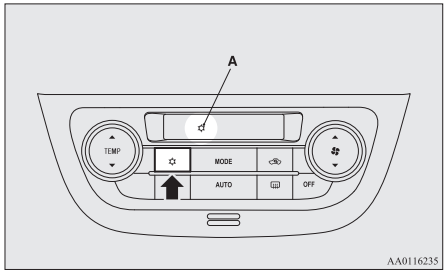
AUTO-kontakt (automatik)

Når der er trykket på AUTO knappen, styres Funktionsvalg, valg af blæsertrin, recirkuleret luft/udeluft, temperatur og aircondition til/fra alle automatisk.
"AUTO" kontrollampen (A) vises på displayet.



Kontakt til aircondition

Tryk på kontrakten for at tænde for aircondition og indikatoren "" (A) vises i displayet.



Sluk med endnu et tryk på kontakten.

Personlig indstill af airconditionknappen.

Funktionerne kan ændres efter ønske, som angivet herunder.

- Aktiver automatisk styring af aircondition:
  Når AUTO kontakten er trykket ned, eller temperaturkontrolknappen er indstillet på en minimumtemperatur, styres knappen til aircondition automatisk.
- Deaktiver automatisk styring af aircondition:
  Kontakten til aircondition bliver ikke styret automatisk, så længe denne ikke betjenes.
- Indstilling af ændringsmetode

Hold knappen til aircondition nede i ca. 10 sekunder eller mere.

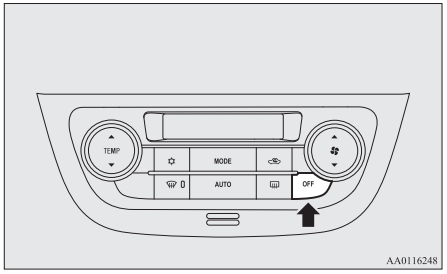
- Når indstillingen ændres fra aktiveret til deaktiveret, udsendes 3 lyde, og kontrollampen "✡" blinker 3 gange.
- Når indstillingen ændres fra deaktiveret til aktiveret, udsendes 2 lyde, og kontrollampen "✡" blinker 3 gange.

BEMÆRK

- Fabriksindstillingen er "Aktiver automatisk luftkontrol".
- Hvis der trykkes på kontakten til afdugning for at forhindre tildugning af ruderne, vil aircondition køre automatisk, selv hvis "Deaktiver automatisk luftkontrol" er indstillet.

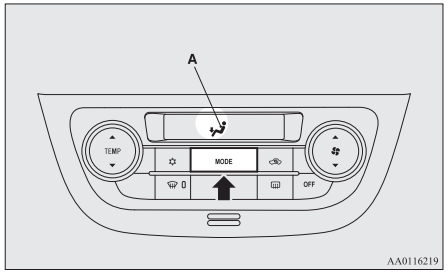
OFF-kontakt (sluk)

Sluk for aircondition ved at trykke på OFF knappen.



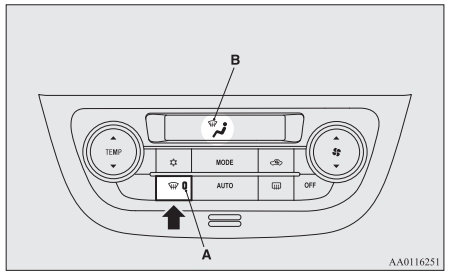
MODE-kontakt

Hver gang MODE kontakten trykkes ned, skifter funktionen til den næste i følgende rækkefølge: " " → " " → " " → " " → " ". Den valgte funktion (A) vises på displayet. (Se "Funktionsvalg" på side 7-02.)



Kontakt til afdugning

Når der trykkes på denne kontakt, skifter funktionen til " ". Kontrollampen (A) vil tændes. Den valgte funktion (B) vises på displayet. (Se "Funktionsvalg" på side 7-02.)

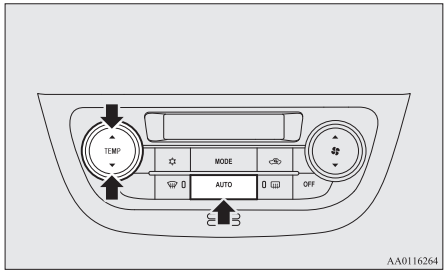


BEMÆRK

- Når der trykkes på kontakten til afdugning, går airconditionsystemet automatisk i gang, og der vælges udeluft (og ikke recirkuleret luft).
  (Se "Afdugning af forrude og sideruder" på side 7-13.)

OA0B21E2

Betjening af anlæggets automatik



Under normale forhold skal systemet stå på AUTO, og fremgangsmåden er som følger:

1. Tryk på AUTO-kontakten.
2. Sæt temperaturvælgeren på den ønskede temperatur.

   Funktionsvalg, valg af blæsertrin, recirkuleret luft/udeluft, temperatur og aircondition til/fra styres alle automatisk.

BEMÆRK

- Hvis vælgeren for blæserhastighed, airconditionkontakten, funktionsvælgeren eller luftvælgeren betjenes, mens anlægget står på AUTO, får den valgte funktion forrang for den funktion, som den automatiske styring har valgt. Alle andre funktioner bliver stadig styret automatisk.

Betjening af anlægget, manuel funktion

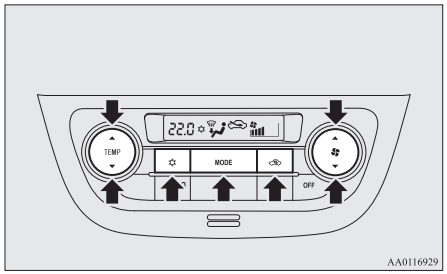
Blæserhastighed og ventilatorfunktion styres manuelt ved at sætte blæsertrinsknappen og MODE-kontakten på de ønskede indstillinger.
Vend tilbage til automatik ved at trykke på kontakten AUTO.

Afdugning af forrude og siderude

⚠ GIV AGT

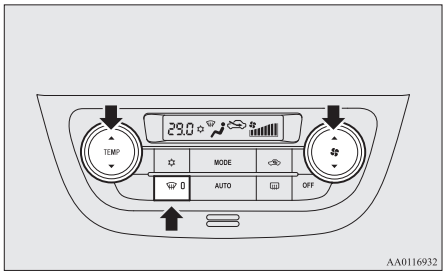
- Af sikkerhedshensyn bør De sørge for, at der er klart udsyn gennem alle ruderne.

Normal afdugning



1. Sæt luftvælgeren i yderpositionen.
2. Sæt MODE-kontakten i positionen "".
3. Vælg den ønskede blæserhastighed ved at trykke på blæserhastighedsknappen.
4. Vælg den ønskede temperatur ved at trykke på temperaturvælgerknappen.
5. Tryk på airconditionknappen.

Hurtig afrimning



1. Tryk på kontakten til afdugning for at skifte til "".
2. Sæt blæseren på det højeste trin.
3. Sæt temperaturen på højeste trin.

BEMÆRK

- For effektiv afdugning skal luftstrømmen fra sidedysserne rettes mod sideruderne.
- Sæt ikke temperaturvælgeren på maksimal afkøling. Så blæses der kølig luft mod ruderne, så de ikke afdugges.

Vigtige tips vedrørende betjening af klimaanlægget

- Parker vognen i skyggen.
  Ved parkering i stærk sol bliver der ekstremt varmt i vognen, så den er længere om at køle af indvendigt.
  Hvis De er nødt til at parkere i solen, skal De åbne vinduerne i de første par minutter klimaanlægget er i gang for at lukke den varme luft ud.
- Luk vinduerne, når klimaanlægget er i brug. Det vil nedsætte køleeffektiviteten, hvis der kommer luft ind udefra gennem et åbent vindue.
- For meget afkøling er ikke godt for helbredet. Indetemperaturen bør højst være 5 til 6 °C under udetemperaturen
- Når klimaanlægget er i brug, må luftindtaget (foran forruden) ikke være blokeret af f.eks. blade og sne. Hvis der samler sig blade i luftindtaget, kan det reducere luftstrømmen og tilstoppe overtrykssystemets afløbsrør.

Anbefalede køle- og smøremidler til klimaanlægget

Hvis klimaanlægget ikke virker så effektivt som sædvanligt, kan det skyldes en udsivning af kølemiddel. Det anbefales at få systemet efterset.

Aircondition i Deres bil skal have påfyldt kølevæsken HFO-1234yf og smøreolien YR20.
Anvendes en anden type kølevæske eller smøreolie kan det medføre alvorlig beskadigelse af anlægget, og det kan blive nødvendigt at udskifte hele airconditionanlægget.
Man bør så vidt muligt undgå udslip af kølemiddel til atmosfæren.
Vi anbefaler, at kølemidlet opsamles og genbruges.

Hvis klimaanlægget ikke anvendes i længere tid

Klimaanlægget bør køre mindst fem minutter om ugen, også i koldt vejr. Det gør man for at undgå, at kompressoren brænder sammen og for at holde klimaanlægget i bedst mulig stand.

Luftrenser*

Airconditionanlægget har indbygget luftfilter, så luften renses for støv og snavs.
Luftfilteret skal skiftes regelmæssigt, da dets evne til at rense luften falder, efterhånden som det opsamler pollen og snavs. For oplysninger om intervaller for vedligeholdelse, se "SERVICEBOGEN".

BEMÆRK

- Når aircondition bruges meget tit eller under bestemte forhold, f.eks. kørsel på støvet vej, kan det betyde, at filteret ikke holder så længe. Hvis luftstrømmen føles mindre end normalt, eller hvis ruderne let dugger til, skal filteret skiftes.
  Det tilrådes at få vognen efterset.

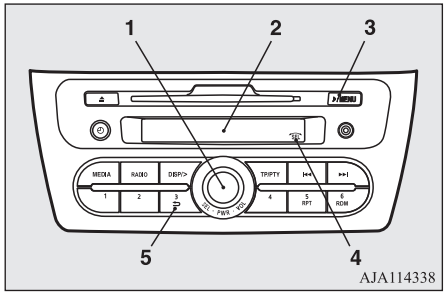
FM/MW-radio med elektronisk stationsindstilling og cd-afspiller*

Audiosystemet kan kun bruges, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON eller ACC.

BEMÆRK

- Hvis du vil lytte til audiosystemet uden at motoren kører, skal tændingskontakten stilles i "ACC"-positionen eller betjeningsfunktionen i ACC.
  I vogne med nøgleløst betjeningssystem gælder følgende: Hvis betjeningsfunktionen forbliver i ACC, afbrydes strømmen til tilbehøret automatisk efter en vis periode, og De kan ikke længere bruge audiosystemet. Strømmen til tilbehøret kommer tilbage, hvis motorkontakten betjenes mens den er i ACC. Se "ACC automatisk strømafbrydelsesfunktion" på side 6-12.
- Hvis De bruger mobiltelefon i vognen, kan den give støj på lydudstyret. Det betyder ikke, at der er noget i vejen med audioudstyret. Brug i sådan et tilfælde mobiltelefonen så langt væk fra lydudstyret som muligt.
- Hvis der kommer fremmedlegemer eller vand i audioudstyret, hvis det ryger eller lugter underligt: Sluk øjeblikkelig for audiosystemet. Det tilrådes at få vognen efterset. Forsøg aldrig selv at reparere det. Undgå fortsat anvendelse uden at lydudstyret er blevet efterset af en kvalificeret fagmand.

Kontrolpanel for volumen og tonekontrol



1- PWR (Tænd-sluk)/VOL (Lydstyrke)/SEL (Vælg) kontakt
2- Display
3- ♪/MENU knap (funktionsskifte)
4- SEL (Vælg) indikator
5- ⮌ (Tilbage)-knap

Indstilling af volumen

VOL (lydstyrke)

Drej VOL-knappen med uret for at skrue op for lyden; mod uret for at skrue ned for lyden.

Indstilling af tone

1. Tryk på knappen ♪/MENU for at vælge BASS → TREBLE → FADER → BALANCE → Lydkontrolfunktion slukket.
2. Drej SEL-kontakten enten med eller mod uret for at ændre tone/balance. Aktuelle indstillinger vises på displayet.

BASS (bas)

Valg af ønsket basniveau.

TREBLE (diskant)

Valg af ønsket diskantniveau.

FADE (balance mellem forreste og bageste del af kabinen)

For at balancere volumen fra F (front) og R (bag) højtalerne.

BALANCE (balance mellem venstre og højre)

For at balancere volumen fra L (venstre) og R (højre) højtalere.

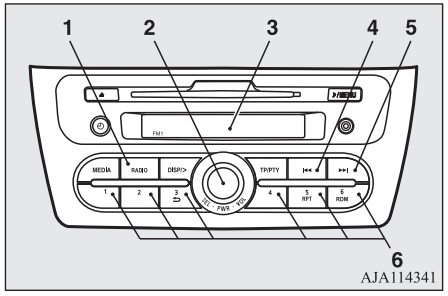
BEMÆRK

- SEL-knappen aktiveres ved at dreje på den, og SEL-indikatoren kommer frem i displayet.
- Når den sættes ’’’, bipper den.

BEMÆRK

- Når følgende handling udføres, annulleres denne tilstand.
  - Tryk på knappen ⮌.
  - Vælg en anden funktion.
  - Der foretages ingen handlinger i mindst 10 sekunder.
- I vogne med to højttalere forbliver FADER i midterstilling. Da der ikke er tilsluttet højttalere bag i bilen, kan noget af lyden gå tabt, hvis FADER-indstillingen justeres mod R (bag).

Radioens kontrolpanel og display



1- RADIO-knappen (FM/MW)
2- PWR-kontakt (afbryder)
3- Skærm
4- ⏮ Søge-knap (tilbage)
5- ⏭ Søge-knap (frem)
6- Hukommelsesknapper

OA0B21E2

Når De vil høre radio

1. Tryk på PWR-kontakten eller RADIO-knappen for at tænde for radioen. Tryk og hold PWR kontakten i mindst 2 sekunder for at slukke for radioen.
2. Tryk på RADIO-knapperne for at vælge det ønskede bånd.
3. Tryk på ⏮ eller ⏭eller hukommelsesknapperne for at indstille på en radiostation.

Indstilling af station

Manuel indstilling

Der skiftes frekvens hver gang der trykkes på ⏮ eller ⏭. Tryk på knappen, for at vælge den ønskede radiostation.

Automatisk indstilling

Hold ⏮ eller ⏭ nede, til den ‘bipper’, og slip den så, hvorefter modtagelsen af den valgte station begynder.

Indtastning af frekvenser i hukommelsen

Manuel indstilling

Man kan lægge op til 18 FM-stationer ind på FM-båndets hukommelsesknapper (6 FM1, 6 FM2 og 6 FM3 stationer), samt 6 stationer på henholdsvis mellembølge. (De stationer, der allerede ligger på hukommelsesknapperne, erstattes så af de nye stationer.)
Gå frem som beskrevet herunder.

1. Tryk på knappen ⏮ eller knappen ⏭ for at indstille til den frekvens, De vil gemme i hukommelsen.
2. Tryk på en af hukommelsesvælgerknapperne, indtil den bipper.
   Lyden afbrydes midlertidigt, mens frekvensen bliver programmeret i hukommelsen. Tallet på den knap, som svarer til indtastningen i hukommelsen og frekvensen, vises.
3. Den forudindstillede hukommelsesindstilling kaldes frem ved at trykke på knappen og slippe den igen inden for 1 sekund.

Automatisk indstilling

Ved denne fremgangsmåde bliver alle de manuelt indstillede stationer på båndet, der i øjeblikket er valgt, erstattet af stationer på samme bånd , efter styrken af signalet. Radioen vælger automatisk 6 stationer på FM-båndet (kun FM3 stationer) og 6 stationer på hhv. mellemgebåndet.

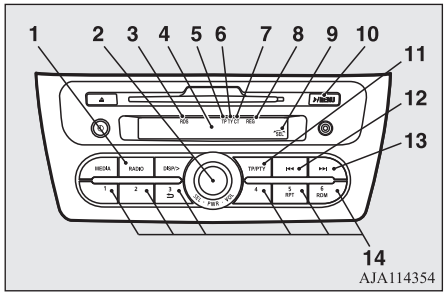
Gå frem som beskrevet herunder.

1. Når radiofunktionen er valgt, trykker man på RADIO-knappen i mindst 2 sekunder. De 6 stationer med kraftigst signal bliver automatisk lagt ind på hukommelsesknapperne, og stationen med den laveste frekvens bliver lagt på knappen med det laveste nummer.
2. Når man nu trykker på en hukommelsesknap for at vælge nummeret på en kanal, begynder radioen at modtage den station, der er lagt ind på det nummer.

BEMÆRK

- Hvis De trykker på RADIO-knappen i mindst 2 sekunder, mens der søges på FM1 eller FM2 båndet, skifter radioen automatisk til FM3-båndet, hvor den automatiske søgning/lagring så bliver aktiveret.

Radiodata-system (RDS)



1- RADIO-knappen (FM/MW)
2- PWR (afbryder)/SEL (vælg) kontakt
3- RDS (indikator for radiodata-system)
4- Display
5- TP-indikator (indikator for trafikudsendelse)
6- PTY-indikator (programtype)
7- CT (indikator for klokkeslæt)
8- REG-indikator (regionalprogrammer)
9- SEL (Vælg) indikator
10- ♪/MENU-knap
11- TP (Trafik program)/PTY (Program type)-knap
12- ⏮ Søge-knap (tilbage)
13- ⏭ Søge-knap (frem)
14- Hukommelsesknapper

7

BEMÆRK

- SEL-knappen aktiveres ved at dreje på den, og SEL-indikatoren kommer frem i displayet.

RDS bruger et PI-signal (programidentifikation) og en AF-liste (alternativ frekvens), der sendes sammen med de almindelige FM-udsendelser. Systemet stiller ind på de FM-stationer, der sender samme udsendelse på AF-listen, og finder automatisk den station, der har det kraftigste signal.
Det er derfor muligt at fortsætte med at lytte til en udsendelse under f.eks. en lang tur uden at stille ind på en anden station, der sender den samme udsendelse, når du forlader sendeområdet for den modtagne udsendelse.
RDS-radioen tilbyder også automatisk omstilling til modtagelse af trafikmeddelelser og ekstraudsendelser, udsendelse fra EON (automatisk skift til andre stationer) samt begrænset/ubegrænset modtagning af regionalprogrammer.

AF-funktion (alternative frekvenser)

AF-funktionen finder en station, der sender samme program og vælger stationen med det stærkeste signal på AF-listen.
AF-funktionen er altid slået til, med mindre der slukkes for den manuelt.
AF-funktionen kan slås til og fra.
Se “Function setup mode (opsætning)” på side 7-20.

CT-funktion (klokkeslæt)

Uret kan indstilles automatisk ved hjælp af signalet fra de lokale RDS-stationer. Se “Indstilling af uret” på side 7-27.

REG-funktion (regionalradio)

REG-funktionen begrænser modtagelsen til de stationer, der sender regionalprogrammer.
Regional programlægning og regionale netværk er forskelligt opbygget, alt efter land eller område (de kan ændre sig efter klokkeslæt, stat eller sendeområde), så hvis De ikke automatisk vil høre regionalprogrammer, kan De sætte REG ON op til ikke at modtage regionalprogrammer.

REG-funktionen kan slås til og fra.
Se “Function setup mode (opsætning)” på side 7-20.

PI (Programidentifikation)-søgefunktion

På lange rejser, hvor den forindstillede station i hukommelsen kan være svag, søger radioen en anden frekvens, der sender det samme program med samme PI-kode på AF-listen.
Hvis der ikke er frekvenser, der sender det samme program, søger radioen en frekvens, der sender regionalprogrammet. Hvis radioen finder et regionalprogram, viser displayet REG-indikatoren.
Hvis det ikke lykkes at finde regionalprogrammet, vender radioen tilbage til den station, der er forindstillet i hukommelsen.

PI-funktionen kan slås TIL og FRA.
Se “Function setup mode (opsætning)” på side 7-20.

BEMÆRK

- Når der søges, vil audiosysystemet være lydløs. Displayet viser “PI-SEARCH”.

PTY (Programtype)

RDS-udsendelser er opdelt efter programtype (PTY) som følger. Brug kontakten SEL til at vælge den PTY (Programtype), du ønsker.

1. NEWS (Nyheder)
2. AFFAIRS (Aktualitetsprogrammer)
3. INFO (Information)
4. SPORT
5. EDUCATE (Uddannelse)
6. DRAMA
7. CULTURE (Kultur)
8. SCIENCE (Videnskab)
9. VARIED (Diverse)
10. POP M (Popmusik)
11. ROCK M (Rockmusik)

12. EASY M (Underholdningsmusik)
13. LIGHT M (Let/klassisk)
14. CLASSICS (Klassisk)
15. OTHER M (Andet musik)
16. WEATHER (Vejrinformation)
17. FINANCE (Økonomi)
18. CHILDREN (børn)
19. SOCIAL (Socialt)
20. RELIGION
21. PHONE IN (Telefonprogrammer)
22. TRAVEL (Rejse)
23. LEISURE (Fritid)
24. JAZZ
25. COUNTRY
26. NATION M (National musik)
27. OLDIES
28. FOLK M (Folkemusik)
29. DOCUMENT (Dokumentarprogrammer)

Sådan søger du en udsendelse med en bestemt programtype:

1. Tryk på knappen PTY.
2. Tryk på kontakten SEL, eller tryk på en hukommelsesvælgerknap for at vælge den ønskede PTY (Programtype).
3. To sekunder efter De har valgt den ønskede programtype, vil radioen begynde at lede efter en udsendelse af den valgte programtype. Under søgningen blinker den valgte programtype på displayet.
4. Når radioen har valgt stationen med den ønskede programtype, vil displayet vise navnet på den station.

BEMÆRK

- Hvis der trykkes på knappen ⏮ eller på ⏭, vil radioen prøve at finde en anden udsendelse af samme programtype som den aktuelt valgte.
- Hvis radioen ikke kan finde en station med den ønskede PTY (Programtype), viser displayet "EMPTY" (Tom) i omkring 5 sekunder og radioen vender tilbage til den forrige station.

Hvordan man indstiller PTY i hukommelsen

Der kan indstilles op til 6 PTY'er i hukommelsen.
Gå frem som beskrevet herunder.

1. Tryk på SEL-kontakten, for at indstille den PTY, der skal gemmes i hukommelsen.
2. Tryk på en af hukommelsesknapperne i mindst 2 sekunder. Lyden afbrydes midlertidigt, mens PTY bliver indlæst i hukommelsen. Nummeret på den valgte knap i hukommelsen og PTY bliver vist på displayet.
3. Forindstillingen kaldes frem ved at trykke på knappen og slippe den igen inden for cirka 2 sekunder.

OA0B21E2

Sådan ændres sproget på PTY-displayet

De kan vælge det sprog, De vil benytte blandt ENGLISH (Engelsk), FRANCAIS (Fransk), DEUTSCH (tysk), SVENSK (Svensk), ESPANOL (Spansk) og ITALIANO (Italiensk).
For yderligere, se "Indstilling af funktion" på side 7-20.

Trafikmeldinger

Radioen vil automatisk stille ind på trafikmeldinger, mens De hører FM-radio eller afspiller cd'er.
For at vælge denne funktion, gå da fremad som vist herunder.

1. Tryk på knappen TP. Displayet viser "TP".
   Hvis der findes RDS-data, vil displayet vise "RDS". Hvis ikke, viser displayet "NO RDS" i ca. 5 sekunder.

2. Hvis radioen registrerer trafikudsendelser på den valgte station eller andre stationer, vil displayet vise "TRAF INF" i omkring 5 sekunder efterfulgt af en angivelse af frekvensen i omkring 2 sekunder. Dernæst viser det navnet på den station, der sender trafikmeldinger, som De vil lytte til. Lydstyrken indstilles særskilt for normal lytning og for trafikmeldinger. Derefter skifter lydstyrken automatisk til den indstilling, den havde sidste gang der blev modtaget trafikmeldinger. Når trafikudsendelsen er forbi, skifter radioen tilbage til det tidligere modtagne program og den tilsvarende lydstyrke.
3. Tryk på TA-knappen for at stille om til den tidligere station.

BEMÆRK

- Når "TP" lyser, standser radioen kun ved TP-stationer, selv om man trykker på knappen ⏮ eller knappen ⏭.

TP (Trafikinformation) søgefunktion

Standby-funktionen for trafikprogram slås til (mens TP-indikatoren vises på displayet); når der er gået cirka 45 sekunder efter at RDS-indikatoren er slukket på grund af svagt signal, eller efter at den søgte station er ændret fra en TP-station til en station, der ikke sender trafikmeldinger, kommer der 5 'bip', og radioen søger automatisk efter en TP-station på alle frekvenser.

TP-søgefunktionen kan slås til og fra.
Se "Function setup mode (opsætning)" på side 7-20.

Ekstraudsendelser

Hvis der modtages en ekstraudsendelse, mens De hører FM-radio eller afspiller cd'er og mens tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i ON eller ACC, vil displayet vise ordet "ALARM", og den modtagne udsendelse afbrydes af ekstraudsendelsen. Lydstyrken indstilles særskilt for normal lytning og for ekstraudsendelser. Lydstyrken skifter derfor automatisk til den indstilling, den havde sidste gang der blev modtaget en ekstraudsendelse eller trafikmelding. Når ekstraudsendelsen er forbi, vender radioen tilbage til det tidligere modtagne program og den tilsvarende lydstyrke.

Function setup mode (opsætning)

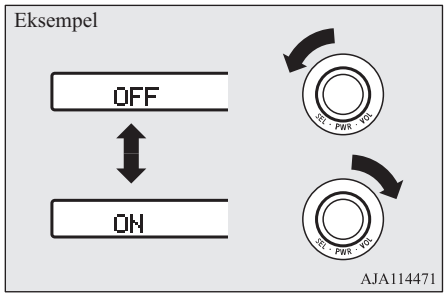
Følgende funktioner kan ændres:

- AF
- REG*
- TP-S
- PI-S*
- Sprog på PTY-display

1. Tryk på ♪ MENU (Indstilling) i 2 sekunder eller længere for at vælge funktionsindstilling.
2. Drej på SEL kontakten eller tryk på ♪/ MENU-knappen flere gange for at ' SET" og tryk derefter på SEL-kontakten.
3. Drej på kontakten SEL gentagne gange for at vælge den funktion, der skal ændres. Rækkefølgen er: AF → REG* → TP-S → PI-S* → Sprog for PTY (sprog på PTY display) → Tilbage.
   Tryk dernæst på SEL-kontakten.
4. Drej på SEL-kontakten for at vælge den ønskede indstilling, og tryk derefter på SEL-kontakten.

Indstillingen vises på displayet.

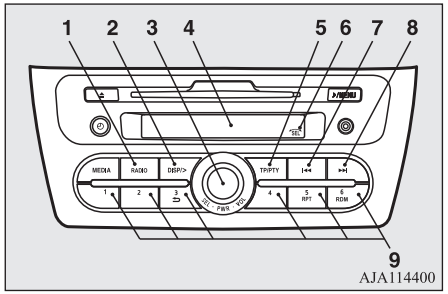
Eksempel



BEMÆRK

- Når følgende handling udføres, annulleres denne tilstand.
  - ♪ /MENU-knappen trykkes ned i mindst 2 sekunder.
  - Der trykkes på knappen ⮌.
  - Der foretages ikke nogen handling inden for 10 sekunder.
  - ’’’ vælges.

Lytte til DAB (Digital Audio Broadcast)*



1. RADIO knap
2. DISP/> (Display/Titelsøgning) knap
3. PWR (afbryder)/SEL (vælg) kontakt
4. Skærm
5. TP/PTY-knap
6. SEL (Vælg) indikator
7. I◀◀ knap
8. ▶▶I knap
9. Hukommelsesknapper

BEMÆRK

- SEL-knappe aktiveres ved at dreje på den, og SEL-indikatoren kommer frem i displayet.

Aflytning af DAB

1. Tryk på PWR-kontakten eller RADIO-knappen for at tænde for radioen.
   Tryk og hold PWR kontakten i mindst 2 sekunder for at slukke for radioen.
2. Tryk på RADIO-knapperne for at vælge det ønskede bånd.
   Skift mellem DAB1, DAB2 og DAB3.
   Det valgte bånd vises i displayet.
   Herved skiftes i rækkefølgen FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3 og MW.

Sådan vælges en tjeneste

Tryk på knappen I◀◀ eller knappen ▶▶I for at vælge en tjeneste.

▶▶I (hold nede)	: Modtager automatisk oversigt over de øvre kanaler, der kan modtages.
I◀◀ (hold nede)	: Modtager automatisk oversigt over de nedre kanaler, der kan modtages.
▶▶I	: Skifter til øvre kanaler.
I◀◀	: Skifter til nedre kanaler.

Går til de første eller sidste kanaler i gruppen og skifter til næste gruppe.

Sådan indtastes tjenester i hukommelsen

De kan tilknytte maksimalt 18 tjenester (6 tjenester i hhv. DAB1, DAB2 og DAB3) til knapperne.

1. Tryk på knappen ▶▶I eller knappen I◀◀ for at indstille til den frekvens, De vil gemme i hukommelsen.
2. Tryk en af hukommelsesknapperne ned, indtil den bipper.
   Lyden afbrydes midlertidigt, mens tjenesten bliver indlæst i hukommelsen. Tallet på den knap, som svarer til indtastningen i hukommelsen og tjenesten, vises.
3. Den forudindstillede hukommelsesindstilling kaldes frem ved at trykke på knappen og slippe den igen inden for 1 sekund.

BEMÆRK

- Hvis der trykkes på en hukommelsesknap, der allerede er tilknyttet en kanal, overskrives denne med den nye forudindstilling.

Sådan skiftes displayet

Displayet skifter som følger, hver gang DISP/> knappen trykkes ned: Navn på tjeneste → Navn på ensemble → forudindstil kanal.

BEMÆRK

- Displayet kan vise op til 11 tegn.
  Hvis navnet på tjenesten eller enheden overstiger 11 tegn, tryk da på DISP/>-knappen for at se de næste 11 tegn.
  Hvis der ikke er titeloplysninger at vise, viser displayet ingenting.

Sådan søges efter en tjeneste

Søg efter grupper og kanaler, der kan modtages.

1. Tryk på SEL-kontakten.
2. Drej på knappen SEL for at vælge enhed.
3. Tryk ned på SEL-kontakten. Navnet på tjenesten inden for den valgte enhed vises.
4. Drej på knappen SEL for at vælge tjeneste.
5. Tryk på SEL-kontakten. Den valgte tjeneste modtages.

BEMÆRK

- Hvis der ikke kan modtages tekstinformation for kanalen, vises der intet.
- Hvis De ikke foretager Dem noget i de første 10 sekunder annullers søgningen efter kanalen.

Sådan søges PTY (Programtype)

Vælg PTY (programtype) og scan automatisk efter kanaler.

1. Tryk på TP/PTY-knappen.
   Hermed skiftes til PTY tilstanden.
2. Drej på knappen SEL for at vælge PTY
3. Tryk på ▶▶I eller I◀◀.
   Hermed startes PTY-søgningen.

▶▶I knapper : Skifter til kanaler over.

I◀◀ knapper : Skifter til kanaler under.

BEMÆRK

- Når PTY vælges, trykker man på en hvilken som helst hukommelsesknap for at skifte til den PTY, der er registreret som forudindstillet.
- Når PTY vælges,vælges den PTY, der skal registreres, og en hvilken som helst hukommelsesknap for registrering af PTY forudindstilling holdes nede.
- Når De er i PTY vælges status starter søgning opad blandt de valgte PTY, hvis der ikke foretages nogen handling i løbet af 2 sekunder.

Ændring af DAB-indstillinger

Følgende indstillinger kan ændres:

LINK (DAB-DAB link funktion)

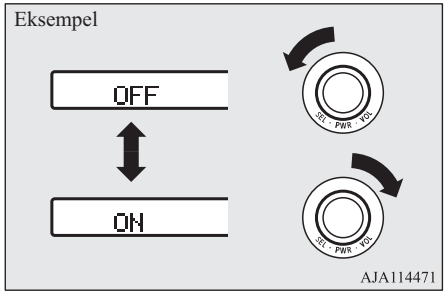
Hvis der er dårlig modtagelse, skal De skifte til en anden kanal
Denne funktion kan slås TIL og FRA.

BAND (DAB band)

DAB-båndet kan vælges fra BAND III, L-BAND og BEGGE.

Værdi af indstilling	Indstillingens art
BAND III	Indstil frekvensområde til 174 til 239 MHz.
L-BÅND	Indstil frekvensområde til 1.452 til 1.490 MHz.
BEGGE	Indstil frekvensområde til BAND III og L-BAND.

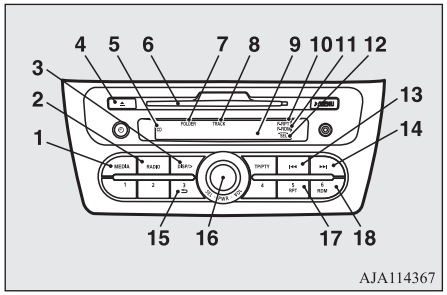
1. Tryk på knappen ♪ /MENU (Indstilling) i mindst 2 sekunder for at vælge funktionsindstilling.
2. Drej på SEL kontakten eller tryk på ♪/ MENU-knappen flere gange for at ’ SET” og tryk derefter på SEL-kontakten.
3. Drej på kontakten SEL gentagne gange for at vælge den indstillingspunkter, der skal ændres. Rækkefølgen er: LINK → BAND → Tilbage.
   Tryk dernæst på SEL-kontakten.
4. Drej på SEL-kontakten for at vælge den ønskede indstilling, og tryk derefter på SEL-kontakten. Indstillingen vises på displayet.



BEMÆRK

- Når følgende handling udføres, annulleres denne tilstand.
  - ♪ /MENU-knappen trykkes ned i mindst 2 sekunder.
  - Der trykkes på knappen ⮌.
  - Der foretages ingen handlinger i mindst 10 sekunder.
  - ’” vælges.

Kontrolpanel og display for CD



1- MEDIA-knap
2- RADIO knap
3- DISP/> (Display/Titelsøgning) knap
4- CD eject-knap
5- CD-indikator
6- Åbning til ilægning af CD
7- MAPPE (mappe nummer) indikator
8- TRACK-indikator (Spornummer)
9- Display
10- RPT (gentag)/F-RPT (gentag mappe) indikator
11- RDM (gentagefunktion)/F-RDM (Mappegentagefunktion) indikator
12- SEL (Select) indikator
13- ⏮ knap (Hurtig tilbage/Et spor tilbage)
14- ⏭ knap (Hurtig frem/Et spor op)
15- ⮌ knap (Hurtig tilbagespoling)
16- PWR (afbryder)/SEL (vælg) kontakt
17- RPT-knap (gentag)

18- RDM (knap for tilfældigt valg)

CD-afspilning

Indstilling af en CD

1. Læg cd'en i med mærkaten opad.
   Når der lægges en compactdisk i, tændes CD-indikatoren, og CD-afspilleren begynder at spille, også selv om der er tændt for radioen. CD-afspilleren vil også begynde at afspille når der trykkes på MEDIA-knappen, hvis der er en CD i afspilleren eller CD-åbningen, selvom radioen er tændt.
2. For at standse CD'en slukkes for strømmen ved at trykke på tænd/sluk (PWR) kontakten i mindst 2 sekunder, eller der skiftes til funktion ved at trykke på RADIO-knappen, eller udstøde disken ved at trykke på eject-knappen.

BEMÆRK

- For information om justering af lydstyrke og tome, se "Indstilling af volumen" på side 7-15 og "Indstilling af tone" på side 7-16.
- Der kan ikke afspilles 8 cm cd'ere på denne CD-afspiller.
- For yderligere oplysninger om håndtering af cd'er, se "Behandling af compactdiscs" på side 7-44.

Sådan skydes en CD ud

Når man trykker på CD eject-knappen, standser disken automatisk og stødes ud.

BEMÆRK

- Hvis disken ikke tages ud inden 15 sekunder, trækker cd-afspilleren automatisk disken ind og stopper.

Afspilning af musik-cd

Tryk på MEDIA-knappen, hvis der allerede er en disk i CD-afspilleren. CD-afspilleren skifter til CD-funktion og begynder afspilningen. Spornummer og spilletid vises på displayet. Sporene på disken afspilles uden ophør.

For at lytte til en MP3 Cd

Cd-afspilleren kan også afspille MP3 (MPEG Audio Layer-3) filer optaget på CD_ROM, CD-R (cd, der kan indspilles én gang) og CD-RW (cd, der kan indspilles flere gange) i ISO9660 niveau 1/niveau 2, Juliet og Romeo format. Hver disk kan indeholde op til 255 filer i op til 100 mapper, op til højst 16 niveauer. Information om ID3-tag kan vises under afspilning af MP3. For information om ID3-tags henvises til "Visning af cd-tekst og MP3-titel" på side 7-26.

1. Isæt en disk med MP3-filer.
2. Tryk på MEDIA-knappen, hvis der allerede er en disk i CD-afspilleren.
   Displayet viser "READING", og derefter starter afspilningen.

BEMÆRK

- Når der lyttes til en disk på hvilken CD-DA (CD-Digital Audio) og MP3 filer er optaget, kan De skifte mellem læsning af CD-DA, læsning af MP3 filer, og den eksterne audio indgang ved at trykke på MEDIA-knappen i 2 sekunder eller mere (indtil De hører et bip).
  For information om eksternt audioindtag henvises til "Brug af ekstern audioindgangsfunktion" på side 7-30.
- Hvis disken både indeholder CD-DA- og MP3-filer, afspilles CD-DA filerne automatisk først.
- Afspilningens lydkvalitet varierer alt efter indkodersoftwaren og bithastigheden. Se brugervejledningen for yderligere oplysninger om indkodersoftwaren.
- Afhængigt af opbygningen af filer og mapper på disken kan det tage et stykke tid, før afspilningen starter.
- MP3-software og brændersoftware leveres ikke sammen med denne enhed.
- De kan opleve problemer når De afspiller en MP3 eller viser information på MP3 filer der er brændt med bestemte brænderprogrammer eller Cd brændere (CD-R/RW drev).

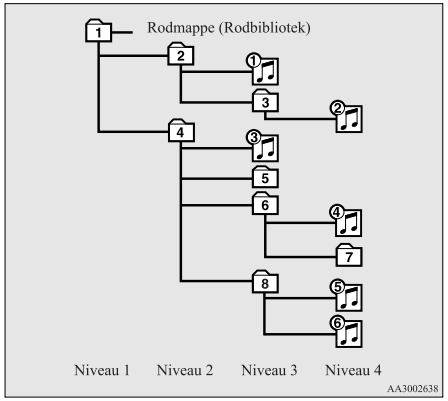
BEMÆRK

- Hvis der er mange mapper eller filer ud over MP3-filerne på en CD, kan det tage lidt tid, inden afspilningen begynder.
- Der kan ikke optages MP3-filer med denne enhed.
- For information om CD-R/RW, se "Bemærkninger vedr. CD-R/RW -diske" på side 7-45.

⚠ GIV AGT

- Hvis man forsøger at afspille en fil med filnavnet ".mp3", som ikke er i MP3-format, kan det give støj i højttalerne, beskadige dem varigt og give betydelige høreskader.

Rækkefølge for valg af mappe/afspilning af MP3-filer (eksempel)



Valg af mappe

I rækkefølgen 1 – 8

Valg af fil

I rækkefølgen ♪1 – ♪6

Hurtig frem/tilbage på disken

Hurtig fremspoling

Der spoles hurtigt frem på disken, når knappen ▶▶I holdes nede. Afspilning starter, når knappen slippes igen.

Hurtig tilbagespoling

Der spoles hurtigt tilbage på disken, når knappen I◀◀ holdes nede. Afspilning starter, når knappen slippes igen.

Valg af et bestemt nummer (spor)

Et spor frem

Disken vil hoppe over lige så mange sange, som det antal gange De trykker på knappen ▶▶I.
Displayvinduet vil vise spornummeret på det valgte spor.

Et spor tilbage

Disken vil hoppe over lige så mange sange, som det antal gange De trykker på knappen I◀◀.
Displayvinduet vil vise spornummeret på det valgte spor.

Sådan findes en fil (kun MP3-cd'er)

Brug knappen SEL for at vælge de ønskede spor.
Når denne funktion er aktiveret ved tryk på SEL kontakten, vises SEL indikatoren på displayet.

7

Tryk på SEL-kontakten. : Start af denne funktion eller valg af mappen eller filen.

Drej på SEL-kontakten. : Sådan vises mappen eller filen.

BEMÆRK

- For at annullere valget, trykkes på ⮌ knappen for at vende tilbage til det foregående trin.
- Hvis der ikke foretages nogen handling i mindst 10 sekunder, eller der ikke betjenes andre knappe efter at der er drejet på SEL knappen, annulleres søgningen efter den ønskede fil.
- Hvis der ikke foretages noget i 5 sekunder eller mere efter at filen er blevet vist, starter afspilningen.
- Når SEL-indikatoren ikke vises i displayet og SEL-knappen betjenes, er volumenkontrollen aktiv.

Gentagelse af spor

Gentage et spor

Tryk på RPT-knappen for at gentage det samme spor.
Hvis der trykkes på RPT-knappen, tændes RPT-indikatoren.
Tryk på knappen igen for at afslutte funktionen.

Sådan gentages sange i samme mappe (kun MP3 CD'ere)

Når en sang afspilles, trykkes på RPT-knappen i 2 sekunder eller mere (indtil De hører et bip). Indikatoren F-RPT tændes og disken gentager alle sangene i den mappe, som indeholder den aktuelt afspillede sang.
Tryk på knappen igen for at afslutte funktionen.

BEMÆRK

- Hvis cd'en både indeholder CD-DA og MP3-filer, gentages kun filer af samme format (dvs. kun CD-DA eller MP3-filer).

Sådan ændres afspilningsrækkefølgen

Vilkårlig afspilning af cd (kun musik-cd'er)

Hvis der trykkes på RDM-knappen, tændes RDM-indikatoren og de spor, der spilles, bliver valgt tilfældigt.
Tryk på knappen igen for at afslutte funktionen.

Vilkårlig afspilning af mappe (kun MP3-cd'er)

Hvis der trykkes på RDM-knappen, tændes F-RDM-indikatoren og de spor, der spilles, bliver valgt tilfældigt fra den mappe, som aktuelt er valgt.
Tryk på knappen igen for at afslutte funktionen.

Vilkårlig afspilning af alle mapper på en cd (kun MP3-cd'er)

Tryk på RDM-knappen i mindst 2 sekunder (til der kommer en bip-lyd). RDM-indikatoren tændes, og de spor der afspilles vælges i tilfældig rækkefølge blandt alle mapper på den aktuelt valgte disk.
Tryk på knappen igen for at afslutte funktionen.

BEMÆRK

- Hvis cd'en både indeholder CD-DA og MP3-filer, afspilles kun filer af samme format (dvs. kun CD-DA eller MP3-filer).

Visning af cd-tekst og MP3-titel

Denne cd-afspiller kan vise cd-tekst og MP3-titler, herunder ID3 tag-oplysninger.

Cd-tekst

CD-afspilleren kan vise titler på diske og spor på diske, der er kodet med oplysninger om titel på disk og nummer. Tryk en eller flere gange på DISP/>-knappen for at vælge i følgende rækkefølge: disc name → spor name → normal display mode.

BEMÆRK

- Displayet kan vise op til 11 tegn. Hvis navnet på disken eller sporet er på over 11 tegn kan De trykke på DISP/>-knappen i mindst 2 og få vist de næste 11 tegn.
- Hvis der ikke er titeloplysninger at vise, viser displayet "NO TITLE".
- Tegn som cd afspilleren ikke kan vise bliver vist som "•".

MP3-titler/ID3-tagoplysninger

CD-afspilleren kan vise mappe- og filtitler for diske med konverterede mappe- og filinformation. Tryk en eller flere gange på DISP/>-knappen for at vælge i følgende rækkefølge: mappenavn → filnavn → album TAG → spor TAG → artist TAG → normal display mode.

BEMÆRK

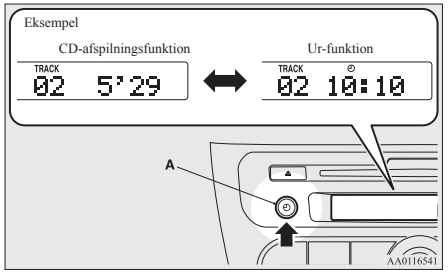
- Hvis der ikke er titeloplysninger at vise, viser displayet "NO TITLE".

BEMÆRK

- Displayet kan vise op til 11 tegn. Hvis der er mere end 11 tegn i navnet på en mappe, et spor eller en ID3 tag-oplysning, kan De trykke på DISP/>-knappen i mindst 2 sekunder for at få vist de næste 11 tegn.
- Tegn som cd afspilleren ikke kan vise bliver vist som "•".

Visning af uret

Tryk på knappen ⏲ for at skifte til urfunktion. Forlad ur-funktionen ved atter at trykke på knappen ⏲.



A- ⏲ knap (ur)

BEMÆRK

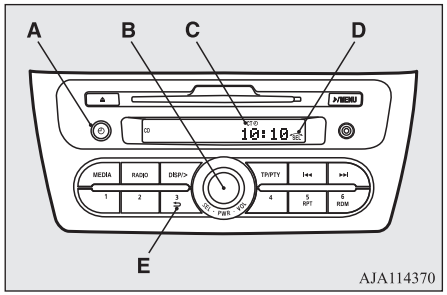
- Når der er valgt ur-funktion, skifter displayet til den relevante display når CD-afspilleren, den eksterne audioenhed eller radio m.m. er i brug. Hvis der dernæst ikke foretages nogle indtastninger i 7 sekunder, vender displayet automatisk tilbage til ur-funktionen.

Indstilling af uret

Digitaluret kan justeres automatisk og manuelt.

Vælg automatisk eller manuel funktion ved at gøre følgende:

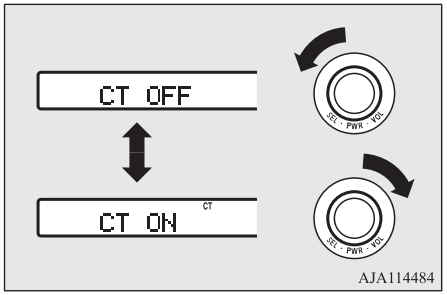
1. Tryk på PWR-kontakten for at tænde for audiosystemet.
2. Man kommer ind i funktionsopsætning ved at trykke på knappen ⏲ i mindst 2 sekunder.



A- ⏲ knap (ur)

B- PWR (Tænd-Sluk)/SEL (vælg) kontakt
C- CT (indikator for klokkeslæt)
D- SEL (Vælg) indikator
E- ⮌ (Tilbage)-knap

3. Vælg den ønskede indstilling for de funktioner, der skal slås til og fra; se nedenunder.
   Indstillingen vises på displayet.



CT ON- Automatik
CT OFF- Manuel funktion

BEMÆRK

- Når der er valgt funktion, kan man forlade opsætning på to måder:
  - Tryk på ⏲-knappen i mindst 2 sekunder.
  - Tryk på knappen ⮌.

BEMÆRK

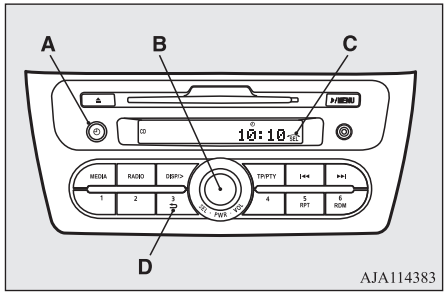
- Lad være med at indtaste noget i 7 sekunder.

Automatik

Funktionen automatisk indstilling kan automatisk indstille lokal tid ved hjælp af et signal fra de lokale RDS-stationer. I denne funktion viser displayet CT. Se “Radiodata-system (RDS)” på side 7-17.

Manuel funktion

Manuel funktion kan også bruges, hvis automatikken viser en forkert tid, fordi de tilgrænsende RDS-stationer ligger i en anden tidszone. Se “Radiodata-system (RDS)” på side 7-17.



A- ⏲ knap (ur)
B- SEL (Vælg) kontakt
C- SEL (Vælg) indikator
D- ⮌ (Tilbage)-knap

OA0B21E2

1. Tryk på knappen ⏲ i mindst 2 sekunder.
2. Drej på SEL-kontakten for at ’ OFF”, og tryk dernæst på knappen ⏲.
3. Drej knappen SEL for at justere visning af tiden: 12-timer eller 24 timer.
4. Når der er valgt tidsangivelse, trykkes på ⏲ knappen, så “time”-tallet blinker.
   Drej på SEL-knappen for at indstille tallet for “timer”.
5. Når “’ er indstillet, trykkes på ⏲ knappen, så tallet for “minutter” blinker.
   Drej på SEL-knappen for at indstille tallet for “minutter”.
6. Når tiden er indstillet, trykkes på knappen ⏲ for at stoppe urdisplayets blinken.

BEMÆRK

- Når den manuelle funktion bruges til at indstille klokken, sættes “CT” funktionen til “OFF”. Hvis “CT-funktionen er sat til “ON”, korrigeres tiden automatisk ved hjælp af signaler fra lokale RDS-stationer, selv om det har været indstillet manuelt.
- Når følgende handling udføres, annulleres denne tilstand.
  - Tryk på knappen ⏲, indtil De hører et bip.
  - Tryk på knappen ⮌.

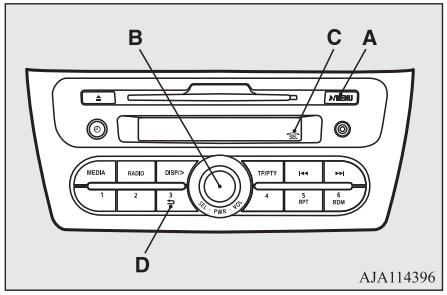
BEMÆRK

- Vælg en anden funktion.

● Nulstil tiden, hvis hjælpebatteriets terminaler har været taget ud og sat i igen.

● Der vises ingen sekunder på urets display, men når "minutterne" er sat, starter uret med at gå fra 0 sekunder.

Bekræftelse af versionsnummeret for Gracenote DB (vogne med Bluetooth® 2.0 interface)



A- ♪/MENU-knap
B- SEL (Vælg) kontakt
C- SEL (Vælg) indikator
D- ⮌ (Tilbage)-knap

1. Tryk på ♪/MENU-knappen i mindst 2 sekunder.
2. Drej på SEL kontakten eller tryk på ♪/MENU-knappen flere gange for at ' DB" og tryk derefter på SEL-kontakten.
3. Drej på SEL-kontakten for at vælge "DB Version" og tryk derefter på SEL-kontakten. Gracenote DB version vises.

Bluetooth® er et registreret varemærke tilhørende BLUETOOTH SIG, INC.

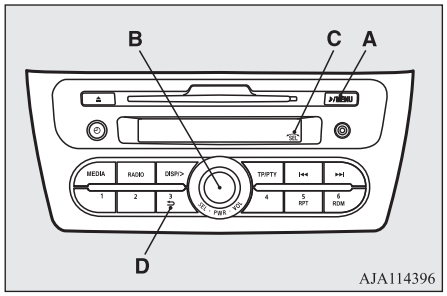
BEMÆRK

● Når SEL-knappen drejes for at aktivere SEL, kommer SEL-indikatoren frem i displayet.

● Når følgende handling udføres, annulleres denne tilstand.
- Der trykkes på knappen ⮌.
- Der foretages ingen handlinger i mindst 10 sekunder.
- EXIT "MENU" vælges.

Sprogskifte (vogne med Bluetooth® 2.0 interface)

Der kan indstilles sprog til stemmekontrol



A- ♪/MENU-knap
B- SEL (Vælg) kontakt
C- SEL (Vælg) indikator
D- ⮌ (Tilbage)-knap

1. Tryk på ♪/MENU-knappen i mindst 2 sekunder.
2. Drej på SEL kontakten eller tryk på ♪/MENU-knappe flere gange for at ' SET" og tryk derefter på SEL-kontakten.
3. Drej på SEL-kontakten for at vælge "SPROG" og tryk derefter på SEL-kontakten.
4. Drej på SEL-kontakten for at vælge "Sprog.Sk JA" og tryk derefter på SEL-kontakten.

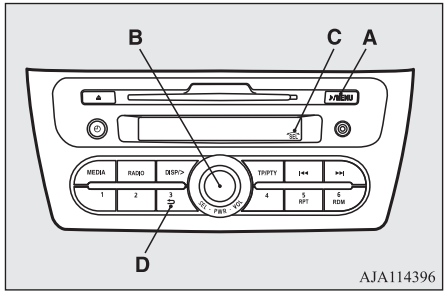
5. Drej på SEL-kontakten for at vælge sprog og tryk derefter på SEL-kontakten.
6. Drej på SEL-kontakten for at vælge “Sprog.Indst. JA” og tryk derefter på SEL-kontakten.

BEMÆRK

- SEL-knappen aktiveres ved at dreje på den, og SEL-indikatoren kommer frem i display-et.
- Når følgende handling udføres, annulleres denne tilstand.
  - Tryk på knappen ⮌.
  - Der foretages ingen handlinger i mindst 10 sekunder.
  - EXIT “MENU” vælges.

Ændring af placering af højtalernes udgang (vogne med Bluetooth® 2.0 interface)

Det er muligt at skifte placering af højtalernes udgang, når mobiltelefonen bryder ind.



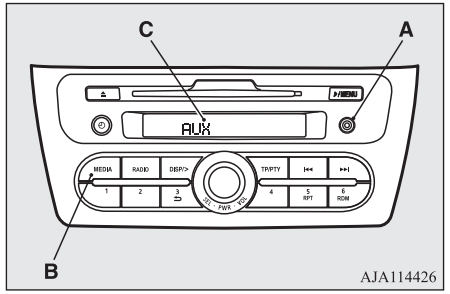
A- ♪/MENU-knap
B- SEL (Vælg) kontakt
C- SEL (Vælg) indikator
D- ⮌ (Tilbage)-knap

1. Tryk på ♪/MENU-knappen i mindst 2 sekunder.
2. Drej på SEL kontakten eller tryk på ♪/MENU-knappe flere gange for at ’ SET” og tryk derefter på SEL-kontakten.
3. Drej på SEL-kontakten for at vælge “← PHONE IN →” og tryk derefter på SEL-kontakten.
4. Drej på SEL-kontakten for at vælge “IN-L” (udgående lyd fra den vestre højtaler) eller “IN-R” (udgående lyd fra den højre højtaler) og tryk dernæst på SEL knappen.

BEMÆRK

- SEL-knappen aktiveres ved at dreje på den, og SEL-indikatoren kommer frem i display-et.
- Når følgende handling udføres, annulleres denne tilstand.
  - Tryk på knappen ⮌.
  - Der foretages ingen handlinger i mindst 10 sekunder.
  - EXIT “MENU” vælges.

Brug af ekstern audioindgangsfunktion



OA0B21E2

A- Aux audiostik (mini-jack)
B- MEDIA-knap
C- Skærm

De kan lytte til almindeligt tilgængeligt audioudstyr, så som bærbare audiosystemer, fra vognens højtalere, ved at tilslutte audioudstyret i audioindgangsstikkene.

BEMÆRK

- Brug et stereo mini-jack stik til at forbinde audioudstyret til aux-indgangen.

Aktivering af ekstern audioindgangsfunktion

1. Forbind det bærbare audiosystems udgang til hovedtelefoner med aux-stikket ved hjælp af en sådan ledning, der findes i almindelig handel.
2. Tryk på MEDIA-knappen adskillige gange for at skifte til AUX-mode. Displayet vil vise "AUX", og derefter er den eksterne AUX-indgangsfunktionen aktiveret.
3. Den eksterne audioindgangsfunktion deaktiveres, når der trykkes på MEDIA-knappen for at skifte til en anden tilstand.

⚠ GIV AGT

- Betjen ikke det tilsluttede audioudstyr, mens De kører.
  Det kan distrahere Dem, og der kan ske en ulykke.

BEMÆRK

- Det tilsluttede audioudstyr kan ikke betjenes med vognens audiosystem.
- Afhængig af det tilsluttede audioudstyr, kan det forekomme, at der produceres støj fra højtalerne.
- Brug det tilsluttede audioudstyrs egen strømkilde, såsom dets batteri.
  Støj kan produceres fra højtalerne, hvis det tilsluttede audioudstyr anvendes, mens det oplades ved brug af vognens tilbehørsstik.
- Aktiver ikke ekstern audioindgangsfunktion, når der ikke er noget audioudstyr tilsluttet.
  Det kan forårsage, at der produceres støj fra højtalerne.
- Tilslut audioudstyret, når den eksterne audioindgangsfunktion er deaktiveret, eller skru ned for vognens højttalere før tilslutningen.
  Der kan forekomme støj fra højttalerne, hvis audioudstyret tilsluttes efter at den eksterne audioindgangsfunktion er aktiveret.
- I forhold til CD-afspillerfunktionen og radiofunktionen i vognen, bliver lydstyrken fra en ekstern audioenhed bliver lavere. Vær derfor opmærksom, når De skifter fra en ekstern lydenhed til CD-afspiller eller radio, da lydstyrken så vil bliver kraftigere.

BEMÆRK

- Brug ikke for mange kræfter ved håndtering af kablet. Det kunne tage skade.
- Hvis ledningen efterlades i aux-stikket kan der komme støj i højtalerne.
- For oplysninger om, hvordan almindeligt audioudstyr tilsluttes og betjenes, henvises til de relevante brugervejledninger.

Afspilning af spor fra USB enhed*

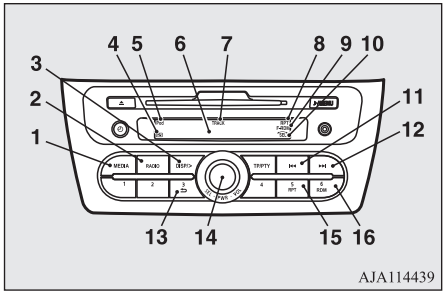
Hvis Deres bil har en USB port, kan De tilslutte en iPod* eller en USB-nøgle i USB porten og spille musikfiler, der er gemt på iPod'en eller USB nøglen.
Se næste afsnit for typer af enheder, der kan tilsluttes, og understøttede filer.
Se "Typer af enheder, der kan tilsluttes og specifikationer på understøttede filer" på side 7-70.
Se de følgende afsnit for tilslutningsmetoden "Om tilslutning af iPod eller smartphone" på side 7-70 og "Sådan tilsluttes en USB hukommelsesenhed" på side 7-70.
Hvis vognen har Bluetooth® 2.0 interface, kan man afspille musikfiler fra iPod eller USB hukommelsesenhed ved hjælp af betjening med stemmegenkendelse.

Se “Afspilning af iPod spor via stemmestyring” på side 7-34 og “Afspilning af spor i USB hukommelsesenhed via stemmestyring” på side 7-39.
*: “iPod” er et registreret varemærke tilhørende Apple Inc. i USA og andre lande.

BEMÆRK

- En copyrightbeskyttet fil kan muligvis ikke starte afspilning.
- Det anbefales at justere equaliseren til den tilsluttede enhed til 0 db eller neutral.

iPod’ens kontrolpanel og display



1- MEDIA-knap
2- RADIO knap
3- DISP/> (Display/Titelsøgning) knap
4- (USB-enhed aktiv) indikator
5- iPod indikator
6- Display
7- TRACK-indikator (Spornummer)
8- RPT (gentag-funktion)
9- RDM (gentagefunktion)/F-RDM (Mappegentagefunktion) indikator
10- SEL (Select) indikator
11- ⏮ knap (Hurtig tilbage/Et spor tilbage)
12- ⏭ knap (Hurtig frem/Et spor op)
13- ⮌ knap (Hurtig tilbagespoling)
14- PWR (afbryder)/SEL (vælg) kontakt
15- RPT-knap (gentag)
16- RDM (knap for tilfældigt valg)

Afspilning fra en iPod

1. Tryk på PWR-kontakten for at tænde for audiosystemet. Når der tændes igen, står anlægget på den funktion, der sidst blev brugt.
2. Slut Deres iPod til USB porten.
   Se “Om tilslutning af iPod eller smartphone” på side 7-70.
3. Tryk på MEDIA-knappen adskillige gange for at skifte til iPod tilstand. Der skiftes input tilstand på den efterfølgende måde, hver gang der trykkes på MEDIA- knappen: CD mode → iPod mode → Bluetooth® mode* → AUX mode → CD mode.
   iPod-indikatoren lyser op, og iPod-funktionen vil være aktiveret.
4. Når enheden er valgt, starter afspilningen og indikatorlampen kommer frem i displayet.

BEMÆRK

- Afhængigt af Deres iPod kan det tage længere tid, før afspilningen starter.

5. For at standse afspilningen, trykkes på RADIO eller MEDIA-knappen for at skifte til en anden tilstand.

BEMÆRK

- Knapperne på iPod er inaktiverede mens iPod er tilsluttet audiosystemet.
- For indstilling af lydstyrke og tone henvises til “Indstilling af volumen” på side 7-15og ““Indstilling af tone” ” på side 7-16.

Hurtig frem/tilbagespoling på sporet

For at lave hurtig fremspoling af det aktuelle spor, trykkes enten på knappen ⏭ eller ⏮.

Hurtig fremspoling

For at spole hurtigt frem i sporet, trykkes på knappen ⏭. Mens knappen holdes nede, spoles sporet hurtigt frem.

Hurtig tilbagespoling

For hurtig tilbagespoling i sporet, trykkes på knappen ⏮. Mens knappen holdes nede, spoles sporet hurtigt tilbage.

Valg af et bestemt nummer (spor)

Et spor frem

Tryk en eller flere gange på ⏭ knappen, til displayet viser nummeret på det ønskede spor.

Et spor tilbage

Tryk en eller flere gange på ⏮ knappen, til displayet viser nummeret på det ønskede spor.

BEMÆRK

- Hvis De trykker en gang på knappen ⏮ mens sangen afspilles, starter audiosystemet forfra på sangen.

Sådan findes et spor i iPod-menuen

De kan vælge ønskede spor fra "Playlists", "Artists", "Albums", "Songs" eller "Genre" (vogne med Bluetooth® 2.0 interface) menuer på Deres iPod.

Brug SEL-kontakten for at vælge de ønskede spor.
Den valgte menu eller kategori eller det valgte spor kommer frem i displayet.
Når denne funktion er aktiveret ved tryk på SEL kontakten, vises SEL indikatoren på displayet.

Tryk på SEL-kontakten.	: Start af denne funktion eller valg af menu eller kategori eller spor.
Drej på SEL-kontakten.	: Visning af menu eller kategori eller spor.

BEMÆRK

- For at annullere valget, trykkes på ⮌ knappen for at vende tilbage til det foregående trin.
- Hvis der ikke foretages nogen handling i mindst 10 sekunder, eller nogen anden knap betjenes efter at der er trykket på SEL kontakten, annulleres søgningen efter det ønskede spor.
- Hvis der ikke foretages nogen handling i 5 sekunder eller mere efter at sporet er blevet vist, starter afspilningen.
- Når SEL-indikatoren ikke kommer frem i displayet og SEL-knappen betjenes, justeres lydstyrken.

Afspilning af det samme spor flere gange

Tryk på RPT-knappen under playback for at få vist "RPT" i displayet.
Tryk på knappen igen for at afslutte funktionen.

Afspilning af spor i vilkårlig rækkefølge

Tryk på RDM-knappen for at få vist "RDM" i displayet.
iPod'en vælger tilfældigt spor fra den aktuelle kategori og afspiller de valgte spor.
Tryk på knappen igen for at afslutte funktionen.

Afspilning af spor fra hvert album i tilfældig rækkefølge

Tryk RDM knappen ned og hold den nede indtil De hører et bip, for at vise "F-RDM" i displayet.
iPod'en vælger tilfældigt spor fra albummet i den aktuelle kategori og afspiller de valgte spor.
Tryk på knappen igen for at afslutte funktionen.

Sådan skiftes displayet

De kan vise titler på spor, navne på kunstnere, genre og titler på album, der der indspillet på en iPod.

Displayet skifter som følger, hver gang DISP/> knappen trykkes ned under playback: Album title → Track name → Artist name → Genre (vehicles with Bluetooth® 2.0 interface) → Normal display.

BEMÆRK

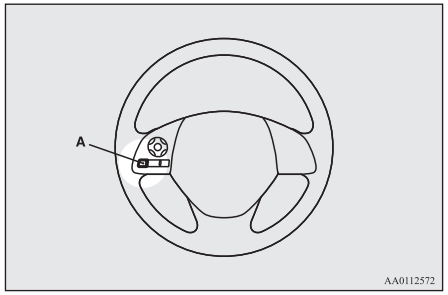
- Der vises op til 11 tegn ad gangen i displayet. Hvis titlen er kappet af midt på, trykkes på DISP/> knappen. De næste tegn vises hver gang der trykkes på denne knap i mindst 2 sekunder.
- Hvis der ikke er gemt en titel, vises "NO TITLE" i displayet.
- Tegn, som ikke kan vises, erstattes med "•".

Afspilning af iPod spor via stemmestyring (vogne med Bluetooth® 2.0 interface)

De spor, der ønskes kan vælges og afspilles fra deres iPod efter "Artist", "Album", "Playlist" og "Genre" ved hjælp af stemmestyring.
For oplysninger vedrørende funktionerne stemmegenkendelse eller højtalerregistrering, henvises til "Bluetooth® 2.0 interface" på side 7-46.
Det følgende beskriver hvordan man forbereder stemmebetjening og afspiller spor.

Forberedelse til stemmestyring

For at benytte stemmestyret betjening, trykkes først på knappen SPEECH (A).



Søgning efter kunstnernavn

1. Sig "Play" (Spil) i hovedmenuen.

BEMÆRK

- Bluetooth® 2.0 interface går i gang med at finde den tilsluttede enhed.
  Hvis den tilsluttede enhed ikke findes, eller der opstår en tilslutningsfejl, starter Bluetooth® 2.0 interface den stemmeguiden. Følg stemmeguiden.

2. Når stemmen har sagt "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Ønsker De at spille efter artist, album, spilleliste eller genre) skal De sige "Artist" (Artist).

OA0B21E2

BEMÆRK

- Hvis De siger "Artist <name>," kan De springe over trin 3.

3. Når stemmeguiden siger "What Artist would you like to play?" (Hvad ønsker De at spille) skal De sige kunstnerens navn.
4. Hvis der kun er én match, går systemet videre til trin 6.
5. Hvis der er to eller flere matches, siger stemmen "More than one match was found, would you like to play <artist name>?" (Der er én eller flere, der matcher, ønsker du at afspille <kunstnerens navn>). Hvis De siger "Yes" (Ja), går systemet videre til trin 6.
   Hvis De siger "No" (Nej), nævner systemet den næste matchende kunstner.

BEMÆRK

- Hvis De siger "No" til tre eller alle de kunstnernavne, systemet nævner, siger stemmeguiden "Artist not found, please try again" og systemet vender tilbage til trin 2.
- Søgetiden afhænger af antallet af sange på den tilsluttede enhed. Enheder, der indeholder et stort antal sange, kan være længere om at finde søgeresultater.

6. Når stemmeguiden siger "Playing <artist name>" (Spiller <kunstnerens navn>)

opretter systemet et indeks til afspilningsliste for kunstneren.

BEMÆRK

- Hvis bekræftelsesfunktionen er aktiv, bekræfter stemmeguiden, hvis kunstnerens navn er korrekt. Hvis kunstnerens navn er korrekt, skal De sige "Yes". Hvis ikke, skal de sige "No". Når stemmeguiden har sagt "Artist not found, please try again" vender systemet tilbage til trin 2.

7. Systemet går ud af stemmegodkendelsestilstanden og går i gang med at afspille.

Sådan søges efter en album titel

1. Sig "Play" (Spil) i hovedmenuen.

BEMÆRK

- Bluetooth® 2.0 interface går i gang med at finde den tilsluttede enhed.
  Hvis den tilsluttede enhed ikke findes, eller der opstår en tilslutningsfejl, starter Bluetooth® 2.0 interface den stemmeguiden. Følg stemmeguiden.

2. Når stemmen har sagt "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Ønsker De at afspille efter kunstner, album, spilleliste eller genre?) skal De sige "Album" (Album).

BEMÆRK

- Hvis De siger "Album <name>," kan De springe over trin 3.

3. Når stemmeguiden siger "What Album would you like to play?" (Hvilket album vil De spille) skal De nævne albummets titel.
4. Hvis der kun er én match, går systemet videre til trin 6.
5. Hvis der er to eller flere matches, siger stemmen "More than one match was found, would you like to play <album title>?" (Der er mere end én match, vil De spille <albummets titel>). Hvis De siger "Yes" (Ja), går systemet videre til trin 6.
   Hvis De siger "No" (Nej), nævner systemet det næste matchende album.

BEMÆRK

- Hvis De siger "No" til tre eller alle de albumtitler, systemet nævner, siger stemmeguiden "Album not found, please try again" og systemet vender tilbage til trin 2.

6. Når stemmeguiden siger "Playing <album name>", (Spiller (<albummets titel>)) opretter systemet et indeks til afspilningsliste for albumtitlen.

BEMÆRK

- Hvis bekræftelsesfunktionen er aktiv, bekræfter stemmeguiden, hvis albummets navn er korrekt. Hvis albummets navn er korrekt, skal De sige "Yes". Hvis ikke, skal de sige "No". Når stemmeguiden har sagt "Album not found, please try again" vender systemet tilbage til trin 2.

7. Systemet går ud af stemmegodkendelsestilstanden og går i gang med at afspille.

Søgning efter afspilningsliste

1. Sig "Play" (Spil) i hovedmenuen.

BEMÆRK

- Bluetooth® 2.0 interface går i gang med at finde den tilsluttede enhed.
  Hvis den tilsluttede enhed ikke findes, eller der opstår en tilslutningsfejl, starter Bluetooth® 2.0 interface den stemmeguiden. Følg stemmeguiden.

2. Når stemmen har sagt "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Vil de spille efter kunstnir, al-

bum, spilleliste eller genre?) skal De sige “Playlist” (Spilleliste).

BEMÆRK

- Hvis De siger “Playlist <playlist>” (Spiller <spilleliste>) kan De springe over trin 3.
  Hvis enheden ikke har en spilleliste, siger stemmeguiden “There are no playlists stored on device” (Der er ikke gemt nogen spilleliste på enheden) og vender tilbage til 2.

3. Når stemmeguiden siger “What playlist would you like to play?” (Hvilken spilleliste ønsker De at spille?) skal De sige afspilningslistens navn.
4. Hvis der kun er én match, går systemet videre til trin 6.
5. Hvis der er to eller flere matches, siger stemmen “More than one match was found, would you like to play <playlist>?” (Der er fundet mere end en match, vil du spille <spilleliste>?). Hvis De siger “Yes” (Ja), går systemet videre til trin 6.
   Hvis De siger “No” (Nej), nævner systemet det næste matchende afspilningsliste.

BEMÆRK

- Hvis De siger “No” til tre eller alle de navne på afspilningslister, systemet nævner, siger stemmeguiden “Playlist not found, please try again” og systemet vender tilbage til trin 2.

6. Når stemmeguiden siger “Playing <playlist>” (Spiller <spilleliste>), opretter systemet et indeks til afspilningslisten.

BEMÆRK

- Hvis bekræftelsesfunktionen er aktiv, bekræfter stemmeguiden, hvis afspilningslistens navn er korrekt. Hvis afspilningslistens navn er korrekt, skal De sige “Yes” (Ja). Hvis ikke, skal de sige “No” (Nej). Når stemmeguiden har sagt “Playlist not found, please try again” (Spilleliste ikke fundet, prøv igen) vender systemet tilbage til trin 2. Se “Indstilling af bekræftelsesfunktion” på side 7-50.

7. Systemet går ud af stemmegodkendelsestilstanden og går i gang med at afspille.

Søgning efter genre

1. Sig “Play” (Spil) i hovedmenuen.

BEMÆRK

- Bluetooth® 2.0 interface går i gang med at finde den tilsluttede enhed.
  Hvis den tilsluttede enhed ikke findes, eller der opstår en tilslutningsfejl, starter Bluetooth® 2.0 interface den stemmeguiden. Følg stemmeguiden.

2. Når stemmen har sagt “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Ønsker De at afspille efter kunstner, album, spilleliste eller genre?) skal De sige “Genre” (Genre).

BEMÆRK

- Hvis De siger “Genre <name>,” kan De springe over trin 3.

3. Når stemmeguiden siger “What Genre would you like to play?” (Hvilken genre vil du spille) skal De sige hvilken type musik.
4. Hvis der kun er én match, går systemet videre til trin 6.
5. Hvis der er to eller flere matches, siger stemmen “More than one match was found, would you like to play <genre>?” (Der er fundet mere end en match, vil du spille <genre>?). Hvis De siger “Yes” (Ja), går systemet videre til trin 6.

Hvis De siger “No” (Nej), nævner systemet den næste genre, systemet nævner.

BEMÆRK

- Hvis De siger “No” til tre eller alle de genrer, systemet nævner, siger stemmeguiden “Genre not found, please try again” og systemet vender tilbage til trin 2.

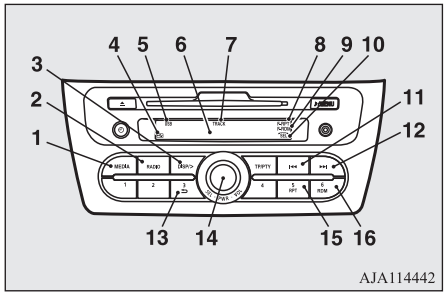
6. Når stemmeguiden siger “Playing <genre>” (Spiller <genre>), opretter systemet et indeks til afspilningsliste for genren.

BEMÆRK

- Hvis bekræftelsesfunktionen er aktiv, bekræfter stemmeguiden, hvis genrens navn er korrekt. Hvis genren er korrekt, skal De sige “Yes” (Ja). Hvis ikke, skal de sige “No” (Nej). Når stemmeguiden har sagt “Genre not found, please try again” vender systemet tilbage til trin 2. Se “Indstilling af bekræftelsesfunktion” på side 7-50.

7. Systemet går ud af stemmegodkendelsestilstanden og går i gang med at afspille.

USB-kontrolpanel og display



1- MEDIA-knap
2- RADIO knap
3- DISP/> (Display/Titelsøgning) knap
4- (USB-enhed aktiv) indikator
5- USB indikator
6- Display
7- TRACK-indikator (Spornummer)
8- RPT (gentagefunktion)/F-RPT (Mappegentagefunktion) indikator
9- RDM (gentagefunktion)/F-RDM (Mappegentagefunktion) indikator
10- SEL (Select) indikator
11- ⏮ knap (Hurtig tilbage/Et spor tilbage)
12- ⏭ knap (Hurtig frem/Et spor op)
13- ⮌ knap (Hurtig tilbagespoling)
14- PWR (afbryder)/SEL (vælg) kontakt
15- RPT-knap (gentag)
16- RDM (knap for tilfældigt valg)

Afspilning fra en USB-nøgle

1. Tryk på PWR-kontakten for at tænde for audiosystemet. Når der tændes igen, står anlægget på den funktion, der sidst blev brugt.
2. Tilslut USB hukommelsesenheden i USB porten.
   Se “Sådan tilsluttes en USB hukommelsesenhed” på side 7-70.
3. Tryk på MEDIA-knappen adskillige gange for at skifte til USB-mode. Der skiftes input tilstand på den efterfølgende måde, hver gang der trykkes på CD knappen: MEDIA mode → USB mode → Bluetooth® mode* → AUX mode → CD mode.
   USB-indikatoren lyser op, og USB-mode vil være aktiveret.
4. Når enheden er valgt, starter afspilningen og indikatorlampen kommer frem i displayet.

BEMÆRK

- Afhængigt af Deres USB-enhed kan det tage længere tid, før afspilningen starter.

5. For at standse afspilningen, trykkes på RADIO eller MEDIA-knappen for at skifte til en anden tilstand.

BEMÆRK

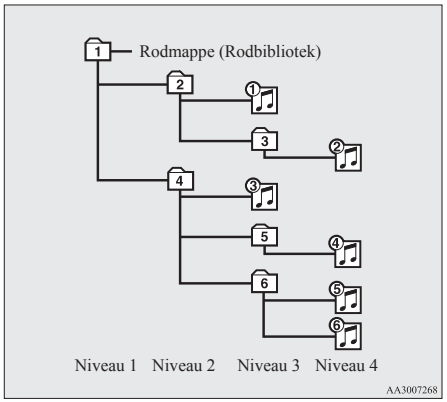
- For justering af lyd og tone henvises til "Indstilling af volumen" på side 7-15 og "Indstilling af tone" på side 7-16.

Understøttede komprimerede musikfiler

Denne radio kan afspille MP3, WMA og AAC filer, der er optaget på en USB hukommelsesenhed. Denne radio kan tage op til 65.535 filer i 700 mapper på 8 niveauer.

Rækkefølge for valg af mappe/afspilning (eksempel)

Mappen og filhierakiet i USB-nøglen vises nedenfor.



Valg af mappe

I rækkefølgen 1 – 6

Valg af fil

I rækkefølgen ① – ⑥

BEMÆRK

- Hvis en fil, der er beskyttet af copyright skal afspilles, springes den over.

Hurtig frem/tilbagespoling på sporet

For at lave hurtig fremspoling af det aktuelle spor, trykkes enten på knappen ▶▶I eller I◀◀.

Hurtig fremspoling

For at spole hurtigt frem i sporet, trykkes på knappen ▶▶I. Mens knappen holdes nede, spoles sporet hurtigt frem.

Hurtig tilbagespoling

For hurtig tilbagespoling i sporet, trykkes på knappen I◀◀. Mens knappen holdes nede, spoles sporet hurtigt tilbage.

Valg af en fil

Et spor frem

Tryk en eller flere gange på ▶▶I knappen, til displayet viser nummeret på den ønskede fil.

Et spor tilbage

Tryk en eller flere gange på I◀◀ knappen, til displayet viser nummeret på den ønskede fil.

BEMÆRK

- Hvis De trykker en gang på knappen I◀◀ mens sangen afspilles, starter audiosystemet forfra på filen.

Sådan findes en fil

Brug knappen SEL for at vælge de ønskede spor.
Når denne funktion er aktiveret ved tryk på SEL kontakten, vises SEL indikatoren på displayet.

Tryk på SEL-kontakten.	:	Start af denne funktion eller valg af mappen eller filen.
Drej på SEL-kontakten.	:	Sådan vises mappen eller filen.

BEMÆRK

- For at annullere valget, trykkes på ⮌ knappen for at vende tilbage til det foregående trin.

OA0B21E2

BEMÆRK

- Hvis der ikke foretages nogen handling i mindst 10 sekunder, eller der ikke betjenes andre knappe efter at der er drejet på SEL knappen, annulleres søgningen efter den ønskede fil.
- Hvis der ikke foretages noget i 5 sekunder eller mere efter at filen er blevet vist, starter afspilningen.
- Når SEL-indikatoren ikke kommer frem i displayet og SEL-knappen betjenes, justeres lydstyrken.

Afspilning af den samme fil flere gange

Tryk på RPT-knappen for at få vist "RPT" i displayet. Tryk på knappen igen for at afslutte funktionen.

Afspilning af filer fra den samme mappe flere gange

Tryk RPT knappen ned og hold den nede indtil De hører et bip, for at vise "F-RPT" i displayet.
Alle spor i den aktuelle mapper afspilles gentagne gange.
Tryk på knappen igen for at afslutte funktionen.

Afspilning af en mappe i vilkårlig rækkefølge

Tryk på RDM-knappen for at få vist "F-RDM" i displayet.
iPod'en vælger tilfældigt spor fra den aktuelle kategori og afspiller de valgte spor.
Tryk på knappen igen for at afslutte funktionen.

Afspilning af alle mapper i vilkårlig rækkefølge

Tryk RDM knappen ned og hold den nede indtil De hører et bip, for at vise "RDM" i displayet.
Audiosystemet vælger automatisk spor fra alle mapper og afspiller de valgte spor.
Tryk på knappen igen for at afslutte funktionen.

Sådan skiftes displayet

De kan vise titler med tag-information.

Mappetitel

Displayet skifter som følger, hver gang DISP/> knappen trykkes ned under playback: Folder title → File title → Normal display.

Tag information

1. Tryk på knappen DISP/>, og hold den nede til du hører et bip.
2. Displayet skifter som følger, hver gang DISP knappen trykkes ned i kort tid: Album TAG → Track TAG → Artist TAG → Genre TAG (vogne med Bluetooth® 2.0 interface) → Normal display.

BEMÆRK

- Tryk DISP/> knappen ned og hold den nede indtil De hører et bip, hvorefter visning af tag-informationen vender tilbage til visning af mappetitler.
- Der vises op til 11 tegn ad gangen i displayet. Hvis titlen er kappet af midt på, trykkes på DISP/> knappen. De næste tegn vises hver gang der trykkes på denne knap i mindst 2 sekunder.
- Hvis der ikke er gemt en titel, vises "NO TITLE" i displayet.
- Tegn, som ikke kan vises, erstattes med "•".

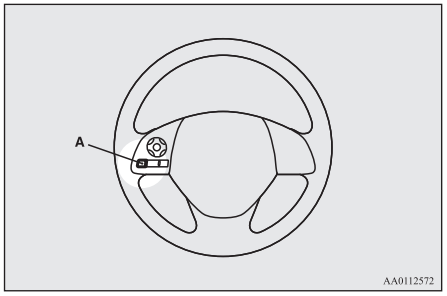
Afspilning af iPod spor via stemmestyring (vogne med Bluetooth® 2.0 interface)

De spor, der ønskes, kan vælges og afspilles fra deres USB-nøgle efter "Artist", "Album", "Playlist" og "Genre" ved hjælp af stemmestyring.
For oplysninger vedrørende funktionerne stemmegenkendelse eller højtalerregistrering, henvises til "Bluetooth® 2.0 interface*" på side 7-46.

Afspilningssekvensen af spor er den samme som hvis en iPod var tilsluttet. Se “Afspilning af iPod spor via stemmestyring” på side 7-34.

Forberedelse til stemmestyring

For at benytte stemmestyret betjening, trykkes først på knappen SPEECH (A).



Afpilning af spor fra en Bluetooth® enhed (vogne med Bluetooth® 2.0 interface)

De kan trådløst tilslutte en digital audioafspiller eller en mobiltelefon, der understøtter Bluetooth® for at lytte til spor på den tilsluttede enhed.

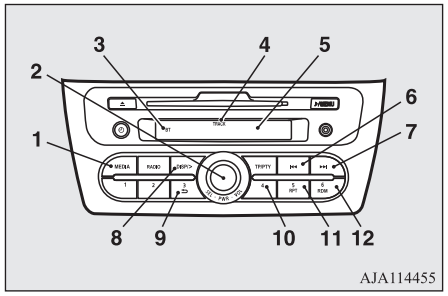
Se “Bluetooth® 2.0 interface” på side 7-46 vedr. tilslutningsmetode m.m.

Det følgende forklarer grundlæggende om playback eller afspilning.

BEMÆRK

- Den tilsluttede Bluetooth® enhed fungerer muligvis ikke korrekt, eller der kan været begrænset funktion.
- En copyrightbeskyttet fil kan muligvis ikke starte afspilning.
- Det anbefales at justere equaliseren til den tilsluttede enhed til 0 db eller neutral.
- Det er ikke muligt at bruge stemmestyring for at få adgang til musikfiler på den tilsluttede Bluetooth®-enhed.

Kontrolpanel og display for Bluetooth® enhed



OA0B21E2

1- MEDIA-knap
2- PWR-kontakt (afbryder)
3- BT (Bluetooth®) indikator
4- TRACK-indikator (Spornummer)
5- Skærm
6- ⏮ (Hurtig tilbagespoling/Spor ned) knap
7- ⏭ (Hurtig fremadspoling/Spor op) knap
8- DISP/>-knap (Skærm/visning af titel)
9- Play/Pause knap
10- Stop knap
11- RPT-knap (gentag)
12- RDM (knap for tilfældigt valg)

Aflytning af spor på en enhed, der er tilsluttet via Bluetooth®

1. Tryk på PWR-kontakten for at tænde for audiosystemet. Når der tændes igen, står anlægget på den funktion, der sidst blev brugt.
2. Tryk på MEDIA knappen adskillige gange for at skifte BT-A tilstand (Bluetooth®). Der skiftes input tilstand på den efterfølgende måde, hver gang der trykkes på MEDIA- knappen: CD mode → iPod mode → Bluetooth® mode* → AUX mode → CD mode.
   BT-indikatoren lyser op, og BT-A-funktionen bliver aktiveret.

3. Tilslut Bluetooth® enheden.
   Se "Tilslutnng af Bluetooth® 2.0 interface og Bluetooth® enhed" på side 7-53.
4. Afpilningen starter automatisk.

BEMÆRK

- Afhængigt af den tilsluttede enhed starter afspilningen måske ikke straks.
  I sådanne tilfælde, skal den tilsluttede enhed betjenes for at starte afspilningen.

Afspilning stoppes (hvis understøttet af enheden)

For stoppe afspilningen, trykkes på Stop-knappen.
For at sætte afspilning på pause, trykkes på Play/Pause knappen.

Pause i afspilning (hvis understøttet af enheden)

Tryk på knappen Play/Pause, og hold den nede til De hører et bip.
For at sætte afspilning på pause, trykkes på Play/Pause knappen.

Hurtigt frem/tilbage i sporet (hvis understøttet af enheden)

Tryk på knappen ▶▶| eller |◀◀ for at spole hurtigt frem eller tilbage i sporet.

Hurtig fremspoling

Tryk på knappen ▶▶| for at spole hurtigt frem i sporet. Mens knappen holdes nede, spoles sporet hurtigt frem.

Hurtig tilbagespoling

Tryk på knappen |◀◀ for at spole hurtigt tilbage i sporet. Mens knappen holdes nede, spoles sporet hurtigt tilbage.

Valg af spor (hvis understøttet af enheden)

Et spor frem

Tryk en eller flere gange på knappen ▶▶| til displayet viser nummeret på den ønskede fil.

Et spor tilbage

Tryk en eller flere gange på knappen |◀◀ til displayet viser nummeret på den ønskede fil.

BEMÆRK

- Hvis De trykker på knappen |◀◀ én gang under afspilning af en sang, vil systemet få sangen til at blive startet forfra.

Pause i afspilning (hvis understøttet af enheden)

Tryk på RPT-knappen flere gange for at skifte til "RPT" i displayet.
Der skiftes mode, som vist i det følgende, hver gang der trykkes på RPT knappen.
Ingen visning (no repeat) → RPT (repeat same track) → F-RPT (repeat all tracks) → Ingen visning.
Tryk på knappen igen for at afslutte funktionen.

Pause i afspilning eller afspilning af alle spor flere gange (hvis understøttet af enheden)

Tryk på RPT-knappen flere gange for at skifte og få vist "RPT" i displayet.
Der skiftes mode, som vist i det følgende, hver gang der trykkes på RPT knappen.
Ingen visning (no repeat) → RPT (gentag samme spor) → F-RPT (gentag alle spor) → Ingen visning.
Alle spor i Bluetooth® afspilles gentagne gange.
Tryk på knappen igen for at afslutte funktionen.

Afspilning af spor i tilfældig rækkefølge (hvis understøttet af enheden)

Tryk på RDM-knappen for at få vist "RDM" i displayet.
Systemet vælger tilfældigt og afspiller spor fra alle spor i Bluetooth® enheden.

OA0B21E2

Tryk på knappen igen for at afslutte funktionen.

Sådan skiftes display (hvis understøttet af enheden)

Systemet kan vise tag-information.

1. Tryk på knappen DISP/>.
2. Displayet skifter som følger, hver gang der trykkes på DISP/> knappen:
   Album title → Title name → Artist name → Genre → Normal display

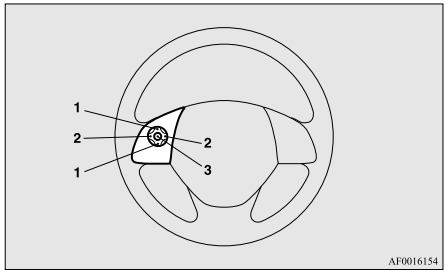
BEMÆRK

- Der vises op til 11 tegn ad gangen i displayet. Hvis titlen er kappet af midt på, trykkes på DISP/> knappen. De næste tegn vises hver gang der trykkes på denne knap i mindst 2 sekunder.
- Hvis der ikke er gemt en titel, vises "NO TITLE" i displayet.
- Tegn, som ikke kan vises, erstattes med "•".

Kontakter til fjernbetjening af lyd på rattet*

Fjernbetjeningsknapperne sidder på venstre side af rattet.

Disse kontakter kan bruges, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON eller ACC.



1- ▲ knap, ▼ knap
   Justering af lydniveau for audio og mobiltelefon.
2- < knap, > knap
   Valg af CD og andre audiokildespor samt radiostationer.
   Hold nede for at blade op og ned gennem sporene.
3- MODE knappen
   Hold nede for at TÆNDE/SLUKKE for audiofunktionen. Hver gang denne trykkes ned, skifter audiokilden.
   Rækkefølgen for skiftene vises nedenfor.

FM1, 2, 3 → DAB1, 2, 3*1 → MW → CD eller MP3 → iPod*2 eller USB-enhed → Bluetooth® Audio*3 → AUX → FM1, 2, 3

*1: Vogne med DAB-radio.

*2: Der skal bruges et iPod kabel (købes som ekstraudstyr).

*3: Kræver Bluetooth®-kompatibel audio enhed som ekstraudstyr (vogne med Bluetooth® 2.0 interface).

Fejlkoder

Hvis en fejlkode vises på skærmen, skal der tages forholdsregler i overensstemmelse med tabellen herunder.

Audiosystem

Fejlkoder	Emne	Afhjælpning
CHECK DISC	Cd'en er ikke lagt rigtigt i, eller der er dug på skiven.	Læg cd'en i med mærkaten opad. Fjern dug fra cd'en.
DISKFEJL	Cd'en er snavset, ridset eller skæv. Vognen ryster for meget.	Rens cd'en eller udskift den. Prøv igen, når rystelserne er holdt op.
INTERNAL E	Fejl ved ilægning eller udtagning. Læseenheden er ikke i stilling.	Tag cd'en ud og læg den i igen. Hvis cd'en ikke kan tages ud, skal udstyret efterses.
RADIATORFEJL	Intern beskyttelse mod høje temperaturer.	Lad radioen køle af en halv times tid.
DC-FEJL	Der er fremmedlegemer inden i radioen eller højtaleren.	Få vognen bragt til et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted.

iPod*

Fejlkoder	Emne	Afhjælpning
NO SONG	Der findes ingen musikfiler, der kan afspilles.	Optagelse af musikfiler i iPod.
VER ERROR	iPod'en eller dens software er ukendt.	Tilslut en understøttet iPod.

USB hukommelsesnøgle*

Fejlkoder	Emne	Afhjælpning
FILE ERROR	Filen kan ikke afspilles.	Filen er beskyttet af copyright osv. Der vises en fejlmelding i nogle sekunder, og dernæst afspilles den næste fil, der kan spilles automatisk.

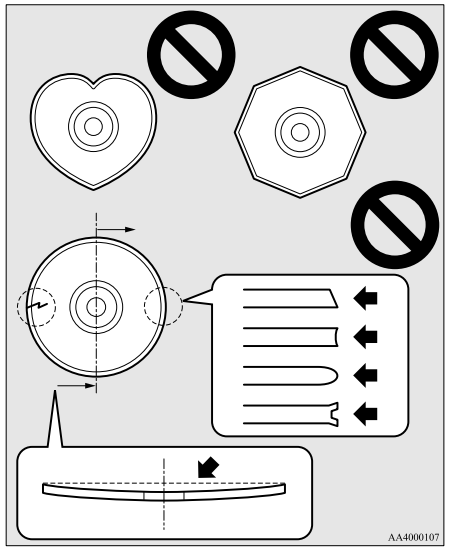
Fejlkoder	Emne	Afhjælpning
IKKE UNDERSTØTTET (først) → ENHED (efter)	USB hukommelsesenhedens format er ukendt.	Fjern USB hukommelsesenheden.
IKKE UNDERSTØTTET (først) → FORMAT (efter)	USB hukommelsesenhedens format er ukendt.	Fjern USB hukommelsesenheden.
USB BUS PWR	Der er opstået overstrøm eller en anden fejl i strømforsyningen.	Fjern USB hukommelsesenheden. Få vognen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
LSI ERROR	Fejl i interne enheder	Få vognen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Behandling af compactdiscs

- Brug kun den type cd, der er mærket som vist på følgende illustration. (Afspilning af CD-R eller CD-RW compactdisks kan give problemer.)



- CD-afspilleren tager skade, hvis der bruges cd'er med en usædvanlig facon, skader (f.eks. revner) eller compactdisks af dårlig kvalitet (f.eks. med buler eller ru kanter), som vist.



OA0B21E2

- I følgende situationer kan der dannes fugt på cd'er og indvendigt i audiosystemet, så det ikke kan fungere normalt.
  - Ved høj luftfugtighed (f.eks. i regnvejr).
  - Ved bratte temperaturstigninger, f.eks. lige efter at der er tændt for varmen i koldt vejr.

  I så fald: Vent til fugten har haft tid til at fordampe.
- Når CD-afspilleren kommer ud for kraftige vibrationer (f.eks. ved terrænkørsel), kan trackingen blive ustabil.
- Compactdiscs skal altid opbevares i hver sin æske. Lad aldrig en cd ligge i direkte sollys eller andre steder, hvor der er meget varmt eller fugtigt.
- Berør aldrig cd'ens glatte overflade, hvis den ikke er forsynet med mærkat. Dens overflade tager skade, så lydkvaliteten kan forringes. Håndter altid en compactdisc ved at tage fat i yderkanten og ved hullet i midten.
- Til rengøring af compactdisks skal bruges en blød, ren og tør klud. Aftør i lige linje fra hullet i midten og ud mod kanten. Tør ikke af med en cirklende bevægelse. Brug aldrig stoffer som rensebenzin, fortynder, discrensespray eller antistatiske midler på en cd.
- Skriv aldrig direkte på mærkaten med kuglepen, filtskriver, blyant osv.
- Sæt ikke ekstra mærkater eller klistermærker på compactdiscs. Afspil aldrig en cd, hvor en mærkat eller et klistermærke er begyndt at gå løs, eller en cd med rester af lim fra en mærkat eller et klistermærke, der er taget af. Hvis De afspiller en sådan compactdisk, kan CD-afspilleren gå i stå, så De risikerer, at den ikke kan tages ud.

Bemærkninger vedr. CD-R/RW -diske

- Der kan være problemer med at afspille nogle CD-R/RW-diske på cd-afspillere (CD-R/RW-drev). Det kan enten skyldes optageteknikken, eller at der er snavs, fedtfingre, ridser osv. på cd'en.
- CD-R/RW-plader er mindre modstandsdygtige overfor høje temperaturer og høj luftfugtighed end almindelige musik CD'er, og kan derfor blive skadede så de ikke kan afspilles, hvis de efterlades i køretøjet gennem længere tid.
- Afhængigt af kombinationen af brændersoftware, CD-brænderen (CD-R/RW-drev) og det anvendte CD-fabrikat, kan der opstå problemer med at afspille CD'en korrekt.
- Denne afspiller kan ikke afspille CD-R/RW-disks, hvis sessionen ikke er afsluttet.
- Denne afspiller kan ikke afspille CD-R/RW-diske, der indeholder andet end CD-DA- eller MP3-data (video-cd osv.).
- Sørg for at håndtere CD-R/RW-disken som beskrevet på pakken.

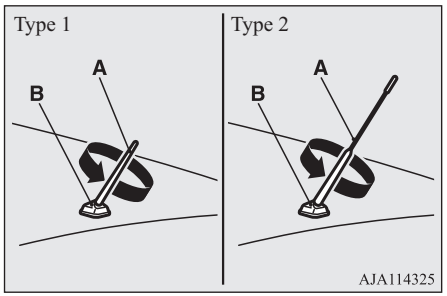
⚠ ADVARSEL

- **Hvis cd-afspilleren betjenes på andre måder end dem, der udtrykkelig er nævnt her, kan man blive udsat for sundhedsskadelig stråling. Fjern ikke dækslet til cd-afspilleren for at forsøge at reparere den selv. Den indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren. Hvis CD-afspilleren ikke fungerer ordentligt, anbefales det at få den efterset.**

Antenne

Afmontering

Drej masten (A) mod uret.



Montering

Skru selve antennen (A) med uret ned i beslaget (B), til den sidder helt fast.

BEMÆRK

- Sørg for at tage antennen af i følgende tilfælde:
  - Når De bruger automatisk bilvask.
  - Når De lægger et overtræk over vognen.
  - Når de kører ind i en konstruktion, hvor der er lavt til loftet.

Link System*

Link systemet tager den overordnede kontrol over de enheder, der er tilsluttet via USB porten eller Bluetooth® 2.0 interface hvorved de tilsluttede enheder kan betjenes fra kontakter i vognen eller stemmekommandoer.
Se det efterfølgende afsnit vedr. detaljer om, hvordan det betjenes.

Se “Bluetooth® 2.0 interface” på side 7-46.
Se “USB port” på side 7-69.
Se “Afspilning af spor fra USB enhed” på side 7-31.
Se “Afspilning af iPod* spor via stemmestyring” på side 7-34.
Se “Afspilning af spor fra en Bluetooth® enhed” på side 7-40.

*: “iPod” er et registreret varemærke tilhørende Apple Inc. i USA og andre lande.
Bluetooth® er et registreret varemærke tilhørende BLUETOOTH SIG, INC.

Slutbruger licensaftale til Link System

De har erhvervet en enhed, som inkluderer software der er licenseret af MITSUBISHI MOTORS CORPORATION fra Visteron Corporation og deres underleverandører. De kan få en komplet liste over disse underleverandørers produkter og deres slutbrugerlicensaftaler, ved at gå til følgende webside.
http://www.jciblueconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf

Bluetooth® 2.0 interface*

Bluetooth® 2.0 interface gør det muligt at foretage/modtage håndfri opkald i vogne, hvor der bruges en Bluetooth® kompatibel mobiltelefon med den trådløse kommunikationsteknologi, der kendes som Bluetooth®. Den gør det også muligt for brugeren at afspille musik, der er gemt i en Bluetooth® musikafspiller fra vognens højtalere.
Systemet er udstyret med en funktion til genkendelse af stemmer, som tillader at der foretages håndfri opkald ved hjælp af simple kontaktbetjeninger og stemmekommandoer efter et i forvejen defineret skema.

Bluetooth® 2.0 interface kan benyttes, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står i positionerne ON eller ACC.

OA0B21E2

Før Bluetooth® 2.0 interface kan benyttes, skal Bluetooth® enheden og Bluetooth® 2.0 interface sammenkobles eller parres. Se "Tilslutnng af Bluetooth® 2.0 interface og Bluetooth® enhed" på side 7-53.

Bluetooth® er et registreret varemærke tilhørende BLUETOOTH SIG, INC.

⚠ ADVARSEL

- **Selv om den håndfri Bluetooth® 2.0 interface gør det muligt for Dem at foretage håndfri opkald, må de alligevel ikke lade brugen distrahere Dem fra sikker betjening af vognen, hvis du vælger at bruge mobiltelefonen under kørsel. Alt, inklusive brug af mobiltelefon, som distraherer Dem fra sikker betjening af vognen, øger Deres risiko for uheld.**
- **Se og overhold alle statslige og lokale lovregler i dit område vedrørende brug af mobiltelefon under kørsel.**

BEMÆRK

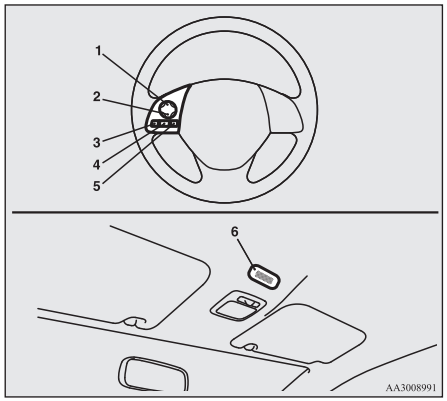
- I vogne med nøgleløst betjeningssystem gælder følgende: Hvis betjeningsfunktionen forbliver i ACC, afbrydes strømmen til tilbehøret automatisk efter en vis periode, og De kan ikke længere bruge Bluetooth® 2.0 interface. Strøm til tilbehør bliver igen sluttet, hvis motorkontakten betjenes.
  Se "ACC automatisk strømafbrydelsesfunktion" på side 6-12.
- Bluetooth® 2.0 interface kan ikke benyttes, hvis Bluetooth® enhedens batteri er fladt eller der er slukket for enheden.
- Hands-free opkald kan ikke foretages, hvis telefonen ikke har pågældende tjeneste.
- Hvis Bluetooth® enheden placeres i vognens bagagerum kan De muligvis ikke bruge Bluetooth® 2.0 interface enheden.
- Nogle Bluetooth® enheder er inkompatible med Bluetooth® 2.0 interface.
- De kan bekræfte Link System sofwareversionen ved at trykke på HANG-UP knappen 3 gange (2 lange tryk og 1 kort) inden 10 sekunder.
- Du kan læse mere om Bluetooth® 2.0 interface (håndfri/Link system) på MITSUBISHI MOTORS hjemmeside.
  Læs og sæt kryds ved accepter på "Advarsel om links til andre firmaers hjemmesider", som har forbindelse til et eksternt link.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

BEMÆRK

- Softwaren opdateringer, der foretages af producenterne af mobiltelefonen/digital radio kan ændre/modificere enhedens forbindelse.

Kontrolknap og mikrofon → s. 7-47
Stemmegenkendelsesfunktion → s. 7-48
Nyttige stemmekommandoer → s. 7-49
Funktionen speakertilmelding → s. 7-51
Tilslutning af Bluetooth® 2.0 interface og Bluetooth® enhed → s. 7-53
Betjening af en musikafspiller der er tilsluttet via Bluetooth® → s. 7-58
Modtagelse af håndfri opkald → s. 7-58
Telefonbogsfunktion → s. 7-61

Kontrolknap og mikrofon



1- Knap, lydstyrke op
2- Knap, lydstyrke ned
3- Knappen SPEECH
4- Knappen PICK-UP (Svar)
5- Knappen HANG-UP
6- Mikrofon

Knap, lydstyrke op

Tryk på denne knap for at øge lydstyrken.

Knap, lydstyrke ned

Tryk på denne knap for at dæmpe lydstyrken.

Knappen SPEECH

- Tryk på denne knap for at skifte til stemmegenkendelsesfunktion.
  Når systemet er i stemmegenkendelsesfunktion, vises "Listening" (Lytter) på audiodisplayet.
- Hvis De trykker kort på knappen, mens De er i stemmegenkendelsesfunktion, afbrydes anmodning, og indgivelse af stemmestyring aktiveres.
  Hvis De trykker på knappen i længere tid, deaktiveres stemmegenkendelsesfunktionen.
- Hvis De trykker kort på knappen under et opkald aktiveres stemmegenkendelsesfunktionen, og indgivelse af stemmestyring tillades.

Knappen PICK-UP (Svar)

- Tryk på denne knap for at tage telefonen, når der kommer et opkald.
- Når der modtages et andet opkald under et igangværende opkald, trykkes på denne knap for at sætte det første opkald i bero, og tale med den nye opkalder.
  - Under sådanne omstændigheder kan De trykke kort på knappen for at skifte mellem samtalerne. De skifter til den første opkalder, og sætter den anden i bero.
  - Hvis De nu vil etablere en tre-vejskommunikation, skal De trykke på knappen SPEECH for at gå til stemmegenkendelsesfunktionen, og derpå sige "Join call".

Knappen HANG-UP

- Tryk på denne knap, når der kommer et opkald, som De ikke ønsker at besvare.
- Tryk på denne knap under et opkald for at afslutte det aktuelle opkald.
  Når der er et andet opkald i venteposition, kan du skifte til det opkald.
- Hvis knappen trykkes ned i stemmegenkendelsestilstand, deaktiveres den.

BEMÆRK

- Når du trykker på knappen SPEECH for at gå til stemmegenkendelsesfunktionen med en mobiltelefon paired til systemet, vises de aktuelle oplysninger om mobiltelefonen, såsom "resterende batterilevetid," "signalstyrke" eller "roaming" på lyddisplayet.*
  *: Nogle mobiltelefoner sender ikke denne information til Bluetooth® 2.0 interface.
- Visning af ventende opkald og trevejskommunikation kan kun benyttes af Bluetooth® 2.0, hvis disse serviceydelser kan benyttes med Deres mobiltelefon.

Mikrofon

Deres stemme genkendes af en mikrofon i loftskonsollen, hvilket gør det muligt for Dem at foretage håndfri opkald med stemmekommandoer.

BEMÆRK

- Hvis man holder en mobiltelefon tæt ved mikrofonen, kan der komme en støj over stemmen. Hold derfor mobiltelefonen så langt væk fra mikrofonen som muligt.

Stemmegenkendelsesfunktion

Bluetooth® 2.0 interface er udstyret med en funktion til stemmegenkendelse.

Sig ganske enkelt stemmekommandoerne, hvorefter De kan foretage en række handlinger samt foretage eller modtage håndfri opkald.

Med Bluetooth® 2.0 interface, er der stemmegodkendelse for engelsk, fransk, spansk, italiensk, tysk, hollandsk, portugisisk og russisk. Fabriksindstillingen er "engelsk" eller "russisk".

BEMÆRK

- Hvis den stemmekommando du udtaler er forskellig fra den foruddefinerede kommando, eller ikke genkendes på grund af omgivende støj, eller af en anden årsag, vil det håndfri Bluetooth® 2.0 interface bede dig om stemmekommandoen igen op til 3 gange.
- For det bedste resultat og yderligere nedsættelse af støj udefra, bør De lukke vinduerne, sætte blæseren på en lavere hastighed og undlade at tale med passagererne, mens De anvender stemmegenkendelsesfunktionen.
- Til nogle stemmekommandoer findes der alternative kommandoer.
- Afhængigt af det valgte sprog, er nogle funktioner måske ikke til stede.
- Sproget kan ændres ved hjælp af audio kontrolpanelet ud over følgende fremgangsmåde.
  For yderligere oplysninger, se "Sprogskifte (vogne med Bluetooth® 2.0 interface)" på side 7-29.

Valg af sprog

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig "Setup" [Opsætning].
3. Sig "Language" (Sprog).
4. Stemmeguiden siger "Select a language: English, French, Spanish, Italian,German, Dutch, Portugese or Russian". (Vælg sprog: engelsk, fransk, spansk, italienisk, tysk, hollandsk, portugisisk eller russisk). Nævn det ønskede sprog. (Sig "English" ("engelsk")).
5. Stemmeguiden siger "English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portugese or Russian) selected. (Engelsk (fransk, spansk, italiensk, tysk, hollandsk, portugisisk eller russisk) valgt). Is this correct?" (er det korrekt?) Sig "Yes" (Ja).
   Hvis De siger "No" (Nej), vender systemet tilbage til trin 4.

BEMÆRK

- Stemmeguiden gentager den samme besked to gange. Den første besked er i det aktuelle sprog, og den anden besked er i det valgte sprog.
- Hvis der er registreret mange poster i vognens telefonbog, tager det længere tid at skifte sprog.

BEMÆRK

- Når der skiftes sprog slettes den mobile telefonbog, som er importeret i Bluetooth® 2.0 interface. Hvis De ønsker at benytte den, skal den importeres igen.

6. Når stemmeguiden siger "English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Porgugese or Russian) selected" (Engelsk (fransk, spansk, italiensk, tysk, hollandsk, portugisisk eller russisk) valgt), fuldføres sprogskifteprocessen, og systemet vender tilbage til hovedmenuen.

Nyttige stemmekommandoer

Hjælpefunktion

Bluetooth® 2.0 interface er udstyret med en hjælp-funktion.
Hvis De udtaler "Help" (Hjælp) når systemet venter på at modtage en stemmekommando, vil systemet opremse en liste over de kommandoer der kan anvendes i den pågældende situation.

Annullering

Der findes to annulleringsfunktioner.
Hvis De er i hovedmenuen, kan De sige "Cancel" (Annuller) for at afslutte Bluetooth® 2.0 interface.

Hvis De er et andet sted i systemet, skal De sige “Cancel” (Annuller) for at vende tilbage til hovedmenuen.

BEMÆRK

- De kan vende tilbage til den forrige menu ved at sige "Go Back." [Gå tilbage] (hvis monteret)

Indstilling af bekræftelsesfunktion

Bluetooth® 2.0 interface er udstyret med en bekræftelsesfunktion.
Med bekræftelsesfunktionen aktiveret, får De flere muligheder for at bekræfte kommandoer, når der foretages ændringer af indstillingerne på det håndfri Bluetooth® 2.0 interface. Derved kan De nedsætte muligheden for, at en indstilling ændres ved et uheld.
Bekræftelsesfunktionen kan slås til eller fra ved at følge nedenstående trin.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Udtal: “Setup” (Opsætning).
3. Sig: “Confirmation prompts” (Bekræftelsesprompter).
4. Stemmeguiden vil sige “Confirmation prompts are <on/off>” (Bekræftelsesprompter er <aktiveret/inaktiveret>). Would you like to turn confirmation prompts <off/on>” (Ønsker De at <inaktivere/aktivere> bekræftelsesprompter?).
   Svar “Yes” (Ja) for at ændre indstillingen, eller “No” (Nej) for at beholde den aktuelle indstilling.
5. Stemmeguiden vil sige: “Confirmation prompts are <off/on>” (Bekræftelsesprompter er <aktiveret/inaktiveret>) og herefter vender systemet tilbage til hovedmenuen.

Sikkerhedsfunktion

Det er muligt at bruge en adgangskode som en sikkerhedsfunktion ved selv at vælge en adgangskode til Bluetooth® 2.0 interface.
Når sikkerhedsfunktionen er slået til, skal der indtales en fire-cifret adgangskode for at kunne bruge alle funktioner i det håndfri Bluetooth® 2.0 interface undtagen når det gælder modtagelse.

Indstilling af adgangskoden

Brug følgende fremgangsmåde for at slå sikkerhedsfunktionen til med indstilling af en adgangskode.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig “Setup” [Opsætning].
3. Sig “Password” (Adgangskode).
4. Stemmeguiden vil sige “Password is disabled. (Adgangskoden er inaktiveret). Would you like to enable it?” (Ønsker De at aktivere adgangskode?).
   Svar “Yes” (Ja).
   Svar “No” (Nej) for at afslutte indstilling af adgangskoden og vende tilbage til hovedmenuen.
5. Stemmeguiden vil sige “Please say a 4-digit password (Sig en 4-cifret adgangskode). Remember this password. (Memorer denne adgangskode). It will be required to use this system” (Den vil være nødvendig for at kunne anvende dette system).
   Sig et 4-cifret tal, som De ønske at bruge som adgangskode.
6. Til bekræftelse vil stemmeguiden sige “Password <4-digit password>. (Adgangskode <4-cifret adgangskode>). Is this correct?” (er det korrekt?)
   Svar “Yes” (Ja).
   Svar “No” (Nej) for at vende tilbage til indtastning af adgangskode i trin 5.
7. Når registreringen af adgangskoden er fuldført, vil stemmeguiden sige “Password is enabled” (Adgangskoden er aktiveret), og systemet vil vende tilbage til hovedmenuen.

BEMÆRK

- Det bliver krævet adgangskode for at få adgang til systemet når der igen startes.
- Det kræves i en kort tid efter motorstop, at den indtastede adgangskode faktisk er registreret i systemet.
  Hvis tændingskontakten eller betjeningsfunktion er sat til ACC eller ON eller motoren er startet straks efter motorstoppet, kan det forekomme, at den indtastede adgangskode ikke er registreret i systemet. I så fald, prøv at indtaste adgangskoden igen.

Indtastning af adgangskode

Hvis der er indkodet en adgangskode og sikkerhedsfunktionen er aktiveret, vil stemmeguiden sige: “Hands-free system is locked. State the password to continue” (Angiv adgangskoden for at fortsætte), når De trykker på knappen SPEECH for at indgå i stemmegenkendelsestilstand. Sig det 4-cifrede adgangstal for at indtaste adgangskoden.
Hvis den indtastede adgangskode er forkert, vil stemmeguiden sige “<4-digit password>, Incorrect Password (<4-cifret adgangskode, Forkert adgangskode). Please try again” (Prøv igen). Indtast den korrekte adgangskode.

BEMÆRK

- De kan indtaste adgangskoden igen så mange gange De ønsker.

BEMÆRK

- Hvis De har glemt Deres adgangskode, udtales: “Cancel” (Annuller) for at afslutte indtalingen og herefter kontaktes et autoriseret MITSUBISHI MOTORS servicecenter.

Deaktivering af adgangskoden

Brug følgende fremgangsmåde for at slå sikkerhedsfunktionen fra ved at deaktivere adgangskoden.

BEMÆRK

- Systemet skal låses op, før adgangskoden kan gøres inaktiv.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig “Setup” [Opsætning].
3. Sig “Password” (Adgangskode).
4. Stemmeguiden vil sige “Password is enabled” (Adgangskoden er aktiveret). Would you like to disable it?” (Ønsker De at deaktivere den?). Svar “Yes” (Ja). Svar “No” (Nej) for at afslutte deaktivering af adgangskoden og vende tilbage til hovedmenuen.
5. Når deaktiveringen af adgangskoden er fuldført, vil stemmeguiden sige “Password is disabled” (Adgangskoden er inaktiveret), og systemet vil vende tilbage til hovedmenuen.

Funktionen speakertilmelding

Bluetooth® 2.0 interface kan bruge speakertilmeldingsfunktionen til at oprette en stemme model for en person pr. sprog.
Derved bliver det nemmere for Bluetooth® 2.0 interface at genkende de stemmekommandoer, De siger.
De kan når som helst slå en stemmemodel indregistreret med funktionen speakertilmelding til og fra.

Speakertilmelding

Det tager ca. 2 til 3 minutter at fuldføre speakertilmeldingsprocessen.
For at sikre det bedste resultat skal De gennemføre processen, mens De sidder i førersædet, i omgivelser, der er så stille som muligt (uden regn eller stærk blæst, og med vognens ruder lukkede). Sluk for Deres telefon, mens De foretager speakertilmelding, for at forhindre afbrydelser i processen.
Brug følgende procedure til speakertilmelding.

1. Stands vognen på et sikkert sted, sæt gearstangen (manuel gearkasse) i “N” (Frigear), eller gearvælgeren (CVT) i “P” (PARKERING), og træk håndbremsen.

BEMÆRK

- Speakertilmelding er ikke mulig, hvis vognen ikke holder parkeret. Sørg for at parkere vognen et sikkert sted, før De påbegynder speakertilmelding.

2. Tryk på knappen SPEECH.
3. Sig "Voice training" (Stemmetræning).
4. Stemmeguiden siger "This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. (Denne funktion skal udføres i rolige omgivelser med vognen standset). See the owner's manual for the list of required training phrases. (Se instruktionshåndbogen for listen over de nødvendige indlæringssætninger). Press and release the SPEECH button when you are ready to start. (Tryk på knappen SPEECH og hold den nedtrykket, når De er klar til at begynde). Press the HANG-UP button to cancel at any time." (Tryk på knappen HANG-UP for at annullere når som helst).
   Tryk på knappen SPEECH for at starte speakertilmeldingsprocessen.

BEMÆRK

- Hvis De ikke starter speakertilmeldingsprocessen inden for 3 minutter efter at have trykket på knappen SPEECH, vil speakertilmeldingsprocessen udløbe.
  Stemmeguiden siger "Speaker Enrollment has timed out". (tiden er udløbet for tilmelding) Derpå bipper systemet, og stemmegenkendelsestilstanden deaktiveres.

5. Stemmeguiden prompter for fase 1. Gentag den relevante sætning fra skemaet "Tilmeldingskommandoer" på side 7-69.
   Systemet indregistrerer Deres stemme, og går så videre til indregistrering af næste kommando. Fortsæt processen, indtil alle sætningerne er blevet indregistreret.

BEMÆRK

- For at gentage den seneste stemmetræningskommando, trykkes knappen SPEECH ned, og holdes nedtrykket.
- Hvis De trykker på knappen HANG-UP på et tidspunkt under processen, bipper systemet, og speakertilmeldingen afbrydes.

6. Når alle tilmeldingskommandoer er blevet oplæst, vil stemmeguiden sige "Speaker Enrollment is complete". Systemet afslutter speakertilmeldingsprocessen, og vender tilbage til hovedmenuen.

BEMÆRK

- Hvis speakertilmeldingsprocessen fuldføres, slår den automatisk stemmemodellen til.
- Kommandoerne "Help" (Hjælp) og "Cancel" (Annuller) virker ikke i denne tilstand.

Aktivering og deaktivering af stemmemodellen, samt fornyet træning

De kan når som helst slå en stemmemodel indregistreret med funktionen speakertilmelding til og fra.
De kan også gentræne systemet.
Brug følgende procedure for at udføre disse handlinger.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig "Voice training" (Stemmetræning).
3. Hvis De allerede har fuldført en speakertilmeldingsproces én gang, vil stemmeguiden sige enten "Enrollment is enabled. (Tilmelding er aktiveret). Would you like to disable or retrain?" (Ønsker De at deaktivere eller gentræne?) eller "Enrollment is disabled. (Tilmelding er deaktiveret). Would you like to enable or retrain?" (Ønsker De at aktivere eller gentræne?).

4. Når tilmelding er "aktiveret", er stemmemodellen slået til; når tilmelding er "deaktiveret", er stemmemodellen slået fra. Sig den kommando, der passer til Deres behov.
   Sig "Retrain" (Gentræn) for at starte speakertilmeldingsprocessen og genoprette en ny stemmemodel. (Se "Speakertilmelding" på side 7-51.)

Tilslutning af Bluetooth® 2.0 interface og Bluetooth® enhed

Før der kan foretages eller modtages håndfri opkald eller der kan afspilles musik ved hjælp af Bluetooth® 2.0 interface funktion, skal man tilknytte Bluetooth® enheden og Bluetooth® 2.0 interface.

BEMÆRK

- Det er kun nødvendig at foretage tilknytningen, når enheden tages i brug den første gang. Når enheden er parret med Bluetooth® 2.0 interface, behøver De blot at tage enheden med ind i vognen næste gang, og så vil enheden blive tilsluttet Bluetooth® 2.0 interface automatisk (hvis understøttes af enheden). Enheden skal have Bluetooth® tændt for at kunne oprette forbindelse.

Der kan tilknyttes op til 7 Bluetooth® enheder til en Bluetooth® 2.0 interface.

Hvis der findes flere Bluetooth® tilknyttede enheder i vognen, tilsluttes den mobiltelefon eller afspiller, som senest var tilsluttet automatisk blive tilsluttet Bluetooth® 2.0 interface.

Du kan også skifte, hvilken Bluetooth® enhed, der skal tilsluttes.

Parring

En Bluetooth® enhed parres med Bluetooth® 2.0 interfacen ved at benytte en af de følgende 2 metoder (Type 1 eller Type 2).

Tilslutningsprocedure - Type 1*

1. Stands vognen på et sikkert sted, sæt gearstangen (manuel gearkasse) i "N" (Frigear), eller gearvælgeren (CVT) i "P" (PARKERING), og træk håndbremsen.

BEMÆRK

- De kan ikke parre en Bluetooth® enhed med Bluetooth® 2.0 interface med mindre vognen er parkeret. Når De ønsker at parre en Bluetooth® enhed med Bluetooth® 2.0 interfacen, skal De bekræfte, at vognen holder stille et sikkert sted.

2. Tryk på knappen SPEECH.
3. Sig "Setup" [Opsætning].
4. Sig: "Pairing options" [Tilslutningsvalg].
5. Stemmeguiden siger: "Select one of the following: pair, edit, delete, or list" [Vælg en af følgende: tilslut, redigere, slette eller liste]. Sig: "Pair" [Tilslutning]

BEMÆRK

- Hvis der allerede er parret 7 enheder, vil stemmeguiden sige "Maximum devices paired" (Maksimalt antal enheder parret) og så afslutter systemet parringsprocessen. Registrering af en ny enhed,og gentagelse af parringsprocessen.
  (Se "Valg af enhed: Sletning af en enhed" på side 7-57.)

6. Stemmeguiden siger: "Please say a 4-digit pairing code" [Sig en 4-cifret tilslutningskode]. Udtal et 4-cifret tal.
   Når bekræftelsesfunktionen er til, vil systemet bekræfte, om det udtalte tal kan accepteres. Svar "Yes" (Ja).
   Sig "No" (Nej) for at vende tilbage til valg af tilslutningskode.

BEMÆRK

- Nogle Bluetooth® enheder kræver en specifik parringskode. Se venligst enhedens manual om nødvendighed for parringskode.

OA0B21E2

BEMÆRK

- Den parringskode, der indtales her, bruges kun til certificering af Bluetooth® tilslutning. Det kan være et hvilket som helst 4-cifret tal, som brugeren ønsker at vælge.
  Husk tilslutningskoden, da den senere i tilslutningsprocessen skal tastes ind i Bluetooth® enheden.
  Afhængigt af tilslutningsindstillingerne på Bluetooth® enheden, skal denne kode muligvis indtastet hver gang De tilslutter Bluetooth® enhed Bluetooth® 2.0 interface. Se instruktionerne til enheden, for standard tilslutningsindstillinger.

7. Stemmeguiden vil sige "Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions" [Se enhedens vejledning for instruktioner]. Indtast det 4-cifrede tal i den Bluetooth® enhed, De registrerede under Trin 6.

BEMÆRK

- Alt efter hvilken enhed, der tilknyttes Bluetooth® kan det tage nogle få minutter at tilknytte Bluetooth® enheden med Bluetooth® 2.0 interfacen.

BEMÆRK

- Hvis Blootooth® 2.0 interface ikke kan genkende Bluetooth® enheden, siger stemmeguiden "Pairing has timed out" og tilslutningsprocessen afbrydes.
  Bekræft, at den enhed, De er ved at tilslutte Bluetooth®, og prøv at tilslutte den igen.
- Hvis De taster det forkerte nummer ind, siger stemmeguiden "Pairing failed" (tilkobling mislykkedes) og tilslutningsprocessen annulleres. Bekræft, at nummeret er rigtigt, og prøv at tilslutte den igen.

8. Stemmeguiden siger "Please say the name of the device after the beep" (Sig navnet på enheden efter bippet). De kan vælge et navn til Bluetooth® enheden og registrere den som en enhedstag. Udtal det navn, du ønsker at registrere efter bip-lyden.

BEMÆRK

- Når bekræftelsesfunktionen er slået til, og De har gentaget det enhedsnavn, De har sagt, vil stemmeguiden spørge "Is this correct?" (Er dette korrekt?). Svar "Yes" (Ja).
  For at ændre enhedsnavnet svarer De "No" (Nej), og siger derpå enhedsnavnet igen.

9. Stemmeguiden siger "Parring gennemført", og tilslutningsprocessen slutter.

Tilslutningsprocedure - Type 2*

1. Stands vognen på et sikkert sted, sæt gearstangen (manuel gearkasse) i "N" (Frigear), eller gearvælgeren (CVT) i "P" (PARKERING), og træk håndbremsen.

BEMÆRK

De kan ikke tilknytte en Bluetooth®enhed med Bluetooth® 2.0 interface med mindre vognen er parkeret. Når De ønsker at parre en Bluetooth®enhed med Bluetooth® 2.0 interfacen, skal De bekræfte, at vognen holder stille et sikkert sted.

2. Tryk på knappen SPEECH.
3. Sig: "Pair Device" (parring af enhed).

BEMÆRK

- Den følgende procedure (① til ③) kan også benyttes i stedet for at sige "Pair Device." Udskift dette trin 3 med følgende procedure, hvis De foretrækker det.
  ① Sig "Setup" (Opsætning).
  ② Sig: "Pairing options" [Tilslutningsvalg].
  ③ Stemmeguiden siger: "Select one of the following: pair, edit, delete, list or set code" [Vælg en af følgende: tilslut, redigere, slette, list eller indstil kode].
  Sig: "Pair" [Tilslutning]

BEMÆRK

- Hvis der allerede er parret 7 enheder, vil stemmeguiden sige “Maximum devices paired” (Maksimalt antal enheder parret) og så afslutter systemet parringsprocessen. Registrering af en ny enhed,og gentagelse af parringsprocessen.
  (Se “Valg af enhed: Sletning af en enhed” på side 7-57.)

4. Stemmeguiden vil sige “Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions (se enhedens instruktionsbog) "og vil dernæst sige "The Pairing code is <pairing code>." [Tilslutningskoden er <..>]

BEMÆRK

- Nogle Bluetooth® enheder kræver en specifik tilslutningskode. Se kravene for parringskoden i enhedens instruktionsbog, og læs det efterfølgende afsnit “Hvis Deres enhed kræver en specifik tilslutningskode” på side 7-53 for at indstille tilslutningskoden.

BEMÆRK

- Den parringskode, der indtales her, bruges kun til certificering af Bluetooth® tilslutning.
  Afhængigt af tilslutningsindstillingerne på Bluetooth® enheden, skal denne kode muligvis indtastet hver gang De tilslutter Bluetooth® enhed Bluetooth® 2.0 interface. Se instruktionerne til enheden, for standard tilslutningsindstillinger.

5. Indtast det 4-cifrede tal i den Bluetooth® enhed, der blev sagt højt under Trin 4.

BEMÆRK

- Alt efter hvilken enhed, der tilknyttes Bluetooth® kan det tage nogle få minutter at tilknytte Bluetooth® enheden med Bluetooth® 2.0 interfacen.
- Hvis Blootooth® 2.0 interface ikke kan genkende Bluetooth® enheden, siger stemmeguiden “Pairing has timed out” og tilslutningsprocessen afbrydes.
  Bekræft, at den enhed, De er ved at tilslutte Bluetooth®, og prøv at tilslutte den igen.

BEMÆRK

- Hvis De taster det forkerte nummer ind, siger stemmeguiden “Pairing failed” [tilkobling mislykkedes] og tilslutningsprocessen annulleres.
  Bekræft, at nummeret er rigtigt, og prøv at tilslutte den igen.
  Hvis Deres enhed kræver en specifik tilslutningskode, skal De indstille tilslutningskoden. Se kravene for tilslutningskoden i enhedens instruktionsbog, og læs det efterfølgende afsnit “Hvis Deres enhed kræver en specifik tilslutningskode” på side 7-53

6. Stemmeguiden siger “Please say the name of the device after the beep” (Sig navnet på enheden efter bippet). De kan vælge et navn til Bluetooth® enheden og registrere den som en enhedstag. Udtal det navn, du ønsker at registrere efter bip-lyden.

BEMÆRK

- Når bekræftelsesfunktionen er slået til, og De har gentaget det enhedsnavn, De har sagt, vil stemmeguiden spørge “Is this correct?” (Er dette korrekt?). Svar “Yes” (Ja).
  For at ændre enhedsnavnet svarer De “No” (Nej), og siger derpå enhedsnavnet igen.

7. Stemmeguiden siger “Pairing Complete” [Tilslutning gennemført”]. Would you like to import the contacts from your mobile device now?” [Ønsker De at importere kontakterne fra Deres mobile enhed nu?] Svar "Yes" [Ja], og stemmeguiden vil sige "Please wait while the contacts are imported. [Vent venligst, mens kontakterne importeres.] This may take several minutes. [Det kan tage flere minutter]. Svar "No" [Nej] for at afslutte tilslutningsprocessen.

Nogle Bluetooth® enheder kræver en specifik tilslutningskode.

Hvis Deres enhed kræver en specifik tilslutningskode, skal De indstille tilslutningskoden. Følg de nedenstående procedurer.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig “Setup” [Opsætning].
3. Sig: “Pairing options” [Tilslutningsvalg].
4. Sig “Set Code.” [Indstil kode]
5. Stemmeguiden siger "Do you want the pairing code to be random or fixed?" [Ønsker De, tilslutningskoden skal være tilfældig eller fast?] Sig "Fixed." [Fast]
6. Stemmeguiden siger: “Please say a 4-digit pairing code” [Sig en 4-cifret tilslutningskode]. Udtal et 4-cifret tal.
7. Stemmeguiden siger: “Pairing code set to <pairing code>” [Tilslutningskoden er indstillet til <pairing code>].
   Når bekræftelsesfunktionen er til, vil systemet bekræfte, om det udtalte tal kan accepteres. Svar “Yes” (Ja).
   Sig “No” (Nej), hvorefter systemet vender tilbage til trin 6.
8. Stemmeguiden siger så “Do you want to pair a device now?” (Ønsker du at tilslutte en enhed nu?) Svar “Yes” (Ja), og systemet går videre til Trin 3 i tilslutningsproceduren. Se "Tilslutningsprocedure- Type 2."

Valg af enhed

Hvis der findes flere Bluetooth® tilknyttede enheder i vognen, tilsluttes den mobiltelefon eller afspiller, som senest var tilsluttet automatisk blive tilsluttet Bluetooth® 2.0 interface.

De kan tilslutte den anden tilkoblet mobiltelefon eller musikafspiller ved at følge fremgangsmåden for ændring af indstillinger.

Valg af mobiltelefon

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig “Setup” [Opsætning].
3. Sig “Select phone” (Vælg en telefon).
4. Når stemmeguiden siger “Please say” (Sig venligst), læses numrene på mobiltelefonerne og enhedsnavnene på de tilsvarende mobiltelefoner højt i rækkefølge, hvor der startes med den mobiltelefon, som sidst var tilsluttet.
   Sig nummeret på den telefon, som De vil have forbindelse til.
   Når prompten bekræftelse er slået til, vil systemet igen spørge Dem, om den telefon De vil tilslutte er den rigtige. Svar: “Yes” (Ja) for at fortsætte og tilslutte mobiltelefonen.
   Sig “No” (Nej) og stemmeguiden siger “Please say” (Sig venligst). Sig nummeret på den telefon, som De vil have forbindelse med.

BEMÆRK

- De kan få forbindelse med telefoner når som helst, ved at trykke på SPEECH knappen og sige nummeret, selv om ikke alle numre med tilhørende telefonnavne er blevet opremset af systemet endnu.

5. Den valgte telefon tilsluttes Bluetooth® 2.0 interface. Stemmeguiden siger: “<device tag> selected” og herefter vender systemet tilbage til hovedmenuen.

Valg af musikafspiller

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig “Setup” [Opsætning].

OA0B21E2

3. Sig “Select music player” (Vælg musikafspiller).
4. Når stemmeguiden siger “Please say” (Sig venligst) læses numrene på musikafspillerne og enhedsnavnene på de tilsvarende musikafspillere højt i rækkefølge, hvor der startes med den musikafspiller, som sidst var tilsluttet.
   Sig nummeret på den musikafspiller, som De vil have tilsluttet.
   Når prompten bekræftelse er slået til, vil systemet igen spørge Dem, om den musikafspiller De vil tilslutte er den rigtige.
   Svar: “Yes” (Ja) for at fortsætte og tilslut musikafspilleren.
   Sig “No” (Nej) og stemmeguiden siger “Please say” (Sig venligst). Sig nummeret på den musikafspiller, som De vil have tilsluttet.

BEMÆRK

- De kan tilslutte musikafspillere, når som helst, ved at trykke på SPEECH knappen og sige nummeret, selv om ikke alle numre med tilhørende navne på musikafspillerne er blevet opremset af systemet endnu.

5. Den valgte musikafspiller tilsluttes Bluetooth® 2.0 interface. Stemmeguiden siger nu
   “<device tag> valgt” og herefter vender systemet tilbage til hovedmenuen.

Sletning af enhed

Brug den følgende procedure til sletning af en parret Bluetooth® enhed fra Bluetooth® 2.0 interface.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig “Setup” [Opsætning].
3. Sig: “Pairing options” [Tilslutningsvalg].
4. Stemmeguiden siger: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Vælg en af følgende: parre, redigere, slette eller liste). Sig “Delete” (Slet).
5. Når stemmeguiden siger “Please say” (Sig venligst), læses numrene på enhederne og enhedsnavnene på de tilsvarende enheder højt i rækkefølge, hvor der startes med den enhed, som sidst var tilsluttet. Når den er færdig med at oplæse alle par, vil stemmeguiden sige “or all” (eller alle).
   Sig nummeret på den enhed, som De vil slette fra systemet.
   Hvis De vil slette alle parrede telefoner fra systemet, skal De sige “All” (Alle).
6. Til bekræftelse vil stemmeguiden sige “Deleting <device tag> <nummer>. (Sletter <enhedenavn> <nummer>). Is this correct?” (Er dette korrekt?) eller “Deleting all devices. (Sletning af enheden). Is this correct?” (er det korrekt?)
   Svar “Yes” (Ja) for at slette telefonen/telefonerne.
   Sig “No” (Nej) for at vende tilbage til trin 4.
7. Stemmeguiden siger “Deleted” (Slettet) og derefter afslutter systemet slettning.

BEMÆRK

- Hvis sletningen af enheder af en eller anden grund ikke fungerer, siger stemmeguiden “Delete failed” (Sletning mislykkedes), og så vil systemet annullere sletning af enheden.

Sådan tjekkes en tilkoblet Bluetooth® enhed

De kan tjekke en tilkoblet Bluetooth® enhed ved at følge de nedennævnte trin.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Udtal: “Setup” (Opsætning).
3. Sig: “Pairing options” (Tilslutningsvalg).
4. Stemmeguiden siger: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Vælg en af følgende: parre, redigere, slette eller liste). Sig “List” (Liste)

5. Stemmeguiden vil oplæse enhedsnavnene på de tilsvarende enheder i rækkefølge, startende med den Bluetooth® enhed, der sidst har været tilsluttet.
6. Når alle de tilknyttede Bluetooth® enheder er læst op, spørger systemet om det skal starte forfra, "End of list, would you like to start from the beginning?" (Slut på listen, ønsker De at høre den igen fra begyndelsen?).
   Svar "Yes" (Ja) for at høre listen igen fra begyndelsen.
   Når De er færdig, svarer De "No" (Nej) for at vende tilbage til hovedmenuen.

BEMÆRK

- Hvis De trykker på knappen SPEECH, slipper den og siger "Continue" (Fortsæt) eller "Previous" (Forrige), mens listen oplæses, vil systemet spole listen frem eller tilbage.
  Sig "Continue" (Fortsæt) for at fortsætte til enheden med det næsthøjeste nummer, eller "Previous" (Forrige) for at vende tilbage til enheden med det forrige nummer.
- De kan ændre et enhedsnavn ved at trykke og slippe SPEECH knappen og dernæst sige "Edit", mens listen læses op.
- De kan ændre den telefon, der skal tilsluttes ved at trykke og slippe SPEECH knappen og dernæst sige "Select phone", mens listen læses op.

BEMÆRK

- De kan ændre den musikafspiller, der skal tilsluttes ved at trykke og slippe SPEECH knappen og dernæst sige "Select music player", mens listen læses op.

Ændring tag for en enhed

de kan ændre enhedsnavnet på en tilknyttet mobiltelefon eller musikafspiller.
Følg de nedenstående trin for at ændre en enheds tag.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Udtal: "Setup" (Opsætning).
3. Sig: "Pairing options" (Tilslutningsvalg).
4. Stemmeguiden siger: "Select one of the following: pair, edit, delete, or list" (Vælg en af følgende: parre, redigere, slette eller liste). Sig "Edit" (Rediger).
5. Når stemmeguiden siger "Please say" (Sig venligst), læses numrene på Bluetooth® enhederne og enhedsnavnene på de tilsvarende enheder højt i rækkefølge, hvor der startes med den Bluetooth® enhed, som sidst var tilsluttet.
   Når alle navne eller tags på tilkoblede enheder er læst op, siger stemmeguiden "Which device, please?" (Hvilken enhed?). Sig nummeret på det enhedsnavn/tag, De ønsker at ændre.

BEMÆRK

- De kan trykke SPEECH knappen ned og slippe den igen, mens listen læses op, og straks sige nummeret på det enhedsnavn De ønsker at ændre.

6. Stemmeguiden siger "New name, please" (Nyt navn). Sig det navn, De ønsker at registrere som nyt enhedsnavn/tag.
   Når bekræftelsesfunktionen er slået til, siger stemmeguiden "<New device tag>. (<nye enhedsnavn>). Is this correct?" (er det korrekt?) Svar "Yes" (Ja).
   Svar "No" (Nej), for at nævne det nye enhedsnavn De ønsker at registrere igen.
7. Enhedsnavnet er ændret.
   Når overførslen er gennemført, siger stemmeguiden "New name saved" (Nyt navn gemt) og så vender systemet tilbage til hovedmenuen.

Betjening af en musikafspiller der er tilsluttet via Bluetooth®

For betjening af en musikafspiller, der er tilsluttet via Bluetooth® henvises til "Aflytning af Bluetooth® enhed" på side 7-40.

Modtagelse af håndfri opkald

De kan foretage eller modtage håndfri opkald på en Bluetooth® kompatibel mobiltelefon, der er tilsluttet Bluetooth® 2.0 interface.

De kan også bruge telefonbøger i Bluetooth® 2.0 interface til telefonopkald uden at taste telefonnummeret.
“Sådan foretages et opkald” på side 7-59
“SEND-funktion” på side 7-60
“Sådan modtages opkald” på side 7-61
“MUTE (Lydløs) funktionen” på side 7-61
“Skift mellem håndfri og privat funktion” på side 7-61

BEMÆRK

- Måske betjenes de håndfri opkald ikke korrekt, når der foretages eller modtages opkald direkte fra mobiltelefonen.

Sådan foretages et opkald

De kan foretage et opkald på følgende 3 måder ved hjælp af Bluetooth® 2.0 interface:
Opkald ved at sige et telefonnummer, opkald med Bluetooth® 2.0 interface telefonbogen, og opkald ved at taste igen.

Opkald ved hjælp af telefonnummeret

De kan foretage et opkald ved at sige telefonnummeret.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig “Dial” (Ring op).
3. Når stemmeguiden har sagt “Number please” (Nummer?), skal De sige telefonnummeret.
4. Stemmeguiden siger “Dialing <number recognized>” (Ringer op)
   Bluetooth® 2.0 interface foretager så opkaldet.
   Når bekræftelsesfunktionen er aktiveret, vil systemet bekræfte telefonnummeret igen. For at fortsætte med det nummer, svarer De “Yes” (Ja).
   For at ændre telefonnummeret svarer De “No” (Nej). Systemet siger så “Number please” (Nummer?), hvorpå De skal sige telefonnummeret igen.

BEMÆRK

- Hvis det valgte sprog er engelsk, vil systemet genkende både “Zero” (Nul) og “Oh” (“o” bogstavet o) som tallet “0”.
- Bluetooth® 2.0 interface understøtter tallene (0 til 9) og tegnene (+, # og*).
- Længden på det længste telefonnummer, der understøttes er som følger:
  - Internationale telefonnumre: + og telefonnummeret (op til 18 cifre).
  - Undtagen internationale telefonnumre: + og telefonnummeret (op til 19 cifre).

Opkald ved hjælp af en telefonbog

De kan foretage opkald ved hjælp af vognens telefonbog eller den mobile telefonbog i Bluetooth® 2.0 interface.
For yderligere detaljer om telefonbøger, se “Telefonbogsfunktion” på side 7-61.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig “Call” (Opkald).

BEMÆRK

- Hvis De siger “Call” (Opkald), mens vognens telefonbog og den mobile telefonbog er tomme, siger stemmeguiden “The vehicle phone book is empty. (Vognens telefonbog er tom). Would you like to add a new entry now?” (Ønsker De at tilføje et nyt nummer nu?).
  Svar “Yes” (Ja) og stemmeguiden siger “Entering the phone book - new entry menu.” (Sætter i telefonbogen - menu for nye poster) De kan oprette data i vognens telefonbog.
  Svar “No” (Nej) for at vende tilbage til hovedmenuen.

3. Når stemmeguiden har sagt “Name please” (Navn?), skal De sige navnet på den person blandt dem, der er registreret i telefonbogen, som De ønsker at ringe til.
4. Hvis der kun er én match, går systemet videre til trin 5.
   Hvis der er to eller flere matches, siger stemmen “More than one match was found, would you like to call <returned name>?” (Der er flere end en match - ønsker De at ringe til <navnet>?). Hvis det er den person De ønsker at ringe til, svar “Yes” (Ja).

OA0B21E2

Svar “No” (Nej), og navnet på den næste matchende person bliver udtalt af stemmeguiden.

BEMÆRK

- Hvis De siger “No” (Nej) til alle navnene, systemet læser op, siger stemmeguiden “Name not found, returning to main menu”, hvorefter systemet vender tilbage til hovedmenuen.

5. Hvis der kun er registreret ét telefonnummer under det navn, De netop nævnte, går stemmeguiden videre til trin 6.
   Hvis der er registreret to eller flere telefonnumre, som matcher det navn, De netop nævnte, siger stemmeguiden “Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile], or [other]?” Vælg hvor der skal ringes til.

BEMÆRK

- Hvis det navn De valgte har matchende data i vognens telefonbog, men der ikke er registreret noget telefonnummer under den valgte placering, siger stemmeguiden “{home/work/mobile/other} not found for <name>. Would you like to add location or try again?” (Ønsker De at tilføje dette eller forsøge igen?).
  Sig “Try again” (Prøv igen), hvorefter systemet vender tilbage til trin 3.
  Sig “Add location” (Tilføj placering), hvorefter De kan registrere endnu et telefonnummer i den valgte placering.
- Hvis det navn De valgte har matchende data i mobilens telefonbog, men der ikke er registreret noget telefonnummer under den valgte placering, siger stemmeguiden “{home/work/mobile/other} not found for <name>. Would you like to try again?” (Ønsker De at prøve igen?).
  Sig “Yes” (Ja), hvorefter systemet vender tilbage til trin 3.
  Sig “No” (Nej), og opkaldet annulleres. Start igen fra trin 1.

6. Stemmeguiden siger “Calling <name> <location>” (Ringer <navn> <placering>), hvorefter systemet ringer til telefonnummeret.

BEMÆRK

- Når bekræftelsesfunktionen er aktiveret, vil systemet tjekke, om modtagerens navn og placering er korrekt. Hvis navnet er korrekt, skal De sige “Yes” (Ja).
  Hvis De ønsker at ændre navnet eller placeringen, der skal ringes til, svares: “No” (Nej), så vender systemet tilbage til trin 3.

Genopkald

Der kan ringes til det sidst kaldte nummer, i den parrede mobiltelefons hukommelse.
Anvend følgende procedure for at gentage opkald.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Udtal: “Redial” (Gentag opkald).

SEND-funktion

Under en samtale, trykkes der på knappen SPEECH for at aktivere stemmegenkendelsesmodus, herefter udtales: “<numbers> SEND” (<cifre> SEND), for at generere DTMF-toner.
Hvis De f.eks. under et opkald har brug for at simulere det, der svarer til at trykke på en telefonknap, som svar på et automatisk system, skal De trykke på knappen SPEECH og sige “1 2 3 4 pound SEND” (1 2 3 4 pound SEND), hvorefter 1234# bliver sendt til Deres mobiltelefon.

Sådan modtages opkald

Hvis et indkommende opkald modtages, mens tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står i ON eller ACC, vil audiosystemet automatisk blive tændt og indstillet på indkommende opkald, selv hvis det var slukket før opkaldet kom.
Stemmeguidens annoncering af indkommende opkald kommer fra højtaleren i højre side. Der kan skiftes indstillinger så stemmeguidens annoncering kommer fra højtaleren i venstre side. For yderligere detaljer, se "Skift af højtalerplacering for udgående lyd" på side 7-30.
Hvis CD-afspilleren eller radioen var tændt, da det indkommende opkald blev modtaget, vil audiosystemet automatisk afbryde lyden fra CD-afspilleren eller radioen, så det kun er det indkommende opkald der kan høres.
For at modtage opkaldet, trykkes der på PICK-UP (besvar) knappen, på rattet.
Når opkaldet afsluttes, vil audiosystemet vende tilbage til dets tidligere tilstand.

MUTE (Lydløs) funktionen

Køretøjets mikrofon kan afbrydes når som helst under et opkald.
Et tryk på knappen SPEECH, efterfulgt af "Mute" -stemmekommandoen, under et opkald, vil aktivere MUTE (lydløs) funktionen og afbryde mikrofonen.
Stemmekommandoen "Mute off" (afslut lydløs), vil på samme måde inaktivere MUTE (lydløs) funktionen og reaktivere mikrofonen.

Skift mellem håndfri og privat funktion

Bluetooth® 2.0 interface kan skifte mellem håndfri funktion (håndfri opkald) og privat funktion (opkald ved hjælp af mobiltelefonen).
Hvis De trykker på knappen SPEECH og siger "Transfer call" (Overfør opkald) under et håndfrit opkald, kan De afbryde den håndfrie funktion og tale i privat funktion.
For at vende tilbage til håndfri modus, trykkes der igen på knappen SPEECH og siges: "Transfer call" (Overfør opkald).

Telefonbogsfunktion

Bluetooth® 2.0 interface har 2 typer unikke telefonbøger, som er forskellige fra den telefonbog, der er gemt i mobiltelefonen. Det er vognens telefonbog og den mobile telefonbog.
Disse telefonbøger bruges til registrering af telefonnumre og fortage opkald til valgte numre med en stemmegenkendelsesfunktion.

BEMÆRK

- En afbrydelse af batteriet vil ikke slette oplysningerne i telefonbogen.

Vognens telefonbog

Denne telefonbog anvendes, når der foretages opkald ved hjælp af stemmegenkendelsesfunktionen.
Der kan registreres op til 32 navne pr. sprog i vognes telefonbog.
Endvidere har hver indtastning 4 placeringer tilknyttet: home, work, mobile and other (hjem, arbejde, mobil og andet). Der kan registreres ét telefonnummer for hver placering.
Man kan registrere et kaldenavn som navn på en hvilken som helst post i vognens telefonbog.
Navne og telefonnumre kan ændres senere hen.
Vognens telefonbog kan bruges sammen med alle tilkoblede mobiltelefoner.

Registrering af et telefonnummer i vognens telefonbog

Man kan registrere et telefonnummer i vognens telefonbog på følgende 2 måder: Ved at sige et telefonnummer højt, og vælge og overføre en post fra telefonbogen til mobiltelefonen.

Registrering ved at sige et telefonnummer højt

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig: “Phone book” (Telefonbog).
3. Stemmeguiden siger “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Vælg en af følgende: ny kontakt, rediger nummer, rediger navn, list navnene, slet, slet alle, eller importer kontakt). Sig “New entry” (Ny kontakt).
4. Stemmeguiden siger “Name please” (Navn?). Sig det navn, De vil have registreret.

BEMÆRK

- Hvis der allerede er registreret det maksimale antal navne, siger stemmeguiden “The phone book is full. (Telefonbogen er fuld). Would you like to delete a name?” (Ønsker De at slette et navn?). Sig “Yes” (Ja) hvis De ønsker at slette et registreret navn.
  Sig “No” (Nej) for at vende tilbage til hovedmenuen.

5. Når navnet er blevet registreret, vil stemmeguiden sige: “home, work, mobile, or other?” (hjem, arbejde, mobil eller andet). Sig den placering, hvor De ønsker at registrere et telefonnummer.

BEMÆRK

- Når bekræftelsesfunktionen er slået til, siger stemmeguiden “<Location>. Is this correct?” (er det korrekt?) Svar “Yes” (Ja).
  Hvis der allerede er registreret et nummer for den valgte placering, vil stemmeguiden sige: “The current number is <number>, number please” (Det aktuelle nummer er <nummer>, nummer, tak).
  Hvis De ikke vil ændre telefonnummeret, skal De sige “Annullér” eller det oprindelige nummer, for at det fortsat skal være registeret.

6. Stemmeguiden siger “Number please” (Nummer?). Sig telefonnummeret for at registrere det.

BEMÆRK

- Hvis det valgte sprog er engelsk, vil systemet genkende både “Zero” (Nul) og “Oh” (“o” bogstavet o) som tallet “0”.

7. Stemmeguiden gentager det telefonnummer De netop har sagt højt og registrere nummeret.
   Når telefonnummeret er registreret, vil stemmeguiden sige: “Number saved. (Nummer gemt). Would you like to add another number for this entry?” (Vil De tilføje endnu et nummet til denne kontakt?).
   For at tilføje endnu et telefonnummer, til en ny placering for dette navn, svares: “Yes” (Ja). Systemet vil vende tilbage til valg af sted i trin 5.
   Svar: “No” (Nej), for at afslutte registreringsprocessen og vende tilbage til hovedmenuen.

BEMÆRK

- Når bekræftelsesfunktionen er slået til, og De har gentaget det telefonnummer, De har sagt, vil stemmeguiden spørge “Is this correct?” (Er dette korrekt?). Svar “Yes” (Ja).
  Svar “No” (Nej) for at vende tilbage til registrering af telefonnummer i trin 6.

Valg og overførsel af en post fra mobiltelefonens telefonbog

Der kan vælges en post fra mobiltelefonens telefonbog til registrering i vognens telefonbog.

BEMÆRK

- Det er ikke tilladt at foretage overførsler med mindre vognen er parkeret. For overførslen, skal det sikres, at vognen er parkeret på et sikkert sted.
- Alle eller nogle af dataene overføres måske ikke, selv om mobiltelefonen understøtter Bluetooth®, afhængigt af dens kompatibilitet med enheden.
- Længden på det længste telefonnummer, der understøttes er 19 cifre. Et telefonnummer på 20 cifre eller derover skæres af efter de første 19 cifre.
- Hvis telefonnumre indeholder andre tegn end 0 til 9, *, # eller +, bliver disse tegn slettet før overførslen.
- Hvad angår tilslutningsindstillinger på mobiltelefonen, henvises til dennes instruktionsbog.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig: “Phone book” (Telefonbog).
3. Stemmeguiden siger “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Vælg en af følgende: ny kontakt, rediger nummer, rediger navn, list navnene, slet, slet alle, eller importer kontakt). Sig “Import contact” (Importer kontakt).
4. Stemmeguiden siger “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Vil De importere en enkelt eller alle kontakter?). Sig “Single entry” (En enkelt).
   Bluetooth® 2.0 interface bliver klar til at modtage de overførte data fra telefonbogen.

BEMÆRK

- Hvis der allerede er registreret det maksimale antal navne, siger stemmeguiden “The phone book is full. (Telefonbogen er fuld). Would you like to delete a name?” (Ønsker De at slette et navn?). Sig “Yes” (Ja) hvis De ønsker at slette et registreret navn.
  Sig “No” (Nej) for at vende tilbage til hovedmenuen.

5. Når guiden har sagt “Ready to receive a contact from the phone. (Klar til at modtage en kontakt fra telefonen). Only a home, a work, and a mobile number can be imported” (Der kan kun importeres et nummer til hjem, arbejde og mobil) modtager Bluetooth® 2.0 interface data fra telefonbogen fra den Bluetooth® kompatible mobiltelefon.
6. Brug den Bluetooth® kompatible mobiltelefon til opsætning således at den post i telefonbogen, De ønsker at registrere i vognens telefonbog kan overføres til Bluetooth® 2.0 interface.

BEMÆRK

- Hvis Bluetooth® 2.0 interface ikke kan genkende den Bluetooth® kompatible mobiltelefon eller hvis tilslutningen tager for lang tid, siger stemmeguiden “Import contact has timed out”, og dernæst annullerer systemet registreringen. I sådanne tilfælde, startes forfra igen fra trin 1.
- Når der trykkes på knappen HANG-UP eller på knappen SPEECH og den holdes ned, annulleres registreringen.

7. Når modtagelsen er fuldført, siger stemmeguiden “<Number of telephone numbers that had been registered in the import source>" numbers have been imported. (<Antal telefonnumre, som var registreret i importkilden> numre er importeret). What name would you like to use for these numbers?” (Hvilket navn vil De bruge til disse numre?).
   Sig det navn, De ønsker at registrere for denne post i telefonbogen.

BEMÆRK

- Hvis det indlæste nav allerede er i brug til en anden post i telefonbogen eller et tilsvarende navn er brugt til en anden post i telefonbogen, kan det pågældende navn ikke registreres.

8. Stemmeguiden siger “Adding <name>” (Tilføjer <navn>).
   Når bekræftelsesfunktionen er aktiveret, vil systemet spørge, om navnet er korrekt. Svar “Yes” (Ja).
   Sig “No” (Nej) og stemmeguiden siger “Name please” (Navn?). Registrering af et andet navn.
9. Stemmeguiden siger “Numbers saved” (Numre gemt).
10. Stemmeguiden siger “Would you like to import another contact?” (Ønsker De at importere en kontakt mere?).
    Svar “Yes” (Ja) hvis De ønsker at fortsætte med registreringen. De kan fortsætte med at registrere nye poster i telefonbøger fra trin 5.
    Svar “No” (Nej) for at vende tilbage til hovedmenuen.

Ændring af det registrerede indhold i vognens telefonbog

De kan ændre eller slette et navn eller et telefonnummer, som er registreret i vognens telefonbog.
De kan også lytte til listen af navne, der er registreret i vognens telefonbog.

BEMÆRK

- Systemet skal mindst indeholde én post.

Redigering af et telefonnummer

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig: “Phone book” (Telefonbog).
3. Stemmeguiden siger “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Vælg en af følgende: ny kontakt, rediger nummer, rediger navn, list navnene, slet, slet alle, eller importer kontakt). Sig “Edit number” (Rediger nummer).
4. Stemmeguiden siger “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Sig hvilket navn De ønsker at slette, eller sig oprems navne). Sig navnet på den post i telefonbogen, som De vil redigere.

BEMÆRK

- Sig “List names” (Oprems navn), og de navne, der er registreret i telefonbogen bliver læst højt i rækkefølge. Se “Vognens telefonbog: Aflytning af listen over registrerede navne” på side 7-61.

5. Stemmeguiden siger: “Home, work, mobile or other?” (Hjem, arbejde, mobil eller andet?). Vælg og sig, hvor det telefonnummer, De ønsker ændret eller tilføjet er registreret.
   Når bekræftelsesfunktionen er slået til, vil systemet tjekke målnavnet og det lokation igen. Svar “Yes” (Ja) hvis De ønsker at fortsætte med redigeringen.
   Sig “No” (Nej), hvorefter systemet vender tilbage til trin 3.
6. Stemmeguiden siger “Number please” (Nummer?). Sig det telefonnummer, De vil registrere.

BEMÆRK

- Hvis telefonnummeret allerede er registreret i den valgte placering, siger stemmeguiden “The current number is <number> (Det aktuelle nummer er <nummer>). New number, please.” Sig et nyt telefonnummer for at ændre det aktuelle nummer.

7. Stemmeguiden gentager telefonnummeret.
   Når bekræftelsesfunktionen er aktiveret, vil systemet spørge, om nummeret er korrekt. Svar “Yes” (Ja).
   Sig “No” (Nej) for at vende tilbage til trin 3.

8. Når telefonnummeret er registreret, siger stemmeguiden "Number saved" (Nummer gemt), og så vender systemet tilbage til hovedmenuen.

BEMÆRK

- Hvis den placering, hvor telefonnummeret allerede var registreret, er blevet overskrevet af et nyt nummer, siger stemmeguiden "Number changed" (Nummer ændret), og systemet vender tilbage til hovedmenuen.

Redigering af et navn

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig: "Phone book" (Telefonbog).
3. Stemmeguiden siger "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact" (Vælg en af følgende: ny kontakt, rediger nummer, rediger navn, list navnene, slet, slet alle, eller importer kontakt). Sig "Edit name" (Rediger navn)
4. Stemmeguiden siger "Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names" (Sig hvilket navn De ønsker at slette, eller sig oprems navne). Sig det navn, de ønsker at redigere.

BEMÆRK

- Sig "List names" (Oprems navn), og de navne, der er registreret i telefonbogen bliver læst højt i rækkefølge. Se "Vognens telefonbog: Aflytning af listen over registrerede navne" på side 7-61.

5. Stemmeguiden siger "Changing <name>" (ændrer <navnet>).
   Når bekræftelsesfunktionen er aktiveret, vil systemet spørge, om navnet er korrekt. Svar "Yes" (Ja) hvis De ønsker at fortsætte med redigeringen på basis af denne information.
   Sig "No" (Nej) for at vende tilbage til trin 4.
6. Stemmeguiden siger "Name please" (Navn?). Sig det nye, De vil registrere.
7. Det registrerede navn ændres.
   Når ændringen er fuldført, vender systemet tilbage til hovedmenuen.

Aflytning af listen over registrerede navne

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig: "Phone book" (Telefonbog).
3. Stemmeguiden siger "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact" (Vælg en af følgende: ny kontakt, rediger nummer, rediger navn, list navnene, slet, slet alle, eller importer kontakt). Sig "List names" (Oprems navne).
4. Bluetooth® 2.0 interface læser posterne i telefonbogen op i rækkefølge.
5. Når stemmeguiden er færdig med at oplæse listen, siger den "End of List, would you like to start from the beginning?" (Slut på listen, ønsker De at høre den igen fra begyndelsen?). Hvis De ønsker at tjekke listen igen fra begyndelsen, svares "Yes" (Ja).
   Når De er færdig, svarer De "No" (Nej) for at vende tilbage den forrige eller til hovedmenuen.

BEMÆRK

- De kan ringe til, redigere eller slette et navn, der er blevet læst op.
  Tryk på knappen SPEECH og sig "Call" (Opkald) for at ringe op til navnet, "Edit name" (Rediger navn) for at redigere det, eller "Delete" (Slet) for at slette det.
  Systemet vil bippe, og derefter udføre kommandoen.

BEMÆRK

- Hvis De trykker på knappen SPEECH og siger "Continue" (Fortsæt) eller "Previous" (Forrige), mens listen oplæses, vil systemet spole frem eller tilbage i listen. Sig "Continue" (Fortsæt) for at gå videre til næste kontakt eller "Previous" (Forrige) for at vende tilbage til den forrige kontakt.

Sletning af et telefonnummer

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig: "Phone book" (Telefonbog).
3. Stemmeguiden siger "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact" (Vælg en af følgende: ny kontakt, rediger nummer, rediger navn, list navnene, slet, slet alle, eller importer kontakt). Sig "Delete" (Slet).
4. Stemmeguiden siger "Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names" (Sig hvilket navn De ønsker at slette, eller sig oprems navne). Sig navnet på posten i den telefonbog, hvori det telefonnummer, De ønsker at ændre, er registreret.

BEMÆRK

- Sig "List names" (Oprems navn), og de navne, der er registreret i telefonbogen bliver læst højt i rækkefølge. Se "Vognens telefonbog: Aflytning af listen over registrerede navne" på side 7-61.

5. Hvis der kun er registreret ét telefonnummer i den valgte post i telefonbogen, siger stemmeguiden "Deleting <name> <location>" (Sletter <navn> <placering>).
   Hvis der er registreret flere telefonnumre i den valgte post i telefonbogen, siger stemmeguiden "Would you like to delete [Home,] [Work,] [Mobile,] [Pager,] or all" (Ønsker De at slette hjem, arbejde, mobil, personsøger eller alle?).
   Vælg den placering, der skal slettes, og stemmeguiden siger "Deleting <name> <location>" (sletter <navn> <placering>).

BEMÆRK

- For at slette telefonnumrene fra alle placeringer, sig "All."

6. Systemet spørger, om De virkelig ønsker at slette det eller de valgte telefonnummer/numre, før det går i gang med sletningen, svar "Yes" (Ja).
   Svar "No" (Nej), og systemet annullerer sletningen af telefonnummeret eller -numrene, og vender så tilbage til trin 4.
7. Når sletningen af telefonnummeret er gennemført, vil stemmeguiden sige: "<name> <location> deleted" , hvorefter systemet vender tilbage til hovedmenuen.
   Hvis alle placeringer er slettet, siger systemet "<navn> and all locations deleted" (<navn> og alle placeringer slettet), hvorefter navnet fjernes fra telefonbogen. Hvis der stadig er numre tilbage i den pågældende post, vil de andre tilknyttede numre stadig være tilknyttet navnet.

Sletning af telefonbogen

De kan slette a registreret information fra vognens telefonbog.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig: "Phone book" (Telefonbog).

3. Stemmeguiden siger “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Vælg en af følgende: ny kontakt, rediger nummer, rediger navn, list navnene, slet, slet alle, eller importer kontakt). Sig “Erase all” (Slet alt).
4. For at bekræfte valget, vil stemmeguiden spørge: “Are you sure you want to erase everything from your hands-free system phone book?” (Er de sikker på, at De ønsker at slette alt fra det telefonbogen i den håndfri system?) Svar “Yes” (Ja).
   Svar “No” (Nej) for at annullere sletning af alle registrerede informationer i telefonbogen og vende tilbage til hovedmenuen.
5. Stemmeguiden siger “You are about to delete everything from your hands-free system phone book. (De er ved at slette alt fra hands-free systemets telefonbog). Do you want to continue?” (Vil de fortsætte?) Svar “Yes” (Ja) for at fortsætte.
   Svar “No” (Nej) for at annullere sletning af alle registrerede informationer i telefonbogen og vende tilbage til hovedmenuen.
6. Stemmeguiden siger “Please wait, erasing the handsfree system phone book” (vent venligst, sletter telefonbogen i det håndfri system), og så sletter systemet alle data i telefonbogen.
   Når sletningen er gennemført, siger stemmeguiden “Hands-free system phone book erased” (håndfri telefonbog er slettet), og så vender systemet tilbage til hovedmenuen.

Mobil telefonbog

Alle poster i telefonbogen, som er gemt i mobiltelefonen kan overføres til en batch og registreres i den mobile telefonbog.
Der kan registreres op til 7 mobile telefonbøger, hver med op til 1.000 navne.

Bluetooth® 2.0 interface konverterer automatisk de navne, der er registreret i den overførte telefonbogsposter, fra tekst til stemme

BEMÆRK

- Kun den mobile telefonbog, som er overført fra den tilsluttede mobiltelefon kan bruges sammen med det bestemte mobiltelefon.

BEMÆRK

- Man kan ikke ændre navne og telefonnumre i de telefonbogsposter, der er registreret i den mobile telefonbog. Man kan heller ikke vælge og slette specifikke poster i telefonbogen. Skal noget af det ovennævnte ændres eller slettes, skal den pågældende information ændres i kilde-telefonbogen i mobiltelefonen, og dernæst overføres til telefonbogen igen.

Import af en telefonbog i en enhed

Følg de nedenstående trin for at overføre den telefonbog, der er gemt i mobiltelefonen til den mobile telefonbog.

BEMÆRK

- Overførslen skal foretages mens vognen er parkeret. For overførslen, skal det sikres, at vognen er parkeret på et sikkert sted.
- Den telefonbog, der allerede er gemt i den mobile telefonbog overskrives af den telefonbog, der er lagret i mobiltelefonen.
- Alle eller nogle af dataene overføres måske ikke, selv om mobiltelefonen understøtter Bluetooth®, afhængigt af dens kompatibilitet med enheden.
- Der kan kun importeres en nummer til hjem, arbejde og mobiltelefon.

BEMÆRK

- Længden på det længste telefonnummer, der understøttes er 19 cifre. Et telefonnummer på 20 cifre eller derover skæres af efter de første 19 cifre.
- Hvis telefonnumre indeholder andre tegn end 0 til 9, *, # eller +, bliver disse tegn slettet før overførslen.
- Hvad angår tilslutningsindstillinger på mobiltelefonen, henvises til dennes instruktionsbog.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig: “Phone book” (Telefonbog).
3. Stemmeguiden siger “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Vælg en af følgende: ny kontakt, rediger nummer, rediger navn, list navnene, slet, slet alle, eller importer kontakt). Sig “Import contact” (Importer kontakt).
4. Stemmeguiden siger “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Vil De importere en enkelt eller alle kontakter?). Sig “All contacts” (Alle kontakter)
5. Stemmeguiden siger “Importing the contact list from the mobile phone book. (Importerer kontaktlisten fra den mobile telefonbog). This may take several minutes to complete. (Det kan tage flere minutter at fuldføre). Would you like to continue?” (Ønsker De at fortsætte?). Svar “Yes” (Ja), hvorefter overførsel til den mobile telefon af den telefonbog, der ligger på mobiltelefonen, vil gå i gang.
   Svar “No” (Nej) for at vende tilbage til hovedmenuen.

BEMÆRK

- Det kan tage nogen tid at gennemføre overførslen, afhængigt af antallet af kontakter.
- Hvis Bluetooth® 2.0 interface ikke kunne tilsluttes den Bluetooth® kompatible mobiltelefon, siger stemmeguiden “Unable to transfer contact list from phone”, og så vender systemet tilbage til hovedmenuen.
- Hvis man trykker på knappen HANG-UP for afslutning og holder knappen SPEECH nede mens dataoverførslen foregår, bliver overførslen annulleret, og systemet vender tilbage til hovedmenuen.
- Hvis der opstår en fejl under dataoverførslen, annulleres all overførsel, og stemmeguiden siger “Unable to complete the phone book import” (Kan ikke afslutte import af telefonbogen), hvorefter systemet vender tilbage til hovedmenuen.
- Hvis der ikke er nogen kontakter i telefonbogen, siger stemmeguiden “There are no contacts on the connected phone” (Der er ingen kontakter på den tilsluttede telefon).

6. Når overførslen er gennemført, siger stemmeguiden “Import complete” (Importen gennemført), og så vender systemet tilbage til hovedmenuen.

Tilmeldingskommandoer

Phrase	English	French	Spanish	Italian	German	Dutch	Portuguese	Russian
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

USB port*

De kan tilslutte Deres USB-nøgle, iPod* eller smartphone og afspille musikfiler, der ligger på den tilsluttede enhed.

*: "iPod" er et registreret varemærke tilhørende Apple Inc. i USA og andre lande.

I dette afsnit forklares, hvordan en USB-nøgle, en iPod eller en smartphone tilsluttes eller fjernes.
Se det følgende afsnit for detaljer om, hvordan man afspiller musikfiler:

Biler med FM/MW-radio med elektronisk stationsindstilling og cd-afspiller

Se "Afspilning af spor fra USB enhed*" på side 7-31.
Se "Afspilning af iPod spor via stemmestyring" på side 7-34.

Biler med Smartphone-link Display Audio (SDA)

Vi henviser til den særskilte ejermanual.

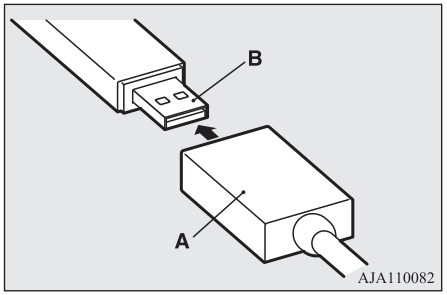
⚠ ADVARSEL

- **USB-nøgle eller iPod må ikke tilsluttes hhv. afbrydes, mens De kører.**
  Det kan være farligt.
  Sørg for at have gjort det, inden De begynder at køre.

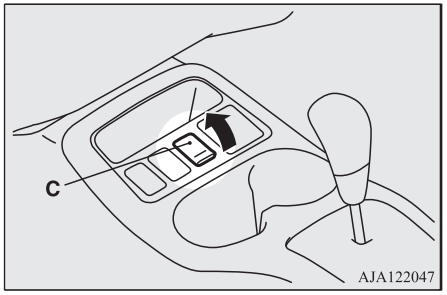
Sådan tilsluttes en USB hukommelsesenhed

Sådan tilsluttes

1. Slut et almindeligt USB-kabel (A) USB-hukommelsesenheden (B).



2. Åbn dækslet (C) og tilslut den anden ende af elkablet.



BEMÆRK

- Tilslut ikke USB hukommelsesenheden direkte til USB porten.
  USB hukommelsesenheden kan blive beskadiget.

3. Når USB-kablet skal afbrydes, udføres installationstrinnene i modsat rækkefølge.

Om tilslutning af iPod eller smartphone

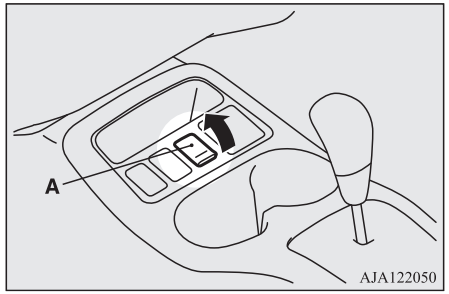
Sådan tilsluttes

1. Sæt tilslutningskablet i iPod eller USB tilslutningskablet i Deres smartphone.

BEMÆRK

- Brug et originalstik fra Apple Inc. ved tilslutning af Deres iPod.

2. Åbn dækslet (A) og tilslut den anden ende af tilslutningskablet eller USB-tilslutningskablet.



3. Når tilslutningkablet eller USB-kablet skal afbrydes, udføres installationstrinnene i modsat rækkefølge.

Typer af enheder, der kan tilsluttes og specifikationer på understøttede filer

Biler med Smartphone-link Display Audio (SDA)

Vi henviser til den særskilte ejermanual.

Biler med FM/MW-radio med elektronisk stationsindstilling og cd-afspiller

Se det følgende afsnit.

OA0B21E2

Typer af enheder

Enheder af følgende typer kan tilsluttes.

Modelbetegnelse		Forhold
USB hukommelsesnøgle		Lagerkapacitet på 256 MB eller derover (Filsystemet er FAT16/32)
iPod*	femte generation	F/W Ver.1.3 eller senere
iPod classic*	80GB/180GB	F/W Ver.1.1.2 eller senere
	120GB	F/W Ver.2.0.1 eller senere
	160GB (slutn. 2009)	F/W Ver.2.0.4 eller senere
iPod nano*	første generation	F/W Ver.1.3.1 eller senere
	anden generation	F/W Ver.1.1.3 eller senere
	tredje generation	F/W Ver.1.1.3 eller senere
	fjerde generation	F/W Ver.1.0.4 eller senere
	femte generation	F/W Ver.1.0.2 eller senere
	sjette generation	F/W Ver.1.0 eller senere
iPod touch*	første generation	F/W Ver.3.1.3 eller senere
	anden generation	F/W Ver.4.2.1 eller senere
	tredje generation	F/W Ver.4.3.1 eller senere
	fjerde generation	F/W Ver.4.3.1 eller senere
iPhone*	iPhone	F/W Ver.3.1.3 eller senere
	iPhone 3G	F/W Ver.4.2.1 eller senere
	iPhone 3GS	F/W Ver.4.3.1 eller senere
	iPhone 4	F/W Ver.4.3.1 eller senere
	iPhone 4S	F/W Ver.5.0.1 eller senere
Modeller, ud over USB nøgler og iPods		Digitale lydafspillere, der understøtter mass storage class

*: "iPod", "iPod classic", "iPod nano", "iPod touch" og "iPhone" er registrerede varemærker tilhørende Apple Inc. i USA og andre lande.

For biler med Bluetooth® 2.0 interface til enhedstyper, der kan tilsluttes "iPod", "iPod classic", "iPod nano", "iPod touch" og smartphone anbefales at gå til MITSUBISHI MOTORS hjemmeside.
Læs og accepter "Advarsel om links til andre firmaers hjemmesider". De ovennævnte hjemmesider kan forbinde Dem til andre hjemmesider end MITSUBISHI MOTORS hjemmesider.
https://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

BEMÆRK

- Afhængigt af typen af tilsluttet USB-nøgle eller andre tilsluttede enheder, fungerer den tilsluttede enhed måske ikke korrekt, eller de tilgængelige funktioner kan være begrænsede.
- Det anbefales at anvende en iPod med firmware, der er opdateret med den nyeste version.
- De kan oplade Deres iPod ved at tilslutte den USB porten, når tændingskontakten eller betjeningsfunktion står i ACC eller ON.
- Opbevar ikke Deres USB nøgle, iPod eller smartphone i bilen.
- Det anbefales, at De bakker filer op, hvis der skulle ske datafejl.

BEMÆRK

- Tilslut ikke andre enheder (hard disk, kortlæser, hukommelseslæser, osv) i USB porten end de tilslutningsenheder, der er nævnt i det forrige afsnit. Enheden og/eller data kan blive beskadigede. Skulle én af disse enheder blive tilsluttet ved en fejl, skal den fjernes efter at tændingskontakten er drejet til "LOCK" eller betjeningsfunktionen er sat i OFF.

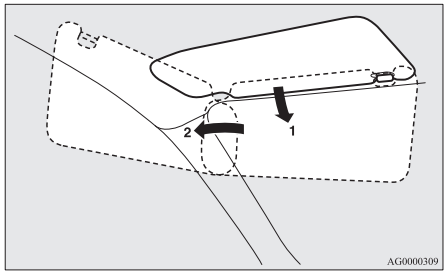
Filspecifikationer

Der kan afspilles følgende musikfiler gemt på USB hukommelsesenheden eller andre enheder, der understøtter mass storage class. Når De tilslutter Deres iPod, afhænger specifikationen for filer, der kan afspilles, af den tilsluttede iPod.

Emne	Forhold
Filformat	MP3, WMA, AAC, WAV*
Maks. antal niveauer (inklusive roden)	Niveau 8
Antal mapper	700
Antal filer	65.535

*: Biler med Bluetooth® 2.0 interface

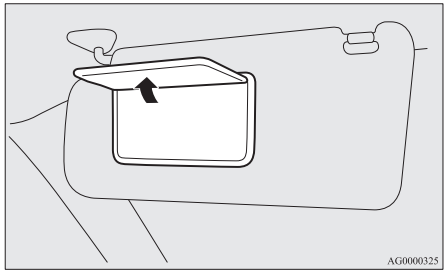
Solskærme



1- Sådan undgås blændende lys forfra
2- Sådan undgås blændende lys fra siden

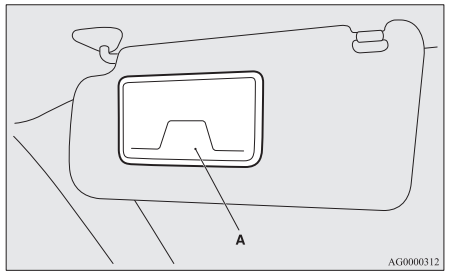
Makeup-spejl

Et make-up spejl er monteret på bagsiden af solskærmen.



Billetlomme

Holderen (A) er placeret bag på solskærmen.



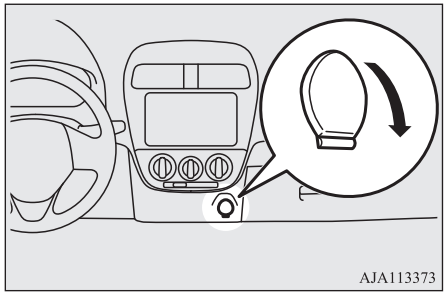
⚠ GIV AGT

- Efterlad ikke plastickort i billetlommen. Da der kan blive meget varmt inde i bilen, hvis den er parkeret i stærkt sollys, kan kortet blive deformeret eller knække.

Strømudtag

Strømudtaget kan bruges, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON eller ACC.

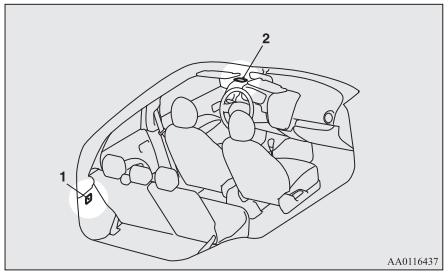
For at anvende elektrisk ekstraudstyr, åbnes hætten og stikket sættes i udtaget til ekstraudstyr.



⚠ GIV AGT

- Sørg for at bruge tilbehør af "plug-in"-typen til 12 V og 120 W eller mindre.
- Hvis der bruges elektriske apparater i længere tid, mens motoren er slukket, kan batteriet blive afladet helt.
- Husk at lukke hætten, når strømudtaget ikke bruges. Ellers kan det blive tilstoppet af fremmedlegemer og kortsluttes.

Interiørlamper

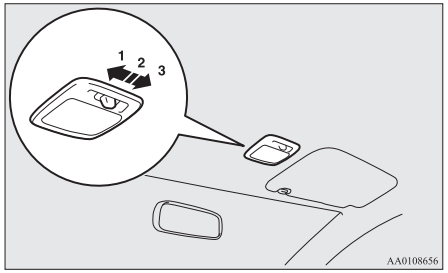


1- Bagagerumslampe*
2- Kabinelys

BEMÆRK

- Hvis De lader lampen lyse, uden at motoren kører, aflades batteriet. Kontrollér, at lampen er slukket, inden De forlader vognen.

Kabinelys



OA0B21E2

1- (☼)
Lampen tænder, uanset omen dør eller bagklappen er åben eller lukket.
2- (•)

Funktionen forsinket off

[Vogne uden centrallås]
Bagagerumslampen tændes, når en dør eller bagklappen åbnes. Den slukkes efter ca. 7 sekunder, når alle døre og bagklap er lukket.
Imidlertid slukkes lampen straks, når tændingskontakten drejes til "ON", når alle døre og bagklappen er lukkede.
[Vogne med centrallås]
Bagagerumslampen tændes, når en dør eller bagklappen åbnes. Den slukkes igen cirka 15 sekunder, efter at døren eller bagklappen er lukket.
Lyset slukkes imidlertid straks i de følgende tilfælde, når alle døre og bagklappen er lukket:

- Når tændingskontakten står på "ON" eller betjeningsfunktionen er sat i ON.
- Når den centrallåsen bruges til låsning af vognen.
- Når vognen låses med det fjernbetjente låsesystem eller det nøgleløse betjeningssystem.
- Når fjernbetjeningen til det fjernbetjente system anvendes til at aflåse køretøjet, hvis køretøjet er udstyret med fjernbetjent system.

Auto afbryderfunktion

Hvis lampen efterlades tændt mens tændingskontakten er i "LOCK" eller "ACC", eller betjeningsfunktionen er i OFF eller ACC, og der åbnes en dør eller bagklappen, slukkes den automatisk efter omkring 30 minutter.
Lampen tænder igen efter at den blev slukket automatisk i følgende situationer:

- Når tændingskontakten står på "ON" eller betjeningsfunktionen er sat i ON.
- Når det nøglefri adgangssystem eller det nøglefri betjeningssystem bruges.
- Når alle døre og bagklappen er lukket.

BEMÆRK

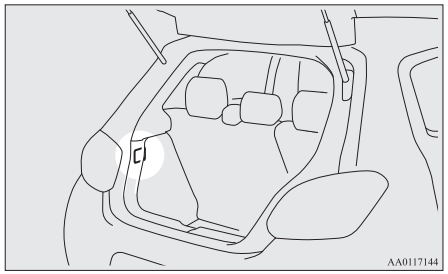
- Hvis nøglen blev brugt til at starte motoren, og nøglen taget ud, mens dørene og bagklappen er lukket, tændes lyset og slukkes efter nogle få sekunder.
- Når motoren startes med det fjernbetjente system, og hvis betjeningsfunktionen sættes i OFF, mens døre og bagklap er lukkede, lyser lampen op og går ud igen efter omkring 15 sekunder. (hvis monteret)
- Den tid, der går før lampen slukkes (forsinket slukning), kan justeres. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted for yderligere oplysninger.

BEMÆRK

- Den automatiske afbryderfunktion kan ikke benyttes, når kontakten til kabinelyset er i positionen "".
  Denne funktion kan i øvrigt deaktiveres. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted for yderligere oplysninger.

3- (◯)
Lampen slukker, uanset omen dør eller bagklappen er åben eller lukket.

Bagagerumslampe*



Lampen tændes når bagklappen åbnes, og slukkes når den lukkes.

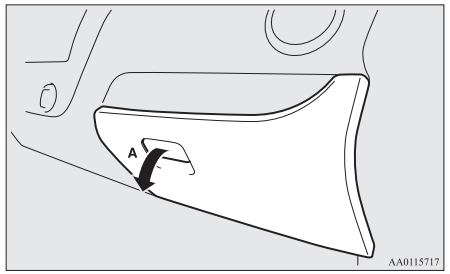
Opbevaringsrum

⚠ GIV AGT

- Lad aldrig lightere, drikke med kulsyre og briller ligge i kabinen, når vognen parkeres i stærk sol. Kabinen bliver ekstremt varm, så lightere og andre brandfarlige ting kan bryde i brand, og uåbnede dåser kan revne eller eksplodere. Herudover kan briller med plastiklinser eller andre plastikkomponenter deformeres eller revne.
- Hold lågene til opbevaringsrum lukkede under kørslen. Et låg eller indholdet på opbevaringspladsen kan ellers forårsage kvæstelser.

Handskerum

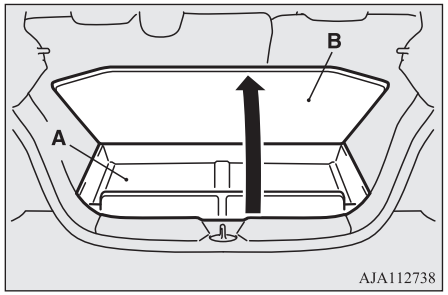
Træk i greb (A) for at åbne rummet.



Gulvboks i bagagerum*

Boksen (A) til opbevaring af genstande findes inden i bagagerummet.

For at bruge boksen skal gulvbrættet i bagagerummet løftes (B).



Kopholder

⚠ ADVARSEL

- **Undgå at sprøjte med vand eller spilde drikkevarer inde i bilen. Hvis kontakter, ledninger eller elektriske komponenter bliver våde, vil de muligvis ikke fungere korrekt eller forsage brand i vognen.**
  Hvis du uforvarende kommer til at spilde drikkevarer, skal du tørre så meget væske op som muligt, og straks kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

⚠ GIV AGT

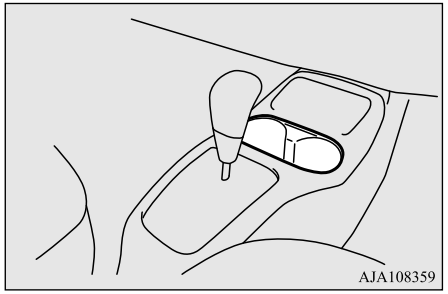
- Indtag ikke drikkevarer under kørslen. Dette er distraherende og kan forårsage en ulykke.

BEMÆRK

- Plastikflasker sidder ikke altid godt fast afhængigt af flaskens form.
  Plastikflasker kan vælte, hvis der køres mens en plastikflaske ikke er på et sikkert sted. Tjek derfor efter, at plastikflasker er placeret sikkert, eller brug en flaskeholder.

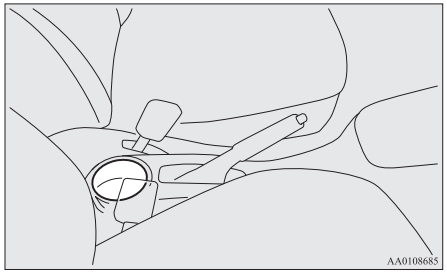
Til forsædet

Kopholderen sidder foran gulvkonsollen.



Til bagsædet

Kopholderen sidder bag håndbremsen.



Flaskeholder

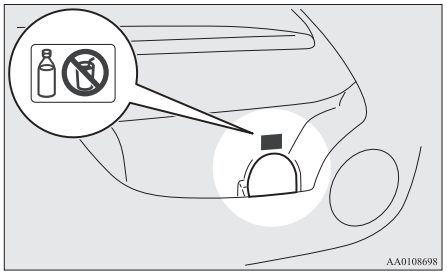
⚠ ADVARSEL

- **Undgå at sprøjte med vand eller spilde drikkevarer inde i bilen. Hvis kontakter, ledninger eller elektriske komponenter bliver våde, vil de muligvis ikke fungere korrekt eller forsage brand i vognen.**
  Hvis du uforvarende kommer til at spilde drikkevarer, skal du tørre så meget væske op som muligt, og straks kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

⚠ GIV AGT

- Indtag ikke drikkevarer under kørslen. Dette er distraherende og kan forårsage en ulykke.
- Drikkevarer kan spildes pga. rystelser og bump under kørslen. Hvis de spildte drikkevarer er meget varme, kan De blive forbrændt.

Der er flaskeholdere placeret i begge fordøre.



BEMÆRK

- De må ikke opbevare en kop eller en drink i flaskeholderen.
- Luk låget godt til på drikkeflasker, før de gemmes væk.
- Visse flasker kan være for store eller have den forkerte form til at passe i holderen.

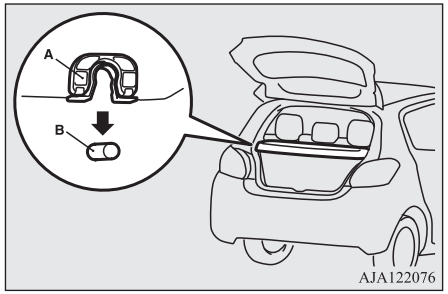
Hattehylde*

⚠ GIV AGT

- Anbring ikke bagage eller andre genstande på hattehylden. Genstande på hattehylden vil spærre for udsynet bagud, og de kan desuden flyve frem og forårsage kvæstelser eller andre uheld ved en hård opbremsning.

Montering

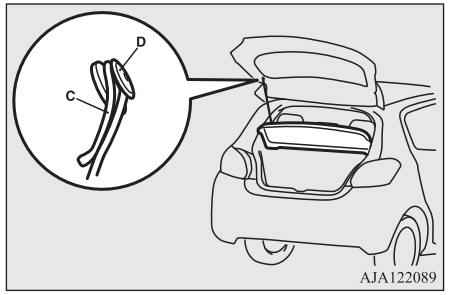
1. Indsæt den konkave del (A) på undersiden af hattehylden i fremspringet (B) i den bagerste pille.



⚠ GIV AGT

- Tryk let på hattehylden for at sikre Dem, at den konkave del (A) er sat korrekt på plads hængslet (B) i bagklappen. Hvis hattehylden ikke er korrekt fastlåst, kan den smutte af under kørslen og forårsage kvæstelser.

2. Hæng stroppen (C) på hattehylden på krogen (D).

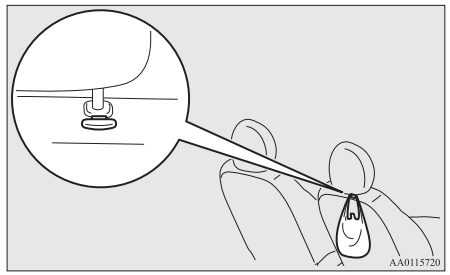


Afmontering

Følg denne fremgangsmåde i omvendt rækkefølge for at aftage hattehylden.

Krog

Let bagage kan hænges op i krogen.

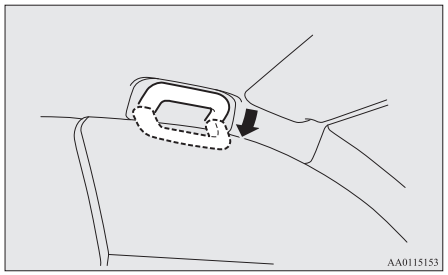


BEMÆRK

- Hæng ikke tung bagage (over ca. 4 kg) på knagen.
  Overbelastning kan beskadige krogen.

Støttehåndtag

Dette håndtag tjener til at give støtte til kroppen, mens man sidder i vognen.



⚠ GIV AGT

- Brug ikke støttehåndtagene, når der stiges ind og ud af vognen. Håndtaget kunne falde af, og afstedkomme en ulykke.

I tilfælde af uheld

Hvis vognen bryder sammen....8-02
Hvis betjeningsfunktionen ikke kan skiftes til OFF (biler med nøglefrit betjeningssystem)....8-02
Nødstart....8-02
Overophedning af motor....8-04
Værktøj og donkraft....8-05
Reparationssæt til dæk*....8-07
Sådan skiftes dæk (Vogne med reservedæk)....8-13
Bugsering....8-19
Betjening under dårlige kørselsforhold....8-23

8

OA0B21E2

Hvis vognen bryder sammen

Hvis vognen bryder sammen på vejen: Flyt den ud i rabatten og brug havariblink og/eller advarselstrekant.
Se "Kontakt til advarselsblink" på side 5-21.

Hvis motoren går i stå/ikke vil starte

Vognens betjening og køreegenskaber bliver påvirket, hvis motoren sætter ud. Vær opmærksom på følgende, inden De flytter bilen til et sikkert sted:

- Bremseforstærkningen virker ikke længere, og bremsning kræver flere kræfter. Træd hårdere end normalt på bremsepedalen.
- Da servostyringssystemet ikke længere er aktivt, vil rattet føles tungere, når det drejes.

Hvis betjeningsfunktionen ikke kan skiftes til OFF (biler med nøglefrit betjeningssystem)

Hvis betjeningsfunktionen ikke kan skiftes til OFF, udføres følgende procedure.

1. Flyt gearvælgeren til "P" (PARKERING), og skift derefter betjeningsfunktionen til OFF. (Biler med CVT)
2. En af årsagerne kan være lav batterispænding. Hvis det sker, vil det fjernbetjente låsesystem, den nøgleløse betjeningssystem og ratlåsen heller ikke fungere.
   Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Nødstart

Hvis motoren ikke kan startes, fordi batteriet er fladt eller dødt, kan motoren startes ved hjælp af batteriet i en anden vogn og startkabler.

⚠ ADVARSEL

- **Hvis motoren skal startes med startkabler forbundet med en anden vogn, skal den korrekte fremgangsmåde som vist i den følgende vejledning bruges. Forkerte fremgangsmåder kan forårsage brand, en eksplosion eller beskadigelse af vognen.**
- **Gnister, cigaretter og åben ild må ikke komme i nærheden af batteriet, da batteriet ellers kan eksplodere.**

⚠ GIV AGT

- Prøv ikke at starte motoren ved at skubbe eller trække vognen.
  Dette kan beskadige vognen.
- Kontrollér den anden vogn. Den skal have et 12 volt-batteri.
  Hvis den anden vogn ikke har et 12 volt-batteri, kan kortslutningen beskadige begge biler.
- Brug en type kabler, der passer til batteriets størrelse, så kablerne ikke bliver overophedede.
- Undersøg startkablerne for skader eller korrosion, inden de bruges.
- Brug altid beskyttelsesbriller, når De arbejder i nærheden af batteriet.
- Hold batteriet udenfor børns rækkevidde.

1. Anbring vognene så tæt ved hinanden, at startkablerne kan nå, men uden at vognene rører ved hinanden.
2. Sluk alle lygter/lamper, varmeapparat og andet elforbrugende udstyr.
3. Træk håndbremserne på begge vogne. Sæt en automatisk gearkasse eller trinløs transmission på "P" (PARKERING), eller en manuel gearkasse på "N" (Frigear). Stands motoren.

⚠ ADVARSEL

- **Drej tændingsnøglen om i begge vogne på forhånd. Sørg for, at kabler eller tøj ikke kan blive fanget af ventilatoren eller drivremmen. Dette kan føre til personskade.**

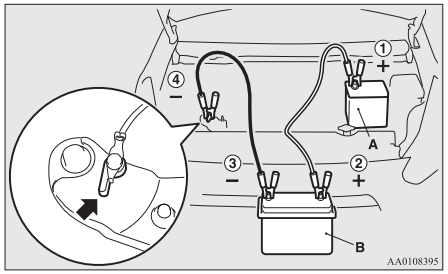
4. Se efter, at elektrolytvæskestanden er i orden.
   Se "Batteri" på side 10-08.

⚠ ADVARSEL

- **Forsøg aldrig start med startkabler, hvis elektrolytvæsken ikke kan ses eller ser ud til at være frosset!**
  Et batteri kan gå i stykker eller eksplodere, hvis temperaturen er under frysepunktet, eller hvis det ikke er fyldt op til den korrekte væskestand.
- **Elektrolytvæske er ætsende, fortyndet svovlsyre.**
  Hvis der kommer elektrolytvæske (batterisyre) på hænder, øjne, tøj eller lakerede overflader, skal der straks skylles med rigelige mængder vand. Hvis De skulle få elektrolytvæske i øjnene, skal de straks skylles grundigt med vand, og De bør søge læge.

5. Forbind den ene ende af startkablet ① til den positive (+) terminal på det afladede batteri (A), og den anden ende ② til den positive (+) terminal på booster batteriet (B).

Tilslut den ene ende af det andet startkabel ③ til den negative (-) pol på hjælpebatteriet og den anden ende ④ til det anviste sted i vognen med det afladede batteri, så langt fra batteriet som muligt.



⚠ ADVARSEL

- **Sørg for, at forbindelsen ④ sluttes til det angivne sted (som vist på illustrationen). Hvis forbindelsen udføres direkte til den negative side på batteriet, kan de brændbare gasser der bliver genereret fra batteriet komme i brand og eksplodere.**
- **Når De forbinder startkablet, må De ikke forbinde det positive (+) kabel til den negative (-) terminal.**
  Ellers kan gnister få batteriet til at eksplodere.

⚠ GIV AGT

- Pas på, at startkablet ikke bliver fanget i ventilatoren eller andre roterende dele i motorrummet.

6. Start motoren i vognen med hjælpebatteriet, lad motoren køre i tomgang i nogle minutter, og start derefter motoren i vognen med det afladede batteri.

⚠ GIV AGT

- Lad motoren køre i hjælperens vogn.

BEMÆRK

- For vogne med Auto Stop & Go (AS&G), trykkes på kontakten "Auto Stop & Go (AS&G) OFF" for at skifte til deaktivering af Auto Stop & Go (AS&G), hvorved motoren forhindres i at stoppe automatisk før batteriet er ladet tilstrækkeligt op.
  Se "Deaktivering" på side 6-23.

7. Når motoren er startet, kobles kablerne fra i omvendt rækkefølge. Lad motoren køre i nogle minutter.

BEMÆRK

- Hvis vognen sættes i gang, inden batteriet er helt ladet op, kan det få motoren til at gå ujævnt og kontrollampen for ABS til at tændes.
  Se “Blokeringsfrit bremsesystem (ABS)” på side 6-32.

Overophedning af motor

Hvis advarselslampen for kølevæsketemperatur lyser op, mens motoren kører, kan motoren være ved at blive overophedet.
Hvis dette sker, skal de træffe følgende afhjælpende foranstaltninger:

1. Stop vognen et sikkert sted.
2. Se efter, om der kommer damp ud af motorrummet.

   [Hvis der ikke kommer damp fra motorrummet]
   Åbn motorhjelmen, mens motoren kører, for at udlufte motorrummet.

BEMÆRK

- For vogne med Auto Stop & Go (AS&G), trykkes på kontakten “Auto Stop & Go (AS&G) OFF” for at skift til deaktivering af Auto Stop & Go (AS&G) før vognen standses.
  Se “Deaktivering” på side 6-23.

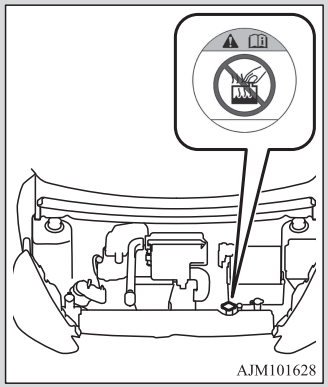
   [Hvis der kommer damp fra motorrummet]
   Stands motoren; når dampen holder op, åbnes motorhjelmen, så motorrummet kan udluftes. Start motoren igen.

⚠ ADVARSEL

- **Åbn aldrig motorhjelmen, mens der kommer damp fra motorrummet. Ellers kan der kommen en kraftig stråle af damp eller kogende vand, med risiko for skoldning. Der kan godt komme en kraftig stråle af kogende vand, selv om der ikke er synlig damp, og nogle dele vil være meget varme. Vær meget forsigtig, når motorhjelmen åbnes.**
- **Pas på varm damp, der kan strømme ud fra dækslet på reservetanken.**

⚠ ADVARSEL

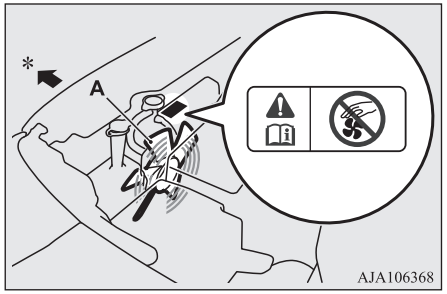
- **Prøv ikke at fjerne kølerdækslet, mens motoren endnu er varm.**



3. Kontroller, at køleblæseren (A) er i gang.
   [Hvis ventilatoren roterer]
   Stands motoren, når advarselslampen for kølevæsketemperatur slukker.
   [Hvis ventilatoren ikke roterer]

OA0B21E2

Sluk omgående for motoren og kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.



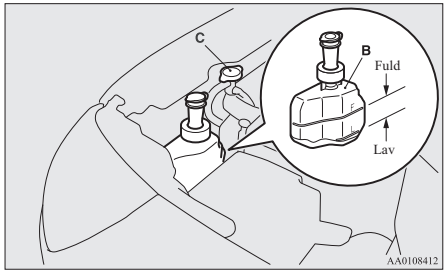
*: Vognens front

⚠ ADVARSEL

- **Pas på, at hænder eller tøj ikke kan blive fanget af køleblæseren.**

4. Kontroller kølevæskestanden i reservetanken (B).

Hæld kølevæske på køleren og/eller reservetanken, hvis det er nødvendigt. (Se under "Vedligeholdelse".)



⚠ ADVARSEL

- **Lad motoren køle helt ned, inden kølerdækslet (C) fjernes, da der ellers vil sprøjte varm damp eller kogende vand op gennem påfyldningsåbningen med fare for skoldning til følge.**

⚠ GIV AGT

- Hæld ikke kølevæske på, mens motoren er varm. Hvis der pludselig påfyldes kold kølevæske, kan motoren tage skade. Vent til motoren er kølet af, og påfyld så kølevæske lidt ad gangen.

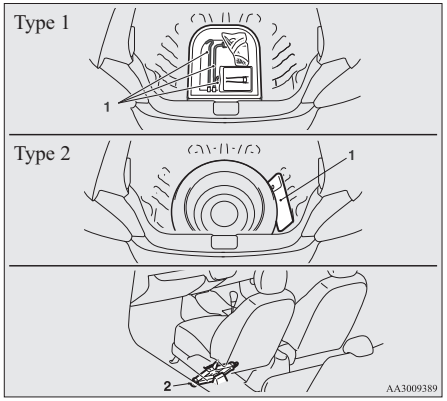
5. Efterse kølerslangerne for lækager og ventilatorremmen for slaphed eller skader.
   Hvis der er noget galt med kølesystemet eller drivremmen, tilrådes det at få det efterset og repareret.

Værktøj og donkraft

Opbevaring

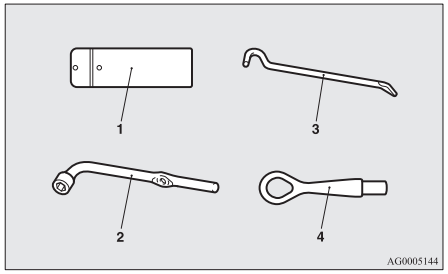
Værktøj opbevares under gulvpladen i bagagerummet.

Donkraften (hvis udstyret hermed) opbevares under forsædet i venstre side. Det er vigtigt at huske på, hvor værktøj og donkraft er placeret i tilfælde af en nødsituation.



1- Værktøj
2- Donkraft*

Værktøj



1- Værktøjskasse*
2- Hjulnøgle
3- Donkraftstang
4- Trækkrog

Donkraft*

Donkraften må kun benyttes til hjulskifte ved punktering.

BEMÆRK

- Donkraften er vedligeholdelsesfri.
- Donkraften er i overensstemmelse med EU-lovgivning i henhold til Maskindirektivet 2006/42/EF.
- EU overensstemmelseserklæringen er vedhæftet afsnittet "Overensstemmelseserklæring" i slutningen af denne manual.

BEMÆRK

- Virksomhedsnavn, producentens elle dennes repræsentants fulde adresse, samt navn på donkraften er beskrevet i EU overensstemmelseserklæringen.

Fjernelse og opbevaring af donkraften

Før donkraften tages ud eller lægges på plads, skal det venstre forsæde flyttes helt fremad, således at donkraften kan nps fra bagsædet. (Se “Forsæde” på side 4-02.)

⚠ GIV AGT

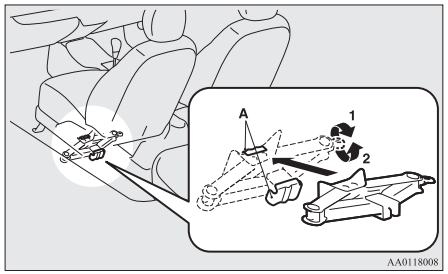
- Forsøg ikke at nå, fjerne eller lægge donkraften på pladw fra forsædet. Herved er der risiko for at beskadige de elektriske kabler under sædet.

Afmontering

Drej donkraftens skaft i retningen (1) indtil donkraften er trukket helt ind, og tag de ud af holderen (A).

Opbevaring

Sæt donkraften i holderen (A) og drej donkraftens skaft i retningen (2) med hånden, indtil donkraften er låst sikkert.



⚠ ADVARSEL

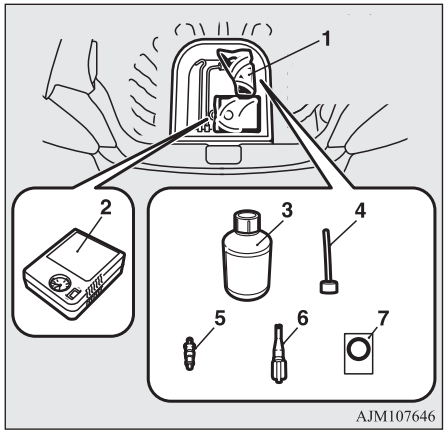
- **Når donkraften er lagt på plads, skal De se efter, at denne sidder godt fast i holderen. Hvis donkraften ikke sidder tilstrækkelig godt fast, kan den flytte sig og ved et uheld ramme en passager, hvilket kan medføre alvorlig kvæstelse, muligvis med dødelig udgang.**

Reparationssæt til dæk*

Med dette sæt kan man lappe en lille punktering i dækkets slidbane, hvis man f.eks. er kørt over et søm eller en skrue.

Opbevaring

Hjulreparationssættet opbevares under gulvpladen i bagagerummet.
Det er vigtigt at huske på, hvor reparationssættet til dækkene er placeret i tilfælde af en nødsituation.



1- Dækreparationssæt
2- Kompressorpumpe
3- Flaske med flydende lappemiddel
4- Påfyldningsslange
5- Ventilkegle (reservedel)
6- Ventiludtager
7- Hastighedsbegrænsningsmærkat

Sådan bruges reparationssættet til dæk

⚠ ADVARSEL

- **De kan beskadige dæk og/eller dæktrykssensoren ved at bruge et dækreparationssæt.**
  Vognen skal straks efterses og repareres på et certificeret og autoriseret MITSUBISHI MOTOTS værksted, når dækreparationssættet har været i brug.

⚠ GIV AGT

- Lappemidlet kan være sundhedsskadeligt at indtage. Ved utilsigtet indtagelse drikkes så meget vand som muligt, og derefter søges straks lægehjælp.
- Hvis lappemidlet kommer i øjnene eller på huden, skal der skylles med rigelige mængder vand. Mærker De noget unormalt, skal De søge læge.
- Søg straks læge ved allergiske reaktioner.
- Lad ikke børn komme i nærheden af lappemidlet.
- Indånd ikke dampe fra lappemidlet.
- Vær sikker på at anvende et MITSUBISHI MOTORS GENUINE lappemiddel.

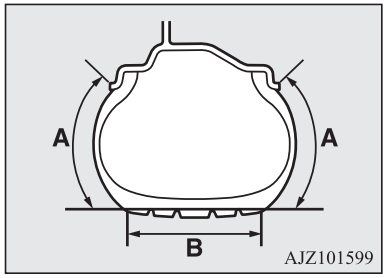
BEMÆRK

- I følgende situationer kan lappemidlet ikke bruges. Hvis en af disse situationer skulle opstå: Kontakt venligst et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et andet specialværksted.
  - Lappemidlet har passeret udløbsdatoen. (Udløbsdatoen står på flaskens etiket).



  - Der er punkteret mere end et dæk.
  - Hullet er 4 mm bredt/langt eller derover.
  - Punkteringen sidder i sidevæggen (A), ikke i slidbanen (B).

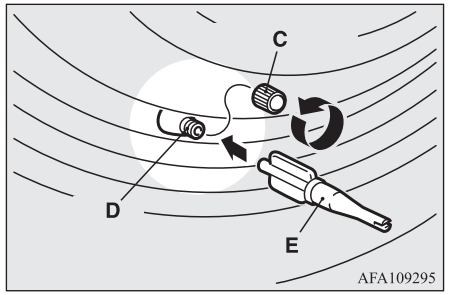
BEMÆRK



  - Der er kørt i vognen, mens dækket næsten var fladt.
  - Dækket er smuttet ud over fælgkanten og er kommet fri af fælgen.
  - Fælgen er beskadiget.
- Anvend kun lappemidlet ved en omgivende temperatur på -30 °C til + 60 °C.
- Foretag nødreparationen uden at trække den ting (søm, skrue o.l.) ud, som sidder fast i dækket.
- Brug ikke lappemidlet, hvis dækket har taget skade af at køre med for lavt dæktryk (buler, rifter, revner o.l. i dækket).
- Hvis der kommer lappemiddel på lakken, skal det straks tørres af med en fugtig klud.
- Vask straks klæder, der er forurenet med dækforsegler.
- Tjek lappemidlets udløbsdato jævnligt, og sørg for at købe en ny på dit autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted før udløbsdatoen.

Stands vognen et sikkert sted med plant underlag, inden De reparerer dækket.

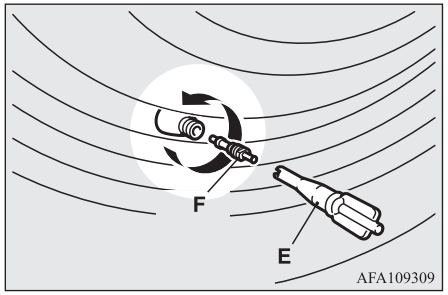
1. Parkér vognen på et jævnt, fast underlag.
2. Træk håndbremsen helt.
3. På vogne med M/T skal motoren standses og gearstangen sættes i “R” (Bak).
   På vogne med CVT, skal gearvælgeren sættes i “P” (PARKERING) og motoren standses.
4. Slå havariblinkene til, og sæt advarselstrekant, blinklampe osv. i passende afstand af vognen og bed alle passagererne stige ud.
5. Tag reparationssættet til dækkene ud.
6. Tag ventilhætten (C) af dækventilen (D) og tryk så ventiludtageren (I) på ventilen som vist. Luk al luften ud af dækket.



7. Fjern ventilkeglen (F) ved at dreje den mod uret med nøglen til ventiludtagning

OA0B21E2

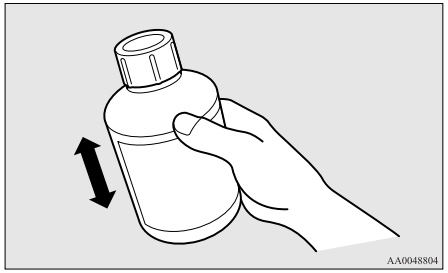
(E). Læg den fjernede ventilkegle et rent sted, så den ikke bliver snavset til.



⚠ GIV AGT

- Hvis der stadig er luft i dækket, når ventilkeglen tages ud, kan den flyve ud som et projektil. Kontroller, at der ikke er mere luft i dækket, inden ventilindsatsen fjernes.

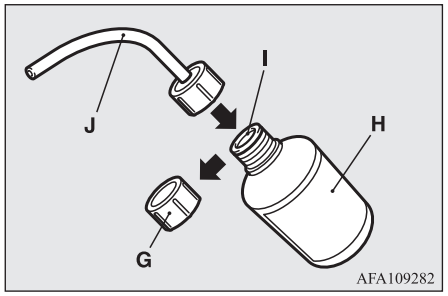
8. Ryst flasken med lappemiddel godt.



BEMÆRK

- I koldt vejr (når temperaturen er 0 °C eller herunder), kan dækforsegleren blive tyk og kan være svær at presse ud. Varm flasken op inde i bilen.

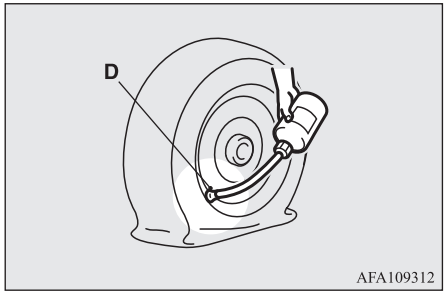
9. Tag hætten (G) af flasken med dækforsegler (H). Fjern ikke forseglingen (I). Skru påfyldningsslangen (J) på flasken (H). Når påfyldningsslangen skrues på flasken, vil den indvendige forsegling brydes, så dæktætningsmidlet kan bruges.



⚠ GIV AGT

- Hvis De ryster flasken efter at påfyldningsslangen er skruet på, kan der sprøjte lappemiddel ud gennem slangen.

10. Tryk slangen fast på ventilen (D). Hold flasken med lappemiddel på hovedet og klem den igen og igen, til alt lappemidlet er sprøjtet ind i dækket.

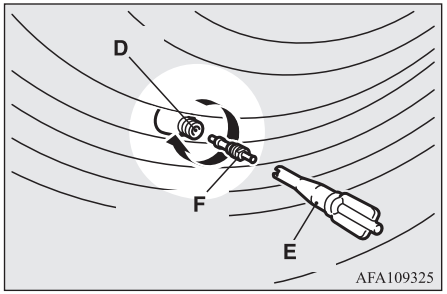


BEMÆRK

- Mens lappemidlet sprøjtes ind, må ventilen ikke stå nærmest jorden. Hvis ventilen er i hjulets nederste stilling, kan lappemidlet ikke så nemt fordele sig i dækket.

11. Når lappemidlet er sprøjtet ind, tages slangen af ventilen, og eventuelle rester af lappemiddel fjernes fra ventil, fælgkant og dæk.

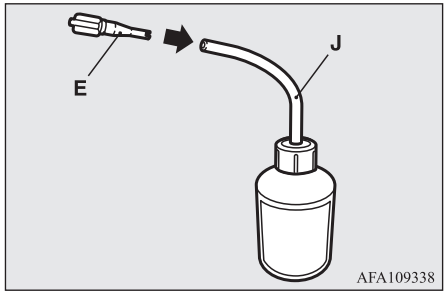
Sæt ventilindsatsen (F) ind i ventilen (D), og skru den ordentligt fast ved hjælp af ventilnøglen (E).



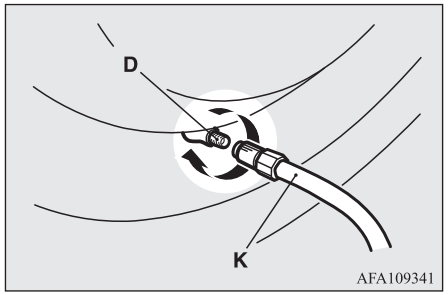
BEMÆRK

- Når De fjerner og isætter ventilkeglen med ventiludtageren, skal den drejes med hånden. Hvis De bruger et værktøj til at dreje ventiludtageren, kan den tage skade.

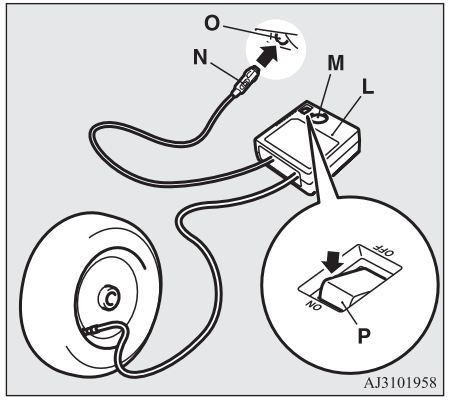
12. Ventilaftageren (E) monteres sikkert på enden af påfyldningsslangen (J) for at undgå, at der siver forsegler fra den tomme flaske.



13. Træk kompressorslangen (K) på siden af dækkompressoren ud, og fastgør slangen sikkert til dækventilen (D).



14. Anbring kompressoren (L) med lufttrykmåleren (M) øverst.
    Træk kompressorledning (N) ud, indsæt ledningsstikket i tilbehørskontakten (O), og drej tændingsnøglen over på "ACC" eller sæt betjeningsfunktionen i ACC. (Se "Strømudtag" på side 7-72.)
    Tænd for kompressoren på kontakten (P) og pump dækket op til det angivne tryk. (Se "Dæktryk" på side 10-09.)



GIV AGT

- Den medfølgende kompressor er kun beregnet til at oppumpe dæk på din bil.

⚠ GIV AGT

- Kompressoren er konstrueret til brug på køretøjer med 12 V strømforsyning. Den må ikke tilsluttes andre strømkilder.
- Kompressoren er ikke vandtæt. Pas på, at der ikke kommer vand på den, hvis den bruges i regnvejr.
- Hvis der suges sand eller støv ind i kompressoren, kan den brænde sammen. Stil ikke kompressoren direkte på sand, støv eller jord, når den er i brug.
- Kompressoren må ikke skilles ad eller ombygges. Lufttrykmåleren tåler ikke rystelser. I så fald kan der opstå funktionsfejl.

15. Kontroller og juster dæktrykket ved hjælp af lufttrykmåleren på kompressoren. Hvis dækket pumpes for hårdt op, slippes overskydende luft ud ved at løsne skruen på enden af slangen.
    Hvis der er en utæthed mellem dækket og fælgen, fordi dækket er rykket ind i forhold til fælgkanten: Tryk dækket mod fælgen langs hele kanten for at lukke revnen, inden kompressoren startes. (Hvis dækket slutter tæt, stiger dæktrykket).

⚠ GIV AGT

- Pas på ikke at få fingrene i klemme mellem dæk og fælg, når dækket pumpes op.

⚠ GIV AGT

- Mens kompressoren er i gang, bliver den varm udvendig. Lad ikke kompressoren køre uafbrudt i mere end 10 minutter. Når kompressoren er varm efter brugen: Lad den køle af, inden den bruges igen.
- Hvis kompressoren kører trægt eller bliver meget varm, når den er i gang, er den overophedet. Sluk straks for den og lad den køle af i mindst 30 minutter.

BEMÆRK

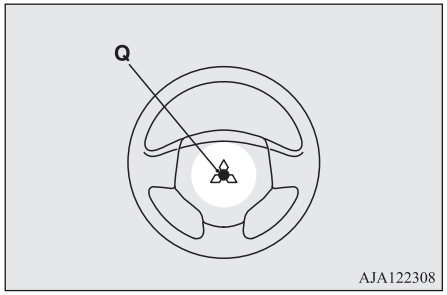
- Hvis dæktrykket ikke kommer op på det angivne tryk i løbet af 10 minutter, kan dækket være så beskadiget, at man ikke kan lave en nødreparation med flydende lappemiddel. I så fald bedes De henvende Dem på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et andet specialværksted.

16. Sluk for kompressoren på kontakten, og tag ledningen ud af stikket til ekstraudstyr.

BEMÆRK

- Man kan ikke lukket hullet ved simpelt hen at putte lappemiddel og luft i dækket med reparationssættet. Der vil sive luft ud af punkteringshullet indtil nødreparationen er færdiggjort (frem til trin 19 eller 20 i instruktionen).

17. Fartbegrænsningsmærkaten (Q) klæbes på mærket med de tre ruder på rattet.



⚠ GIV AGT

- Sæt ikke mærkaten andre steder end på rattets midterplade. Hvis mærkaten klæbes fast et forkert sted, kan det hindre airbaggenes normale funktion.

18. Når du har pumpet dækket op til det specificerede tryk, lægges kompressor og flaske på plads i vognen, som straks skal sættes i gang, således at dækforsejlingsmidlet kan fordele sig jævnt i dækket. Kør yderst forsigtigt. Overskrid ikke en hastighed på 80 km/t. Overhold lokale hastighedsbegrænsninger.

OA0B21E2

⚠ GIV AGT

- Hvis De mærker noget unormalt under kørslen: Stands vognen og henvend Dem på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et andet specialværksted. Ellers kan dæktrykket falde, inden proceduren for nødreparation er tilendebragt, så vognen bliver risikabel at køre i.

BEMÆRK

- Kørsel med en hastighed over 80 km/t kan få køretøjet til at vibrere.

19. Efter 10 minutters kørsel eller 5 km kontrolleres dæktrykket med dæktrykmåleren på kompressoren. Hvis dæktrykket tilsyneladende ikke er faldet, er proceduren for nødreparation tilendebragt. Forsæt proceduren fra trin 21.
    Hvis dæktrykket er utilstrækkeligt, skal dækket pumpes op til de angivne tryk, og man skal køre forsigtigt og aldrig over 80 km/t.

⚠ GIV AGT

- Hvis dæktrykket er under det tilladte mindstetryk (1,3 bar {130 kPa}), kan det ikke lade sig gøre at reparere dækket med lappemidlet. Kør ikke videre i vognen. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et andet specialværksted.

20. Efter 10 minutters kørsel eller 5 km kontrolleres dæktrykket med dæktrykmåleren på kompressoren. Hvis dæktrykket tilsyneladende ikke er faldet, er proceduren for nødreparation tilendebragt. Overhold stadig hastighedsbegrænsningen på maks. 80 km/t. Overhold lokale hastighedsbegrænsninger.

BEMÆRK

- Hvis dæktrykket ligger under det opgivne niveau, når De kontrollerer det ved afslutningen af reparationsproceduren: Kør ikke videre i vognen. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et andet specialværksted.
- I koldt vejr (når temperaturen er 0 °C eller herunder), kan tiden og køreafstanden indtil næste reparation blive forlænget i forholdet til kørsel i varmt vejr, hvilket betyder, at dæktrykket kan falde til under det angivne niveau, selv hvis man har pumpet dækket op og herefter kørt i bilen. Hvis det sker, skal dækket pumpes op til det angivne tryk igen. Kør derefter i ca. 10 minutter eller 5 km, og kontrollér så dæktrykket igen. Hvis dæktrykket igen falder til under det angivne niveau, skal man stoppe al kørsel og kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller en anden specialist.

21. Kør straks meget forsigtigt hen til et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted og få dækket repareret eller skiftet.

⚠ GIV AGT

- Sørg for at kontrollere dæktrykket for at sikre Dem, at proceduren for nødreparation er tilendebragt.

BEMÆRK

- Aflever den tomme flaske til lappemidlet på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted, når De køber en ny flaske lappemiddel, eller bortskaf flasken i henhold til gældende lokale regler for bortskaffelse af kemisk affald.
- Når der er brugt flydende lappemiddel i et dæk, bør det allerhelst udskiftes med et nyt dæk. Men hvis De vil have lavet en rigtig lapning på dækket for at bruge det igen, kan De henvende Dem på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et andet specialværksted. Bemærk, at korrekt reparation er umulig efter en nødreparation, hvis hullet ikke kan lokaliseres.
- Producenten kan ikke garantere, at alle punkteringer kan repareres med reparationssættet - især ikke hvis de har en diameter på 4 mm eller mere eller sidder andre steder end i slidbanen. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af forkert brug af reparationssættet.

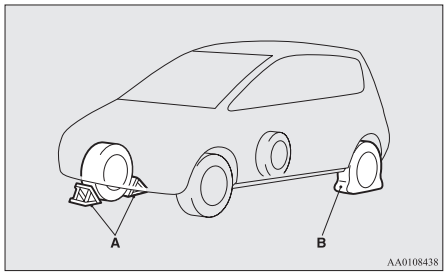
BEMÆRK

- Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af genbrug af dæk, hvor der har været brugt lappemiddel.

Sådan skiftes dæk (Vogne med reservedæk)

Stands vognen et sikkert sted med plant underlag, inden De skifter dæk.

1. Parker bilen på en plan og stabil grund, fri for løse småsten og lign.
2. Træk håndbremsen helt.
3. På vogne med M/T skal motoren standses og gearstangen sættes i "R" (Bak).
   På vogne med CVT, skal gearvælgeren sættes i "P" (PARKERING) og motoren standses.
4. Slå havariblinkene til, og sæt advarselstrekant, blinklampe osv. i passende afstand af vognen og bed alle passagererne stige ud.
5. For at forhindre, at vognen vælter, når den hæves med donkraften, skal der sættes stopklodser, blokke eller en kile (A) under det hjul, der er skråt over for det dæk (B), der skal skiftes.



⚠ ADVARSEL

- **Sørg for at sætte stopklodser, blokke eller kiler bag det rigtige dæk, inden vognen løftes med donkraften. Hvis vognen flytter sig, mens den står på donkraften, kan donkraften skride, så nogen kommer til skade.**

BEMÆRK

- De stopklodser, der er vist på illustrationen, følger ikke med vognen. Det anbefales at opbevare en klods i vognen til nødstilfælde.
- Hvis De ikke har stopklodser, kan De bruge sten eller andre genstande, der er store nok til at holde hjulet på plads.

6. Hav donkraft og hjulnøgle klar. Se "Værktøj og donkraft" på side 8-05.

Oplysninger om reservehjul

Reservehjulet opbevares under gulvpladen i bagagerummet.
Kontroller lufttryk i reservehjulet med jævne mellemrum for at sikre, at det altid er klar til brug i nødstilfælde.
Hvis reservehjulet holdes på det højeste specificerede lufttryk, kan man være sikker på, at det vil kunne bruges i alle situationer (bykørsel, kørsel med høj hastighed, med last af forskellig vægt osv.).

⚠ GIV AGT

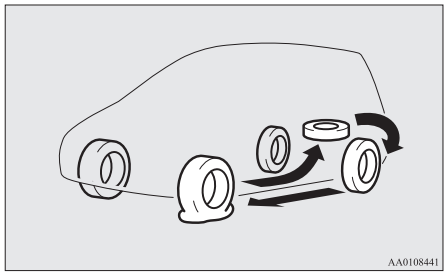
- Trykket bør kontrolleres med jævne mellemrum og holdes på det specificerede niveau, mens dækket opbevares.
  Kørsel med for lavt dæktryk kan medføre ulykker. Hvis De er nødt til at køre med for lavt tryk: Hold farten nede og pump dækket på til korrekt tryk hurtigst muligt. (Se "Dæktryk" på side 10-09.)

Kompakt reservehjul*

Det kompakte reservehjul er designet så det sparer plads i bagagerummet, og da det vejer mindre, er det nemmere at bruge i tilfælde af punktering.

⚠ GIV AGT

- Nødreservehjulet er kun til midlertidig brug og bør fjernes, så snart det originale hjul kan repareres eller udskiftes.
- Bilen må ikke køres med hastigheder over 80 km/t, mens nødreservehjulet benyttes.
- Nødreservehjulet er ikke så godt som et standardhjul mht. styrbarhed og stabilitet. Undgå pludselige starter, pludselig bremsning og hård styring, mens nødreservehjulet bruges.
- Nødreservehjulet er beregnet specielt til Deres vogn og bør ikke anvendes til nogen anden vogn.
- Anvend ikke snekæder på et kompakt reservehjul. Det skyldes, at snekæder ikke passer korrekt på den mindre dækstørrelse. Dette kan beskadige hjulet og medføre, at snekæden tabes.
  Hvis et forhjul punkterer, mens der bruges snekæder, skal De først udskifte et baghjul med det kompakte reservehjul og derefter bruge det fjernede baghjul i stedet for det punkterede forhjul, således at De stadig kan bruge snekæderne.

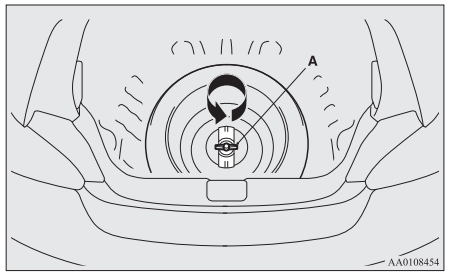


⚠ GIV AGT

- Når det kompakte reservehjul monteres, reduceres afstanden mellem undervognen og jorden, eftersom hjulet har en mindre diameter end et standardhjul. Når der køres over fremspring på vejen, skal De derfor være forsigtig for ikke at beskadige undervognen.
- Der må ikke monteres mere end ét nødreservehjul ad gangen.

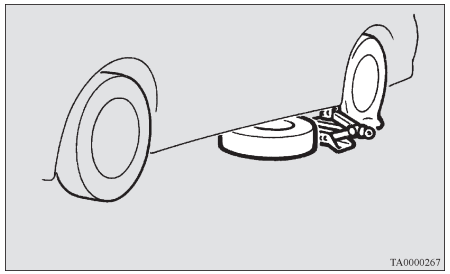
Afmontering af reservedæk

1. Løft bagagerumsbunden op.
2. For at fjerne reservehjulet fjernes installationsbolten (A) ved at dreje den mod uret.



BEMÆRK

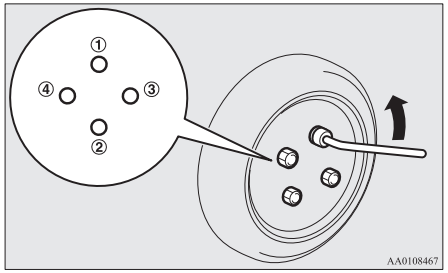
- Læg reservehjulet under bilen, tæt ved donkraften. Det mindsker risikoen, hvis donkraften skulle skride.



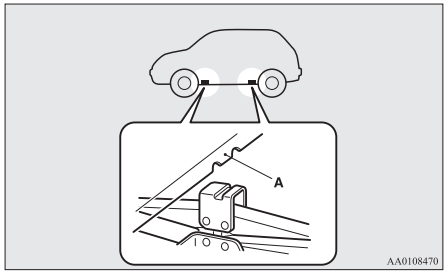
Skiftning af dæk

1. På vogne med hjulkapsler: Tag først kapslerne af (se “Hjulkapsler” på side 8-18). Løsn derefter hjulmøtrikkerne en

kvart omgang med hjulnøglen. Fjern endnu ikke hjulmøtrikkerne.



2. Sæt donkraften under et de løftepunkter (A), der er vist på illustrationen. Brug løftepunktet nærmest ved det dæk, der skal skiftes.



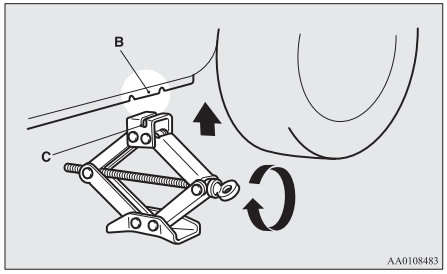
⚠ ADVARSEL

- **Anbring kun donkraften på de steder, der er vist her. Hvis donkraften anbringes et forkert sted, kan vognen få buler, eller donkraften kan vælte, med fare for, at nogen kommer til skade.**
- **Undgå at bruge donkraften på hældende eller blødt underlag.**
  Ellers kan donkraften skride, så nogen kommer til skade. Brug altid donkraften på et fladt, hårdt underlag. Før De indstiller donkraften, skal De se efter, at der ikke ligger sand eller småsten under donkraftens fodplade.

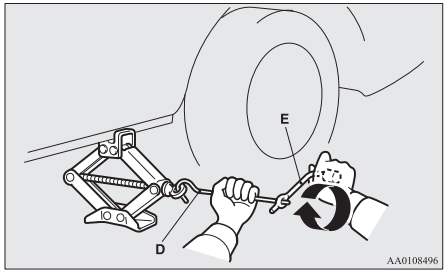
BEMÆRK

- Hvis vognen hæves med en værstedsdonkraft, henvises til “Hvis Deres vogn løftes med en værkstedsdonkraft” på side 10-03.

3. Drej donkraften med hånden, indtil flangedelen (B) passer ind i rillen (C) på donkraftens øverste del.



4. Sæt donkrafthåndtaget (D) ind i hjulnøglen (E). Sæt derefter enden af stangen ind i donkraftens aksel som vist på tegningen.
   Drej hjulnøglen langsomt, indtil dækket netop har sluppet jorden.



⚠ ADVARSEL

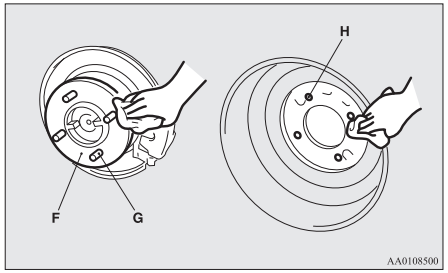
- **Løft ikke vognen yderligere, når dækket er fri af jorden. Det er farligt at løfte vognen højere op.**
- **Kravl aldrig ind under vognen, mens den står på en donkraft.**
- **Pas på ikke at skubbe til den løftede vogn eller at lade den stå på donkraften i længere tid. Begge ting kan være yderst farlige.**
- **Brug aldrig andre donkrafte end den, der fulgte med vognen.**
- **Donkraften bør ikke bruges til andre formål end dækskifte.**
- **Ingen må opholde sig i vognen, mens donkraften er i brug.**
- **Motoren må ikke startes eller køre, mens vognen står på donkraften.**
- **Det hjul, der er løftet op, må ikke drejes. Ellers er der risiko for, at de dæk, der hviler på jorden, drejer med, så bilen vælter ned af donkraften.**

5. Fjern hjulmøtrikkerne med hjulnøglen og tag så hjulet af.

⚠ GIV AGT

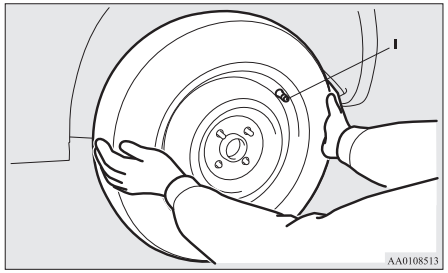
- Behandl hjulet forsigtigt ved dækskifte, så det ikke får skrammer.

6. Fjern eventuelt mudder osv. fra navfladen (F), navskruerne (G) eller hjulets monteringshuller (H); sæt derefter reservehjulet på.

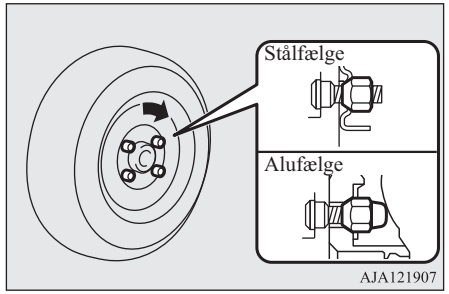


⚠ ADVARSEL

- **Monter hjulet med ventilstammen (I) udad. Hvis ventilstammen (I) ikke er synlig, er hjulet sat omvendt på.**
  Hvis De kører i vognen med reservehjulet sat omvendt på, er der risiko for en ulykke, og vognen kan tage skade.



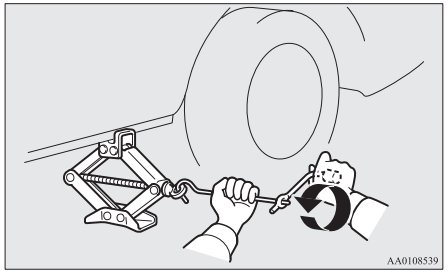
7. Stram hjulmøtrikkerne midlertidigt med håndkraft, indtil de koniske ender af hjulmøtrikkerne lige netop har fat i bolthullerne, og hjulet ikke sidder løst.



⚠ GIV AGT

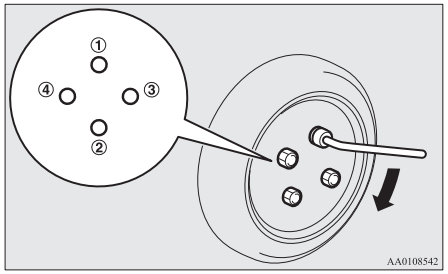
- Brug aldrig olie hverken på hjulbolte eller -møtrikker; ellers bliver de spændt for hårdt til.

8. Sænk langsomt vognen ved at dreje hjulnøglen mod uret, indtil dækket rører jorden.



9. Stram derefter møtrikkerne i den viste rækkefølge, indtil alle møtrikker er tilspændt med det specificerede tilspændingsmoment.

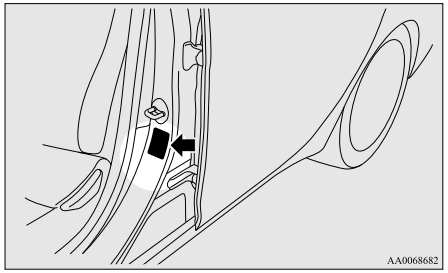
   Tilspændingsmoment
   88 til 108 Nm



⚠ GIV AGT

- Brug aldrig foden eller et forlængerrør til at lægge ekstra kraft i hjulnøglen. I så fald bliver hjulbolten overspændt.

10. Kør donkraften helt ned, og fjern den.
11. Kontroller dæktrykket på næste tankstation. De korrekte tryk står på dæktrykmærkaten i døren. Se illustrationen.



12. Når dækkene er pumpet op til det rette tryk, skal dæktryksovervågningssystemet TPMS).
    Se "Varslingssystem for dæktryk (TPMS): Nulstil grænsen for advarsel ved lavt dæktryk" på side 6-58.

⚠ GIV AGT

- Når De har skiftet dæk og kørt ca. 1.000 km bagefter, skal hjulmøtrikkerne spændes efter for at sikre, at de ikke har løsnet sig.

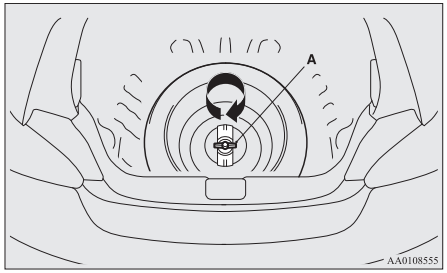
OA0B21E2

⚠ GIV AGT

- Hvis rattet vibrerer under kørslen, efter at der er skiftet dæk, bør De få hjulene afbalanceret.
- Bland ikke en dæktype med en anden, og brug ikke andre dækstørrelser end den angivne. Det vil føre til øget slid og dårlige køreegenskaber.

Opbevaring af det flade dæk eller reservehjulet

1. For at opbevare det flade dæk eller reservehjulet, påsættes installationsbolten (A) ved at dreje med uret.



BEMÆRK

- Det punkterede dæk (standardhjul) kan ikke opbevares under gulvet i bagagerummet. Opbevar det punkterede dæk i bagagerummet.

2. Få snarest muligt det beskadigede dæk repareret på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

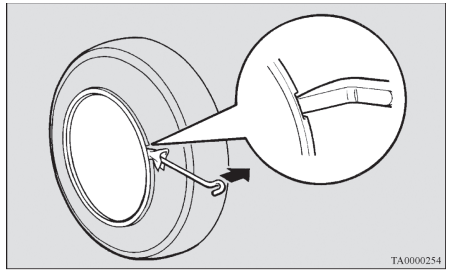
Opbevaring af værktøj og donkraft

Anvend den omvendte procedure af udtagning, når donkraft, donkraftstang og hjulnøgle skal opbevares. Se “Værktøj og donkraft” på side 8-05.

Hjulkapsler*

Afmontering

1. Stangens spids omvikles med en klud og sættes ind i hakket på hjulkapslen; så lindes kapslen en anelse op.



2. Når kapslen er åbnet en smule, vrikkes den helt af med donkraftens stang. Sæt donkraftens stang ind under kapslen og før den hele vejen rundt, samtidig med at De vrikker kapslen fri af fælgen lidt efter lidt.

⚠ GIV AGT

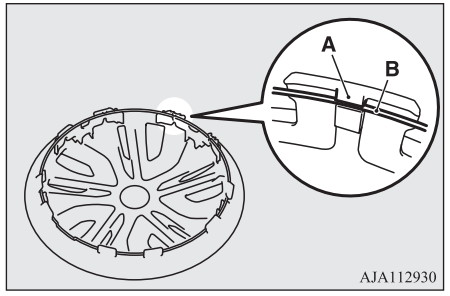
- Hvis De forsøger at bruge hænderne, kan De klemme dem i kanten af hjulkapslen.

BEMÆRK

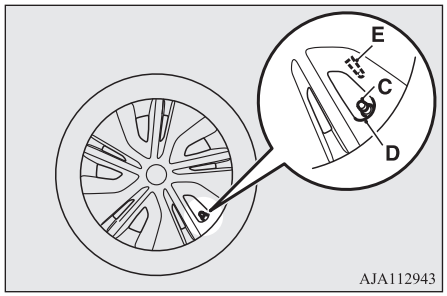
- Hjulkapslen er fremstillet af plastic; vær forsigtig ved afmonteringen.

Montering

1. Kontroller, at tapperne (A) bag på hjulkapslen ikke er brækket og sidder korrekt på ringene (B). Hvis du er i tvivl, skal du ikke sætte hjulkapslerne på. Kontakt dit autoriserede MITSIBISHI MOTORS-serviceværksted.



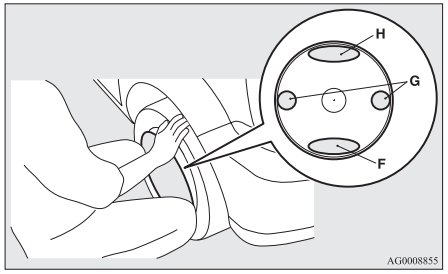
2. Tilpas dækkets luftventil (C) med hakket (D) i hjulkapslen.



BEMÆRK

- Hele hjulkapsler har et symbol (E) på bagsiden, der viser ventilens placering.
  Sørg for, at åbningen med symbolet er ud for ventilen, inden De monterer hjulkapslen på hjulet.

3. Tryk den nederste del (F) af hjulkapslen ind i hjulet.
4. Tryk forsigtigt på begge sider (G) af hjulkapslen, og hold dem på plads med begge knæ.
5. Bank forsigtigt hele vejen rundt om hjulkapslens øverste del (H) og tryk så hjulkapslen på plads.



Bugsering

Hvis Deres køretøj skal bugseres

Hvis bugsering er nødvendig, anbefaler vi at du lader det foretage af et autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et firma, der tilbyder professionel autohjælp.

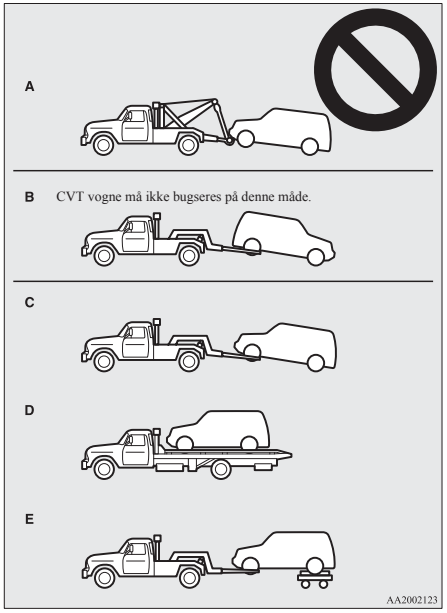
I følgende tilfælde skal vognen transporteres med kranvogn.

- Motoren kører, men vognen bevæger sig ikke, eller der høres unormal støj.
- Ved eftersyn af undervognen viser det sig, at der lækker olie eller anden væske.

Forsøg ikke at bugsere vognen, hvis et af hjulene er kørt fast i en grøft. Rekvirer i stedet assistance fra et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et professionelt autohjælp-firma.

Kun i situationer, hvor det ikke er muligt at få vognen bugseret af et autoriseret MIITSUBISHI MOTORS-værksted eller et bugseringsfirma, bør De selv forsigtigt bugsere Deres vogn i overensstemmelse med anvisningerne i afsnittet om “Nødbugsering” herunder.

Bestemmelserne om bugsering kan variere fra land til land. Det anbefales at overholde de gældende bestemmelser, i det område, du kører i.



Bugsering med kran

⚠ GIV AGT

- For at undgå deformering af kofangeren må denne vogn ikke bugseres af en kranvogn udstyret med løftestropper (Type A). Benyttelsen af en løftestrop vil beskadige kofangeren og forenden.
- Vogne med CTV med de trækkende hjul på jorden (type B) som vist på illustrationen. Hvis vognen bugseres på denne måde, vil væsken i den automatiske transmission (CVT) måske ikke nå ud i alle gearkassens dele, hvorved den beskadiges.
  Hvis du bugserer vogne med CTV, skal du anvende udstyr af typen C, D, eller E.
- Hvis transmissionen ikke virker eller er beskadiget, skal vognen transporteres med de drivende hjul på en rulleplatform (Type C, D eller E), som vist på illustrationen.

⚠ GIV AGT

- Hvis vognen bugseres med tændingskontakten på "ON" eller med betjeningsfunktionen på ON, og kun forhjulene eller baghjulene er løftet fra vejen (Type B eller C), kan den aktive stabilitetskontrol (ASC) blive aktiveret, hvilket kan forårsage et uheld. Når vognen bugseres mens baghjulene er hævet fra jorden, skal tændingskontakten drejes på "ACC" eller betjeningsfunktionen sættes i ACC. Når vognen bugseres med forhjulene hævet fra jorden, skal tændingskontakten eller betjeningsfunktionen forblive som følger.
  [Undtagen for vogne med nøglefrit låsesystem]
  Tændingskontakten står på "LOCK" eller "ACC".
  [Vogne med nøglefrit låsesystem]
  Betjeningsfunktionen er på OFF eller ACC.

Bugsering med baghjulene hævet fra jorden (Type B - Kun biler med manuel gearkasse)

Sæt gearstangen i positionen "N" (Frigear).
Drej tændingskontakten til "ACC" eller sæt betjeningsfunktionen i ACC, og fastgør rattet i lige-ud-stilling med et reb eller lignende.
Sæt aldrig tændingskontakten på "LOCK" eller betjeningsfunktionen på OFF under bugsering.

OA0B21E2

Bugsering med forhjulene hævet fra jorden (Type C)

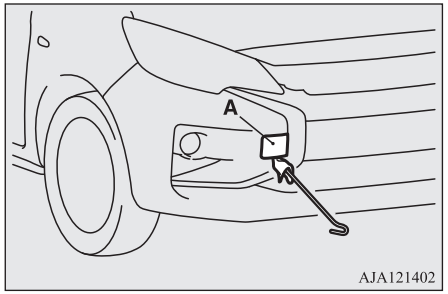
Slæk håndbremsen.
Placer gearstangen i "Frigear" (manuel gearkasse), eller gearvælgeren i "N" (FRIGEAR) (CVT).

Bugsering

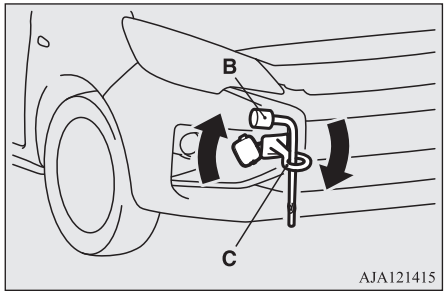
Hvis det i en nødsituation ikke er muligt at få fat i et autohjælp-firma, kan bilen kortvarigt bugseres med et tov, der er fastgjort til trækkrogen.
Hvis Deres bil skal trækkes af en anden bil, skal De være særligt opmærksom på følgende.

Hvis Deres vogn skal bugseres fremad af en anden vogn

1. Find trækkrog, hjulnøgle og stangen til donkraften frem.
   (Se" Værktøj og donkraft" på side 8-05.)
2. Vikl en klud om spidsen af stangen og brug den så til at fjerne dækslet (A) på forreste kofanger.



3. Brug hjulnøglen (B) til at sætte trækkrogen (C) helt fast.



4. Fastgør bugseringstovet til forreste trækkrog.

⚠ GIV AGT

- Vognen må ikke bugseres med tovet i en meget skrå vinkel.

BEMÆRK

- Sørg for følgende, når De sætter tovet på trækkrogen, så vognens karosseri ikke deformeres eller beskadiges på anden måde:
  - Sørg for, at trækkrogen sidder godt fast.
  - Lad være med at sætte tovet fast andre steder på vognen end i trækkrogen.
  - Sørg for at bugseringsrebet er stramt, når den bugserende vogn flytter sig væk.

5. Hold motoren i gang.
   Hvis motoren ikke kører, skal De gøre følgende for at låse rattet op.
   [Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
   I vogne med manuel gearkasse, drejes tændingsnøglen til positionen "ACC" eller "ON".
   I vogne med automatisk gearkasse eller CVT, drejes tændingsnøglen til positionen "ON".
   [Ved biler med nøglefrit betjeningssystem]
   I vogne med manuel gearkasse sættes betjeningsfunktionen i ACC eller ON.
   I vogne med automatisk gearkasse eller CVT sættes betjeningsfunktionen i ON.

BEMÆRK

- For vogne med Auto Stop & Go (AS&G), trykkes på kontakten "Auto Stop & Go (AS&G) OFF", for at skifte til deaktivering af Auto Stop & Go (AS&G) før vognen standses.
  Se "Deaktivering" på side 6-23.

⚠ ADVARSEL

- **Når motoren ikke er i gang, virker bremseforstærkeren og servostyringssystemet ikke. Dette betyder, at der skal bruges flere kræfter på at træde bremsepedalen ned og på at styre. Betjeningen af vognen er derfor vanskeligere end normalt.**

⚠ GIV AGT

- Efterlad ikke tændingskontakten i "LOCK" eller betjeningsfunktionen i OFF. Ellers låser rattet, og De mister kontrollen over vognen.

6. Placer gearstangen i "Frigear" (manuel gearkasse), eller gearvælgeren i "N" (FRIGEAR) (CVT).
7. Tænd advarselsblink, hvis loven kræver det. (Overhold gældende lokale færdselslove og -regler.)
8. Sørg under bugseringen for, at der er god kontakt mellem førerne af begge biler, og at bilerne kører med lav hastighed.

⚠ ADVARSEL

- **Undgå hårde opbremsninger, pludselig acceleration og skarpe sving. Den slags manøvrer kan give skader på trækkrogene eller bugseringstovet.**
  Dette kan medføre, at folk i nærheden kommer til skade.
- **Hvis De bugserer eller selv bliver bugseret ned ad en lang bakke, kan bremserne blive overophedet, så bremseevnen nedsættes. Hvis det skulle ske: Få vognen bugseret af en kranvogn.**

⚠ GIV AGT

- Den der sidder i den vogn, som bugseres, skal holde øje med bremselygterne på den bugserende vogn og passe på, at tovet hele tiden er strammet ud.
- Når en vogn med CVT skal slæbes af en anden vogn med alle hjul på jorden, skal De forvisse DEM om at slæbehastigheden og distancen, der er vist herunder ikke overskrides, for at undgå skader på transmissionen.

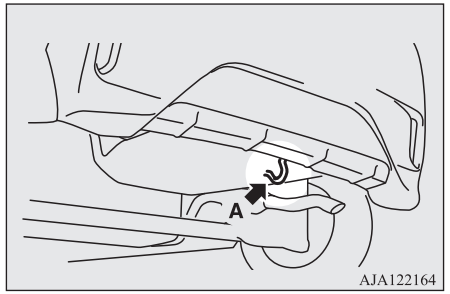
  Bugseringshastighed: 40 km/t
  Bugseringsafstand: 40 km

  Vedr. maks. hastighed og afstand for bugsering: Følg gældende lokale love og bestemmelser.

9. Når bugseringen er fuldført, skal trækkrogen tages af og skubbes ind på det anviste sted.
   Se" Værktøj og donkraft" på side 8-05.
   Når dækslet installeres, skal De lade krogen flugte med udskæringsområdet på vognen, og presse det godt ind.

Hvis Deres vogn skal bugseres af en anden vogn

Hvis vognen sidder fast i sand, mudder, sne m.m., bruges en trækkrog (A) som vist i illustrationen.
Fastgør bugseringstovet til den bageste trækkrog.



OA0B21E2

⚠ ADVARSEL

- **Hvis De forsøger at trække vognen fri af den fastlåste position, skal De sørge for, at der ikke befinder sig personer eller genstande i området omkring vognen.**

BEMÆRK

- Hvis der bruges andre dele end de dertil beregnede trækkroge (A), kan det medføre skader på vognens karrosseri.

Bugsering af en anden vogn

Deres vogn kan ikke trække en anden vogn.

Betjening under dårlige kørselsforhold

På en oversvømmet vej

- Undgå oversvømmede veje. Vand kan trænge ind i bremseskiverne, hvilket medfører, at bremserne midlertidigt ikke fungerer. I en sådan situation skal De træde let på bremsepedalen for at kontrollere, at bremserne fungerer som de skal. Hvis det ikke er tilfældet, skal bremsepedalen trædes lidt ned flere gange under kørslen for at tørre bremsebelægningen.
- Ved kørsel i regnvejr eller på en vej med mange vandpytter kan der danne sig et vandlag mellem dækkene og vejoverfladen.
  Dette reducerer dækkenes gnidningsmodstand på vejen, hvilket medfører nedsat styrestabilitet og bremseevne.

  Vær opmærksom på følgende punkter for at klare denne situation:

  (a) Kør din vogn med lav hastighed.

  (b) Kør ikke med slidte dæk.

  (c) Sørg altid for at holde det specificerede dæktryk.

På en snedækket eller frossen vej

- Vi anbefaler, at De bruger vinterdæk eller snekæder ved kørsel på snedækkede eller frosne veje.
  Der henvises til afsnittene “Vinterdæk” og “Snekæder”.
- Undgå kørsel med høj hastighed, pludselig acceleration, pludselig opbremsning og skarpe sving.
- Hvis De træder på bremsepedalen under kørsel på sne- eller isglat vej, kan vognen skride ud eller spinde. Hvis grebet mellem dækkene og vejen reduceres, kan hjulene begynde at skride, og vognen kan ikke umiddelbart standses ved hjælp af almindelige bremseteknikker. Bremsningen kan variere afhængigt af, om De har ABS-bremser. Vognen har blokeringsfri bremser (ABS). Brems derfor ved at træde hårdt på bremsepedalen og holde den nede.
- Hold ekstra stor afstand til den forankørende vogn og undgå pludselige opbremsninger.
- Ophobning af is på bremsesystemet kan få hjulene til at blokere. Kør langsomt væk fra en parkering efter at have kontrolleret sikkerheden omkring vognen.

⚠ GIV AGT

- Tryk ikke hurtigt på speederpedalen. Hvis hjulene kommer fri af isen, risikeres at vognen pludselig kommer i bevægelse og forårsage en ulykke.

På en bumpet eller ujævn vej

- Kør så langsomt som muligt, hvis der er huller eller dybe hjulspor i vejen.

⚠ GIV AGT

- Påvirkningerne på dæk og/eller hjul når der køres på bumpede eller ujævne veje kan beskadige dæk og/eller hjul.
- Karosseri, kofanger, lydpotte og andre dele kan blive beskadiget, hvis vognen er:
  - køres op over en kant (f.eks. ved ind- eller udkørsel på p-pladser);
  - parkeres for tæt ved et fortov eller en parkeringsblok, eller på en vej med kantsten;
  - køres på en stejl op- eller nedkørsel.

Vognens pleje

Vedligeholdelse af vognen..... 9-02
Indvendig rengøring af bilen.....9-02
Udvendig rengøring af vognen..... 9-03

9

OA0B21E2

Vedligeholdelse af vognen

For at bevare værdien af Deres vogn er det nødvendigt at udføre regelmæssig vedligeholdelse ved hjælp af de korrekte fremgangsmåder. Vedligehold altid Deres vogn i overensstemmelse med bestemmelserne om miljøforurening. Vær omhyggelig ved valg af rengøringsmidler til vask osv., og sørg for, at de ikke indeholder ætsende stoffer. I tvivlstilfælde bør De spørge en fagmand, hvilket middel De skal vælge.

⚠ GIV AGT

- Rengøringsmidler kan være farlige. Følg altid producentens brugsvejledning.
- Brug aldrig følgende til rengøring af vognen, da det kan give skader:
  - Benzin
  - Fortynder
  - Rensebenzin
  - Petroleum
  - Terpentin
  - Nafta
  - Lakfortynder
  - Tetraklorkulstof
  - Neglelakfjerner
  - Acetone

Indvendig rengøring af bilen

Når vognen er rengjort indvendig med vand, rengøringsmiddel eller lignende, tørres den af og sættes til tørre et skyggefuldt sted med god lufttilførsel.

BEMÆRK

- Brug altid en blød klud til indvendig rengøring af ruden i bagklappen, og tør ruden af på langs af varmetrådene (afdugning), så de ikke beskadiges.

⚠ GIV AGT

- Brug ikke organiske stoffer (opløsningsmidler, rensebenzin, petroleum, alkohol, benzin o.l.) eller sure/basiske væsker.
  De kan give misfarvning, pletter eller revner i overfladen.
  Hvis De bruger rense- eller polermidler: Se efter, at de ikke indeholder nogen af de nævnte stoffer.

Plast, kunstlæder, stof og polstrede dele

1. Tør disse af med let hånd og en blød klud dyppet i mildt sæbevand.
2. Dyp kluden i rent vand og vrid den hårdt op. Tør rensemidlet grundigt af med kluden.

BEMÆRK

- Brug ikke rense-, pleje- eller beskyttelsesmidler med silikone eller voks.
  Sådanne produkter kan, hvis de anvendes på instrumentpaneler eller andre dele, give misfarvning eller kaste refleks på forruden, og dermed genere udsynet.
  Hvis sådanne produkter ydermere kommer på kontakterne til det elektriske tilbehør, kan de medfører at disse ikke fungerer.
- Det blanke midterpanels overflade kan blive ridset, hvis der gnubbes hårdt på det med en børste, syntetiske fibre eller en grov klud.
- Der må ikke bruges syntetiske fibre eller en tør klud. Disse kan give misfarvning eller beskadige overfladen.
- Der må ikke placeres en duftfrisker på instrumentpanelet eller i nærheden af lamper og instrumenter. Ingredienserne i en duftfrisker kan medføre misfarvning eller revner.

Indtræk

1. Hvis De vil være sikker på, at vognen bevarer sin værdi, skal indtrækket behandles med omhu og vognen holdes ren indvendigt.
   Rengør sæderne med støvsuger og en børste. På vinyl og kunstlæder fjernes eventuelle pletter med et egnet rengøringsmiddel. På stof fjernes pletter enten med et rengøringsmiddel til polstrede møbler eller med en mild sæbevandsopløsning.

2. Tæpperne rengøres med støvsuger, og eventuelle pletter fjernes med tæpperens. Olie og fedt kan fjernes ved at duppe dem let med en farveægte klud og pletfjerner.

Ægte læder*

1. Rengør ved at tørre læderet af med let hånd og en blød klud dyppet i mildt sæbevand.
2. Dyp kluden i rent vand og vrid den godt op. Tør rensemidlet grundigt af med kluden.
3. Påfør et passende voksmiddel, der beskytter ægte læder.

BEMÆRK

- Hvis det ægte læder er vådt af vand eller er blevet vasket med vand, skal De tørre vandet af med en blød klud så hurtigt som muligt. Hvis vedbliver at være fugtigt, kan der dannes mug.
- Organiske opløsningsmidler som rensebenzin, petroleum, alkohol, benzin, sure og basiske opløsningsmidler kan affarve læderet. Brug kun neutrale rengøringsmidler.
- Fjern straks snavs og olie, da disse kan plette ægte læder.
- Læderet kan blive hårdt og krympe, hvis det bliver udsat for direkte sol i flere timer. Parker så vidt muligt vognen i skygge.

Udvendig rengøring af vognen

Hvis De lader disse ting sidde på bilen, kan det medføre tæring, misfarvning og pletter. Vask vognen snarest muligt.

- Havvand, optøningsmidler.
- Sod og støv, jernspåner fra fabrikker, kemiske stoffer (syre, base, tjære m.v.).
- Fugleklatter, døde insekter, træsaft m.v.

Vask

Kemikalier fra snavs og støv, der opsamles fra vejbanen, kan beskadige vognens lak og karrosseri, hvis de bliver siddende i længere tid.

Hyppig vask og voksbehandling er den bedste måde at beskytte Deres vogn mod denne form for skader på. Dette er også en effektiv måde at beskytte vognen mod miljøpåvirkninger som regn, sne, salt i luften osv.

Vask ikke bilen i direkte sollys. Parker bilen i skyggen og spul den med vand for at fjerne støv. Brug derefter rigeligt med rent vand og en børste eller svamp, der er beregnet til bilvask, til at vaske vognen fra øverst til nederst.

Brug om nødvendigt en mild autosæbe. Skyl grundigt efter og tør vognen af med en blød klud. Efter at vognen er vasket, skal dørenes, motorhjelmens osv. samlinger og flanger renses omhyggeligt, hvor snavs har tendens til at blive siddende.

⚠ GIV AGT

- Pas på ikke at skære eller rive Dem, når De vasker undervogn eller fælge.
- Hvis vognen er udstyret med viskere med regnføler, skal kontaktarmen til viskerne stå på" OFF" for at slå regnføleren fra, inden vognen vaskes. Ellers, vil viskerne gå i gang når der kommer vand på forruden og de kan blive ødelagt som et resultat.
- Brug ikke automatisk bilvask for tit, da anlæggets børster kan ridse lakkens overflade, så den mister glansen.
  Ridser vil være særlig nemme at se på vogne i mørke farver.
- De må aldrig sprøjte eller stænke vand på de elektriske komponenter i motorrummet, da det kan have negativ effekt på motorens evne til at starte.
  Vær forsigtig, også når De vasker vognens underside. Sørg for, at der aldrig sprøjtes vand ind i motorrummet.
- Visse typer varmtvandsvaskeudstyr udsætter vognen for højt tryk og høj varme. De kan forårsage deformationer p.g.a. varme og skader på vognens plasticdele, hvilket kan medføre, at vognens indre sættes under vand. Derfor:

⚠ GIV AGT

- Hold en afstand på ca. 70 cm eller mere mellem vognens karrosseri og vaskedysen.
- Når De vasker rundt om sideruderne, skal dysen holdes i en afstand på mere end 70 cm og vinkelret på rudernes overflade.

● Efter vask skal der køres langsomt, mens bremserne tørres ved at træde let på bremsepedalen nogle gange.
Hvis bremserne ikke tørres, kan bremsevirkningen være nedsat. Desuden er der risiko for, at de fryser eller "gror fast" af rust, så vognen ikke kommer ud af stedet.

● Hvis du benytter automatisk bilvask, bør du være opmærksom på nedenstående punkter, se eventuelt i vejledningen, eller spørg vaskehallens tilsynsførende. Hvis den nedenstående procedure ikke følges, risikerer du skader på vognen.
- Sidespejlene trækkes ind.
- Antenne fjernes.
- Viskerarmen sættes fast med tape.
- Hvis bilen er udstyret med en hækspoiler, skal De rådføre Dem med vaskehallens personale, før vaskehallen benyttes.
- Hvis vognen er udstyret med viskere med regnføler, skal kontaktarmen til viskerne placeres på "OFF" for at slå regnføleren fra.

⚠ GIV AGT

- Hvis denne bil er forsynet med kollisionsvarslingssystem (FCM), skal der slukkes for systemet.
  Se "Kontakten FMC ON / OFF" på side 6-45.

I koldt vejr

Salt og andre kemikalier der spredes på vejen i nogle områder om vinteren kan have skadelig indflydelse på vognens chassis. De bør derfor vaske vognen så ofte som muligt i overensstemmelse med vores instruktioner om pleje. Det anbefales at få påført beskyttelse og få undervognsbehandlingen kontrolleret før og efter den kolde årstid.
Efter at vognen er vasket, skal alle vanddråber tørres af gummidelene rundt om dørene for at forhindre, at dørene fryser til.

BEMÆRK

● For at forhindre tætningslisterne på døre, motorhjelm osv. i at fryse til, bør de behandles med siliconespray.

Voksbehandling

Voksbehandling hindrer, at støv, vejsalt og lignende sætter sig i lakken. Påfør flydende voks, når vognen er blevet vasket, eller mindst en gang hver tredje måned, så vandet lettere kan løbe af.

OA0B21E2

Voks ikke vognen i direkte solskin. Den bør først voksbehandles, når overfladen er kølet af.
For oplysning om, hvordan der skal benyttes voks, henvises til den vejledning, der følger med voksen.

⚠ GIV AGT

● Der må ikke bruges voks med slibemiddel.

Polering

Vognen bør kun poleres, hvis lakken er blevet plettet eller mat. Dele med mat overflade og kofangere af plast må ikke poleres, da deres overfladefinish så bliver plettet eller beskadiget.

Rengøring af plastdele

Brug en svamp eller vaskeskind.
Hvis autovoks bliver siddende på en ru grå eller sort overflade på kofanger, profillister eller lygter, bliver overfladen hvid. I et sådant tilfælde skal De tørre af med en blød klud eller et vaskeskind og lunkent vand.

⚠ GIV AGT

● Brug ikke en skurebørste eller andre hårde redskaber, da de kan beskadige plasticdelens overflade.

⚠ GIV AGT

- Plasticdelene må ikke komme i kontakt med benzin, let olie, bremsevæske, motorolie, smøremidler, lakfortynder og svovlsyre (batteriets elektrolytvæske), som alle kan misfarve, plette eller skørne plasticdele.
  Hvis plastdele kommer i kontakt med den slags stoffer, skal de tørres af med en blød klud, vaskeskind eller lignende, opvredet i vand med et neutralt rengøringsmiddel, og der skylles omgående efter med vand.

Forkromede dele

For at undgå pletter og tæring på forkromede dele vaskes de med vand og tørres grundigt af, hvorefter der påføres et speciel beskyttelseslag. Om vinteren bør man gøre det oftere.

Alufælge*

1. Fjern snavs med en svamp, mens der sprøjtes vand på hjulene.
2. Brug neutralt rengøringsmiddel til alt snavs, der ikke bare kan fjernes med vand.
   Efter vasken skylles det neutrale rengøringsmiddel af hjulene.
3. Aftør fælgene grundigt med et vaskeskind eller en blød klud.

⚠ GIV AGT

- Brug ikke børste eller andre hårde redskaber på fælgene.
  Ellers kan blive ridset.
- Brug aldrig et rengøringsmiddel, der indeholder slibemiddel eller er surt/basisk. Det kan få fælgenes overfladebehandling til at skalle af eller blive misfarvet/plettet.
- Påfør ikke meget varmt vand direkte, med en damprenser eller lignende.
- Kontakt med havvand og vejsalt kan forårsage tæring. Derfor skal det hurtigst muligt skylles af.

Rudeglas

Normalt er det nok at rengøre ruderne med en svamp og vand.
Der kan anvendes glasrensemiddel til at fjerne olie, fedt, døde insekter, etc. Når glasset er vasket, skal det tørres af med en ren, tør og blød klud. Brug aldrig samme klud til afvaskning af ruder og lak; voksen fra de malede overflader kan sætte sig fast på ruden og nedsætte udsynet gennem ruden.

BEMÆRK

- Brug altid en blød klud til indvendig rengøring af ruden i bagklappen, og tør ruden af på langs af varmetrådene (afdugning), så de ikke beskadiges.

Viskerblade

Brug en blød klud og vinduesrens til at fjerne fedt, døde insekter osv. fra viskerbladene. Skift viskerblade, når de ikke længere fungerer korrekt. (Se side 10-12.)

Motorrum

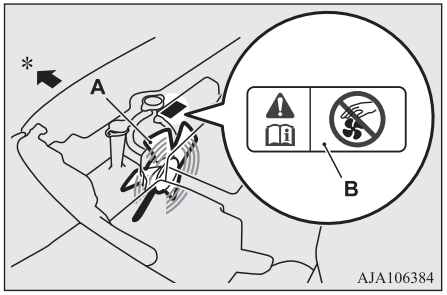
Rengør motorrummet først og sidst på vinteren. Pas især på flanger, revner og ude i hjørnerne, hvor der kan samle sig støv, der indeholder vejkemikalier og andet korroderende materiale.
Hvis der anvendes salt eller andre vejkemikalier i området, skal motorrummet rengøres mindst en gang hver tredje måned.
Sørg for aldrig at sprøjte eller stænke vand på de elektriske komponenter i motorrummet, da det kan medføre skader.
Undgå, at nabodele, plastdele mv. kommer i berøring med svovlsyre (batterivæske); det kan skørne, plette eller misfarve dem.
Hvis disse dele bringes i kontakt med hinanden, skal de tørres af med en blød klud, vaskeskind eller lignende samt en vandig opløsning af et neutralt vaskemiddel, og derefter øjeblikkeligt skylles med rigeligt vand.

Vedligeholdelse

Service....10-02
Katalysator....10-03
Motorhjelm....10-03
Motorolie....10-04
Kølevæske....10-05
Sprinklervæske....10-07
Bremsevæske....10-07
Batteri....10-08
Dæk....10-09
Udskiftning af gummi på viskerblad....10-12
Almindelig vedligeholdelse....10-14
Sikringer....10-14
Sikringer....10-14
Udskiftning af pærer i lygter....10-19
Afdækning af forlygter....10-26

Service

Passende pleje af Deres vogn med jævne mellemrum hjælper med at bevare dens værdi og udseende så længe som muligt.
De beskrevne vedligeholdelsespunkter i denne instruktionsbog kan ejeren selv udføre.
Vi tilråder, at De lader periodiske eftersyn og vedligeholdelse udføre på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et andet specialværksted.
Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre problemer, bør De få vognen efterset og repareret. Dette afsnit indeholder eftersyns- og vedligeholdelsesprocedurer, som De selv kan udføre. Følg anvisningerne og advarslerne for hver af de forskellige procedurer.

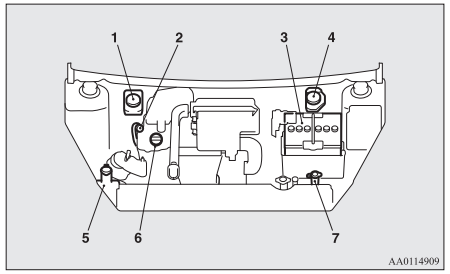


A- Ventilator
B- Service- og informationsmærkater
*: Vognens front

⚠ ADVARSEL

- **Når der udføres eftersyn eller service i motorrummet, skal De sørge for, at motoren er stoppet og har haft tid til at køle lidt af.**
- **Hvis det er nødvendigt, at motoren kører, mens De arbejder i motorrummet, skal De især passe på, at tøj, hår osv. ikke bliver fanget i køleventilatorer, kileremme eller andre bevægelige dele.**
- **Det skal sikres, at der ikke efterlades værktøj eller klude i motorrummet efter service.**
  Hvis der efterlades klude, kan der opstå brand i dem og forårsage skade på vognen.
- **Ventilatoren kan tændes automatisk, selv om motoren ikke kører. Drej tændingskontakten til "LOCK" positionen eller sæt betjeningsfunktionen i OFF for at kunne arbejde sikkert i motorrummet.**
- **Undlad at ryge, frembringe gnister eller bruge åben ild i nærheden af brændstof eller batteri. Dampene er antændelige.**
- **Vær meget forsigtig, når De arbejder i nærheden af batteriet. Det indeholder giftig og ætsende svovlsyre.**
- **Kravl ikke ind under vognen, når den kun støttes af donkraften. Brug altid autobukke.**
- **Forkert håndtering af komponenter og materialer, der bruges i vognen, kan bringe Deres personlige sikkerhed i fare. De bør indhente de nødvendige oplysninger på et specialværksted.**

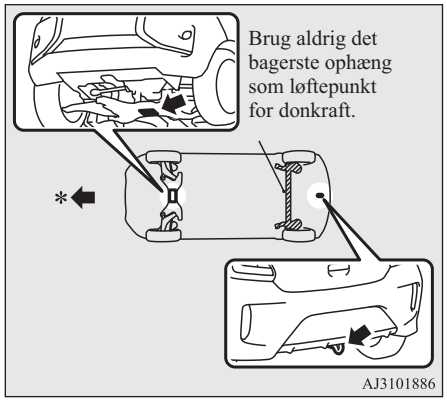
Se efter, at enkeltdelene i motorrummet er placeret som vist på figuren nedenfor.



1. Bremsevæskebeholder (højrestyrede)
2. Målepind til motorolie
3. Batteri
4. Bremsevæskebeholder (venstrestyrede)
5. Beholder til rudevask
6. Motoroliedæksel
7. Tank til motorkølevæske

Hvis Deres vogn løftes med en værkstedsdonkraft

Brug kun den forstærkede placering som vist på illustrationen.



*: Vognens forende

⚠ ADVARSEL

- **Anbring kun donkraften på de steder, der er vist her. Hvis donkraften anbringes et forkert sted, kan vognen blive beskadiget, eller donkraften kan vælte, med fare for, at nogen kommer til skade.**

⚠ ADVARSEL

- **Undgå at bruge donkraften på hældende eller blødt underlag.**
  Ellers kan donkraften skride, så nogen kommer til skade. Brug altid donkraften på et fladt, hårdt underlag. Før De indstiller donkraften, skal De se efter, at der ikke ligger sand eller småsten under donkraftens fodplade.

Katalysator

Katalysatorens enheder til rensning af udstødningsgasser nedsætter mængden af skadelige gasser særdeles effektivt. Katalysatoren er installeret i udstødningssystemet.
Det er vigtigt, at motoren holdes korrekt justeret for at sikre korrekt funktion af katalysatoren og for at forhindre eventuel beskadigelse af katalysatoren.

⚠ ADVARSEL

- **Som andre vogne må denne vogn ikke parkeres eller køres i områder, hvor antændelige materiale som f.eks. tørt græs eller blade kan komme i kontakt med den varme udstødning, da der herved kunne opstå brand.**
- **Der må ikke komme maling på katalysatoren.**

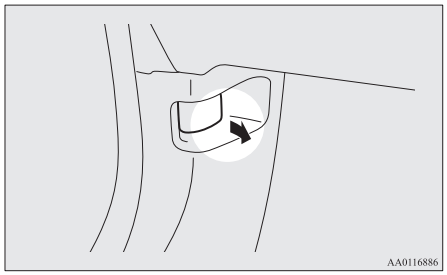
BEMÆRK

- Brug brændstof at den type, der er anbefalet i “Valg af brændstof” på side 2-02.

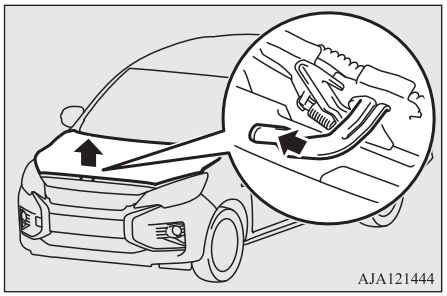
Motorhjelm

Åbning

1. Træk udløserhåndtaget mod Dem selv for at låse motorhjelmen op.



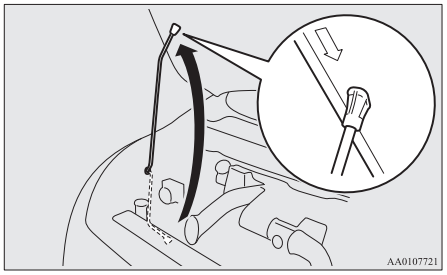
2. Løft motorhjelmen, mens De trykker på sikkerhedslåsen.



BEMÆRK

- Motorhjelmen må kun åbnes, når vinduesviskerne er i hvilestilling. Gør De det alligevel, risikerer De at beskadige motorhjælmen, vinduesviskerne eller forruden.

3. Støt motorhjelmen ved at sætte støttestangen ind i rillen.

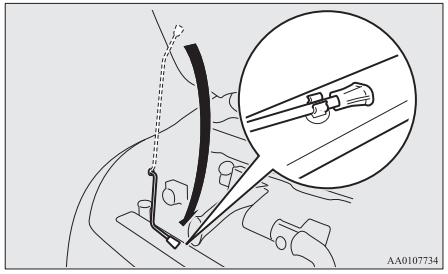


GIV AGT

- Vær opmærksom på, at støttestangen kan hoppe af, hvis den åbne motorhjelm løftes af et kraftigt vindstød.
- Når støttestangen er sat ind i rillen, skal De se efter, at motorhjælmen står fast på stangen, så De ikke risikerer at få den i hovedet eller over kroppen.

Lukning

1. Frigør støttestangen og klem den fast i dens holder.
2. Sænk langsomt motorhjelmen til ca. 20 cm over lukket stilling, og lad den så falde på plads.
3. Forvis Dem om at motorhjelmen er sikkert lukket ved at løfte let på centrum af motorhjelmen.



GIV AGT

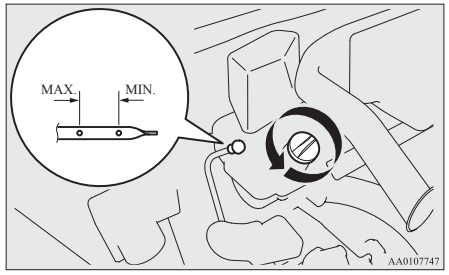
- Pas på ikke at få fingre eller hænder i klemme, når motorhjelmen lukkes.
- Sørg før, at motorhjelmen er låst forsvarligt, inden De starter vognen. Hvis motorhjelmen ikke er rigtigt låst, kan den pludselig springe op under kørslen. Dette kan være meget farligt.

BEMÆRK

- Hvis motorhjelmen ikke lukker, skal De lade den falde fra en lidt højere position.
- Pres ikke motorhjelmen i med hånden, da det kan lave buler i den.

Motorolie

Kontrol og påfyldning af motorolie



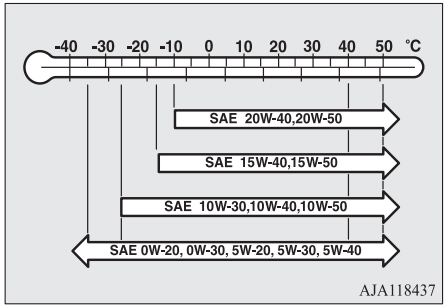
Den anvendte motorolie har en afgørende effekt på motorens ydeevne, levetid og startevne. Brug kun olie af den anbefalede kvalitet og en passende viskositet.
Alle motorer bruger en vis mængde olie under normal drift. Det er derfor vigtigt at kontrollere oliestanden med jævne mellemrum eller inden starten på en længere rejse.

1. Parker vognen på et vandret underlag.
2. Sluk for motoren.
3. Vent nogle minutter.
4. Fjern målepinden og tør den af med en ren klud.
5. Sæt målepinden ind igen så langt ned, som den kan komme.
6. Fjern målepinden og aflæs oliestanden, der altid skal ligge indenfor det angivne område.
7. Hvis oliestanden ligger under den angivne grænse: Skru påfyldningshætten på topstykkets dæksel af og påfyld så meget olie, at oliestanden ligger inden for det angivne interval. Fyld ikke for meget i. Ellers kan motoren tage skade. Sørg for at bruge den specificerede type olie, og bland ikke forskellige olietyper.
8. Når der er påfyldt olie, skues låget godt fast.
9. Bekræft motoroliestanden ved at gentage trin 4 til 6.

BEMÆRK

- Motorolien nedbrydes meget hurtigt, hvis vognen udsættes for hård belastning, så olien hurtigere skal skiftes.
  Se serviceskemaet.
- Se side 2-05 om bortskaffelse af brugt motorolie.

Valg af motorolie



- Vælg motorolie med det korrekte SAE-viskositetstal i forhold til luftens temperatur.
- Brug motorolie, der er overholder følgende klassifikation:
  - API-klassifikation: "Til service SM" eller derover
  - ILSAC-certificeret olie
  - ACEA-klassifikation:
    "Ved service A1/B1, A3/B3, A3/B4 eller A5/B5"

OA0B21E2

BEMÆRK

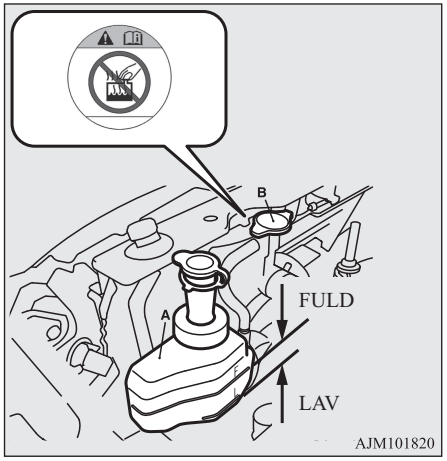
- Det anbefales ikke at bruge additiver. Det kan gøre de additiver, der allerede er i motorolien, mindre virksomme. Dette kan have udløse fejl på mekanikken.

Kølevæske

Sådan kontrolleres kølevæsken

Der er i motorrummet placeret en gennemsigtig kølevæskebeholder (A).

Kølevæskeniveauet i denne beholder bør holdes mellem markeringerne “L” (LAV) og “F” (FULD), målt med kold motor.



Påfyldning af kølevæske

Kølesystemet er et lukket system, og normalt vil tabet af kølevæske være meget lille. Et iøjnefaldende fald i kølevæskeniveauet kan være tegn på lækage. Hvis det sker, bør systemet efterses snarest muligt.
Hvis væskestanden falder til under mærket “L” (LAV) på beholderen, skal du tage dækslet af og efterfylde kølevæske.

Hvis beholderen endvidere er helt tom, skal du fjerne kølerdækslet (B) og efterfylde kølervæske, indtil væsken når påfyldningsstudsen.

⚠ ADVARSEL

- **Prøv ikke at åbne kølerdækslet, mens motoren endnu er varm. Kølesystemet står under tryk, og varm kølevæske, der kommer ud, kan forårsage alvorlige forbrændinger.**

Frostvæske

Kølevæsken indeholder et ethylenglycol-antikorrosionsmiddel. Nogle motordele er af støbt af aluminiumslegeringer, og for at undgå at disse dele korroderer, er det nødvendigt regelmæssigt at skifte kølevæsken.

Brug “MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM” eller tilsvarende*.
*: tilsvarende ethylen-glukolbaseret kølevæske etylen uden silikat, amin, nitrat og borat med langtidsholdbar organisk hybridsyreteknologi.
MITSUBISHI MOTORS GENUINE kølevæske yder fremragende beskyttelse mod korrosion og rustdannelse på alle metaller inklusive aluminium og kan undgå blokader i køleren, varmer, topstykke, motorblok, osv.

Da dette antikorrosionsmiddel er nødvendigt, må kølevæsken ikke erstattes med almindeligt vand, heller ikke om sommeren. Den nødvendige koncentration af frostvæske varierer, afhængigt af den forventede omgivelsestemperatur.

Over -35 °C: 50 % koncentration af frostvæske
Under -35 °C: 60 % koncentration af frostvæske

⚠ GIV AGT

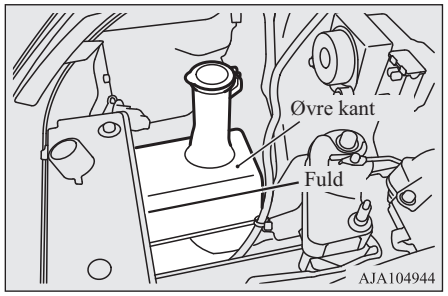
- Brug ikke alkohol- eller metanolbaseret frostvæske eller anden kølevæske, der er blandet med alkohol- eller metanolbaseret frostvæske. Brug af en forkert frostvæske kan tære på aluminiumkomponenterne.
- Brug ikke vand til at justere kølevæskens koncentration med.
- Koncentrationer over 60 % vil nedsætte både antikorrosions- og køleevnen og dermed have en negativ virkning på motoren.
- Fyld ikke efter med rent vand.

I koldt vejr

Koncentrationen skal kontrolleres før begyndelsen af det kolde vejr og anti-frostvæske skal tilføjes systemet, hvis det er nødvendig for at forhindre skader på motoren og køleren på grund af frost.

Sprinklervæske

Åbn låget på sprinklervæskebeholderen og kontroller niveauet af sprinklervæske.
Hvis niveauet er lavt, skal der påfyldes sprinklervæske.
Brændstofniveauet er ca. 5 cm under beholderens overkant.



BEMÆRK

- Sprinklervæskebeholderen anvendes til både forrude og bagrude.

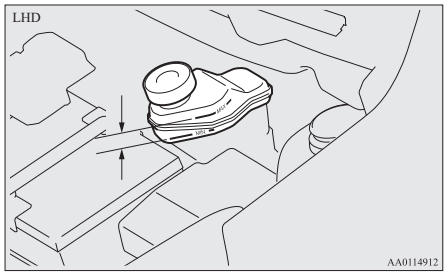
I koldt vejr

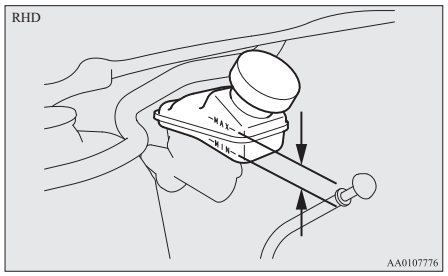
For at sikre, at viskerne fungerer korrekt ved lave temperaturer, bør De anvende sprinklervæske, der indeholder et antifrostmiddel.

Bremsevæske

Sådan kontrolleres transmissionsvæsken

Væskestanden skal ligge mellem mærkerne "MAX" og "MIN" på beholderen.





Væskestanden overvåges af en svømmer. Hvis væskestanden falder til under "MIN" mærket, vil advarselslampen for bremsevæske tænde.
Væskestanden falder lidt, efterhånden som bremsebelægningen slides, men dette tyder ikke på noget unormalt.

Hvis væskestanden falder markant i løbet af kort tid, tyder det på en lækage i bremsesystemet.
Hvis dette sker, anbefales det at De får bilen efterset.

Bremsevæsketype

Brug bremsevæske, der overholder DOT3 eller DOT4 og er i forseglet beholder. Bremsevæsken er hygroskopisk. For meget fugt i bremsevæsken vil have negativ indflydelse på bremsesystemet og nedsætte ydeevne.

⚠ ADVARSEL

- **Vær forsigtig ved omgang med bremsevæske, da den er skadelig for øjnene, kan være hudirriterende og beskadiger lakerede overflader.**
  Tør straks spild op. Hvis du får bremsevæske på hænderne eller i øjnene skal der straks skylles efter med rent vand. Følg eventuelt op med et lægebesøg.

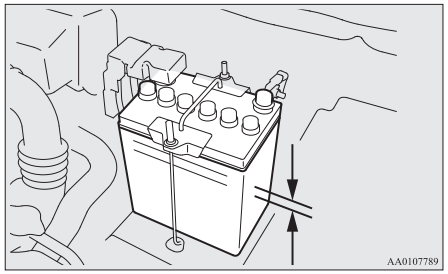
⚠ GIV AGT

- Brug kun den specificerede type bremsevæske.
  For at forebygge kemiske reaktioner må forskellige mærker bremsevæske ikke blandes eller hældes sammen.
  Ingen væsker fremstillet af mineralsk olie må komme i berøring med, blandes med eller komme i bremsevæsken.
  Det vil skade pakningerne.
- Når der ikke udføres vedligeholdelse, skal beholderens hætte være lukket for at hindre nedbrydning af bremsevæsken.
- Rens hætten, inden den tages af, og skru den helt fast efter vedligeholdelse.

Batteri

Batteriets stand er meget vigtig for, at motoren kan starte hurtigt og vognens elektriske system fungerer korrekt. Regelmæssig kontrol og pleje er særlig vigtige i kold vejr.

Kontrol af batteriets elektrolytvæskeniveau



Elektrolytniveauet skal være mellem de niveauer, som er angivet udvendig på batteriet. Fyld destilleret vand på efter behov.
Indvendigt er batteriet opdelt i forskellige afdelinger; fjern dækslet fra hver celle og fyld vand på til "UPPER" niveauet. Vandet må ikke komme over det øverste mærke, da spild under kørslen kan forårsage skade.
Kontrollér elektrolytvæskeniveauet mindst én gang hver fjerde uge, alt efter af driftsbetingelserne.
Hvis batteriet ikke bruges, vil det efterhånden lade af. Kontrollér det en gang hver fjerde uge og oplad det efter behov med lavspænding.

I koldt vejr

Batteriets kapacitet nedsættes ved lave temperaturer. Dette er et uundgåeligt resultat af dets kemiske og fysiske egenskaber.
Det er grunden til, at et meget koldt batteri - især hvis det ikke er fuldt opladet - kun leverer en brøkdel af den startstrøm, der normalt er til rådighed.
Vi har anbefalet at få batteriet kontrolleret inden starten på den kolde årstid og evt. få det opladet eller udskiftet, hvis det er nødvendigt.
Det sikrer, at vognen altid starter, og samtidig har batteriet længere levetid, når det altid er fuldt opladet.

Fra- og tilkobling

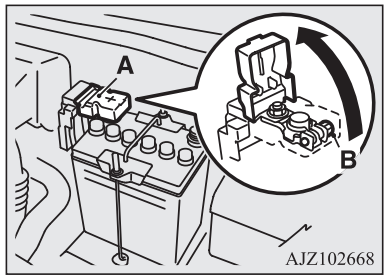
Stands motoren, inden De kobler batteriet fra; kobl først den negative pol (-) og derefter den positive pol (+) fra. Når batteriet tilsluttes, skal den positive pol (+) kobles til først og derefter den negative pol (-).

BEMÆRK

- Åbn dækslet til batteriterminal (A), inden batteriets pluspol (+) tilsluttes.

BEMÆRK

- Løsn møtrik (B), og kobl så batterikablet fra pluspolen (+).



ADVARSEL

- **Hold afstand til gnister, åben ild og materialer, der afgiver røg. Ellers kan batteriet eksplodere.**
- **Batteriets elektrolytvæske er yderst ætsende. Den må ikke komme i kontakt med øjne, hud, tøj eller vognens lakerede overflader.**
  Spildt elektrolytvæske skal straks skylles af med rigelige mængder vand.
  Irritation af øjnene eller huden p.g.a. kontakt med elektrolytvæsken kræver øjeblikkelig lægehjælp.
- **Sørg for god ventilation, hvis batteriet oplades eller bruges i et lukket rum.**

GIV AGT

- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Afbryd aldrig batteriet mens tændingskontakten står i "ON"-positionen. Elektriske komponenter kan tage skade.
- Kortslut aldrig batteriet. Det kan blive overophedet og beskadiget af det.
- Hvis batteriet skal lynoplades, skal dets kabler først kobles fra.
- Sørg for, at den negative pol (-) kobles fra først for at undgå en kortslutning.
- Brug altid beskyttelsesbriller, når De arbejder i nærheden af batteriet.
- Undgå, at nabodele, plastdele mv. kommer i berøring med svovlsyre (batterivæske); det kan skørne, plette eller misfarve dem.
  Skulle det alligevel ske: Tør straks delene af med en blød klud, vaskeskind eller lignende fugtet i vand med neutralt rengøringsmiddel; skyl omgående efter med rigeligt vand.

BEMÆRK

- Hold polerne rene. Påfør polbeskyttelsesfedt, når batteriet er tilsluttet. Brug lunkent vand til rensning af polerne.
- Kontrollér, at batteriet er installeret forsvarligt og ikke kan flytte sig under kørslen. Kontrollér også polernes tilspænding.
- Når vognen ikke skal bruges i en længere periode, skal batteriet fjernes og opbevares på et sted, hvor batterivæsken ikke kan fryse. Batteriet må kun opbevares i helt opladet tilstand.

Dæk

ADVARSEL

- **Kørsel med slidte, beskadigede eller ikke korrekt oppumpede dæk kan føre til, at man mister herredømmet over vognen eller at dækkene sprænges, og man kan dermed blive skyld i alvorlige eller dødelige kvæstelser.**

Dæktryk

Emne	Dækstørrelse	Foran	Bag
Normalt dæk	165/65 R14 79S	2,7 bar (39 psi) [270 kPa]	
	175/55 R15 77V	2,2 bar (32 PSI) [220 kPa], 2,4 bar (35 psi) [240 kPa] *	
Nødreservehjul*	T115/70D14 88M	4,2 bar (60 psi) [420 kPa]	

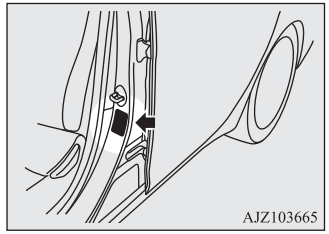
*: Over 160 km/t

Kontrollér dæktrykket på alle dækkene, mens de er kolde; hvis trykket er for lavt eller højt, skal det justeres til den specificerede værdi.

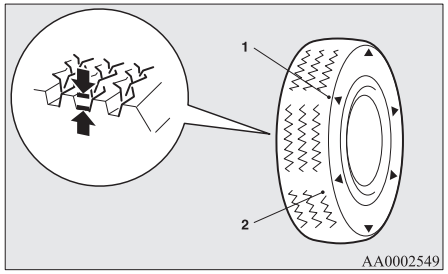
Efter at have justeret dæktrykket, skal dækkene undersøges for skader eller punkteringer. Husk at sætte ventilhætterne på igen.

BEMÆRK

- De dæk, der kan monteres på din bil er anført på dørmærkaten på førerdøren.
  Nærmere oplysninger fås på Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.



Dækkenes tilstand



1- Slidindikatorens placering
2- Slidindikator

Undersøg dækkene for flænger, revner eller andre skader. Udskift dækkene, hvis der er dybe flænger eller revner. Undersøg også hvert dæk for metalstykker eller småsten.
Det kan være meget farligt at bruge slidte dæk, da faren for udskridning eller akvaplaning forøges. Dækkenes profildybde skal være mere end 1,6 mm for at opfylde minimumskravene.
Slidindikatorer kommer frem på overfladen af dækket efterhånden som det slides og angiver hermed at dækket ikke mere overholder minimumskravene for brug. Når disse slidindikatorer kan ses, skal dækkene udskiftes med nye.

Udskiftning af dæk og hjul

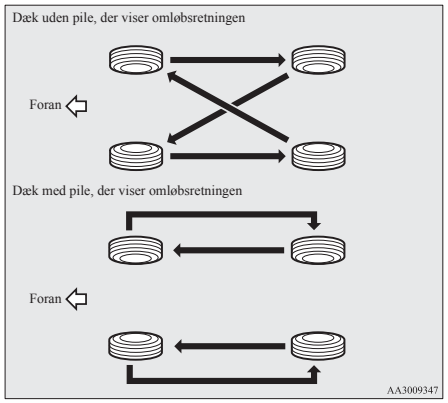
⚠ GIV AGT

- Undgå at bruge dæk af en anden størrelse end opgivet, og undgå at kombinere forskellige dæktyper, da det kan forringe køresikkerheden.
  Se "Dæk og hjul" på side 11-08.
- Selv om en fælg har samme fælgkant og offset som den opgivne fælg, kan den have en udformning, der gør, at den ikke kan monteres korrekt. Det tilrådes at spørge en fagmand til råds, inden De bruger de fælge, De har.
- I biler forsynet med et dæktrykovervågningssystem må der kun benyttes originale MITSUBISHI MOTORS fælge.
  Bruges en anden type fælge, er der risiko for punkteringer og fejl på sensorer, lige som det ikke vil være muligt at montere dæktrykføleren korrekt.
  Se "Dæktryksovervågningssystemet (TPMS" på side 6-54).

Dækrotation

Dækslid varierer, afhængigt af vognens tilstand, vejenes beskaffenhed og den enkelte førers kørevaner. For at udligne nedslidningen og forlænge dækkenes levetid, anbefales det at ombytte dækkene straks efter at man har opdaget unormal nedslidning eller så snart der er tydelige forskelle i nedslidningen af for- og bagdækkene.

Undersøg, om der er uensartet slid eller skader, når dækkene ombyttes. Unormalt dækslid skyldes i reglen forkert dæktryk, forkert sporing, dårlig afbalancering eller hårde opbremsninger. Det tilrådes at få vognen efterset for at få fastslået grunden til det uensartede slid.

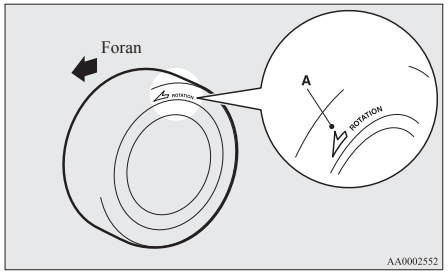


⚠ GIV AGT

- Man kan midlertidigt sætte et nødreservehjul på, som erstatning for et dæk, der er fjernet ved dækrotation. Det må dog ikke tages med ind i den normale ombytningsrækkefølge.

⚠ GIV AGT

- Hvis der er pile (A) på dækkene, der viser den rigtige omdrejningsretning: Ombyt for- og baghjul på venstre side af vognen, og ombyt tilsvarende for- og baghjul på højre side af vognen. Hold alle dæk på den side af vognen, hvor de sad fra begyndelsen. Når dækkene sættes på, skal De kontrollere, at pilene peger i den retning, som hjulene vil dreje, når vognen bevæger sig fremad. Hvis pilen på et dæk peger i den forkerte retning, vil det ikke fungere optimalt.



⚠ GIV AGT

- Undgå at bruge forskellige dæktyper samtidig. Hvis forskellige dæktyper bruges sammen, kan det forringe vognens ydeevne og sikkerhed.

Vinterdæk

Ved kørsel i sne og is anbefales det at bruge vinterdæk. For at sikre vejgrebet skal der monteres vinterdæk med samme størrelse og dækprofil på alle fire hjul.
Et vinterdæk, der er slidt mere end 50% ned, er ikke længere egnet til brug.
Der må ikke bruges vinterdæk, der ikke overholder specifikationerne.

⚠ GIV AGT

- Vær opmærksom på hastighedsgrænsen for Deres snekæder og den lovbestemte hastighedsbegrænsning.
- Pga. dæktrykovervågningssystemet må der kun benyttes originale MITSUBISHI MOTORS fælge.
  Bruges en anden type fælge, er der risiko for punkteringer og fejl på sensorer, lige som det ikke vil være muligt at montere dæktrykføleren korrekt.
  Se "Dæktryksovervågningssystemet (TPMS" på side 6-54).

BEMÆRK

- Love og bestemmelser om anvendelse af vinterdæk (kørehastighed, vilkår for brug, type osv.) varierer. Undersøg, hvilke love og bestemmelser der gælder det sted, hvor De skal køre, og sørg for at overholde dem.

Snekæder (Snow traction)

Hvis der skal bruges snekæder, skal De sikre Dem, at de kun monteres på de trækkende hjul (forhjul) i overensstemmelse med fabrikantens instrukser.
Brug kun snekæder, der er beregnet til de dæk, der sidder på vognen: Hvis der bruges en forkert type eller størrelse snekæder, kan undervognen tage skade.
Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted før der sættes snekæder på. Den maksimale højde på snekæder er følgende.

Dækstørrelse	Hjulstørrelse	Den maksimale højde på snekæder er følgende [mm]
165/65R14 79S	14 x 4 1/2 J	9 mm
175/55R15 77V	15 x 5 J	

Når De kører med snekæder på dækkene, bør De ikke køre hurtigere end 50 km/t. Når De kommer frem til veje, som ikke er snedækkede, skal De omgående tage snekæderne af.

⚠ GIV AGT

- Vælg en lige strækning, hvor De kan køre ind til siden og stadig blive set, mens De sætter kæderne på.
- Monter ikke snekæderne, før De har behov for dem. Dette vil nedslide både snekæderne og vejbelægningen.
- Efter at have kørt ca. 100-300 meter, skal man standse, og stramme snekæderne igen.
- Kør forsigtigt, og overskrid ikke 50 km/t. Husk, at formålet med snekæder er at undgå ulykker.
- Når De monterer snekæder, bør De være omhyggelig med ikke at beskadige fælgen eller karrosseriet.
- De må ikke montere snekæder på et reservehjul, hvis det er et nødreservehjul. Hvis et af forhjulene er punkteret, skal det erstattes med et af baghjulene; det kompakte reservehjul monteres på samme plads, inden snekæderne monteres på forhjulene.
- Alufælge kan beskadiges af snekæder under kørslen. Når De monterer snekæder på en alufælge, skal De sørge for, at ingen del af kæden og monteringsdelene kan komme i kontakt med fælgen.
- Inden montering af snekæder skal hjulkapslerne tages af, så de ikke bliver beskadiget af snekæderne. (Se side 8-18.)
- Når De monterer eller afmonterer snekæder, skal De passe på ikke at rive Dem på de skarpe kanter på vognens karrosseri.

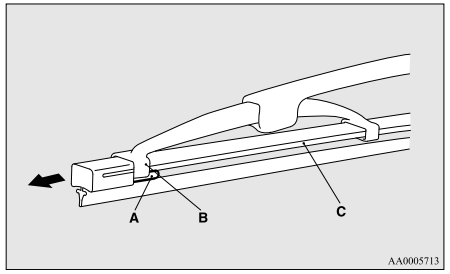
BEMÆRK

- Love og bestemmelser om anvendelse af snekæder varierer. Følg altid den lokale lovgivning og bestemmelser.
  I de fleste lande er det forbudt ved lov at bruge snekæder på veje, hvor der ikke ligger sne.

Udskiftning af gummi på viskerblad

Viskerblade, forrudevisker

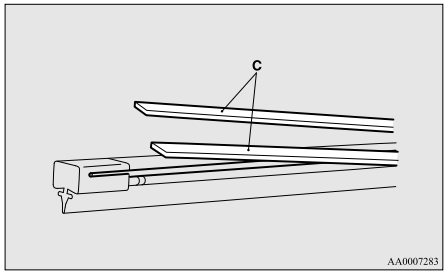
1. Løft viskerarmen fri af forruden.
2. Træk i viskerbladet indtil dets stopmekanisme (A) er fri af krogen (B). Træk så viskerbladet helt ud.



BEMÆRK

- Pas på, at viskerarmen ikke falder ind mod forruden og evt. beskadiger den.

3. Monter holderen (C) i de nye viskerblade.
   Se illustrationen for at sikre, at holderne flugter, når de sættes på.

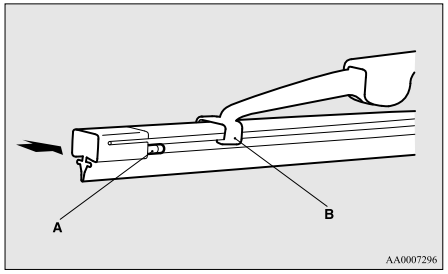


4. Skub viskerbladet ind i armen; start med den ende af bladet, der er modsat stoppet. Forvis Dem om at krogen (B) er korrekt monteret i rillerne på viskerbladet.

BEMÆRK

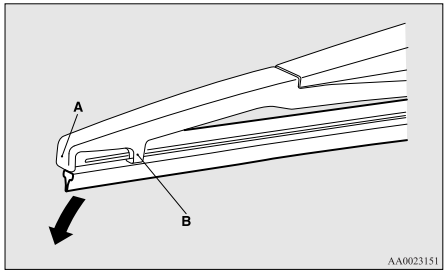
- Hvis der ikke følger holdefjedre med det nye viskerblad, kan De bruge fjedrene fra det gamle blad.

5. Tryk på viskerbladet indtil krogen (B) låser sikkert med stopperen (A).



Viskerblade, bagrudevisker

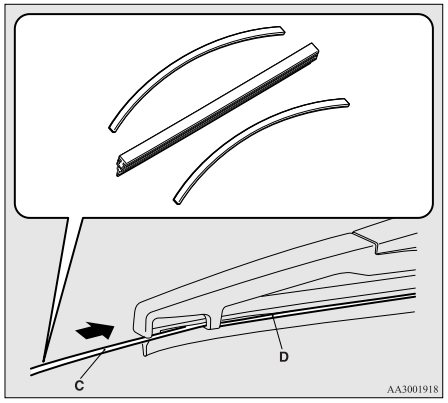
1. Løft viskerarmen fri af ruden.
2. Træk viskerbladet nedad for at løsne det fra stopperen (A) ved enden at viskerarmen. Træk viskerbladet helt ud.
3. Lad det nye viskerblad glide gennem krogen (B) på viskerarmen.



BEMÆRK

- Pas på, at viskerarmen ikke falder ned på ruden og evt. beskadiger den.

4. Indsæt holderen (C) sikkert i rillen (D) på viskerbladet.
   Se illustrationen for at sikre, at holderne flugter, når de sættes i rillen.



BEMÆRK

- Hvis der ikke følger en holder med det nye viskerblad: Brug holderen fra det gamle blad.

Almindelig vedligeholdelse

Lækage af brændstof, kølevæske, olie og udstødningsgas

Kig ind under vognen for at kontrollere, om der lækker brændstof, kølevæske, olie og udstødningsgas.

⚠ ADVARSEL

- **Anvend ikke køretøjet, hvis De opdager en brændstoflækage, eller hvis de kan lugte brændstof. Tilkald Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS servicecenter, for assistance.**

Betjening af udvendige og indvendige lamper

Betjen den kombinerede lygtekontakt for at kontrollere, at alle lygter virker som de skal.
Hvis lamperne ikke tændes, er den sandsynlige årsag en sprunget sikring eller en defekt pære. Kontrollér sikringen først. Hvis der ikke er sprunget en sikring: Kontroller pærerne.
For yderligere oplysninger om kontrol og udskiftning af sikringer og pærer, henvises “Sikringer” på side 10-14 og “Udskiftning af pærer i lygter” på side 10-19.
Hvis alle sikringer og pærer er i orden, tilrådes det at få vognen efterset og repareret.

Visere, målere og kontrol-/advarselslamper

Sæt motoren i gang for at kontrollere, at alle målere, visere og kontrol-/advarselslamper virker.
Hvis der er noget galt, tilrådes det at få vognen efterset.

Smøring af hængsler og led

Efterse alle hængsler og led, og smør dem efter behov.

Sikringer

Ved overspænding i dele af det elektriske system vil sikringerne brænde over for at hindre brand.
Hvis en sikring er brændt over, bør De få vognen efterset.
Vedr. sikringer, se “Oversigt over sikringsboksen i motorrummet og sikringernes placering” på side 10-16.

⚠ ADVARSEL

- **Sikringerne må ikke erstattes af andre anordninger af nogen art. Hvis der ikke bruges den rigtige sikring, kan det når som helst medføre brand i vognen, ødelæggelse af ejendom og alvorlige eller dødelige skader.**

Sikringer

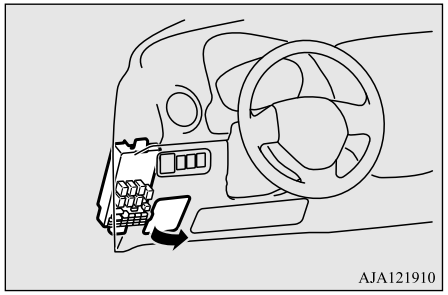
Sikringspladens placering

For at undgå skader på det elektriske system på grund af kortslutning eller overbelastning er hvert enkelt kredsløb forsynet med en sikring.
Der er sikringsplader i passagerkabinen og i motorrummet.

Kabinen (LHD modeller)

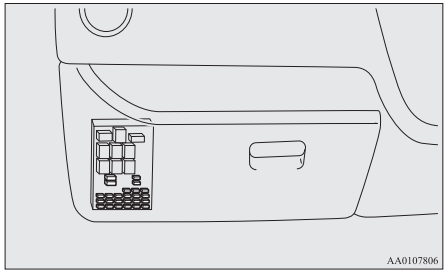
Sikringspladerne sidder nærmere bestemt bag sikringsdækslet foran førersædet som det fremgår af illustrationen.

Træk i dækslet til sikringerne for at fjerne det.

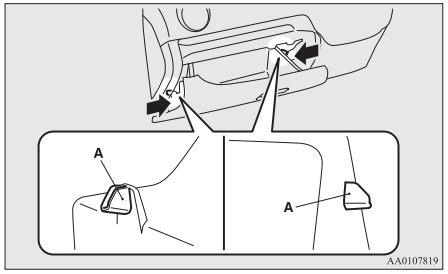


Kabinen (RHD modeller)

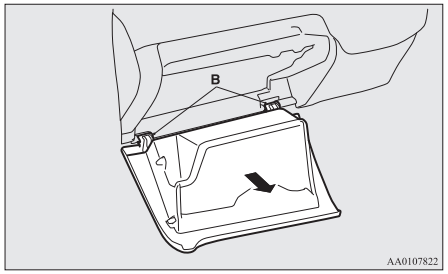
Sikringsboksene i kabinen er placeret bag handskerummet, som vist på illustrationen.



1. Åbn handskerummet.
2. Mens der trykkes på siden af handskerummet, afhaspes venstre og højre beslag (A) og handskerummet sænkes.



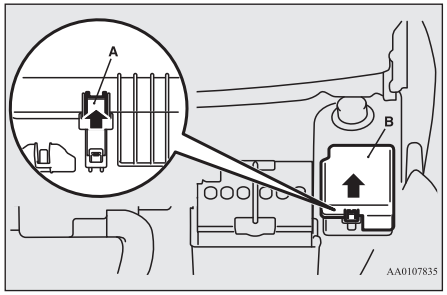
3. Fjern handskerummets holder (B) og fjern derefter handskerummet.



Motorrum

I motorrummet findes sikringspladen som vist på illustrationen.

Mens De holder tappen (A) trykket ind, trækker De op i dækslet (B).



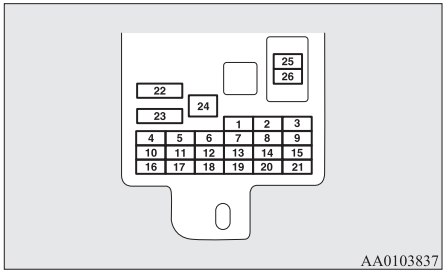
Sikringernes belastningskapacitet

Sikringskapaciteten og navnene på de elektriske systemer, som beskyttes af sikringerne, er angivet indvendigt på sikringslåget (venstrestyrede vogne), bagerst i handskerummet (højrestyrede vogne), og indvendigt i sikringspladedækslet (inden i motorrummet).

BEMÆRK

- Der er reservesikringer i sikringspladen i motorrummet. Skift altid ud med en sikring af samme type.

Oversigt over sikringer placeret i passagerkabinen

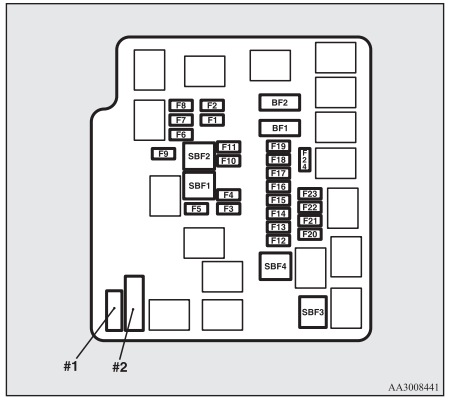


Nr.	Symbol	Elektrisk system	Kapacitet
1		Baglygte (venstre)	7,5 A
2		Cigarettænder	15 A
3		Tændspole	10 A
4		Startmotor	7,5 A
5	—	—	—
6	—	—	—
7		Baglygte (højre)	7,5 A
8		Ydre bakspejl	7,5 A
9		Motorstyring	7,5 A
10		Styringsenhed	7,5 A
11		Tågebaglygte	10 A
12		Centrallås	15 A
13		Kabinelys	15 A
14		Bagrudevisker	15 A
15		Måler	7,5 A
16		Relæ	7,5 A
17		Sædevarme	20 A
18	OPTION	Tilbehør	10 A
19		Opvarmet sidespejl	7,5 A
20		Forrudevisker	20 A
21		Baklygter	7,5 A
22		Dugfjerner (demister)	30 A
23		Varmeapparat	30 A
24	—	—	—
25		Radio	10 A
26		Elektronisk styret enhed	15 A

OA0B21E2

- Nogle sikringer er eventuelt ikke installeret i Deres vogn, det afhænger af modellen og specifikationerne.
- Ovenstående tabel viser de kredsløb, der svarer til hver sikring.

Oversigt over sikringsboksen i motorrummet og sikringernes placering



Nr.	Symbol	Elektrisk system	Kapacitet
SBF1		Kølerblæsermotor	40 A*
SBF2	ABS	Blokeringsfrit bremsesystem	30 A*
SBF3		Tændingskontakt	40 A*
SBF4		Kontakt til el-ruder	40 A*
BF1	A/T	DC-DC (P/T)	30 A
BF2		DC-DC (AUDIO)	30 A
F1		Forlygte, nærlys (venstre)	10 A
F2		Forlygte, nærlys (højre)	10 A
F3		Forlygte, fjernlys (venstre)	10 A
F4		Forlygte, fjernlys (højre)	10 A
F5		Horn	10 A
F6		Tågeforlygter	15 A

*: Smeltesikring

Nr.	Symbol	Elektrisk system	Kapacitet
F7		Kørelys	10 A
F8	—	—	—
F9	—	—	—
F10		Sensor for batteristrøm	7,5 A
F11	—	—	—
F12	STOP	Stoplys (Bremselygter)	15 A
F13		Tændspole	7,5 A
F14		Motorstyring	7,5 A
F15		Generator	7,5 A
F16		Advarselsblink	10 A
F17	A/T	Automatgear	15 A
F18		Aircondition	10 A
F19		ETV	15 A
F20		Startmotor	7,5 A
F21	A/T	CVT olie/pumpe	15 A
F22		Brændstofpumpe	15 A
F23		Motor	20 A

*: Smeltesikring

OA0B21E2

Nr.	Symbol	Elektrisk system	Kapacitet
F24	A/T	Automatgear	7,5 A
#1	—	Reservesikring	20 A
#2	—	Reservesikring	30 A

*: Smeltesikring

- Nogle sikringer er eventuelt ikke installeret i Deres vogn, det afhænger af modellen og specifikationerne.
- Ovenstående tabel viser de kredsløb, der svarer til hver sikring.

Sikringsblokken indeholder ikke reservesikringer for 7,5 A, 10 A eller 15 A. Hvis en af disse sikringer brænder over, skal De erstatte den med følgende sikring.

7,5 A: Sidespejle
10 A: Ekstraudstyr
15 A: Cigarettænder

Når De bruger en erstatningssikring, skal De udskifte med en sikring af den rigtige kapacitet så snart som muligt.

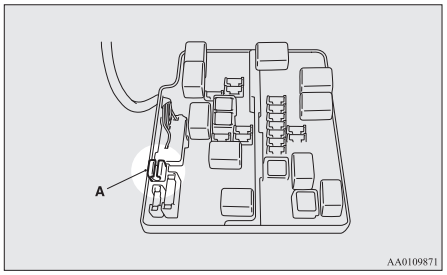
Farvemarkering på sikringer

Kapacitet	Farve
7,5 A	Brun
10 A	Rød

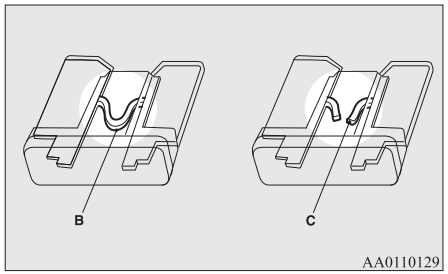
Kapacitet	Farve
15 A	Blå
20 A	Gul
30 A	Grøn (bladsikring) / Lyserød (skruesikring)
40 A	Grøn (smeltesikring)

Skift af sikring

1. Inden De udskifter en sikring, skal det pågældende elektriske kredsløb altid afbrydes, og tændingskontakten skal sættes i "LOCK". eller betjeningsfunktionen sættes i OFF.
2. Fjern nøglen til udtrækning af sikringen (A) fra indersiden af sikringsboksen i motorrummet.



3. Kontrollér den sikring, der er noget i vejen med; se tabellen over sikringernes belastningskapacitet.

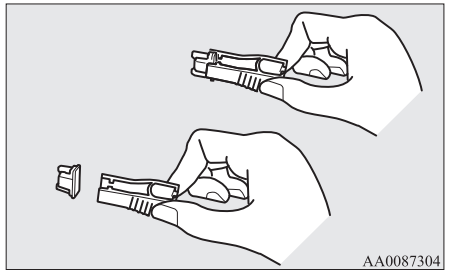


B- Sikringen er i orden
C- Sikringen er sprunget

BEMÆRK

- Hvis et system ikke virker, men den tilhørende sikring er i orden, kan der være en fejl et andet sted i systemet. Det tilrådes at få vognen efterset.

4. Isæt en ny sikring med samme kapacitet som den gamle ved hjælp af sikringsaftrækkeren.



⚠ GIV AGT

- Hvis De har skiftet sikring, og den nye sikring brænder over igen efter kort tid, bør De få det elektriske system efterset for at finde årsagen og rette problemet.
- Brug aldrig en sikring med større kapacitet end den specificerede, og brug aldrig erstatninger som f.eks. et stykke ledning eller folie, da det vil få kredsløbets ledninger til at blive varme, så der opstår brand.

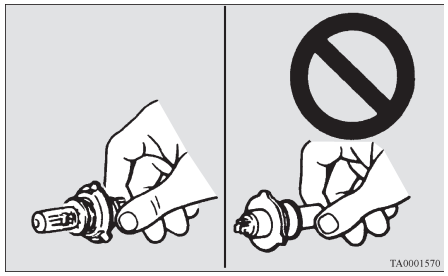
OA0B21E2

Udskiftning af pærer i lygter

Se efter, at der er slukket for lygten, inden pæren udskiftes. Rør ikke ved glasdelen på den nye pære med de bare fingre; det fedtstof, som huden efterlader på glasset, vil fordampe, når pæren bliver varm, så vanddampen kondenserer på reflektoren og gør overfladen tåget.

⚠ GIV AGT

- Pærerne er meget varme, når de lige er slukket.
  Lad pæren køle lidt af, inden den eventuelt udskiftes. Ellers kan De brænde Dem.
- Halogenpærer skal håndteres med forsigtighed. Gassen i halogenpærer er under højt tryk, så hvis man taber, ridser eller slår en halogenpære i stykker, kan den springe i småstykker.
- Hold aldrig halogenpæren med bare hænder, snavsede handsker, el. lign. Olien på hænderne kan få pæren til at gå i stykker, næste gang forlygten betjenes.
  Hvis glasoverfladen er snavset, skal den renses med alkohol, lakfortynder osv. og sættes på plads igen efter grundig tørring.



⚠ GIV AGT

- Der må ikke monteres LED-pærer, af den type, der er i almindelig handel.
  LED-pærer af den type, der fås i almindelig handel, kan påvirke vognens drift negativt for eksempel ved at forhindre lygter og andet af vognens udstyr i at fungere korrekt.

BEMÆRK

- Hvis De ikke er sikker på, hvordan arbejdet skal udføres, bør De spørge en fagmand til råds.
- Pas på ikke at ridse karosseriet, når der fjernes en pære eller et lygteglas.

BEMÆRK

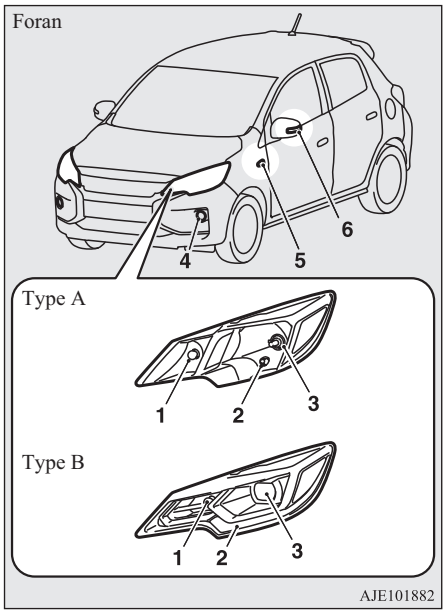
- I regnvejr, eller når vognen er blevet vasket, bliver lygteglasset sommetider dugget indvendig. Det er det samme der sker, når ruder dugger i fugtigt vejr, og betyder ikke, at der er en fejlfunktion. Når lampen bliver tændt, får varmen duggen til at forsvinde. Men hvis der samler sig vand inden for lygteglasset, bør lygten efterses.

Placering og styrke af pærer

⚠ GIV AGT

- Ved skift af pære, er det vigtigt at være opmærksom på, at den nye pære skal være af samme type, watt og farve.
  Hvis en afvigende pære monteres, vil den muligvis ikke fungere korrekt, den tænder ikke, eller den kan blive årsag til, at der opstår brand.

Udvendigt



Type A: Halogen forlygter

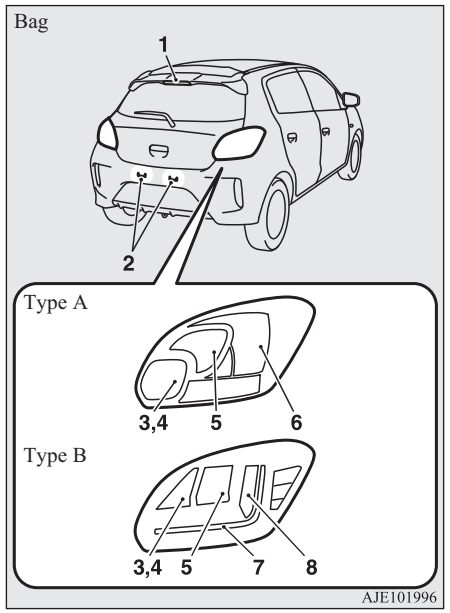
Type B: LED forlygter

1- Forreste afviserblink: 21 W (PY21W)
2- Positionslys (type A): 5 W (W5W)
Positionslys/kørelys (type B): -
3- Fjernlys
Type A: 60/55 W (H4)
Type B: −
4- Type 1
Tågeforlygter: 19W (H16)
Type 2
Kørelys: 13W (P13W)
Type 3
Tågeforlygter: 35W (H8)
Kørelys: 13W (P13W)
5- Afviserblink (på fender)* 5 W
6- Afviserblink (på sidespejl)*

Koderne i parentes viser pærens type.

BEMÆRK

- Det er ikke muligt at reparere eller udskifte kun pæren for sideblinklyset (på kofanger). Nærmere oplysninger om reparation eller udskiftning fås på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
- Følgende lamper benytter LED og ikke en almindelig pære.
  Hvis De skal have repareret eller udskiftet disse lygtepærer, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted.
  - Forlygter (type B)
  - Positionslys/kørelys (type B)
  - Afviserblink (på sidespejl)



Type A: Bremse- og baglygter med pære

Type B: Bremse- og baglygter med LED

1- Højtsiddende stoplygte: −
2- Nummerpladebelysning: 5 W (W5W)
3- Baklygte (i passagersiden):
Type A: 21 W (P21W)
Type B: 16 W (W16W)

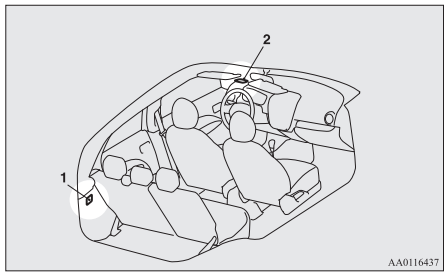
4- Tågebaglygte (førerens side):
Type A: 21 W (P21W)
Type B: −
5- Bagerste blinklys:
Type A: 21 W (P21W)
Type B: 21 W (PY21W)
6- Stop- og baglygter (Type A):
21/5 W (P21/5 W)
7- Baglygter (Type B): -
8- Stoplygter (Type B): −

Koderne i parentes viser pærens type.

BEMÆRK

- Følgende lamper benytter LED og ikke en almindelig pære.
  Hvis De skal have repareret eller udskiftet disse lygtepærer, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted.
  - Højt-monteret stoplygte (på bagklappen)
  - Tågebaglygter (Type B)
  - Stoplygter (Type B)
  - Baglygter (Type B)

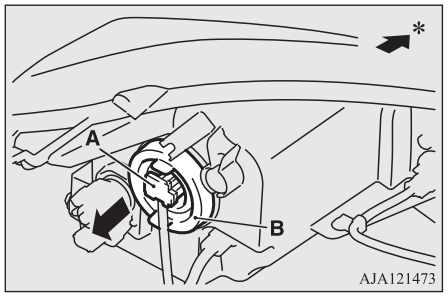
Indvendigt



1- Bagagerumlampe*: 5 W
2- Kabinelys: 8 W

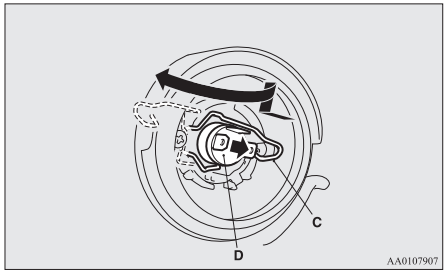
Forlygter (Halogen forlygter)

1. Afbryd stikket (A), og fjern gummimanchetten (B).



*: Vognens forende

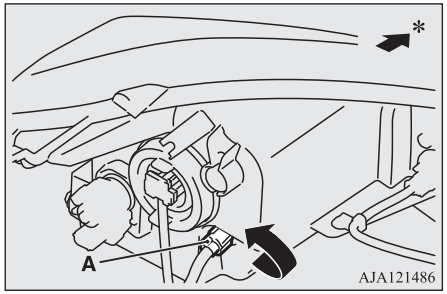
2. Løsn den fjeder (C), der holder pæren, og tag så pæren (D) ud.



3. For at installere pæren udføres trinene til fjernelse i omvendt orden.

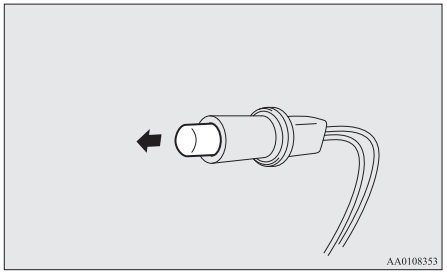
Positionslygter (Halogen forlygter)

1. Drej fatningen (A) mod uret og tag den ud.



*: Vognens forende

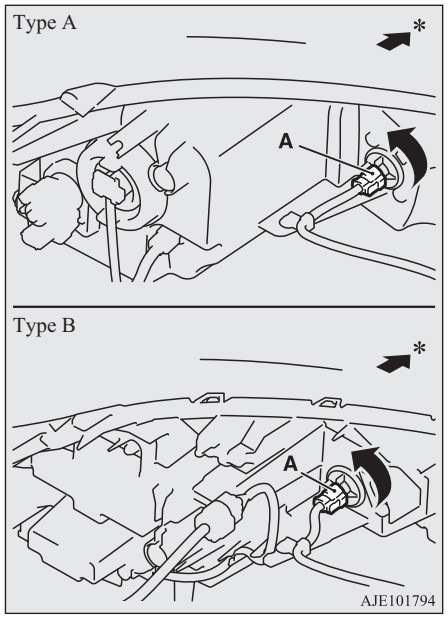
2. Træk pæren ud af fatningen.



3. For at installere pæren udføres trinene til fjernelse i omvendt orden.

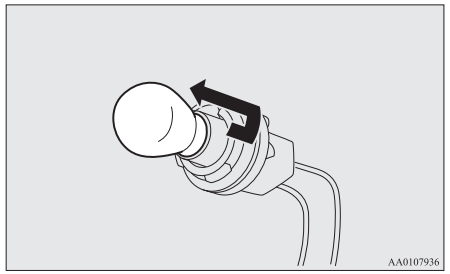
Forreste afviserblink

1. Drej fatningen (A) mod uret for at fjerne den.



*: Vognens front

2. Tag pæren ud af fatningen ved at trykke den ind og samtidig dreje den mod uret.

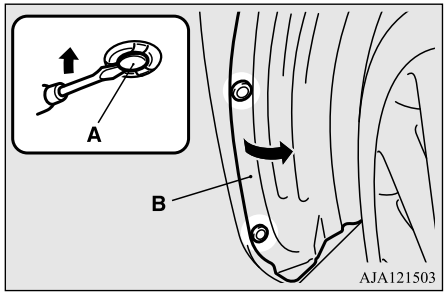


3. For at installere pæren udføres trinene til fjernelse i omvendt orden.

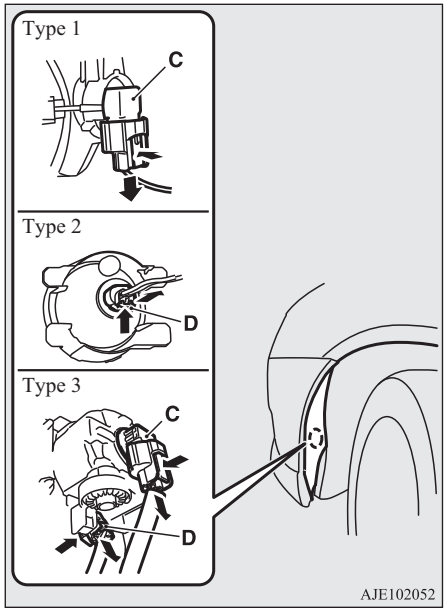
Kørelys (Biler udstyret med halogenforlygter)/tågeforlygte*

1. For at skabe tilstrækkelig plads til at arbejde i, drejes rattet helt til den modsatte side af den side, De vil udskifte i.

2. Fjern de klemmerne/boltene (A) og vip dækslet (B) op.

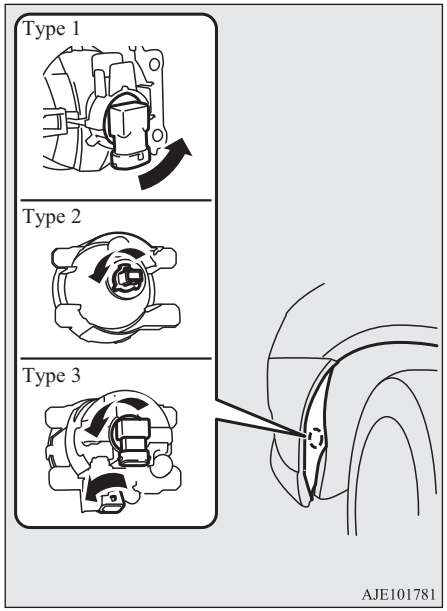


3. Udtag pæren, mens De holder tappen trykket ind.



C- Tågeforlygter
D- Kørelys

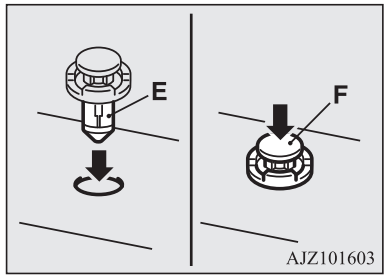
4. Drej pæren mod uret og tag den ud.



5. For at installere pæren udføres trinene til fjernelse i omvendt orden.

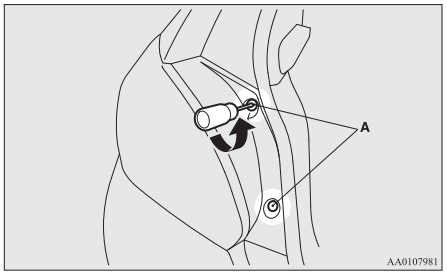
BEMÆRK

- Når hver at klemmerne monteres igen, skal klemmens ene del (E) sættes i hullet, hvorefter den anden del (F) presses ind.

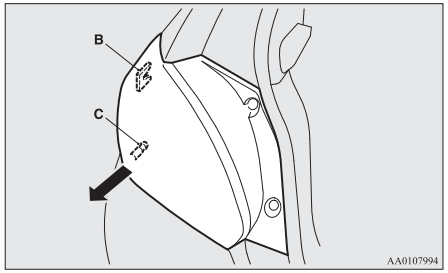


Kombinationslygter bag

1. Åbn bagklappen
   (Se "Bagklap" på side 3-18.)
2. Fjern skruerne (A), der holder lygteenheden.

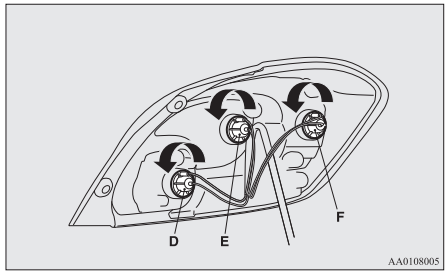


3. Før hele lygteenheden mod vognens bagende og fjern clipsen (B) og pinden (C).



4. Drej fatningen mod uret og tag den ud.

Bremse- og baglygter med pære

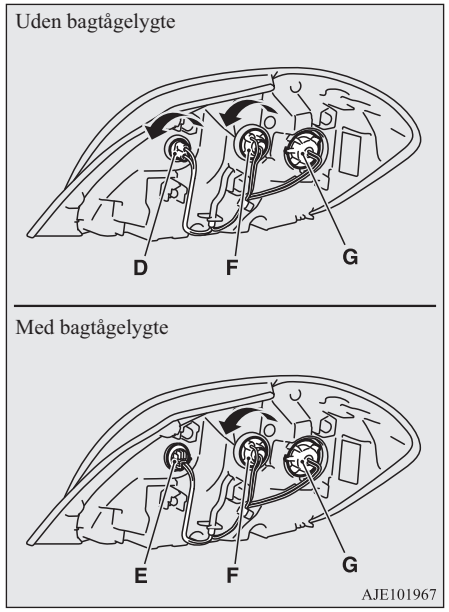


D- Baklygte (passagerside)/tågebaglygte (førerside)

E- Afviserblink bag

F- Stop- og baglygte

Bremse- og baglygter med LED



D- Baklygte

E- Tågebaglygte (førerside) - kan ikke udskiftes

F- Afviserblink bag

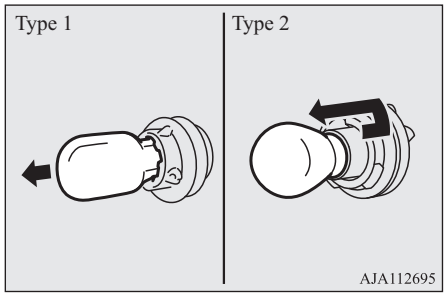
OA0B21E2

G- Stoplys og baglygter - kan ikke udskiftes

BEMÆRK

- I biler med LED bremse- og baglygter bruges LED-lys til bremse- og baglygter og tågebaglygte (i førersiden) i stedet for lygtepærer.
  Hvis De skal have repareret eller udskiftet disse lygtepærer, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted.

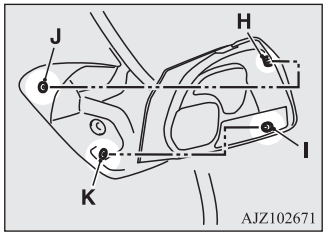
5. Fjern pæren fra fatningen på følgende måde.
   - Type 1: Baklygte på LED-bremse- og baglygter.
     Træk pæren ud.
   - Type 2: Andre lygter
     Drej pæren mod uret samtidig med at den trykkes ind.



6. For at installere pæren udføres trinene til fjernelse i omvendt orden.

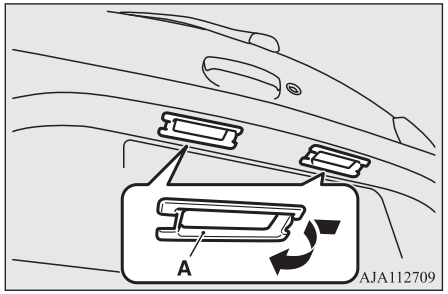
BEMÆRK

- Når lygteenheden sættes i, skal hakket (H) og palen (I) være ud for klipsen (J) og karosseriets hul (K).

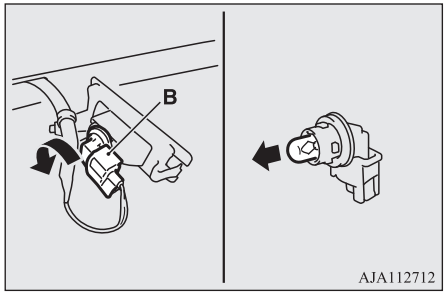


Nummerpladebelysning, pærer

1. Skub lygteenheden (A) mod venstre side af køretøjet og fjern enheden.



2. Drej fatningen (B) mod uret og tag den ud, og tag dernæst pæren ud af fatningen.

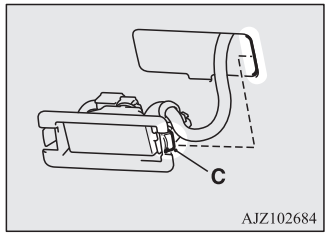


3. For at installere pæren udføres trinene til fjernelse i omvendt orden.

OA0B21E2

BEMÆRK

- Når lygteenheden monteres, skal tappen (C) først sættes ind i hullet i lygtehuset, og dernæst skal lygteenheden skubbes på plads.



Afdækning af forlygter

Når De kører ind i et land, hvor der køres i den modsatte side af vejen i forhold til det land, hvori Deres bil er leveret, skal der tages visse forholdsregler for at undgå at blænde modkørende trafik.

LED forlygter

Behøver ingen tilpasning.

Halogen forlygter

Forlygterne blændes som anvist nedenfor.

1. Sluk forlygterne og vent til de er kølet af.
2. Som vist på illustrationerne forberedes klistermærket (A), der sættes på lygten til højre og venstre.

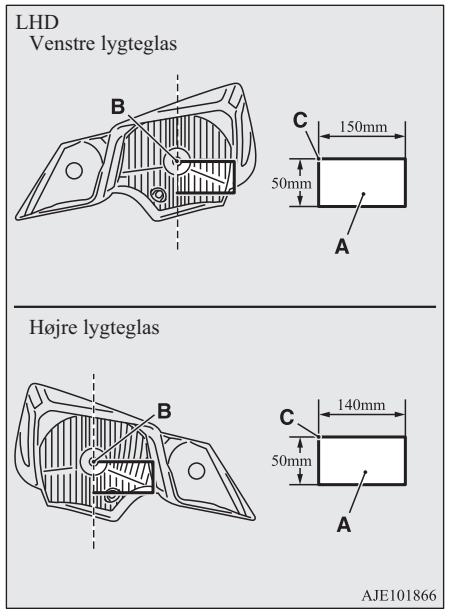
BEMÆRK

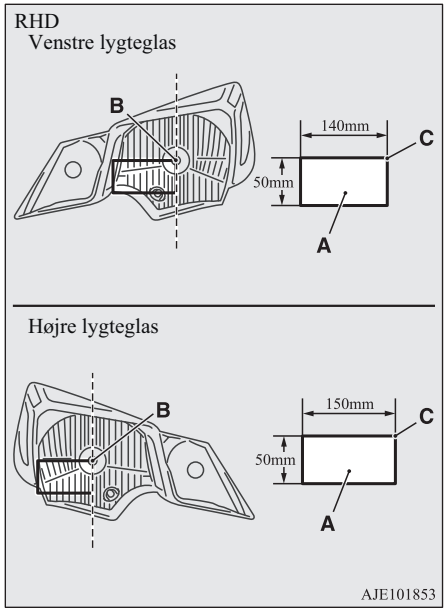
- Brug et klistermærke med tilstrækkelig blokering af lyset.
  Hvis der benyttes et klistemærke, der ikke blokerer lyset, opnås ikke den ønskede blokeringseffekt.

3. Set med front mod forlygten skal hjørnet af klistermærket (C) og midtermærket (B) på forlygten passe over hinanden, så klistermærket følger den lodrette punkterede linje.

BEMÆRK

- Den lodrette punkterede linje skal følge linjen i forlygtens reflektor.




RHD
Venstre lygteglas
B
140mm
C
50mm
A
Højre lygteglas
B
150mm
C
50mm
A
AJE101853

OA0B21E2

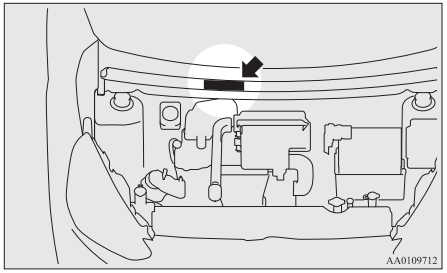
Specifikationer

Vognens mærkedata....11-02
Vognens dimensioner....11-04
Vognens ydeevne....11-05
Totalvægt....11-05
Motorspecifikationer....11-07
Elektrisk system....11-07
Dæk og hjul....11-08
Koblingspedal....11-08
CO_2 udstødningspartikler....11-09
Kapacitet....11-10

Vognens mærkedata

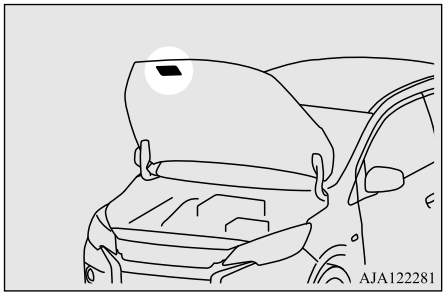
VIN-nummer (chassisnummer)

VIN-nummeret (chassisnummer) er præget i motorrummets væg, som vist på billedet.

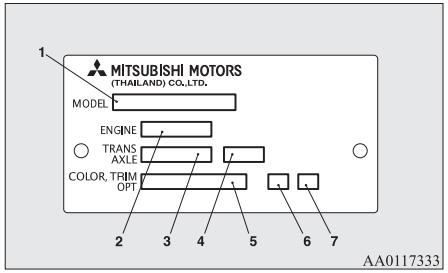


Vognens typeplade

Typepladen er placeret, som vist på billedet.



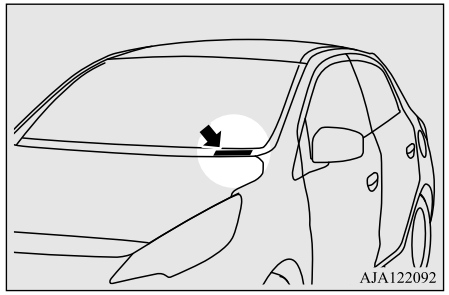
Pladen viser modelkode, motormodel, transmissionsmodel og karosseriets farvekode etc. Brug dette nummer, når De bestiller reservedele.



1- Modelkode
2- Motorens typenummer
3- Gearkassekode
4- Endeligt gearudvekslingsforhold
5- Karosseriets farvekode
6- Interiørkode
7- Udstyrskode

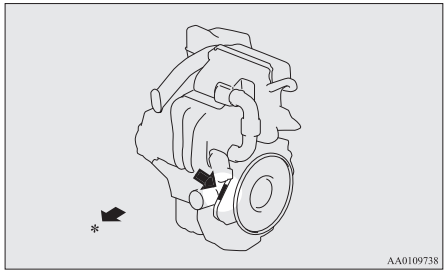
Typeskilt med stelnummer (kun højrestyrede biler)

Identifikationsnummeret er præget på den plade, der er nittet fast på forreste venstre hjørne af karrosseriet. Det kan ses udefra, gennem forruden.



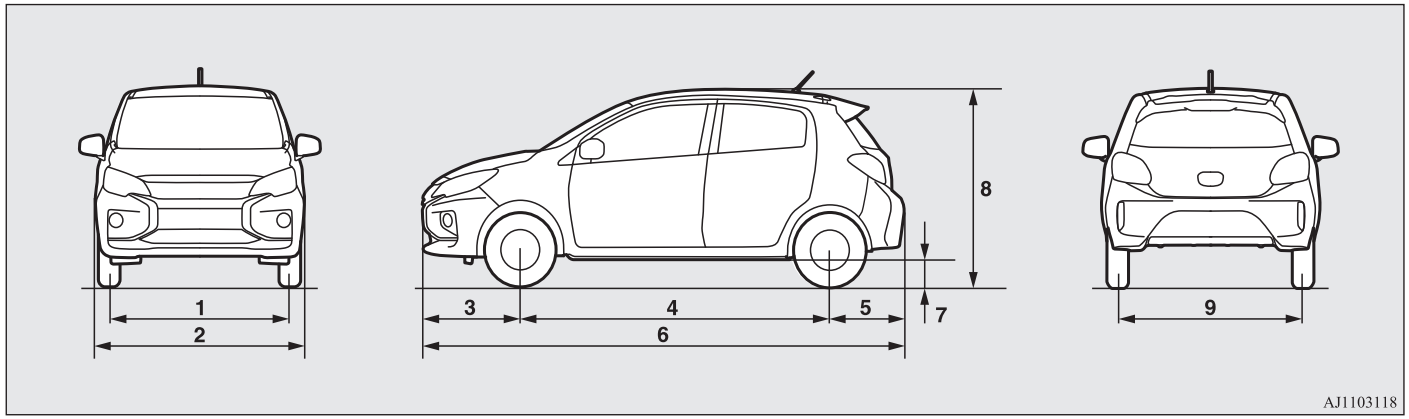
Motormodel/nummer

Motormodel og -nummer er præget i motorens cylinderblok som vist på illustrationen.



*: Vognens forende

Vognens dimensioner



1	Sporvidde for	1.430 mm
2	Bredde	1.665 mm
3	Overhæng foran	795 mm
4	Akselafstand	2.450 mm
5	Overhæng bag	600 mm
6	Totallængde	3.845 mm
7	Frihøjde (uden last)	150 mm
8	Højde (uden last)	1.505 mm
9	Sporvidde bag	1.415 mm

OA0B21E2

Mindste venderadius

Karrosseri	4,9 m
Hjul	4,6 m

Vognens ydeevne

Maks. hastighed	M/T	168 km/t
	CVT	160 km/t

Totalvægt

Vogne med M/T

Komponent		A03AXNMHL6	A03AXNMXL6	A03AXNHXL6	A03AXNHXR6
Tjenestevægt	Uden ekstraudstyr	865 kg	875 kg	880 kg	880 kg
	Med alt ekstraudstyr	881 kg	888 kg	904 kg	904 kg
Vognens maksimale bruttovægt		1.340 kg, 1.370 kg*			
Maksimalt akseltryk	Foran	730 kg			
	Bag	670 kg*			
Maksimal trailervægt	Med bremse	200 kg			
	Uden bremse	100 kg			
Maksimal vægt for trailerens forende		25 kg			

*: Ved kørsel med trailer

Totalvægt

Komponent	A03AXNMHL6	A03AXNMXL6	A03AXNHXL6	A03AXNHXR6
Maksimal taglast	50 kg			
Antal siddepladser	5 personer			

*: Ved kørsel med trailer

Biler med CVT (trinløs transmission)

Komponent		A03AXTHHL6	A03AXTHXL6	A03AXTHXR6
Tjenestevægt	Uden ekstraudstyr	900 kg	910 kg	910 kg
	Med alt ekstraudstyr	935 kg	934 kg	933 kg
Vognens maksimale bruttovægt		1.370 kg, 1.400 kg*		
Maksimalt akseltryk	Foran	730 kg		
	Bag	670 kg, 700 kg*		
Maksimal trailervægt	Med bremse	200 kg		
	Uden bremse	100 kg		
Maksimal vægt for trailerens forende		25 kg		
Maksimal taglast		50 kg		
Antal siddepladser		5 personer		

*: Ved kørsel med trailer

BEMÆRK

- Trailerspecifikationerne angiver producentens anbefalinger.

OA0B21E2

Motorspecifikationer

Motormodel	3A92
Antal cylindre	3, på række
Slagvolumen	1.193 cc
Cylinderdiameter	75,0 mm
Slaglængde	90,0 mm
Knastaksel	Dobbelt overliggende
Blandingsforhold	Elektronisk indsprøjtning
Maksimal ydelse (EØF, netto)	52 kW/6.000 o/min
Maksimalt drejningsmoment (EØF, netto)	102 Nm/3.500 o/min

Elektrisk system

Spænding		12 V
Batteri	Type (JIS)	80D23L, Q-85*
	Kapacitet (5HR)	59 Ah, 55 Ah*
Generatorkapacitet		130 A
Tændrørstype	NGK	DILFR6L11

*: Vogne med Auto Stop & Go (AS&G) systemet.

BEMÆRK

- Biler med Auto Stop & Go (AS&G) system en dedikeret AS&G type batteri.
  Anvendes et andet batteri, kan medføre, at batteriet hurtigt aflade, eller at AS&G systemet ikke fungerer normalt.
  Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted, når batteriet skal udskiftes.

Dæk og hjul

Dæk		**165/65R14 79S**	**175/55R15 77V**
Hjul	Størrelse	14x4 1/2 J	15x6 J
	Offset (Inset)	46 mm	

BEMÆRK

- De dæk, der kan monteres på din bil, er anført på dørmærkaten på førerdøren, se “Dæktryk” på side 10-09.
  Nærmere oplysninger fås på Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Koblingspedal

Frigang	11 til 16 mm

BEMÆRK

- Lad koblingspedalen justere på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted.

CO_2 udstødningspartikler

Emne		Ved blandet kørsel	
		CO_2 (g/km)	
		NEDC*1	WLTC*2
M/T	Vogne med 14 tommer dæk	104*3, 105	113*3, 112
	Vogne med 15 tommer dæk	108	116
CVT	Vogne med 14 tommer dæk	109*3, 105	123*3, 121
	Vogne med 15 tommer dæk	112*3, 106	126*3, 125

*1: New European Driving Cycle

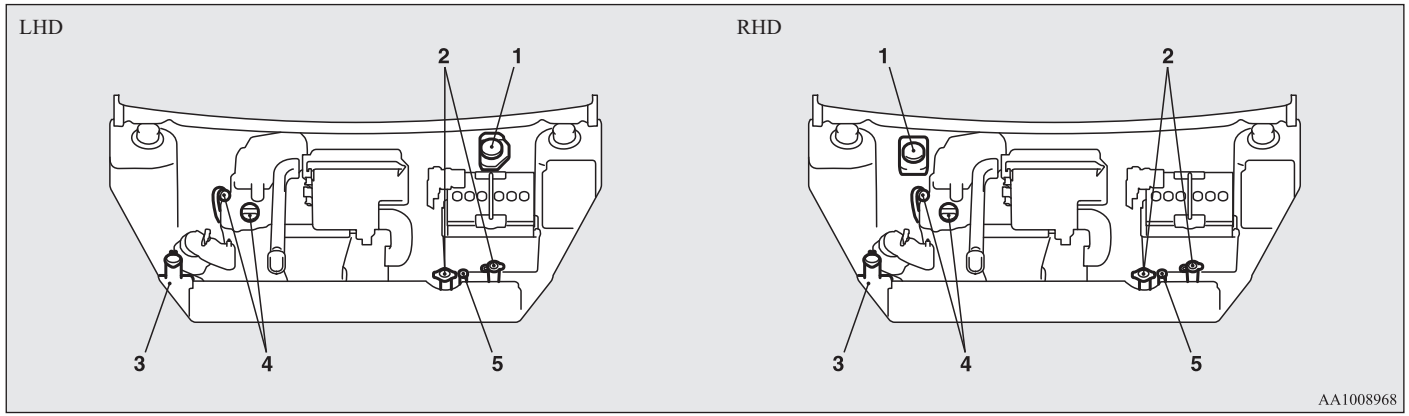
*2: Den harmoniserede testcyklus for personbiler

*3: Biler, der ikke har Auto Stop & Go (AS&G) systemet

BEMÆRK

- De anførte resultater udtrykker eller antyder ikke nogen garanti for denne bils CO_2 partikeludledning.
  Den enkelte vogn er ikke afprøvet, og der vil uundgåeligt være forskel fra vogn til vogn, selv om modellen er den samme. Desuden kan der være foretaget specielle ændringer på denne vogn. Dertil kommer faktorer som førerens kørestil, vej- og trafikforhold, hvor mange kilometer vognen har kørt og dens vedligeholdelsesstand, og det påvirker alt sammen CO_2 masseemssioner.

Kapacitet



11

Nr.	Emne		Mængde	Smøremidler
1	Bremsevæske		Efter behov	Bremsevæske DOT3 eller DOT4
2	Kølevæske		4,6 liter*1	MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM eller tilsvarende*2
3	Sprinklervæske		2,5 liter	—
4	Motorolie	Bundkar	2,8 liter	Se side 10-04.
		Oliefilter	0,2 liter	
5	Væske til trinløs transmission		7,0 liter	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4

*1: Inkluderer 0,5 liter i reserve

*2: Tilsvarende kvalitet af ethylen-glukolbaseret kølevæske etylen uden silikat, amin, nitrat og borat med langtidsholdbar organisk hybridsyre-teknologi.

OA0B21E2

⚠ GIV AGT

- Som CVT-væske brug kun MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF CVTF.
  CVT kan tage skade, hvis der anvendes en anden væske.

Nr.	Emne	Mængde	Smøremidler
6	Olie til manuelt gear	1,6 liter	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80
7	Kølemiddel (aircondition)	250-290 g	HFO-1234yf

A

Advarsel for motorkontrol....5-13
Advarsel om isslag....5-06
Advarselslampe for høj kølevæsketemperatur..5-14
Advarselslampe for ladesystem....5-14
Advarselslampe for lavt olietryk....5-14
Advarselslampe for åben dør....5-14
Afdækning af forlygter....10-26
Afrimning (bagrude)....5-26
Afviserblink bag
- Udskiftning....10-22,10-24

Airbag....4-17
- Advarsel ved montering af et barnesæde i vogne med airbag ved forreste passagersæde....4-10,4-19
- Kontakt til aktivering/deaktivering af airbag (ON-OFF) ved forreste passagersæde....4-19
- Kontrollampe, airbag ved forreste passagersæde slukket (OFF)....4-20

Aircondition
- Automatisk aircondition....7-08
- Manuel aircondition....7-03
- Varmeapparat....7-03
- Vigtige tips vedrørende betjening af klimaanlægget....7-14

Alarm om uforvarende vognbaneskift (LDW)..6-51
Almindelig vedligeholdelse....10-14
Antenne....7-46
Audio
- FM/MW-radio med elektronisk stationsindstilling og cd-afspiller....7-15

Audiosystem
- Behandling af compactdiscs....7-44
- Fejlkoder....7-43

Auto Stop & Go (AS&G) system....6-19
Automatgear
- Betjening af gearvælger....1-14,6-24
- Gearolie til CVT....11-10
- Gearvælgerens stillinger....6-26

Automatisk fjernlyssystem (AHB)....5-17
Automatisk stabilitetskontrol (ASC)....6-35

B

Bagageboks i gulvet....7-74
Bagagerumslampe....7-74
- Pærernes styrke....10-21

Bagerste blinklys
- Pærernes styrke....10-20

Bagsæde....4-04
Bakkamera....6-59
Baklygter
- Pærernes styrke....10-20
- Udskiftning....10-24

Bakspejl....6-06
- Indvendigt....6-06
- Udvendigt....6-07

Barnesæder....4-09
- Advarsel ved montering af et barnesæde i vogne med airbag ved forreste passagersæde....4-10,4-19

Batteri....10-08
- Advarselslampe for ladesystem....5-14
- Afladet batteri (nødstart)....8-02
- Information om bortskaffelse af brugte batterier....2-06
- Specifikationer....11-07

Betjening af udvendige og indvendige lamper10-14
Betjening under dårlige kørselsforhold....8-23
Bilkørsel, alkohol og stoffer....6-02
Billetlomme....7-72
Blokeringsfrit bremsesystem (ABS)....6-32
- Advarselslampe....6-33

Bluetooth® 2.0 interface....7-46
Bremse
- Advarselslampe....5-13
- Blokeringsfri bremse....6-32
- Bremsning....6-29
- Håndbremse....6-04
- Servobremsesystem....6-32
- Væske....10-07,11-10

Brummer for lygteovervågning....5-16
Brændstof
- Advarselsdisplay for brændstofreserve....5-06
- Påfyldning....2-03
- Tankens kapacitet....2-03
- Tilpasning/ændringer i elektrisk systemer....2-05
- Valg af brændstof....2-02
- Visning af resterende brændstof....5-06

Bugsering....8-19
Børnesikring i bagdøre....3-17

C

Centrallås....3-16
CO2 udstødningspartikler....11-09

D

Dimensioner....11-04
Donkraft....8-06

Opbevaring....8-05
Placering af værkstedsdonkraft....10-03
Dæk....10-09
Dimensioner (dæk og fælge)....11-08
Dækkenes tilstand....10-10
Dæktryk....10-09
Oplysninger om reservehjul....8-13
Reparationssæt til dæk....8-07
Rundskift....10-10
Snekæder (Snow traction)....10-12
Sådan skifter De dæk....8-13
Vinterdæk....10-11
Døre
Børnesikring....3-17
Centrallås....3-16
Låsning og oplåsning....3-15

E

Elektrisk system....11-07
Elektronisk startspærre (Startsystem med tyverisikring)....3-03

F

Fartpilot....6-36
Fejlkoder....7-43
Fjernbetjent låsesystem....3-04
Fjernlys
Kontakt til højdeindstilling af forlygter....5-20
Flaskeholder....7-75
FM/MW-radio med elektronisk stationsindstilling og cd-afspiller....7-15
Forholdsregler ved brug af tagbagagebærer....6-61
Forholdsregler ved brug af viskere og sprinklere....5-26
Forlygter
Forlygteblink....5-17
Kontakt....5-15
Pærernes styrke....10-20
Udskiftning....10-21
Forreste afviserblink
Udskiftning....10-22
Forreste blinklys
Pærernes styrke....10-20
Forsæde....4-02
Frontkollisionsassistent (FCM)....6-41

G

Gear
Automatgear....1-14,6-24
Manuelt gear....6-23
Væske....11-10
Generelle data....11-04
Gode råd om tilkørsel....6-03
Gravide, brug af sikkerhedssele....4-08

H

Handskerum....7-74
Hattehylde....7-76
Hill start assist....6-30
Hjul
Forhold....10-10
Specifikationer....11-08
Sædeovertræk....8-18
Hornkontakt....5-27
Hvis vognen bryder sammen....8-02

I

Instrumenter....5-02
Interiørlamper....7-73

K

Kabinelys....7-73
Pærernes styrke....10-21
Kapacitet....11-10
Katalysator....10-03
Kombineret forlygte- og nedblændingskontakt....5-15
Kontakt til advarselsblink....5-21
Kontakt til afrimning af bagrude....5-26
Kontakt til afviserblink....5-21
Kontakt til aktivering/deaktivering af airbag (ON-OFF) ved forreste passagersæde....4-19
Kontakt til el-ruder....3-19
Kontrol- og advarselslamper....1-17,5-11
Kontrolknap, belysning af måler....5-04
Kontrollamper....5-12
Kontrollamper for advarselsblink....5-12
Kontrollamper for afviserblink....5-12
Kopholder....7-75
Krog....7-77
Krog....7-77
Kølevæske (motor)....10-05,11-10
Kørelys
Pærernes styrke....10-20
Udskiftning....10-22
Kørsel med trailer....6-62

L

Last og bagage....6-61
Link System....7-46
Luftrenser....7-14
Låsning og oplåsning af dørene og bagklappen 1-11
Lækage (brændstof, kølevæske, olie og udstødningsgas)....10-14

M

Makeup-spejl....7-72
Manuel aircondition....7-03
Manuel betjening af vindue....3-19
Manuelt gear....6-23
Motorhjelm....10-03
Motor
- Advarselslampe for høj kølevæske-temperatur....5-14
- Kontakt....6-10
- Kølevæske....10-05,11-10
- Nummer....11-02
- Olie....10-04
- Olie og oliefilter....11-10
- Overophedning....8-04
- Sikkerhedsforskrifter og information om bortskaffelse af brugt motorolie....2-05
- Specifikationer....11-07

Multi-informationsdisplay....5-02
Mærkning....11-02

N

Nakkestøtter....4-04
Nedblændingskontakt (Skift mellem nær- og fjernlys)....5-17
Nummerpladebelysning, pærer
- Udskiftning....10-25

Nummerpladebelysning
- Pærernes styrke....10-20

Nødreservehjul....8-13
Nødstart....8-02
Nødstopsignalsystem....6-32
Nøglefrit betjeningssystem....3-07
Nøgler....3-02

O

Olie
- Motorolie....10-04

Opbevaringsrum....7-74
Opvarmet spejl....6-09
Originale dele....2-05
Overophedning....8-04

P

Parkering....6-05
- Håndbremse....6-04

Positionslys
- Pærernes styrke....10-20
- Udskiftning....10-21

Punktering (dækskifte)....8-13
- Reparationssæt til dæk....8-07

Pærernes styrke....10-19

R

Radio
- FM/MW-radio med elektronisk stationsindstilling og cd-afspiller....7-15

Registrering af hændelsesdata....2-06
Rengøring
- Vognen set indefra....9-02
- Vognen set udefra....9-03

Reparationssæt til dæk....8-07

S

Service....10-02
Servostyring (EPS)....6-34
Sideblinklys
- Pærernes styrke....10-20

Sikker køreteknik....6-03
Sikkerhedsforskrifter og information om bortskaffelse af brugt motorolie....2-05
Sikkerhedssele....4-05
- Barnesæder....4-09
- Eftersyn....4-17
- Gravide, brug af sikkerhedssele....4-08
- Huskelampe for sikkerhedssele....4-07
- Højdejusterbar sikkerhedssele....4-08
- Kraftbegrænser....4-09

Sikringer....10-14
Smøremidler....11-10
Smøring af hængsler og led....10-14
Snekæder (Snow traction)....10-12
Solskærme....7-72
Specifikationer....11-02

OA0B21E2

Spejl
Bakspejl....6-06
Ydre bakspejl....6-07
Sprinkler
Kontakt....5-23,5-25
Væske....10-07,11-10
Start med startkabel (nødstart)....8-02
Stop- og baglygter
Pærernes styrke....10-20
Udskiftning....10-24
Strømudtag....7-72
Styring
Højdejustering af rat....6-06
Ratlås....6-13
Støttehåndtag....7-77
Supplerende sikkerhedssystem....4-17
Advarsel ved montering af et barnesæde i vogne med airbag ved forreste passagersæde....4-10,4-19
Advarselslampe....4-27
Hvordan det supplerende sikkerhedssystem fungerer....4-18
Service....4-27
Sæde
Bagsæde....4-04
Forsæde....4-02
Indstilling....4-02
Nakkestøtter....4-04
Sædevarme....4-03
Sædevarme....4-03

T

Tankens kapacitet....2-03
Tilbehør (installation)....2-04
Tilpasning/ændringer i elektrisk systemer....2-05
Totalvægt....11-05
Tågebaglygte
Kontakt....5-22
Pærernes styrke....10-20
Udskiftning....10-24
Tågeforlygter
Kontakt....5-22
Pærernes styrke....10-20
Udskiftning....10-22
Tændingskontakt....6-09
Tændrør....11-07

U

Udskiftning af pærer i lygter....10-19
USB port....7-69

V

Varmeapparat....7-03
Vask....9-03
Vedligeholdelse af vognen....9-02
Ventilatorer....7-02
VIN-nummer (chassisnummer)....11-02
Vinterdæk....10-11
Visker
Bagrude....5-25
Forrude....5-23
Viskerblade....10-12
Vognens dimensioner....11-04
Vognens mærkedata....11-02
Vognens typeplade....11-02
Vognens ydeevne....11-05
Voksbehandling....9-04
Vægt....11-05
Værktøj....8-06
Opbevaring....8-05
Væske
Bremsevæske....10-07,11-10
Kølevæske....10-05
Sprinklervæske....10-07,11-10
Volumener og smøremidler....11-10

Y

Ydre bakspejl....6-07

Ø

Økonomikørsel....6-02

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

NIDEC MOBILITY CORPORATION

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ NIDEC MOBILITY CORPORATION, декларира, че J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declara que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico:

	J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Deshágase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost NIDEC MOBILITY CORPORATION tímto prohlašuje, že J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	

FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	NIDEC MOBILITY CORPORATION erklærer herved, at J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt NIDEC MOBILITY CORPORATION, dass J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ;

	R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab NIDEC MOBILITY CORPORATION, et J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	HOIATUS Plahvatuseoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με το παρόν, η NIDEC MOBILITY CORPORATION, δηλώνει ότι τα J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz

	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declares that J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Par le présent document NIDEC MOBILITY CORPORATION, déclare que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-

CONFORMITE SIMPLIFIEE	M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, NIDEC MOBILITY CORPORATION, segir að J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]

	VARÚÐ Það er hætta á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka NIDEC MOBILITY CORPORATION objavljuje da je J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	OPREZ Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, NIDEC MOBILITY CORPORATION, dichiara che J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E : 11µW ;

	GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums NIDEC MOBILITY CORPORATION apstiprina, ka J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Radio aprīkojuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	BRĪDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks. Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu NIDEC MOBILITY CORPORATION pareiškia, kad J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ĮSPĖJIMAS Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, NIDEC MOBILITY CORPORATION, kijelenti, hogy J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.

16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	NIDEC MOBILITY CORPORATION, tiddikjara li J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITS VERKLARING	Hiermee verklaart NIDEC MOBILITY CORPORATION, dat J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ;

	GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	NIDEC MOBILITY CORPORATION niniejszym oświadcza, że produkty J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declara que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006,

	R515E : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declară că J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ATENȚIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE	Spoločnosť NIDEC MOBILITY CORPORATION týmto vyhlasuje, že J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017,

O ZHODE	GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje NIDEC MOBILITY CORPORATION, izjavlja, da so J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom.

	Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	NIDEC MOBILITY CORPORATION, ilmoittaa täten, että J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimi: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	HUOMIO Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	NIDEC MOBILITY CORPORATION förklarar jag härmed att J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ;

	G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	FÖRSIKTIGHET Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved NIDEC MOBILITY CORPORATION, erklærer at J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	FORSIKTIG Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	NIDEC MOBILITY CORPORATION, şirketi J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz

	G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	DİKKAT Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU	Со оттука, NIDEC MOBILITY CORPORATION изјавува дека J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E е во согласност со Директивата 2014/53/EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË	Këtu, NIDEC MOBILITY CORPORATION, deklaron se J166E, G8C-930M, G8C-

THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një lloj i gabuar. Shkatërro bateritë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem NIDEC MOBILITY CORPORATION, izjavljuje da su J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema : J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m]

	GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	კომპანია NIDEC MOBILITY CORPORATION აცხადებს, რომ J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	გაფრთხილება სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი. გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

VISTEON CORPORATION

One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de

	frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 4 dbm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ **EU PROHLÁŠENÍ** **O SHODĚ**	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM **ELSESERKLÆRI** **NG**	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE **EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG**	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός·: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm

08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Þannig lýsir VISTEON CORPORATION útvarpsbúnaðinum MDGMY10 í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB. Fullur texti ESB samræmisyfirlýsing er að finna á eftirfarandi netfangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt:

	2,402-2,480 GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: 4 dbm
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības

DEKLARĀCIJA	deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:

	2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	

ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii:

	4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

Continental Automotive GmbH

Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: -17 dBm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm
03_RED_CS_Czech	

ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm

06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 433.92MHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que

CONFORMITE SIMPLIFIEE	l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de frequencies utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura

	radio: 433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 433.92MHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: -17 dBm
14_RED_LT_Lithanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz

	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: -17 dBm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou

	2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: -17 dBm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran

	om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU-ERKLÆRING	Continental Automotive GmbH erklærer herved at utstyret S180052094/TIS-03 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd der radioutstyr opererer: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensbånd i hvilke det radioutstyr opererer; -17 dBm
26_RED_IS_Icelandic	
Einfalda ESB LEYFISYFIRLÝSING	Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisvið sem þráðlausan búnað starfar: 433.92MHz
	Hámarks útvarp-tíðni máttur send í tíðnisviðum sem þráðlausan búnað starfar: -17 dBm

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

CE

B) Language Text:

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Deutsch [German]	Hiermit erklärt [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Ελληνικά [Greek]	Δια του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακ άτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Româna [Romania]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesa ţi urmă toarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaron se [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], შპს, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, ახილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERD TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogoričkа 18a,10419 Staro Čiće, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDk	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberaurto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM INPORT KFT	MM Import kft	Mogyorodi ut24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercials	MMC Commercials Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovytaras	JSC Autovytaras, company code:126413861	P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010,Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd,Expozitiei Blv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEP S.A.	SOPADEP S.A.	Route de ceinture de Tipaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia
EGYPT	DIAMOND MOTORS COMPANY	DIAMOND MOTORS COMPANY	Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt

MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

GOODMAN For CE

Pantagraph Car Jack
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

Taihei Industrial Co.,Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

Technical File compiled and held in the EU, on behalf of the manufacturer by

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Standards used as guidance

Machinery Directive

Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2000/A1:2008

Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC, As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

Signature of the person in the EU holding the Technical File:

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TRaC Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date: **13th March 2012**

Certificate No. **17-0074-1 DofC Issue 3**

Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon	Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone
Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich	Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni	File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito
Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008	Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section : EN 1494:2000/A1:2008	Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008
Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen, Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012	Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE, Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012	Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE, Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012
Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.	Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.	Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.
Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.	Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.	Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.
MASCHINENSERIENNR. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 DofC 3. Ausgabe	N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DofC Edition 3	N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DofC Issue 3

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT	PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ
Voor	for	Για
Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200
Geproduceerd door	Fremstillet af	Κατασκευάστηκε από την
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία
Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door	Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten	Τεχνικό Αρχείο συντασσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο
Normen als leidraad Machinerichtlijn	Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv	Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων
Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008	Bilag I i 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008	Παράρτημα I της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008
Middel van conformiteit	Overensstemmelseserklæringens betydninger	Μέσα Συμμόρφωσης
Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG,	Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF,	Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ,
Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012	Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012	Όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου2012
Handtekening van de bevoegde persoon:	Signatur for ansvarlig:	Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου:
De heer Masato Nasu	Hr. Masato Nasu	κ. Masato Nasu
President	Formand	Πρόεδρος
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier:	Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil:	Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο:
De heer Neil Roche	Hr. Neil Roche	κ. Neil Roche
EMC Product Manager	EMC-produktchef	Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
MACHINE Serienummer	MASKINENS SERIENR.	ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ
Datum:	Dato:	Ημερομηνία:
13 maart 2012	13. marts 2012	13 Μαρτίου 2012
Certificaat nr.	Certifikatnr.	Αρ. Πιστοποιητικού
17-0074-1 DofC Uitgave 3	17-0074-1 DofC Problemstilling 3	17-0074-1 DofC Έκδοση 3

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200	TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón	Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão	Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien
Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008	Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008	Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008
Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE, Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012	Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE, Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012	Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG, I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012
Firma de la persona responsable: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur av ansvarig person: Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.
Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd.	Assinatura da pessoa que detêm a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.	Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd.
NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha: 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DofC Edición 3	N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DofC Edição 3	MASKINENS SERIENUMMER Datum: 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DofC Utgåva 3

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 modelljeihez
Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Vyrobeno společností Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie	Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom
Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008	Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na: EN 1494:2000/A1:2008	Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva
Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti, Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012	Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012	A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint
Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.	Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.
Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön asiakirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EU uchovávající Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.	A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.
KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DofC-numero 3	SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DofC vydání 3	GÉP SOROZATSZÁMA Dátum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DofC 3. kiadás

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA	VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE	TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON
Dotycząca	pre	toodetele
Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200	Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200	Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200
Wyprodukowane przez	Výrobca	Tootja
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)
Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez	Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu	Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)
Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej	Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach	Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv
Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do: EN 1494:2000/A1:2008	Príloha I 2006/42/ES s odkazom na: EN 1494:2000/A1:2008	2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist EN 1494:2000/A1:2008
Zgodność z przepisami	Prostriedky pre zhodu	Vastavusnormatiivid
Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE,	Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES,	Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ,
Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.	Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012	Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012
Podpis osoby odpowiedzialnej:	Podpis zodpovednej osoby:	Vastutava isiku allkiri:
Pan Masato Nasu	Mr. Masato Nasu	Mr. Masato Nasu
Prezes	Riaditeľ	President
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej:	Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu:	Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELis:
Pan Neil Roche	Mr Neil Roche	Mr Neil Roche
Menedżer Produktów EMC	Produktový manažér EMC	EMC tootejuht
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
Nr SERYJNY MASZYNY	VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA	MASINA SEERIANUMBER
Data:	Dátum:	Kuupäev:
13 marca 2012 r.	13. marec 2012	13. märts 2012
Nr certyfikatu	Certifikát č.	Sertifikaat nr
17-0074-1 DofC wyd. 3	17-0074-1 Vyhl. o zhode 3.vydanie	17-0074-1 DofC, väljaanne 3

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA Skirta šiems modeliams Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200	RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Izstrādājums Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200	IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI Za Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Pagaminta Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija	Ražotājs Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Proizvaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska
Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu	Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā	Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na
TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Združeno kraljestvo
Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008	Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008	Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008
Atitikties apibūdinimas Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB, Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-iojoje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.	Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK, Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts	Skladnost Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES, Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012
Atsakingo asmens parašas: P. Masato Nasu Prezidentas Taihei Industrial Co., Ltd.	Atbildīgās personas paraksts: Masato Nasu k-gs Prezidents Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odgovorne osebe: G. Masato Nasu Predsednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas: P. Neil Roche EMC gamybos vadovas TRaC Global Ltd.	Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts: Neil Roche k-gs EMC produktu menedžeris TRaC Global Ltd.	Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo: G. Neil Roche EMC Produktni vodja TRaC Global Ltd.
MAŠINOS SERIJOS Nr. Data: 2012 m. kovo 13 d. Sertifikato Nr. 17-0074-1 DofC, 3-iasis leidimas	MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr. Datums: 2012. gada 13. Marts Sertifikāta Nr. 17-0074-1 DofC, 3. izdevums	SERIJSKA ŠT. STROJA Datum: 13. marec 2012 Št. certifikata 17-0074-1 DofC Izdaja 3

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI	PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI
За Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200	Pentru Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Za Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Произведено от Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Produs de Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia	Proizvodi Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Dosarul tehnic elaborat şi păstrat în UE în numele producătorului de către TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit	Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo
Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините Приложение I от 2006/42/ЕС с позоваване на: EN 1494:2000/A1:2008	Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la: EN 1494:2000/A1:2008	Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s: EN 1494:2000/A1:2008
Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС, Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012	Mijloace de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de Directiva Mașini 2006/42/CE şi cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136, revizia 2, martie 2012	Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC, Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.
Подпис на отговорното лице: Г-н Масато Насу Президент Taihei Industrial Co., Ltd.	Semnătura persoanei responsabile: Dl. Masato Nasu Președinte Taihei Industrial Co., Ltd.	Potpis ovlaštene osobe: G. Masato Nasu Predsjednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие: Г-н Нийл Рош Продуктов мениджър за ЕМС TRaC Global Ltd.	Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic: Dl. Neil Roche Manager Produs EMC TRaC Global Ltd.	Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument: G. Neil Roche EMC Menadžer proizvoda TRaC Global Ltd.
СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА Дата: 13 март 2012г. Сертификат No. 17-0074-1 DofC издание 3	NR. DE SERIE ECHIPAMENT Data: 13 martie 2012 Certificat nr. 17-0074-1 DofC Ediția 3	SERIJSKI BROJ UREĐAJA Datum: 13. ožujka 2012. Certifikat br. 17-0074-1 DofC Broj 3

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Pantagraph biljekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200	AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200	YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Bíla-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd Nr. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Üretici : Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya	Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kýótó 612-8307 Japan
Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia	İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık	Tækniskjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland
Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til: EN 1494:2000/A1:2008	Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I	Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til: EN 1494:2000/A1:2008
Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012	Uyumluluk Aracı Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldüğü şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur, 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde	Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012
Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd.	Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co., Ltd.	Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Masato Nasu Forstjóri Taihei Industrial Co., Ltd.
Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produktsjef TRaC Global Ltd.	Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd.	Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd.
MASKINENS SERIENR. Dato: 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DofC utgave 3	MAKİNE SERİ No. Tarih: 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3	RAÐNÚMER TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DofC útgáfa 3

א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .
ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.